



Sadržaj

II. Nezakonodavni akti

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2015/1947 od 1. listopada 2015. o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije 1
- Protokol o izmjeni Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije 3

UREDBE

- ★ Uredba Vijeća (EU) 2015/1948 od 29. listopada 2015. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus 62
- ★ Provedbena uredba Vijeća (EU) 2015/1949 od 29. listopada 2015. o provedbi članka 8.a stavka 1. Uredbe (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus 71
- ★ Uredba Komisije (EU) 2015/1950 od 26. listopada 2015. o zabrani ribolova pišmolja u zoni VI., u vodama Unije i međunarodnim vodama u zoni V.b te u međunarodnim vodama u zonama XII. i XIV. za plovila koja plove pod zastavom Irske 96
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1951 od 28. listopada 2015. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1484/95 u vezi s određivanjem reprezentativnih cijena u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja 98

- ★ **Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1952 od 29. listopada 2015. o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 511/2010 na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 99,95 %, poprečnog presjeka između 1,35 mm i 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine** 100
- ★ **Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1953 od 29. listopada 2015. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih plosnato valjanih proizvoda od silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Japana, Republike Koreje, Ruske Federacije i Sjedinjenih Američkih Država** 109
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/1954 od 29. listopada 2015. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća 140

DIREKTIVE

- ★ **Provedbena direktiva Komisije (EU) 2015/1955 od 29. listopada 2015. o izmjeni priloga I. i II. Direktivi Vijeća 66/402/EEZ o stavljanju na tržište sjemena žitarica ⁽¹⁾** 142

ODLUKE

- ★ **Provedbena odluka Vijeća (EU) 2015/1956 od 26. listopada 2015. o utvrđivanju datuma od kojeg Odluka 2008/633/PUP o pristupu određenih tijela država članica i Europolu viznom informacijskom sustavu (VIS) za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela proizvodi učinke** 146
- ★ **Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/1957 od 29. listopada 2015. o izmjeni Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu** 149
- ★ **Delegirana odluka Komisije (EU) 2015/1958 od 1. srpnja 2015. o primjenjivim sustavima ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava geosintetike i povezanih proizvoda u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾** 181
- ★ **Delegirana odluka Komisije (EU) 2015/1959 od 1. srpnja 2015. o primjenjivim sustavima ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava proizvoda za odvodnju otpadnih voda u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾** 184
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/1960 od 29. listopada 2015. o uspostavi godišnjih popisa prioriteta za razvoj mrežnih kodeksa i smjernica za 2016. ⁽¹⁾** 187

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Nezakonodavni akti)

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2015/1947

od 1. listopada 2015.

o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4. prvi podstavak, u vezi s njegovim člankom 218. stavkom 6., točkom (a) podtočkom v.;

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) Svjetska trgovinska organizacija („WTO”) pokrenula je u studenome 2001. krug pregovora iz Dohe o trgovini koji je poznat pod nazivom Program razvoja iz Dohe. Pregovori o olakšavanju trgovine započeli su u srpnju 2004. na temelju obveze o pojašnjavanju i poboljšanju nekoliko članaka Općeg sporazuma o carinama i trgovini iz 1994. („GATT iz 1994.”): članak V. (Sloboda provoza), članak VIII. (Pristojbe i formalnosti povezane s uvozom i izvozom) i članak X. (Objava i primjena propisa o trgovini) u cilju daljnjeg ubrzavanja kretanja, puštanja u slobodni promet i carinjenja robe, uključujući robu u provozu. Osim toga, mandat se odnosio na odredbe o učinkovitoj suradnji među carinskim i ostalim odgovarajućim nadležnim tijelima u pogledu pitanja koja se odnose na olakšavanje trgovine i usklađenost carina.
- (2) Pregovore je vodila Komisija u dogovoru s Posebnim odborom koji je osnovan člankom 207. stavkom 3. Ugovora.
- (3) Na 9. ministarskoj konferenciji WTO-a koja je održana od 3. do 6. prosinca 2013. na Baliju donesena je Ministarska odluka o olakšavanju trgovine kojom su zaključeni pregovori o Sporazumu o olakšavanju trgovine podložno pravnoj reviziji teksta. Ministarskom odlukom također je osnovan Pripremni odbor za olakšavanje trgovine i dane su upute Općem vijeću WTO-a da donese Protokol kojim će Sporazum biti uključen u Sporazum iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije kao Prilog 1.A i otvori Protokol za prihvaćanje članicama WTO-a u skladu s vlastitim unutarnjim postupcima.
- (4) Na svojem sastanku od 27. studenoga 2014. Opće vijeće WTO-a donijelo je Protokol o izmjeni Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije („Protokol”) i otvorilo ga za prihvaćanje članicama WTO-a.
- (5) Protokol uključuje Sporazum o olakšavanju trgovine i obveze zemalja u razvoju koje su ugrađene u Prilog tom Sporazumu. Velik broj zemalja u razvoju već je prijavio svoje obveze kategorije A u skladu s člankom 15. stavkom 1. Sporazuma o olakšavanju trgovine. Odbor o olakšavanju trgovine primat će obavijesti o obvezama iz kategorije A za najmanje razvijene zemlje u skladu s člankom 15. stavkom 2. Sporazuma o olakšavanju trgovine i obavijesti o obvezama iz kategorije B i C za zemlje u razvoju i najmanje razvijene zemlje u skladu s člankom 16. stavkom 5. Sporazuma o olakšavanju trgovine. Obveze će postati sastavni dio Sporazuma o olakšavanju trgovine.

(6) Protokol bi trebalo odobriti u ime Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se u ime Europske unije odobrava Protokol o izmjeni Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije.

Tekst Protokola priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća određuje jednu ili više osoba ovlaštenih da u ime Unije polože, ispravu o prihvaćanju, kako je navedeno u stavku 4. Protokola ⁽¹⁾.

Članak 3.

Ovim se Protokolom ne dodjeljuju prava niti se nameću obveze na koje je moguće neposredno se pozivati pred sudovima Unije ili države članice.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 1. listopada 2015.

Za Vijeće
Predsjednik
É. SCHNEIDER

⁽¹⁾ Datum stupanja Protokola na snagu objavit će Glavno tajništvo Vijeća u Službenom listu Europske unije.

PRIJEVOD

PROTOKOL

o izmjeni Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije

ČLANICE SVJETSKE TRGOVINSKE ORGANIZACIJE,

POZIVAJUĆI se na Sporazum o olakšavanju trgovine,

UZIMAJUĆI U OBZIR Odluku Općeg vijeća u dokumentu WT/L/940, donesenu u skladu s člankom X. stavkom 1. Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije („Sporazum o WTO-u“),

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

1. Prilog 1.A Sporazumu o WTO-u mijenja se nakon stupanja na snagu ovog Protokola u skladu sa stavkom 4. tako što se u njega unosi Sporazum o olakšavanju trgovine, kako je navedeno u Prilogu ovom Protokolu, i stavlja iza Sporazuma o zaštitnim mjerama.
2. Rezervacije u odnosu na odredbe ovog Protokola nisu moguće bez suglasnosti ostalih članica.
3. Ovaj Protokol otvoren je za prihvaćanje članicama.
4. Ovaj Protokol stupa na snagu u skladu s člankom X. stavkom 3. Sporazuma o WTO-u ⁽¹⁾.
5. Ovaj se Protokol pohranjuje kod Glavnog direktora Svjetske trgovinske organizacije koji u skladu sa stavkom 3. bez odgode daje svakoj članici njegovu ovjerenu presliku te obavijest o svakom njegovom prihvatu.
6. Ovaj se Protokol registrira u skladu s odredbama članka 102. Povelje Ujedinjenih naroda.

Sastavljeno u Ženevi dvadeset sedmoga studenoga dvije tisuće četrnaeste, u jednom primjerku na engleskom, francuskom i španjolskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

⁽¹⁾ U svrhu izračuna članica koje ga prihvaćaju na temelju članka X. stavka 3. Sporazuma o WTO-u, instrument prihvaćanja od strane Europske unije za Europsku uniju i njezine države članice računa se kao prihvaćanje broja članica koji odgovara broju država članica Europske unije koje su članice WTO-a.

PRILOG PROTOKOLU O IZMJENI SPORAZUMA IZ MARAKEŠA O OSNIVANJU SVJETSKJE TRGOVINSKE ORGANIZACIJE

SPORAZUM O OLAKŠAVANJU TRGOVINE

Preambula

ČLANICE,

UZIMAJUĆI U OBZIR pregovore pokrenute u okviru Ministarske deklaracije iz Dohe,

PODSJEĆAJUĆI I POTVRĐUJUĆI mandat i načela sadržana u stavku 27. Ministarske deklaracije iz Dohe (WT/MIN(01)/DEC/1) i u Prilogu D Odluke o Programu rada iz Dohe kojeg je donijelo Opće Vijeće 1. kolovoza 2004. (WT/L/579), te stavak 33. i Prilog E Ministarske deklaracije iz Hong Konga (WT/MIN(05)/DEC),

ŽELEĆI pojasniti i poboljšati relevantne aspekte članaka V., VIII. i X. GATT-a iz 1994. u cilju daljnjeg ubrzavanja kretanja, puštanja u slobodni promet i carinjenja robe, uključujući robu u provozu,

PREPOZNAJUĆI posebne potrebe članica koje su zemlje u razvoju, a posebno najmanje razvijenih država članica te želeći pojačati pomoć i potporu za jačanje sposobnosti u tom području,

PREPOZNAJUĆI potrebu za učinkovitom suradnjom među članicama u području olakšavanja trgovine i pitanja ispunjivanja carinskih obveza,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

ODJELJAK I.

Članak 1.

Objava i dostupnost informacija

1. Objava
 - 1.1. Svaka članica odmah objavljuje sljedeće informacije na nediskriminirajući i lako pristupačan način kako bi omogućila vladama, trgovcima i ostalim zainteresiranim stranama da se s njima upoznaju:
 - (a) postupke za uvoz, izvoz i provoz (uključujući postupke u lukama, zračnim lukama i ostalim ulaznim točkama) te potrebne obrasce i dokumente;
 - (b) primijenjene carinske i porezne stope bilo koje vrste koje se primjenjuju na uvoz ili izvoz ili u vezi s njima;
 - (c) pristojbe i naknade koje određuju državne agencije ili koje se određuju za njih na uvoz, izvoz ili provoz ili u vezi s njima;
 - (d) pravila za klasifikaciju ili vrednovanje proizvoda u carinske svrhe;
 - (e) zakone, propise i administrativne odluke o općoj primjeni pravila podrijetla;
 - (f) ograničenja ili zabrane uvoza, izvoza ili provoza;
 - (g) kaznene odredbe za povrede formalnosti za uvoz, izvoz ili provoz;
 - (h) žalbene postupke ili postupke preispitivanja;
 - (i) sporazume s bilo kojom državom ili državama koji se odnose na uvoz, izvoz ili provoz, ili njihove dijelove; i
 - (j) postupke koji se odnose na upravljanje tarifnim kvotama.

- 1.2. Ništa u ovom odredbama ne tumači se kao da zahtijeva objavu ili pružanje informacija na nekom drugom jeziku osim na jeziku članice, osim kako je navedeno u stavku 2.2.
2. Podaci dostupni putem interneta
 - 2.1. Svaka članica stavlja na raspolaganje putem interneta i, u mjeri u kojoj je to moguće i primjerno, ažurira sljedeće:
 - (a) opis ⁽¹⁾ svojih postupaka za uvoz, izvoz i provoz, uključujući žalbene postupke ili postupke za reviziju, kojima obavješćuje ostale zainteresirane stranke o praktičnim koracima koji su potrebni za uvoz, izvoz i provoz;
 - (b) obrasce i dokumente koji su potrebni za uvoz u državno područje te članice, izvoz ili provoz kroz njega;
 - (c) podatke za kontakt s informacijskim centrima.
 - 2.2. Kad god je to izvedivo, opis iz podstavka 2.1. točke (a) također je dostupan na jednom od službenih jezika WTO-a.
 - 2.3. Članice se potiču da putem interneta stave na raspolaganje dodatne podatke u vezi s trgovinom, uključujući mjerodavno zakonodavstvo povezano s trgovinom i ostale stavke iz stavka 1.1.
3. Informacijski centri
 - 3.1. Svaka članica, u okviru resursa koje ima na raspolaganju, uspostavlja ili održava jedan ili više informativnih centara koji odgovaraju na razumne upite vlada, trgovaca i ostalih zainteresiranih stranaka o pitanjima obuhvaćenima stavkom 1.1. i koji izdaju potrebne obrasce i dokumente iz podstavka 1.1. točke (a).
 - 3.2. Članice carinske unije ili one uključene u regionalne integracije mogu uspostaviti ili održavati zajedničke informacijske centre na regionalnoj razini kako bi ispunile zahtjev iz stavka 3.1. za zajedničke postupke.
 - 3.3. Članice se potiče da ne traže plaćanje naknade za odgovor na upite i za izdavanje traženih obrazaca i dokumenata. Članice ograničavaju iznos pristojbi i naknada, ako ih ima, na približni trošak pruženih usluga.
 - 3.4. Informacijski centri odgovaraju na upite i izdaju obrasce i dokumente u razumnom roku koji je utvrdila svaka članica, a koji se može razlikovati ovisno o prirodi i složenosti zahtjeva.
4. Obavijest

Svaka članica obavješćuje Odbor za olakšavanje trgovine koji je osnovan u skladu s člankom 23. stavkom 1.1. (dalje u tekstu „Odbor“) o sljedećem:

 - (a) službenom mjestu (mjestima) gdje su objavljene stavke iz podstavka 1.1. točaka (a) do (j);
 - (b) internetskim adresama web-mjesta iz stavka 2.1.; i
 - (c) podacima za kontakt za informacijske centre iz stavka 3.1.

Članak 2.

Mogućnost podnošenja primjedbi, informacije prije stupanja na snagu i savjetovanja

1. Mogućnost podnošenja primjedbi i informacije prije stupanja na snagu
 - 1.1. Svaka članica, u mjeri u kojoj je to izvedivo i na način koji je u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i pravnim sustavom, osigurava mogućnost i odgovarajući rok trgovcima i ostalim zainteresiranim strankama da podnesu svoje primjedbe na predloženo uvođenje ili izmjene zakona i općih propisa koji se odnose na kretanje, puštanje u slobodni promet i carinjenje robe, uključujući robu u provozu.

⁽¹⁾ Svaka članica može po vlastitom nahođenju na svom web-mjestu navesti pravna ograničenja tog opisa.

- 1.2. Svaka članica, u mjeri u kojoj je to izvedivo i na način koji je u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom i pravnim sustavom, osigurava da se novi i izmijenjeni zakoni i opći propisi koji se odnose na kretanje, puštanje u slobodan promet i carinjenje robe, uključujući robu u provozu, objavljuju ili da su informacije o njima na neki drugi način javno dostupne što ranije prije njihova stupanja na snagu, kako bi se trgovcima i ostalim zainteresiranim strankama omogućilo da se s njima upoznaju.
- 1.3. Promjene stopa pristojbi ili carina, mjere koje imaju ublažavajući učinak, mjere čija bi učinkovitost bila umanjena kao rezultat usklađenosti sa stavcima 1.1. ili 1.2. mjere koje se primjenjuju u hitnim okolnostima ili manje izmjene nacionalnog zakonodavstva i pravnog sustava isključene su iz stavaka 1.1. i 1.2.

2. Savjetovanja

Svaka članica, prema potrebi, osigurava redovita savjetovanja između svojih graničnih tijela i trgovaca ili drugih dionika koji se nalaze na njezinom državnom području.

Članak 3.

Preliminarne odluke

1. Svaka članica u razumnom, vremenski ograničenom roku dostavlja preliminarnu odluku podnositelju koji je dostavio pisani zahtjev koji sadržava sve potrebne podatke. Ako članica odbije donijeti preliminarnu odluku, ona bez odgode pisanim putem obavješćuje podnositelja i navodi relevantne činjenice te osnovu za donošenje odluke.
2. Članica može odbiti donijeti preliminarnu odluku podnositelju ako se o pitanju o kojem je riječ u zahtjevu:
 - (a) već odlučuje u podnositeljevom predmetu pred državnim agencijom, žalbenim sudom ili sudom; ili
 - (b) već odlučilo na žalbenom ili općem sudu.
3. Preliminarna odluka valjana je razumno vrijeme nakon izdavanja osim ako se promijenio zakon, činjenice ili okolnosti na kojima se ta odluka temelji.
4. Ako članica ukine, izmijeni ili poništi preliminarnu odluku, ona podnositelju dostavlja pisanu obavijest u kojoj su navedene relevantne činjenice i osnova za odluku. Ako članica ukine, izmijeni ili poništi preliminarnu odluku s retroaktivnim učinkom, ona to može učiniti samo ako je odluka utemeljena na nepotpunim, netočnim, lažnim ili zavaravajućim podacima.
5. Preliminarna odluka koju je donijela članica obvezujuća je za tu članicu u odnosu na podnositelja koji je tražio donošenje odluke. Članica može predvidjeti da je preliminarna odluka obvezujuća za podnositelja.
6. Svaka članica objavljuje barem sljedeće:
 - (a) zahtjeve za primjenu preliminarne odluke, uključujući informacije koje će se dostavljati i u kojem obliku;
 - (b) rok u kojem će objaviti preliminarnu odluku; i
 - (c) rok valjanosti preliminarne odluke.
7. Svaka članica osigurava, na pisani zahtjev podnositelja, preispitivanje preliminarne odluke ili odluke o ukidanju, izmjeni, ili poništenju preliminarne odluke ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ U skladu s ovim stavkom: (a) preispitivanje može, prije ili nakon postupanja u skladu s odlukom, osigurati službenik, ured ili tijelo koje je donijelo odluku, više ili neovisno administrativno tijelo, ili sudbeno tijelo; i (b) članica ne mora podnositelju omogućiti primjenu članka 4. stavka 1.

8. Svaka članica nastoji javno objaviti sve podatke o preliminarnim odlukama za koje smatra da su od velikog interesa za ostale zainteresirane stranke, uzimajući u obzir potrebu za zaštitom podataka koji predstavljaju poslovnu tajnu.
9. Definicije i područje primjene:
 - (a) Preliminarna odluka pisana je odluka koju članica dostavlja podnositelju prije uvoza robe koja je obuhvaćena zahtjevom i u kojoj je propisan način na koji će članica postupati s robom u trenutku uvoza s obzirom na:
 - i. tarifnu klasifikaciju robe; i
 - ii. podrijetlo robe ⁽¹⁾.
 - (b) Uz preliminarnu odluku definirane u podstavku (a), članice se potiče da dostave preliminarnu odluku o sljedećem:
 - i. odgovarajućoj metodi ili kriterijima koji će se koristiti za utvrđivanje carinske vrijednosti u skladu s određenim skupom činjenica i o njihovoj primjeni;
 - ii. primjenjivosti zahtjeva članica za oslobađanje ili izuzeće od carina;
 - iii. primjenjivosti zahtjeva članica u vezi s kvotama, uključujući tarifne kvote; i
 - iv. svim dodatnim pitanjima za koje članice smatraju da je primjereno donijeti preliminarnu odluku.
 - (c) Podnositelj je izvoznik, uvoznik ili bilo koja osoba s opravdanim razlogom ili njegov predstavnik.
 - (d) Članica može tražiti od podnositelja da ima pravnog zastupnika ili da je registriran na njezinom državnom području. U mjeri u kojoj je to moguće, takvim se zahtjevima ne ograničavaju kategorije osoba koje mogu podnijeti zahtjev za preliminarnu odluku posebno uzimajući u obzir posebne potrebe malih i srednjih poduzeća. Ti su zahtjevi jasni i transparentni i ne predstavljaju sredstvo arbitrarne ili neopravdane diskriminacije.

Članak 4.

Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja

1. Svaka članica osigurava da osoba kojoj carinska tijela izdaju upravno rješenje ⁽²⁾ ima pravo na sljedeće unutar svog državnog područja:
 - (a) upravnu žalbu ili preispitivanje pred upravnim tijelom koje je više od službenika ili ureda koji je donio odluku ili je neovisno o njima;

i/ili
 - (b) žalbu ili preispitivanje odluke pred sudom.

⁽¹⁾ Podrazumijeva se da preliminarna odluka o podrijetlu robe može biti ocjena podrijetla za potrebe Sporazuma o pravilima o podrijetlu pri čemu presuda ispunjuje zahtjeve iz ovog Sporazuma i Sporazuma o pravilima o podrijetlu. Isto tako, procjena podrijetla u skladu sa Sporazumom o pravilima o podrijetlu može biti preliminarna odluka o robi za potrebe ovog Sporazuma pri čemu odluka ispunjuje zahtjeve iz oba sporazuma. Članice ne moraju uspostaviti zasebne mehanizme u skladu s ovom odredbom uz one uspostavljene u skladu sa Sporazumom o pravilima o podrijetlu u odnosu na ocjenu podrijetla pod uvjetom da su ispunjeni zahtjevi iz ovog članka.

⁽²⁾ Upravno rješenje u ovom članku znači odluku s pravnim učinkom koja utječe na prava i obveze određene osobe u određenom predmetu. Upravno rješenje u ovom članku obuhvaća upravni postupak u smislu članka X. GATT-a 1994. ili nepokretanje upravnog postupka ili odluku propisanu u nacionalnom pravu ili pravnom sustavu članice. Članice za uklanjanje takvog nedostatka imaju alternativni upravni ili sudski mehanizam kojim mogu tražiti od carinskog tijela da bez odgode donese upravnu odluku umjesto prava na žalbu ili preispitivanje u skladu s podstavkom 1. točkom (a).

2. U zakonodavstvu članice može biti propisano da je prije pokretanja žalbenog postupka ili postupka preispitivanja pred sudom potrebno pokrenuti upravni žalbeni postupak ili postupak preispitivanja.
3. Svaka članica osigurava da se njezini žalbeni postupci ili postupci preispitivanja provode na nediskriminacijski način.
4. Svaka članica osigurava da u slučajevima kada odluka o žalbi ili u postupku preispitivanja iz podstavka 1. točke (a) nije donesena:
 - (a) u roku propisanome u zakonima ili propisima; ili
 - (b) bez nepotrebne odgodepodnositelj zahtjeva ima pravo na podnošenje dodatne žalbe ili pokretanje postupka preispitivanja pred upravnim tijelom ili pravosudnim tijelom ili na neki drugi način ⁽¹⁾.
5. Svaka članica osigurava da se osobi iz stavka 1. dostave razlozi za donošenje upravnog rješenja kako bi ta osoba mogla, prema potrebi, iskoristiti žalbene postupke ili postupke preispitivanja.
6. Svaka se članica potiče da osigura primjenu odredbi iz ovog članka na upravnu odluku koju donosi relevantna granična agencija, osim carinske uprave.

Članak 5.

Ostale mjere za jačanje nepristranosti, nediskriminacije i transparentnosti

1. Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama

Ako članica donese ili održava sustav za izdavanje obavijesti ili smjernica predmetnim tijelima za jačanje razine nadzora ili inspekcija na granici u odnosu na hranu, pića ili hranu za životinje obuhvaćene obaviješću ili smjernicama za zaštitu zdravlja ljudi, životinja ili bilja na svom državnom području, na način njihovog izdavanja, raskid ili suspenziju primjenjuju se sljedeća pravila:

- (a) članica može, prema potrebi, izdati obavijest ili smjernice na temelju rizika;
- (b) članica može izdati obavijest ili smjernice koje se primjenjuju ujednačeno samo na one točke ulaska na kojima se primjenjuju sanitarni i fitosanitarni uvjeti na kojima se zasniva obavijest ili smjernica;
- (c) članica bez odgode ukida ili suspendira obavijest ili smjernice kada više ne postoje okolnosti zbog kojih su donesene ili ako se promijenjene okolnosti mogu riješiti na način kojim se manje ograničava trgovina; i
- (d) kada članica odluči ukinuti ili suspendirati obavijest ili smjernice, ona, ako je potrebno, bez odgode objavljuje obavijest o raskidu ili suspenziji na nediskriminacijski i pristupačan način, ili obavijesti članicu izvoznicu ili uvoznika.

2. Zadržavanje robe

Država bez odgode obavješćuje prijevoznika ili uvoznika u slučaju zadržavanja robe koja je prijavljena za uvoz, za inspekciju carinske uprave ili nekog drugog nadležnog tijela.

3. Postupci ispitivanja

- 3.1. Članica može, na zahtjev, dati priliku za drugo ispitivanje u slučaju negativnog rezultata prvog ispitivanja uzorka koji je uzet nakon dolaska robe prijavljene za uvoz.

⁽¹⁾ Ničim u ovom članku ne sprječava se članica da upravnu tišinu u slučaju žalbe ili preispitivanja prihvati kao odluku u korist podnositelja u skladu sa svojim zakonima i propisima.

- 3.2. Članica objavljuje, na nediskriminacijski i lako pristupačan način, ime i adresu laboratorija u kojem se može izvršiti ispitivanje ili dostavlja tu informaciju uvozniku kada mu je odobrena mogućnost predviđena u stavku 3.1.
- 3.3. Članica razmatra rezultat drugo ispitivanja izvršenog u skladu sa stavkom 3.1., ako ga ima, s obzirom na puštanje robe u promet i carinjenje robe i, ako je primjenjivo, može prihvatiti rezultate takvog ispitivanja.

Članak 6.

Pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz ili izvoz ili u vezi s njima i o kaznama

1. Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili u vezi s njima
 - 1.1. Odredbe iz stavka 1. primjenjuju se na sve naknade i pristojbe osim uvoznih i izvoznih carina i poreza unutar područja primjene članka III. GATT-a iz 1994. koje članice naplaćuju na uvoz ili izvoz robe ili u vezi s njime.
 - 1.2. Informacije o pristojbama i naknadama objavljuju se u skladu s člankom 1. Informacije uključuju pristojbe i naknade koje će se primjenjivati, razlog za primjenu takvih pristojbi i naknada, nadležno tijelo i vrijeme i način plaćanja.
 - 1.3. Određuje se primjereni vremenski rok između objave novih ili izmijenjenih pristojbi i naknada i njihovog stupanja na snagu, osim u hitnim okolnostima. Takve pristojbe i naknade ne primjenjuju se dok ne budu objavljene informacije o njima.
 - 1.4. Svaka članica s vremena na vrijeme preispituje svoje naknade i pristojbe u cilju smanjenja njihovog broja i raznolikosti, ako je izvedivo.
2. Opća pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili u vezi s njime
Pristojbe i naknade za carinsku obradu:
 - i. ograničenog su iznosa u odnosu na približni trošak pruženih usluga tijekom predmetne uvozne ili izvozne operacije ili u vezi s njome; i
 - ii. ne moraju biti povezane s posebnom operacijom uvoza ili izvoza pod uvjetom da se ubiru za usluge koje su usko povezane s carinskom obradom robe.
3. Kaznena pravila
 - 3.1. Za potrebe stavka 3. pojam „kazne” znači kazne koje određuju carinske uprave članica u slučaju povreda carinskih zakona, propisa ili postupovnih zahtjeva članica.
 - 3.2. Svaka članica osigurava da se kazne za povrede carinskog zakona, propisa ili postupovnog zahtjeva određuju samo osobama koje su odgovorne za povredu u skladu s njezinim zakonima.
 - 3.3. Određena kazna ovisi o činjenici i okolnostima slučaja i mora biti razmjerna stupnju i težini povrede.
 - 3.4. Svaka članica osigurava da održava mjere kojima se izbjegava sljedeće:
 - (a) sukobi interesa u procjeni i naplati kazni i pristojbi; i
 - (b) stvaranje poticaja za ocjenjivanje ili naplatu kazne koja nije u skladu sa stavkom 3.3.
 - 3.5. Svaka članica osigurava da se u slučaju kada je određena kazna za povredu carinskih zakona, propisa ili postupovnih zahtjeva osobi kojoj se određuje kazna dostavi pisano objašnjenje u kojem je navedena priroda povrede i primjenjivi zakon, propis ili postupak u skladu s kojim je propisan iznos ili opseg kazne za povredu.

- 3.6. Kada osoba dobrovoljno otkrije carinskoj upravi članice okolnosti povrede carinskog zakona, propisa ili postupovnog zahtjeva, prije nego što ih je otkrila carinska uprava, članica se potiče da, ako je primjereno, tu činjenicu uzme u obzir kao moguću olakotnu okolnost prilikom utvrđivanja kazne za tu osobu.
- 3.7. Odredbe ovog stavka primjenjuju se na kazne za promet u provozu iz stavka 3.1.

Članak 7.

Puštanje u slobodni promet i carinjenje robe

1. Obrada prije dolaska
 - 1.1. Svaka članica donosi ili održava postupke kojima se omogućuje dostava uvozne dokumentacije i ostalih potrebnih podataka, uključujući manifeste, kako bi počela s obradom prije dolaska robe u cilju ubrzanja puštanja robe u promet nakon dolaska.
 - 1.2. Svaka članica, ako je potrebno, osigurava prethodno dostavljanje dokumenata u elektroničkom obliku radi obrade takvih dokumenata prije dolaska.
2. Elektroničko plaćanje

Svaka članica, u mjeri u kojoj je to izvedivo, donosi ili održava postupke kojima se osigurava mogućnost elektroničkog plaćanja carina, poreza, pristojbi i naknada koje ubiru carinska tijela u trenutku uvoza i izvoza.
3. Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
 - 3.1. Svaka članica donosi ili održava postupke na temelju kojih može robu pustiti u promet prije konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada, ako nisu utvrđene prije, ili nakon dolaska, ili čim prije moguće nakon dolaska te pod uvjetom da su ispunjeni svi ostali regulatorni zahtjevi.
 - 3.2. Kao uvjet za puštanje u promet, članica može zahtijevati:
 - (a) plaćanje carina, poreza, pristojbi i naknada koje su utvrđene prije ili nakon dolaska robe i jamstvo za iznos koji još nije utvrđen u obliku osiguranja, pologa ili nekog drugog odgovarajućeg instrumenta predviđenog u njezinim zakonima i propisima; ili
 - (b) jamstvo u obliku osiguranja, pologa ili nekog drugog odgovarajućeg instrumenta predviđenog u njezinim zakonima i propisima.
 - 3.3. Takvo jamstvo nije veće od iznosa koji država članica traži za osiguranje plaćanja iznosa dugovanja carina, poreza, pristojbi i naknada za robu obuhvaćenu jamstvom.
 - 3.4. U slučajevima kada je otkriveno kazneno djelo za koje je potrebno odrediti novčanu kaznu, može biti potrebno jamstvo za kazne i novčane kazne koje mogu biti određene.
 - 3.5. Jamstvo propisano u stavcima 3.2. i 3.4. oslobađa se kada više nije potrebno.
 - 3.6. Ništa u tim odredbama ne utječe na pravo članice da ispituje, zadržava, zaplijeni ili oduzme robu ili da s robom postupa na način koji na neki drugi način nije u skladu s pravima i obvezama članica WTO-a.
4. Upravljanje rizikom
 - 4.1. Svaka članica, u mjeri u kojoj je to moguće, donosi ili održava sustav upravljanja rizikom za carinski nadzor.
 - 4.2. Svaka članica izrađuje i primjenjuje upravljanje rizikom na način kojim izbjegava arbitrarnu ili neopravdanu diskriminaciju ili prikriveno ograničenje međunarodne trgovine.

- 4.3. Svaka članica usmjerava carinski nadzor i, u mjeri u kojoj je to moguće, ostale relevantne carinske kontrole, na visokorizične pošiljke i ubrzava puštanje u promet niskorizičnih pošiljaka. Članica može također nasumično birati pošiljke za takve kontrole kao dio svog postupka upravljanja rizikom.
- 4.4. Svaka članica temelji upravljanje rizikom na procjeni rizika na temelju odgovarajućih kriterija odabira. Takvi kriteriji odabira mogu uključivati, između ostalog, oznaku Harmoniziranog sustava, prirodu i opis robe, državu podrijetla, državu iz koje je roba poslana, vrijednost robe, evidenciju usklađenosti trgovaca i vrstu prijevoznih sredstava.
5. Revizija nakon carinjenja
 - 5.1. U cilju ubrzanja puštanja robe u promet, svaka članica donosi ili održava reviziju nakon carinjenja kako bi osigurala usklađenost s carinskim i ostalim povezanim zakonima i propisima.
 - 5.2. Svaka članica bira osobu ili pošiljku za reviziju nakon carinjenja na temelju rizika, što može uključivati odgovarajuće kriterije odabira. Svaka članica na transparentan način provodi revizije nakon carinjenja. Kada osoba sudjeluje u postupku revizije i dobila je utemeljene rezultate, članica bez odgode obavješćuje osobu čija je evidencija predmetom revizije o rezultatima, pravima i obvezama osobe i razlozima za rezultate.
 - 5.3. Podaci dobiveni u postupku nakon carinjenja mogu se koristiti u daljnjim upravnim ili sudskim postupcima.
 - 5.4. Članice, kad god je to izvedivo, kod primjene upravljanja rizikom koriste rezultat revizije nakon carinjenja.
6. Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet
 - 6.1. Članice se potiče da povremeno i na dosljedan način mjere i objavljuju prosječno vrijeme puštanja robe u promet i, koristeći alate kao što su, između ostalog, Studija o vremenu potrebnom za puštanje u slobodan promet Svjetske carinske organizacije (dalje u tekstu „WCO“) (1).
 - 6.2. Članice se potiče da s Odborom razmijene svoja iskustva u mjerenju prosječnih vremena puštanja u slobodni promet, uključujući korištene metodologije, utvrđena uska grla i posljedične učinke na djelotvornost.
7. Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte
 - 7.1. Svaka članica subjektima koji ispunjuju posebne kriterije i koji se dalje u tekstu nazivaju ovlaštenim subjektima dostavlja dodatne mjere za olakšavanje trgovine povezane s formalnostima i postupcima za uvoz, izvoz ili tranzit u skladu sa stavkom 7.3. U protivnom članica može ponuditi takve mjere za olakšavanje trgovine putem carinskih postupaka koji su općenito dostupni svim operatorima i ne mora uspostaviti zasebni mehanizam.
 - 7.2. Navedeni kriteriji koje mora ispunjavati ovlašten subjekt odnose se na usklađenost, ili rizik od neusklađenosti, sa zahtjevima navedenim u zakonima, propisima i postupcima članica.
 - (a) Takvi kriteriji, koji se objavljuju, mogu uključivati:
 - i. odgovarajuću evidenciju usklađenosti s carinskim i ostalim povezanim zakonima i propisima;
 - ii. sustav za upravljanje evidencijom kako bi se omogućio sav potreban unutarnji nadzor;
 - iii. financijsku solventnost, uključujući, ako je primjenjivo, pružanje dovoljne sigurnosti ili jamstva; i
 - iv. sigurnost dobavljačkog lanca.

(1) Svaka članica može utvrditi područje primjene i metodologiju takvog prosječnog mjerenja vremena puštanja u promet u skladu sa svojim potrebama i sposobnostima.

- (b) Takvi kriteriji ne smiju:
- i. biti izrađeni ili se primjenjivati na način kojim se omogućuje ili stvara arbitrarna ili neopravdana diskriminacija između operatora kada prevladavaju isti uvjeti; i
 - ii. u mjeri u kojoj je to moguće, ograničavati sudjelovanje malih i srednjih poduzeća.
- 7.3. Mjere za olakšavanje trgovine predviđene u skladu sa stavkom 7.1. uključuju najmanje tri sljedeće mjere: ⁽¹⁾
- (a) niski dokumentarni i podatkovni zahtjevi, ako je primjenjivo;
 - (b) niska stopa fizičkih inspekcija i ispitivanja, ako je primjenjivo;
 - (c) brzo puštanje u slobodan promet, ako je primjenjivo;
 - (d) odgođeno plaćanje carina, poreza, pristojbi i naknada;
 - (e) uporaba sveobuhvatnih jamstava ili smanjenih jamstava;
 - (f) jedinstvena carinska deklaracija za sve uvoze ili izvoze u određenom razdoblju; i
 - (g) carinjenje robe u prostorijama ovlaštenog subjekta ili na nekom drugom mjestu koje su odobrila carinska tijela.
- 7.4. Potiče se članice da razviju mehanizme ovlaštenog subjekta na temelju međunarodnih normi, ako one postoje, osim ako bi takve norme predstavljale neprimjerno ili neučinkovito sredstvo za ispunjenje legitimnih ciljeva.
- 7.5. Kako bi mogle pojačati mjere olakšavanja trgovine koje su osigurale subjektima, članice drugim članicama daju mogućnost pregovora o uzajamnom priznavanju mehanizama ovlaštenog subjekta.
- 7.6. Članice u okviru Odbora razmjenjuju relevantne podatke o mehanizmima ovlaštenih subjekata koji su na snazi.
8. Hitne pošiljke
- 8.1. Svaka članica donosi ili održava postupke kojima se omogućuje hitno puštanje u slobodan promet barem one robe koja je ušla kao teret zrakoplovnim prijevozom osobama koje su zatražile takvo postupanje, uz održavanje carinskog nadzora ⁽²⁾. Ako članica primjenjuje kriterije ⁽³⁾ kojima se ograničava tko može podnijeti zahtjev, članica može, u objavljenim kriterijima, tražiti da podnositelj mora učiniti sljedeće kao uvjet za primjenu postupaka iz stavka 8.2. na njegove hitne pošiljke:
- (a) osigurati odgovarajuću infrastrukturu i plaćanje carinskih troškova povezanih s obradom hitnih pošiljki u slučajevima kada podnositelj ispunjuje zahtjeve članica da se obrada vrši u posebnom objektu;
 - (b) dostaviti potrebne informacije za puštanje robe u slobodan promet prije dolaska hitne pošiljke;
 - (c) dobiti procjenu naknada čiji je iznos ograničen na okvirni trošak usluga koje se pružaju u okviru postupaka iz stavka 8.2.;
 - (d) održavati visok stupanj kontrole nad hitnim pošiljkama uporabom unutarnje sigurnosti, logističke i tehnologije praćenja od preuzimanja do isporuke;
 - (e) osigurati hitno slanje od preuzimanja do dostave;
 - (f) preuzeti odgovornost za plaćanje svih carinskih pristojbi, poreza, pristojbi i naknada carinskim nadležnim tijelima za robu;

⁽¹⁾ Smatra se da su mjeru navedenu u podstavku 7.3. točkama (a) do (g) pružili ovlašteni subjekti ako je načelno dostupna svim operatorima.

⁽²⁾ U slučajevima kada članica ima postojeći postupak kojim se omogućuje postupanje iz stavka 8.2., odredbom se ne zahtjeva od članice da uvede zasebne postupke za hitno puštanje u slobodan promet.

⁽³⁾ Takvi su kriteriji za podnošenje zahtjeva, ako ih ima, dodatni uz zahtjeve članica za postupanje u odnosu na svu robu ili pošiljke unesene kao dio tereta u zrakoplovnom prometu.

- (g) voditi odgovarajuću evidenciju usklađenosti s carinskim i ostalim povezanim zakonima i propisima;
- (h) poštovati ostale uvjete koji su izravno povezani s djelotvornom provedbom pravila, propisa i postupovnih zahtjeva članica koji se posebno odnose na pružanje postupanja opisanog u stavku 8.2.
- 8.2. Podložno stavcima 8.1. i 8.3. članice čine sljedeće:
- (a) svode na minimum potrebnu dokumentaciju za puštanje hitnih pošiljki u slobodan promet u skladu s člankom 10. stavkom 1. i, u mjeri u kojoj je to moguće, predviđaju puštanje u promet na temelju jednokratnog podnošenja informacija o određenim pošiljkama;
- (b) osiguravaju u uobičajenim okolnostima puštanje u slobodan promet hitnih pošiljki čim prije moguće nakon dolaska, pod uvjetom da su dostavljene informacije potrebne za puštanje u promet;
- (c) nastoje primijeniti postupanje iz podstavaka (a) i (b) na pošiljke bilo koje težine ili vrijednosti priznajući da članica može tražiti dodatne postupke, uključujući deklaracije i prateću dokumentaciju i plaćanje pristojbi i poreza te ograničiti takvo postupanje na temelju vrste robe, pod uvjetom da postupanje nije ograničeno na robu niske vrijednosti, kao što su dokumenti; i
- (d) predviđaju, u mjeri u kojoj je to moguće, *de minimis* vrijednost pošiljke ili oporezivi iznos za koji se neće ubirati carine i porezi, osim određene propisane robe. Ova se odredba ne primjenjuje na unutarnje poreze, kao što su porezi na dodanu vrijednost i trošarine, koji se primjenjuju na uvoz u skladu s člankom III. GATT-a iz 1994.
- 8.3. Ništa u stavcima 8.1. i 8.2. ne utječe na pravo članice da ispita, zadrži, zaplijeni, oduzme ili zabrani ulazak robe ili da provodi reviziju nakon carinjenja, uključujući u vezi s uporabom sustava za upravljanje rizikom. Nadalje, ništa u stavcima 8.1. i 8.2. ne sprječava članicu da traži, kao uvjet za puštanje u slobodan promet, podnošenje dodatnih podataka i ispunjenje neautomatskih zahtjeva za izdavanje dozvola.
9. Kvarljiva roba ⁽¹⁾
- 9.1. U cilju sprječavanja gubitka ili propadanja kvarljive robe koje se može izbjeći, i pod uvjetom da su ispunjeni svi regulatorni zahtjevi, svaka članica osigurava puštanje kvarljive robe u slobodan promet:
- (a) u uobičajenim okolnostima u najkraćem mogućem roku; i
- (b) u iznimnim okolnostima kada bi bilo primjereno to učiniti, izvan radnog vremena carinskog i ostalih relevantnih nadležnih tijela.
- 9.2. Prilikom naručivanja ispitivanja koja bi mogla biti potrebna, svaka članica daje odgovarajuću prednost kvarljivoj robi.
- 9.3. Svaka članica organizira ili dopušta uvozniku da organizira odgovarajuću pohranu kvarljive robe u iščekivanju puštanja u slobodan promet. Članica može zahtijevati da skladišta koja je organizirao uvoznik moraju odobriti ili odrediti njezina nadležna tijela. Kretanje robe do skladišta, uključujući odobrenja za subjekta koji premješta robu, ovisi o odobrenju nadležnih tijela, ako je potrebno. Članica, na zahtjev uvoznika i ako je to izvedivo i u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, osigurava postupke koji su nužni kako bi se puštanje u promet moglo izvršiti u tim skladištima.
- 9.4. U slučajevima značajnog kašnjenja u puštanju kvarljive robe u slobodan promet, i na pisani zahtjev, članica uvoznica, u mjeri u kojoj je to izvedivo, dostavlja dopis o razlozima za kašnjenje.

Članak 8.

Suradnja među graničnim tijelima

1. Svaka članica osigurava da njezina nadležna tijela i agencije odgovorne za nadzor granica i za postupke koji se odnose na uvoz, izvoz i provoz robe međusobno surađuju i koordiniraju svoje aktivnosti radi olakšavanja trgovine.

⁽¹⁾ Za potrebe ove odredbe, kvarljiva roba je roba koja se brzo kvari zbog svojih prirodnih značajki, posebno u slučaju izostanka odgovarajućih uvjeta za skladištenje.

2. Svaka članica surađuje, u mjeri u kojoj je to moguće i izvedivo i u skladu s uzajamno dogovorenim uvjetima, s drugim članicama s kojima dijeli zajedničku granicu u kako bi se koordinirali postupci na graničnim prijelazima u cilju olakšavanja prekogranične trgovine. Takva suradnja i koordinacija mogu uključivati:
 - (a) usklađivanje radnih dana i sati;
 - (b) usklađivanje postupaka i formalnosti;
 - (c) razvoj i zajedničku uporabu zajedničkih objekata;
 - (d) zajednički nadzor;
 - (e) uspostavu nadzor graničnog prijelaza na jednom mjestu.

Članak 9.

Kretanje robe namijenjene za uvoz pod carinskim nadzorom

Svaka članica, u mjeri u kojoj je to izvedivo, i pod uvjetom da su ispunjeni svi regulatorni zahtjevi, dopušta kretanje robe namijenjene za uvoz unutar njezinog državnog područja pod carinskim nadzorom od ulaznog carinskog ureda do drugog carinskog ureda na njezinom državnom području gdje će roba biti puštena u slobodan promet ili carinjena.

Članak 10.

Formalnosti povezane s uvozom, izvozom i provozaom

1. Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
 - 1.1. U cilju smanjenja učestalosti i složenosti formalnosti povezanih s uvozom, izvozom i provozaom i u cilju smanjenja i pojednostavljenja uvoza i zahtjeva za dokumentima za prozov, i uzimajući u obzir legitimne ciljeve politike i ostale čimbenike kao što su promijenjene okolnosti, važne nove informacije, poslovna praksa, dostupnost tehnike i tehnologije, međunarodna najbolja praksa i ulazne vrijednosti zainteresiranih stranaka, svaka država članica preispituje takve formalnosti i zahtjeve u pogledu dokumentacije i na temelju rezultata preispitivanja, osigurava, ako je primjenjivo, da se takve formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije:
 - (a) donose i/ili primjenjuju u cilju brzog puštanja u slobodan promet i carinjenja robe, posebno kvarljive robe;
 - (b) donose i/ili primjenjuju na način kojim se smanjuje vrijeme i trošak usklađivanja za trgovce i subjekte;
 - (c) odabrana mjera kojom se najmanje ograničava trgovima u slučaju kada su za ispunjenje cilja politike ili predmetnih ciljeva dostupne dvije ili više alternativnih mjera; i
 - (d) ne zadržavaju ako više nisu potrebni, uključujući njihove dijelove.
 - 1.2. Odbor razvija postupke na temelju kojih članice mogu razmjenjivati relevantne podatke i najbolju praksu, prema potrebi.
2. Prihvaćanje preslika
 - 2.1. Svaka članica, ako je primjenjivo, nastoji prihvatiti papirnatu ili elektroničku presliku popratnih dokumenata koji su potrebni za formalnosti uvoza, izvoza ili provoza.
 - 2.2. Ako državna agencija članice već posjeduje izvornik takvog dokumenta, sve druge agencije te članice prihvaćaju, umjesto izvornog dokumenta, papirnatu ili elektroničku presliku od agencije koja posjeduje izvornik, ako je primjenjivo.

- 2.3. Članica ne zahtjeva, kao uvjet za uvoz, dostavu izvornika ili preslika izvorne deklaracije carinskim nadležnim tijelima članice izvoznice ⁽¹⁾.
3. Primjena međunarodnih normi
 - 3.1. Članice se potiče na uporabu relevantnih međunarodnih normi ili njihovih dijelova kao osnovu za njihove formalnosti i postupke za uvoz, izvoz ili provoz, osim ako je u ovom Sporazumu predviđeno drugačije.
 - 3.2. Članice se potiče da sudjeluju, unutar granica njihovih resursa, u pripremi i povremenom preispitivanju relevantnih međunarodnih standarda koje vrši odgovarajuća međunarodna organizacija.
 - 3.3. Odbor razvija postupke na temelju kojih članica mogu razmjenjivati relevantne podatke i najbolju praksu o provedbi međunarodnih normi, ako je primjenjivo. Odbor može također pozvati relevantne međunarodne organizacije radi rasprava o njihovom radu na međunarodnim normama. Ako je potrebno, Odbor može utvrditi posebne norme koje su od posebne vrijednosti za članice.
4. Jedinstveni prozor
 - 4.1. Članice nastoje uspostaviti ili održavati jedinstveni prozor čime se trgovcima omogućuje da dostavljaju dokumentaciju i/ili zahtjeve za podacima za uvoz, izvoz ili provoz robe putem jedinstvene ulazne točke sudjelujućim tijelima ili agencijama. Kada sudjelujuća nadležna tijela ili agencije preispitaju dokumentaciju i/ili podatke, podnositelji zahtjeva pravovremeno se obavješćuju o rezultatima putem jedinstvenog prozora.
 - 4.2. U slučajevima kada su dokumentacija i/ili zahtjevi za podacima već zaprimljeni putem jedinstvenog prozora, sudjelujuća tijela ili agencija ne traže iste dokumente i/ili zahtjeve za podacima osim u hitnim okolnostima ili u slučaju drugih ograničenih iznimki koje se objavljuju.
 - 4.3. Članovi Odbor obavješćuju o pojedinostima rada jedinstvenog prozora.
 - 4.4. Članice, u mjeri u kojoj je to moguće i izvedivo, kao potporu jedinstvenom prozoru koriste informacijsku tehnologiju.
5. Inspekcija prije slanja
 - 5.1. Članice ne traže uporabu inspekcija prije slanja u odnosu na tarifnu klasifikaciju i carinsko vrednovanje.
 - 5.2. Ne dovodeći u pitanje prava članica na uporabu ostalih vrsta inspekcije prije slanja koja nije obuhvaćena stavkom 5.1., članice se potiče da ne uvode i ne primjenjuju nove zahtjeve u vezi s njihovom uporabom ⁽²⁾.
6. Uporaba carinskih posrednika
 - 6.1. Ne dovodeći u pitanje važna pitanja politike nekih država članica u kojima trenutačno postoji posebna uloga carinskih posrednika, članice nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma ne uvode obvezu uporabe carinskih posrednika.
 - 6.2. Svaka članica obavješćuje Odbor i objavljuje svoje mjere o uporabi carinskih posrednika. Sve se naknadne izmjene tih mjera prijavljuju i odmah objavljuju.
 - 6.3. U odnosu na licenciranje carinskih posrednika, članice primjenjuju transparentna i objektivna pravila.
7. Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
 - 7.1. Svaka članica, podložno stavku 7.2., primjenjuje zajedničke carinske postupke i ujednačene zahtjeve u pogledu dokumentacije na puštanje robe u slobodan promet i carinjenje robe na njezinom državnom području.

⁽¹⁾ Ničim u ovom stavku ne sprječava se članica od toga da traži dokumente kao što su potvrde, dozvole ili licence kao zahtjev za uvoz kontrolirane ili uređene robe.

⁽²⁾ Ovaj se stavak odnosi na inspekcije prije slanja obuhvaćene Sporazumom o inspekciji prije slanja i ne isključuje inspekcije prije slanja u sanitarne i fitosanitarne svrhe.

- 7.2. Ničim se u ovom članku članica ne sprječava u sljedećem:
- (a) razlikovanju postupaka i zahtjeva u pogledu dokumentacije na temelju prirode i vrste robe ili njihovih prijevoznih sredstava;
 - (b) razlikovanju postupaka i zahtjeva u pogledu dokumentacije za robu na temelju upravljanja rizikom;
 - (c) razlikovanju postupaka i zahtjeva u pogledu dokumentacije radi pružanja ukupnog ili djelomičnog izuzeća od uvoznih pristojbi ili poreza;
 - (d) primjeni elektroničke dostave ili obrade; ili
 - (e) razlikovanju postupaka i zahtjeva u pogledu dokumentacije na način koji je u skladu sa Sporazumom o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera.
8. Odbijena roba
- 8.1. Ako su nadležna tijela članice odbila robu dostavljenu za uvoz jer nije u skladu s propisanim sanitarnim ili fitosanitarnim propisima ili tehničkim propisima, članica, podložno i u skladu sa svojim zakonima i propisima, dopušta uvozniku da ponovno pošalje ili vrati odbačenu robu izvozniku ili nekoj drugoj osobi koju je odredio izvoznik.
- 8.2. Kada postoji takva mogućnost u skladu sa stavkom 8.1. i uvoznik ju ne iskoristi u razumnom roku, nadležno tijelo može na neki drugi način postupati s neusklađenom robom.
9. Privremeni uvoz robe i ulazna i izlazna obrada
- 9.1. Privremeni uvoz robe
- Svaka članica, u skladu sa svojim zakonima i propisima, dopušta uvoz robe na svoje carinsko područje koja je uvjetno oslobođena, u potpunosti ili djelomično, plaćanja uvoznih pristojbi i poreza ako se uvozi na carinsko područje za određenu svrhu, namijenjena je za ponovni izvoz u određenom roku i nije prošla nikakve promjene osim uobičajene amortizacije i otpada uslijed uporabe.
- 9.2. Ulazna i izlazna obrada
- (a) Svaka članica dopušta, u skladu sa svojim zakonima i propisima, ulaznu i izlaznu preradu robe. Roba koja je odobrena za vanjsku obradu može biti ponovno uvezena uz potpuno ili djelomično oslobođenje od uvoznih pristojbi i poreza u skladu sa zakonima i propisima države članice.
 - (b) Za potrebe ovog članka, pojam „ulazna obrada” označava carinski postupak na temelju kojeg se određena roba može unijeti na carinsko područje članice pri čemu je uvjetno oslobođena, u potpunosti ili djelomično, plaćanja uvoznih pristojbi i poreza ili je prihvatljiva za povrat pristojbi na osnovu toga što je ta roba namijenjena za proizvodnju, obradu ili popravak i naknadni izvoz.
 - (c) Za potrebe ovog članka, pojam „vanjska obrada” znači carinski postupak na temelju kojeg roba koja je u slobodnom prometu na carinskom području članice može biti privremeno izvezena za proizvodnju, preradu ili popravak u inozemstvu te ponovno uvezena.

Članak 11.

Sloboda provoza

1. Propisi ili formalnosti u vezi s prometom u provozu koji određuje članica ne smiju se:
- (a) zadržavati ako okolnosti ili ciljevi zbog kojih su nastali više ne postoje ili ako se promijenjene okolnosti ili ciljevi mogu riješiti na razumno dostupan način kojim se manje ograničava trgovina;
 - (b) primjenjivati na način koji predstavlja prikriveno ograničenje prometa u provozu.

2. Promet u provozu ne uvjetuje se ubiranjem pristojbi ili naknada koje se određuju u odnosu na provoz, osim naknada za prijevoz ili naknada koje odgovaraju upravnim troškovima koji nastaju zbog provoza ili uz trošak pruženih usluga.
3. Članice ne traže, ne poduzimaju ili ne održavaju dobrovoljna ograničenja ili ostale slične mjere o prometu u provozu. Time se ne dovode u pitanje postojeći i budući nacionalni propisi, bilateralni ili multilateralni sporazumi kojima se uređuje prijevoz, u skladu s pravilima WTO-a.
4. Svaka članica prema proizvodima koji su u provozu kroz državno područje bilo koje članice ne postupa na manje povoljan način nego prema takvim proizvodima koji se prevoze iz njihovog mjesta podrijetla na njihovo odredište bez prolaska kroz državno područje druge članice.
5. Članice se potiče da za promet u provozu stave na raspolaganje, ako je izvedivo, fizički odvojenu infrastrukturu (kao što su trake, vezovi i slično).
6. Formalnosti, zahtjevi u pogledu dokumentacije i carinski nadzor u vezi s prometom provozu neće biti više opterećujući nego što je nužno za:
 - (a) identifikaciju robe; i
 - (b) osiguranje ispunjenja zahtjeva u vezi s provozom.
7. Kada se roba nalazi u provoznom postupku i odobren joj je prijevoz iz mjesta podrijetla na državnom području članice, nije potrebno platiti carinu niti uvesti nepotrebna kašnjenja ili ograničenja do završetaka provoza na mjestu odredišta na državnom području članice.
8. Članice ne primjenjuju tehničke propise i postupke ocjene sukladnosti u smislu Sporazuma o tehničkim preprekama trgovini robom u provozu.
9. Članice dopuštaju i osiguravaju pohranu i obradu dokumentacije o tranzitu i podataka prije dolaska robe.
10. Kada promet u provozu stigne do carinskog ureda tamo gdje se on nalazi na državnom području članice, taj ured odmah prekida operaciju provoza ako su ispunjeni zahtjevi za provoz.
11. Ako država članica zahtijeva jamstvo u obliku sigurnosti, pologa ili nekog drugog neprimjerenog monetarnog ili nemonetarnog ⁽¹⁾ instrumenta za promet u provozu, takvo je jamstvo ograničeno na osiguranje da su ispunjeni zahtjevi koji proizlaze iz takvog prometa u provozu.
12. Kada država članica utvrdi da su ispunjeni njezini zahtjevi za provoz, jamstvo se bez odgode oslobađa.
13. Svaka članica dopušta, na način koji je u skladu s njezinim zakonima i propisima, sveobuhvatna jamstva koja uključuju višestruke transakcije za iste operatore ili obnovu jamstava bez oslobađanja za naknadne pošiljke.
14. Svaka članica objavljuje relevantne informacije koje koristi za određivanje jamstva, uključujući za jednu transakciju i, ako je primjenjivo, jamstva za višestruke transakcije.
15. Svaka članica može tražiti uporabu carinskih konvoja ili carinske pratnje za promet u provozu samo u okolnostima koje predstavljaju veliki rizik ili kada se poštovanje carinskih zakona i propisa ne može osigurati uporabom jamstava. Opća pravila koja se primjenjuju na carinske konvoje ili carinsku pratnju objavljuju se u skladu s člankom 1.
16. Članice nastoje ostvariti međusobnu suradnju i koordinaciju u cilju jačanja slobode provoza. Takva suradnja i koordinacija može uključivati, ali nije ograničena na, dogovor oko:
 - (a) naknada;

⁽¹⁾ Ničim se u ovoj odredbi članica ne onemogućuje u održavanju postojećih postupaka pri čemu se prijevozno sredstvo može koristiti kao jamstvo za promet u provozu.

- (b) formalnosti i pravnih zahtjeva; i
 - (c) primjene režima provoza u praksi.
17. Svaka članica nastoji imenovati nacionalnog koordinatora za provoz kojim se mogu uputiti svi upiti i prijedlozi drugih članica koji se odnose na dobro funkcioniranje operacija provoza.

Članak 12.

Carinska suradnja

1. Mjere kojima se promiče usklađenost i suradnja
 - 1.1. Članice su suglasne da je važno osigurati da su njihovi trgovci svjesni svojih obveza usklađivanja, poticati dobrovoljno usklađivanje kako bi se uvoznici omogućilo da sami isprave nepravilnosti bez nametanja kazne u odgovarajućim okolnostima i primijeniti mjere za usklađivanje radi pokretanja snažnijih mjera za trgovce koji nisu usklađeni ⁽¹⁾.
 - 1.2. Članice se potiče na razmjenu informacija o najboljoj praksi u upravljanju poštovanjem carinskih propisa, uključujući putem Odbora. Članice se potiče na suradnju u davanju tehničkih smjernica ili pružanju pomoći i potpore za jačanje sposobnosti za potrebe primjene mjera za usklađivanje i jačanja njihove djelotvornosti.
2. Razmjena informacija
 - 2.1. Na zahtjev i podložno odredbama ovog članka, članice razmjenjuju informacije utvrđene u stavku 6.1. podstavcima (b) i/ili (c) za potrebu provjere uvozne ili izvozne deklaracije u utvrđenim slučajevima kada postoji razumna osnova sumnjati u istinitost ili točnost deklaracije.
 - 2.2. Svaka članica dostavlja Odboru podatke o svojoj točki za kontakt za razmjenu ovih informacija.
3. Provjera

Članica traži informacije tek nakon što je izvršila odgovarajuće postupke provjere uvozne ili izvozne deklaracije i nakon što je izvršila inspekciju dostupne relevantne dokumentacije.
4. Zahtjev
 - 4.1. Članica podnositeljica zahtjeva dostavlja članici primateljici zahtjeva pisani zahtjev u papirnatom ili elektroničkom obliku na uzajamno dogovorenom službenom jeziku WTO-a ili drugom uzajamno dogovorenom jeziku, uključujući:
 - (a) predmet zahtjeva uključujući, ako je potrebno i dostupno, broj kojim se utvrđuje izvozna deklaracija koja odgovara predmetnoj uvoznoj deklaraciji;
 - (b) svrhu za koju članica tražiteljica zahtijeva informacije ili dokumente, zajedno s imenima i podacima za kontakt osobe na koju se odnosi zahtjev, ako su poznati;
 - (c) kada to traži članica tražiteljica, potvrdu ⁽²⁾ provjere, ako je potrebno;
 - (d) posebne informacije ili tražene dokumente;
 - (e) identitet izvornog ureda koji je podnio zahtjev;
 - (f) upućivanje na odredbe u nacionalnom zakonodavstvu članice tražiteljice i pravnom sustavu kojim se uređuje prikupljanje, zaštita, otkrivanje, zadržavanje i raspolaganje povjerljivim informacijama i osobnim podacima.

⁽¹⁾ Opći je cilj takve aktivnosti sniziti učestalost neusklađenosti i posljedično smanjiti potrebu za razmjenom informacija tijekom provedbe.

⁽²⁾ To može uključivati povezane informacije o provjeri izvršenoj u skladu sa stavkom 3. Na te se informacije primjenjuje razina zaštite i tajnosti koju je navela članica koja obavlja provjeru.

- 4.2. Ako se članica tražiteljica ne može uskladiti s podstavcima stavka 4.1, ona to navodi u svom zahtjevu.
5. Zaštita i tajnost
- 5.1. Članica tražiteljica, u skladu sa stavkom 5.2. čini sljedeće:
- (a) čuva tajnost svih informacija ili dokumenata koje joj je dostavila članica kojoj je upućen zahtjev i osigurava najmanje istu razinu takve zaštite i tajnosti koja je propisana u skladu s nacionalnim pravom i pravnim sustavom članice kojoj je upućen zahtjev u skladu s podstavkom 6.1. točkama (b) ili (c);
 - (b) pruža informacije ili dokumente samo carinskim tijelima koja se bave predmetnim pitanjem i koristi se informacijama ili dokumentima samo u svrhe navedene u zahtjevu, osim ako članica kojoj je upućen zahtjev u pisanom obliku dostavi svoj pristanak;
 - (c) ne otkriva informacije ili dokumente bez prethodnog pisanog odobrenja tražene članice;
 - (d) ne koristi se neprovjerenim informacijama ili dokumentima članice kojoj je upućen zahtjev kao odlučujućim čimbenikom za uklanjanje sumnje u određenu okolnost;
 - (e) poštuje sve uvjete svojstvene za određeni slučaj koje je utvrdila članica kojoj je upućen zahtjev u vezi sa zadržavanjem i raspolaganjem povjerljivim podacima ili dokumentima i osobnim podacima; i
 - (f) na zahtjev obavješćuje članicu kojoj je upućen zahtjev o odlukama i djelovanjima poduzetima u vezi s tim pitanjem kao rezultat dostavljenih informacija ili dokumenata.
- 5.2. Članica tražiteljica možda ne može u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom i pravnim sustavom poštovati odredbe podstavaka članka 5.1. Ako je tako, članica tražiteljica to navodi u svome zahtjevu.
- 5.3. Članica kojoj je upućen zahtjev postupa sa zahtjevom i podacima o provjeri koje je zaprimila u skladu sa stavkom 4. u skladu s najmanje istom razinom zaštite i tajnosti koje je članica kojoj je upućen zahtjev dodijelila svojim sličnim podacima.
6. Pružanje informacija
- 6.1. U skladu s odredbama ovog članka, članica kojoj je upućen zahtjev odmah:
- (a) odgovara pisanim putem, na papiru ili elektroničkim sredstvima;
 - (b) dostavlja određene informacije kako je navedeno u uveznoj ili izveznoj deklaraciji ili deklaraciju, ako je dostupna, zajedno s opisom razine zaštite i tajnosti koju traži članica tražiteljica;
 - (c) na zahtjev, dostavlja posebne informacije kako je navedeno u sljedećim dokumentima ili dokumentima koji se dostavljaju uz uveznu ili izveznu deklaraciju, ako su dostupni: račun trgovca, lista pakiranja, potvrda o podrijetlu ili teretnica, u obliku u kojem su dostavljeni, na papiru ili u elektroničkom obliku, zajedno s opisom razine zaštite i tajnosti koju traži članica tražiteljica;
 - (d) potvrđuje da su dokumenti vjerodostojne preslike;
 - (e) dostavlja informacije ili na neki drugi način odgovara na zahtjev, u mjeri u kojoj je to moguće, u roku od 90 dana od datuma zahtjeva.
- 6.2. Članica kojoj je upućen zahtjev može, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom i pravnim sustavom, prije pružanja informacija tražiti jamstvo da se određene informacije neće koristiti kao dokaz u kaznenoj istrazi, sudskom postupku ili carinskim postupcima bez posebnog pisanog dopuštenja članice kojoj je upućen zahtjev. Ako članica tražiteljica ne može ispuniti taj zahtjev, ona bi to trebala navesti članici kojoj je upućen zahtjev.

7. Odgađanje ili odbijanje zahtjeva
- 7.1. Članica kojoj je upućen zahtjev može odgoditi ili odbiti cijeli ili dio zahtjeva za pružanje informacija i članicu tražiteljicu obavješćuje o razlozima zašto je to učinila, u sljedećim slučajevima:
- (a) to bi bilo protivno javnom interesu kako se odražava u nacionalnom zakonodavstvu i pravnom sustavu članice kojoj je upućen zahtjev;
 - (b) u njezinom nacionalnom zakonodavstvu i pravom sustavu zabranjena je objava informacija. U tom slučaju članici tražiteljici dostavlja primjerak upute na odgovarajući propis;
 - (c) pružanjem informacija ometala bi se provedba zakona ili bi se na neki drugi način ometala tekuća upravna ili pravosudna istraga, kazneni progon ili postupak;
 - (d) u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i pravim sustavom kojim se uređuje prikupljanje, zaštita, uporaba, zadržavanje i raspolaganje povjerljivim informacijama ili osobnim podacima potreban je pristanak uvoznika ili izvoznika i taj pristanak nije dobiven; ili
 - (e) tražene informacije dobivene su nakon isteka zakonskog zahtjeva članice kojoj je upućen zahtjev za zadržavanje dokumenata.
- 7.2. U okolnostima stavaka 4.2., 5.2. ili 6.2. taj se zahtjev izvršava po slobodnom nahođenju članice kojoj je upućen zahtjev.
8. Reciprocitet
- Ako članica kojoj je upućen zahtjev smatra da neće moći ispuniti sličan zahtjev ako ga uputi članica kojoj je upućen zahtjev, ili ako još nije primijenila ovaj članak, ona tu činjenicu navodi u svom zahtjevu. Članica kojoj je upućen zahtjev izvršava taj zahtjev po vlastitom nahođenju.
9. Administrativno opterećenje
- 9.1. Članica tražiteljica uzima u obzir povezane resurse i troškove koji bi mogli nastati članici kojoj je upućen zahtjev prilikom odgovaranja na zahtjeve za informacijama. Članica tražiteljica prilikom podnošenja zahtjeva uzima u obzir razmjernost između svog fiskalnog interesa i napora koje članica kojoj je upućen zahtjev mora uložiti u pružanje informacija.
- 9.2. Ako članica kojoj je upućen zahtjev od jedne ili više članica tražiteljica primi broj zahtjeva za informacijama koji ne može riješiti ili primi zahtjev prevelikog opsega i ne može odgovoriti na takve zahtjeve u razumnom roku, ona može zatražiti od jedne ili više članica tražiteljica da odrede prioritete u cilju dogovora oko praktičnog ograničenja unutar njezinih proračunskih ograničenja. U slučaju izostanka uzajamno dogovorenog pristupa, članica tražiteljica ispunjava takve zahtjeve po vlastitom nahođenju na temelju rezultata postupka utvrđivanja prioriteta.
10. Ograničenja
- Članica kojoj je upućen zahtjev ne mora:
- (a) izmijeniti oblik svojih uvoznih ili izvoznih deklaracija ili postupaka;
 - (b) tražiti druge dokumente osim onih dostavljenih zajedno s uvoznom ili izvoznom deklaracijom kako je navedeno u podstavku 6.1. točki (c);
 - (c) pokretati izvide za dobivanje informacija;
 - (d) izmijeniti razdoblje zadržavanja takvih informacija;
 - (e) uvesti papirnatu dokumentaciju ako je elektronički oblik već uveden;
 - (f) prevoditi informacije;
 - (g) provjeriti točnost informacija; ili
 - (h) dostaviti informacije kojima bi se doveli u pitanje zakoniti trgovinski interesi određenih, javnih ili privatnih, poduzeća.

11. Neovlaštena uporaba ili otkrivanje
 - 11.1. U slučaju povrede uvjeta za uporabu ili otkrivanje informacija razmijenjenih u skladu s ovom člankom, članica tražiteljica koja je primila informacije odmah o pojedinostima o takvoj neovlaštenoj uporabi ili otkrivanju obavješćuje članicu kojoj je upućen zahtjev i koja je dostavila informacije i:
 - (a) poduzima nužne mjere za ispravljanje povrede;
 - (b) poduzima nužne mjere za sprječavanje budućih povreda; i
 - (c) obavješćuje članicu kojoj je upućen zahtjev o poduzetim mjerama u skladu s podstavcima (a) i (b).
 - 11.2. Članica kojoj je upućen zahtjev može suspendirati svoje obveze u odnosu na članicu tražiteljicu u skladu s ovim člankom do poduzimanja mjera iz stavka 11.1.
12. Bilateralni i regionalni sporazumi
 - 12.1. Ničime se u ovom članku ne sprječava članica da sklapa ili zadržava bilateralni, višelateralni ili regionalni sporazum za dijeljenje ili razmjenu informacija i podataka, uključujući na siguran ili brzi način, uključujući automatski ili prije dolaska pošiljke.
 - 12.2. Ništa u ovom članku ne tumači se kao da se njime mijenjaju ili kao da utječe na prava ili obveze članica u skladu s takvim bilateralnim, višelateralnim ili regionalnim sporazumima ili kao da se upravlja razmjenom carinskih informacija i podataka u skladu s takvim drugim sporazumima.

ODJELJAK II.

ODREDBE O POSEBNOJ I RAZLIČITOM POSTUPANJU PREMA ČLANICAMA KOJE SU ZEMLJE U RAZVOJU I NAJMANJE RAZVIJENIM ČLANICAMA

Članak 13.

Opća načela

1. Odredbe iz članaka 1. do 12. ovog Sporazuma provode se u članicama koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene zemlje u skladu s ovim odjeljkom, što se zasniva na načinima dogovorenima u Prilogu D Okvirnog sporazuma iz srpnja 2004. (WT/L/579) i u stavku 33. Priloga E Ministarske deklaracije iz Hong Konga (WT/MIN(05)/DEC).
2. Potrebno je osigurati pomoć i potporu za jačanje sposobnosti ⁽¹⁾ kako bi se članicama koje su zemlje u razvoju ili najmanje razvijene zemlje pomoglo da provode odredbe ovog Sporazuma, u skladu s njihovom prirodom i područjem primjene. Opseg i rokovi za provedbu odredbi ovog Sporazuma odnose se na sposobnosti provedbe članica koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene članice. Kada članici koja je zemlja u razvoju ili najmanje razvijena zemlja nedostaje nužna sposobnost, ona ne mora provoditi predmetne odredbe dok ne ostvari potrebnu sposobnost.
3. Od najmanje razvijenih zemalja zahtjeva se da samo preuzmu obveze koje su u skladu s njihovim pojedinačnim stupnjem razvoja, njihovim financijskim i trgovinskim potrebama ili s njihovom administrativnim i institucionalnim sposobnostima.
4. Ta će se načela primjenjivati putem odredbi iz odjeljka II.

Članak 14.

Kategorije odredbi

1. Postoje tri kategorije odredbi:
 - (a) Kategorija A sadržava odredbe koje je članica koja je zemlja u razvoju ili najmanje razvijena članica odredila za provedbu nakon stupanja na snagu Sporazuma ili u slučaju članice koja je najmanje razvijena zemlja u roku od godine dana od stupanja na snagu, kako je predviđeno u članku 15.

⁽¹⁾ Za potrebe ovog Sporazuma, „pomoć i potpora za jačanje sposobnosti” mogu biti u obliku tehničke, financijske ili u nekom drugom obliku uzajamno dogovorene pomoći.

- (b) Kategorija B sadržava odredbe koje je članica koja je zemlja u razvoju ili najmanje razvijena članica odredila za provedbu na dan nakon prijelaznog vremenskog razdoblja nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, kako je predviđeno u članku 16.
- (c) Kategorija C sadržava odredbe koje je članica koja je zemlja u razvoju ili najmanje razvijena članica odredila za provedbu na dan nakon prijelaznog vremenskog razdoblja nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma i za koje je potrebno stjecanje sposobnosti za provedbu pružanjem pomoći i potpore za jačanje sposobnosti, kako je predviđeno u članku 16.
2. Svaka članica koja je zemlja u razvoju i najmanje razvijena zemlja sama određuje, na pojedinačnoj osnovi, odredbe koje će uključiti u svaku od kategorija A, B i C.

Članak 15.

Prijava i provedba kategorije A

1. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka članica koja je zemlja u razvoju provodi svoje obveze iz kategorije A. Te odredbe koje su svrstane u kategoriju A time postaju sastavni dio ovog Sporazuma.
2. Najmanje razvijena članica može obavijestiti Odbor o odredbama koje je svrstala u kategoriju A do godinu dana nakon stupanja Sporazuma na snagu. Sve odredbe najmanje razvijene članice koje su svrstane u kategoriju A time postaju sastavni dio ovog Sporazuma.

Članak 16.

Obavješćivanje o konačnim datumima za provedbu kategorije B i kategorije C

1. U skladu s postupkom iz ovog članka, članica može odgoditi provedbu odredbi koje članica koja je zemlja u razvoju nije svrstala u kategoriju A.

Kategorija B članice koja je zemlja u razvoju

- (a) Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka članica koja je zemlja u razvoju obavješćuje Odbor o odredbama koje je svrstala u kategoriju B i o odgovarajućim okvirnim datumima za njihovu provedbu ⁽¹⁾.
- (b) Najkasnije godinu dana od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka članica koja je zemlja u razvoju obavješćuje Odbor o konačnim datumima za provedbu odredbi koje je svrstala u kategoriju B. Ako članica koja je zemlja u razvoju smatra, prije isteka tog roka, da joj je potrebno dodatno vrijeme za prijavu konačnih datumima, članica može zatražiti od Odbora da produži rok za prijavu datumima.

Kategorija C članice koja je zemlja u razvoju

- (c) Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka članica koja je zemlja u razvoju obavješćuje Odbor o odredbama koje je svrstala u kategoriju C i o odgovarajućim okvirnim datumima za njihovu provedbu. Za potrebe transparentnosti, dostavljene obavijesti uključuju informacije o pomoći i potpori za jačanje sposobnosti koje su članici potrebne za provedbu ⁽²⁾.
- (d) U roku od godine dana od stupanja na snagu ovog Sporazuma, članice koje su zemlje u razvoju i članice koje su relevantni donatori, uzimajući u obzir već postojeće dogovore, obavijesti u skladu s člankom 22. stavkom 1. i podatke dostavljene u skladu s navedenim podstavkom (c), dostavljaju Odboru informacije o

⁽¹⁾ Dostavljene obavijesti mogu također uključivati takve dodatne informacije koje članica koja je dostavila informacije smatra primjerenima. Članice se potiče da dostave podatke o nacionalnoj agenciji ili tijelu koje je odgovorno za provedbu.

⁽²⁾ Članice mogu također uključiti podatke o nacionalnim planovima ili projektima za provedbu olakšavanja trgovine, nacionalnoj agenciji ili tijelu odgovornom za provedbu i donatorima s kojima je članica možda sklopila ugovor o pružanju pomoći.

održanim ili sklopljenim instrumentima za jačanje sposobnosti radi omogućavanja provedbe kategorije C ⁽¹⁾. Zemlja članica koja je zemlja u razvoju i sudjeluje u programu odmah obavješćuje Odbor o takvim mehanizmima. Odbor također poziva donatore koji nisu članice da dostave informacije o postojećim ili sklopljenim mehanizmima.

- (e) U roku od 18 mjeseci od datuma pružanja informacija predviđenih u podstavku (d), članice donatorice i odgovarajuće članice koje su zemlje u razvoju obavješćuju Odbor o napretku koji je ostvaren u pružanju pomoći i potpore za jačanje sposobnosti. Svaka članica koja je zemlja u razvoju može, istodobno, prijaviti svoj popis konačnih datuma za provedbu.
2. U skladu s postupkom iz ovog članka, najmanje razvijene članice mogu odgoditi provedbu odredbi koje članica koja je najmanje razvijena zemlja nije svrstala u kategoriju A.

Kategorija B najmanje razvijene članice

- (a) Najkasnije godinu dana od stupanja na snagu ovog Sporazuma, najmanje razvijena članica obavješćuje Odbor o svojim odredbama kategorije B i može prijaviti odgovarajuće okvirne datume za provedbu tih odredbi, uzimajući u obzir najveće fleksibilnosti za najmanje razvijene članice.
- (b) Najkasnije dvije godine nakon datuma prijave predviđenog u prethodnom podstavku (a), svaka najmanje razvijena članica obavješćuje Odbor kako bi potvrdila svrstavanje odredbi i obavješćuje ga o datumima za provedbu. Ako najmanje razvijena članica smatra, prije tog roka, da joj je potrebno dodatno vrijeme za dostavu obavijesti o svojim konačnim datumima, članica može tražiti da Odbor dovoljno produži razdoblje za obavješćivanje o datumima.

Kategorija C najmanje razvijene članice

- (c) Za potrebe transparentnosti i radi olakšavanja dogovora s donatorima, godinu dana nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka najmanje razvijena članica obavješćuje Odbor o odredbama koje je svrstala u kategoriju C, uzimajući u obzir najveće fleksibilnosti za najmanje razvijene članice.
- (d) Godinu dana nakon datuma navedenog u prethodnom podstavku (c), najmanje razvijene članice dostavljaju podatke o pomoći i potpori za jačanje sposobnosti koje su članici potrebne za provedbu ⁽²⁾.
- (e) Najkasnije dvije godine od obavijesti iz prethodnog podstavka (d), najmanje razvijene članice i relevantne članice koje su donatori, uzimajući u obzir podatke dostavljene u skladu s prethodnim podstavkom (d), dostavljaju Odboru informacije o održanim ili sklopljenim instrumentima za jačanje sposobnosti radi omogućavanja provedbe kategorije C ⁽³⁾. Najmanje razvijena članica koja sudjeluje u programu odmah obavješćuje Odbor o takvim mehanizmima. Najmanje razvijena članica istodobno obavješćuje o okvirnim datumima za provedbu odgovarajućih odredbi kategorije C koje su obuhvaćene mehanizmima za pomoć i potporu. Odbor također poziva donatore koji nisu članovi da dostave informacije o postojećim ili sklopljenim dogovorima.
- (f) Najkasnije 18 mjeseci od datuma pružanja informacija predviđenih u podstavku (e), relevantne članice donatorice i odgovarajuće članice koje su najmanje razvijene zemlje obavješćuju Odbor o napretku koji je ostvaren u pružanju pomoći i potpore za jačanje sposobnosti. Svaka članica koja je najmanje razvijena zemlja može, istodobno, obavijestiti Odbor o svom popisu konačnih datuma za provedbu.

⁽¹⁾ Takvi su mehanizmi uzajamno dogovoreni, bilateralno ili putem odgovarajućih međunarodnih organizacija, u skladu s člankom 21. stavkom 3.

⁽²⁾ Članice mogu također uključiti podatke o nacionalnim planovima ili projektima za provedbu olakšavanja trgovine, nacionalnoj agenciji ili tijelu odgovornom za provedbu i donatorima s kojima je članica možda sklopila ugovor o pružanju pomoći.

⁽³⁾ Takvi su mehanizmi uzajamno dogovoreni, bilateralno ili putem odgovarajućih međunarodnih organizacija, u skladu s člankom 21., stavkom 3.

3. Članice koje su zemlje u razvoju i članice koje su najmanje razvijene zemlje koje imaju poteškoća s dostavom konačnih datuma za provedbu u rokovima predviđenima u stavcima 1. i 2. zbog nedovoljne potpore donatora ili nedovoljnog ostvarenog napretka u pružanju pomoći i potpore za jačanje sposobnosti trebale bi obavijestiti Odbor čim prije moguće prije isteka tih rokova. Članice su suglasne surađivati u pružanju pomoći za uklanjanje tih poteškoća uzimajući u obzir određene okolnosti i posebne probleme s kojim se suočava predmetni član. Odbor, ako je potrebno, poduzima radnje za uklanjanje poteškoća, uključujući, ako je potrebno, produljenjem rokova koji su određeni predmetnoj članici za obavješćivanje o konačnim datumima.
4. Tri mjeseca prije roka propisanog u stavku 1. podstavcima (b) ili (e), ili u slučaju članice koja je najmanje razvijena zemlja, u stavku 2. podstavcima (b) ili (f), Tajništvo podsjeća članicu ako ta članica nije obavijestila o konačnom datumu za provedbu odredbi koje je svrstala u kategoriju B ili C. Ako se članica ne poziva na stavak 3., ili u slučaju zemlje u razvoju stavak 1. podstavak (b), ili u slučaju najmanje razvijene članice na stavak 2. podstavak (b), radi produženja roka i još uvijek ne obavijesti o konačnom datumu za provedbu, članica provodi odredbe u roku od godine dana nakon roka predviđenog u stavku 1. podstavcima (b) ili (e), ili u slučaju članice koja je najmanje razvijena zemlja, u stavku 2. podstavcima (b) ili (f) ili produljene stavkom 3.
5. Najkasnije 60 dana od datuma obavijesti o konačnim datumima za provedbu odredbi kategorije B i C u skladu sa stavcima 1., 2. ili 3., Odbor primjećuje priloge u kojima su sadržani konačni datum svake članice za provedbu odredbi kategorije B i C, uključujući datume utvrđene u stavku 4. i time ti prilozi postaju sastavni dio tog Sporazuma.

Članak 17.

Mehanizam ranog upozoravanja: produženje rokova provedbe odredbi u kategorijama B i C

1. (a) Članica koja je zemlja u razvoju ili najmanje razvijena zemlja koja smatra da ima poteškoća u provedbi odredbe koja je svrstana u kategoriju B ili C u skladu s konačnim datumom utvrđenim u članku 16., stavku 1. podstavcima (b) ili (e), ili u slučaju najmanje razvijene članice u članku 16. stavku 6. podstavcima (b) ili (f), mora o tome obavijestiti Odbor. Članice koje su zemlje u razvoju obavješćuju Odbor najkasnije 120 dana prije isteka roka za provedbu. Najmanje razvijene članice obavješćuju Odbor najkasnije 90 dana prije isteka tog datuma.

(b) U obavijesti Odboru treba biti naveden novi datum do kojeg članica koja je zemlja u razvoju ili članica koja je najmanje razvijena zemlja očekuje da će moći provesti predmetne odredbe. U obavijesti su također navedeni razlozi za očekivano kašnjenje u provedbi. Takvi razlozi mogu uključivati potrebu za pomoći i potporom za jačanje sposobnosti koja nije ranije predviđena ili dodatne pomoći i potpore za jačanje sposobnosti.
2. Kada dodatno vrijeme za provedbu koje je zatražila članica koja je zemlja u razvoju ne prelazi 18 mjeseci ili kada dodatno vrijeme za provedbu koje je zatražila najmanje razvijena članica ne prelazi tri godine, članica koja je podnijela zahtjev ima pravo na produženje roka bez daljnjeg postupanja Odbora.
3. Ako članica koja je zemlja u razvoju ili najmanje razvijena zemlja smatra da joj je potrebno prvo produženje koje je duže od onog predviđenog u stavku 2. ili drugo ili neko daljnje produženje, ona Odboru podnosi zahtjev za produženje u kojem navodi podatke opisane u stavku 1. podstavku (b) najkasnije 120 dana za članicu koja je zemlja u razvoju i 90 dana za najmanje razvijenu članicu prije isteka izvornog konačnog datuma za provedbu ili naknadno produženog roka.
4. Odbor mora suosjećajno razmotriti odobravanje zahtjeva za produženje uzimajući u obzir posebne okolnosti članice koja je dostavila zahtjev. Te okolnosti mogu uključivati poteškoće i kašnjenja s dobivanjem pomoći i potpore za jačanje sposobnosti.

Članak 18.

Provedba kategorije B i kategorije A

1. U skladu s članku 13. stavkom 2., ako članica koja je zemlja u razvoju ili članica koja je najmanje razvijena zemlja sama procijeni da nema dovoljnu sposobnost za provedbu odredbi iz kategorije C nakon što je ispunila postupke propisane u članku 16. stavcima 1. ili 2. i u članku 17. i ako nije odobreno traženo produženje ili ako članica koja je zemlja u razvoju ili najmanje razvijena članica doživjela neke druge nepredviđene poteškoće zbog kojih ne može biti odobreno produženje u skladu s člankom 17. ta članica obavješćuje Odbor o tome da nije u mogućnosti provoditi predmetnu odredbu.
2. Odbor odmah uspostavlja stručnu skupinu, a najkasnije 60 dana nakon što je Komisija zaprimila obavijest od relevantne članice koja je zemlja u razvoju ili koja je najmanje razvijena zemlja. Stručna skupina preispituje to pitanje i daje preporuke Odboru u roku od 120 dana od uspostave.
3. Stručna skupina sastoji se od pet neovisnih osoba koje su visokokvalificirane u području olakšavanja trgovine i pomoći i potpore za jačanje sposobnosti. U sastavu stručne skupine osigurava se ravnoteža između državljana članica koje su zemlje u razvoju i razvijene zemlje. Kada se radi o članici koja je najmanje razvijena zemlja, stručna skupina uključuje barem jednog državljana iz najmanje razvijene članice. Ako se odbor u roku od 20 dana od osnivanja odbora ne može dogovoriti o njezinom sastavu, Glavni ravnatelj, u dogovoru s predsjednikom Odbora, utvrđuje sastav stručne skupine u skladu s uvjetima iz ovog stavka.
4. Stručna skupina razmatra ocjenu vlastitog nedostatka sposobnosti koju je donijela članica i Odboru daje preporuku. Prilikom razmatranja preporuke stručne skupine o najmanje razvijenoj članici, Odbor, ako je primjereno, poduzima mjere kojima će olakšati stjecanje održive sposobnosti za provedbu.
5. Članica ne podliježe primjeni postupka iz Sporazuma o rješavanju sporova o tome pitanju od trenutka kada članica koja je zemlja u razvoju obavijesti odbor o svojoj nesposobnosti da provede relevantnu odredbu do prvog sastanka Odbora nakon primitka preporuke stručne skupine. Odbor na tom sastanku razmatra preporuku Stručne skupine. U odnosu na najmanje razvijenu članicu, postupak iz Sporazuma o rješavanju sporova ne primjenjuje se na odgovarajuću odredbu od datuma kada je obavijestila Odbor o nemogućnosti provedbe odredbe do trenutka kada je Odbor donio odluku o tome pitanju ili u roku od 24 mjeseca od datuma održavanja prethodno utvrđenog prvog sastanka Odbora, ovisno o tome što je prije.
6. Ako najmanje razvijena članica izgubi sposobnost za provedbu obveze iz kategorije C, ona može obavijestiti odbor i slijediti postupke utvrđene u ovom članku.

Članak 19.

Premještanje iz kategorija B i C

1. Članice koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene članice koje su prijavile odredbe iz kategorija B i C mogu premještanje odredbe između tih kategorija dostavom obavijesti Odboru. Ako članica predlaže premještanje odredbe iz kategorije B u kategoriju C, članica dostavlja podatke o pomoći i potpori potrebnoj za izgradnju sposobnosti.
2. Ako je za provedbu odredbe premještene iz kategorije B u kategoriju C potrebno dodatno vrijeme, članica može:
 - (a) upotrijebiti odredbe iz članka 17., uključujući mogućnost za automatsko produljenje; ili

- (b) zatražiti da Odbor razmotri zahtjev članice za produženje roka za provedbu odredbe i, ako je potrebno, za pomoć i potporu za jačanje sposobnosti, uključujući mogućnost za preispitivanje i preporuke stručne skupine u skladu s člankom 18.; ili
- (c) u slučaju najmanje razvijene članice, novi datum provedbe koji je više od četiri godine nakon izvornog datuma prijavljenog u kategoriji B mora odobriti Odbor. Osim toga, najmanje razvijena članica nastavlja primjenjivati članak 17. Podrazumijeva se da je najmanje razvijenoj članici koja premješta odredbe potrebna pomoć i potpora za jačanje sposobnosti.

Članak 20.

Odgoda primjene dogovora o pravilima i postupcima koji se primjenjuju na rješavanje sporova

1. U razdoblju od dvije godine nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, odredbe članaka XXII. i XXIII. GATT-a iz 1994., koje su razrađene i primjenjuju se Dogovorom o pravilima i postupcima za rješavanje sporova, ne primjenjuju se na rješavanje sporova protiv članice koja je zemlja u razvoju u vezi s odredbama koje je članica svrstala u kategoriju A.
2. U razdoblju od šest godina nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, odredbe članaka XXII. i XXIII. GATT-a iz 1994., koje su razrađene i primjenjuju se Dogovorom o pravilima i postupcima za rješavanje sporova, ne primjenjuju se na rješavanje sporova protiv najmanje razvijene članice u vezi s odredbama koje je članica svrstala u kategoriju A.
3. U razdoblju od osam godina nakon što najmanje razvijena članica provede odredbe iz kategorije B ili C, odredbe članaka XXII. i XXIII. GATT-a iz 1994., koje su razrađene i primjenjuju se Dogovorom o pravilima i postupcima za rješavanje sporova, ne primjenjuju se na rješavanje sporova protiv najmanje razvijene članice u vezi s tom odredbom.
4. Neovisno o odgodi primjeni Dogovora o pravilima i postupcima za rješavanje sporova, prije podnošenja zahtjeva za savjetovanjem u skladu s člancima XXII. i XXIII. GATT-a iz 1994. i u svim fazama postupaka rješavanja sporova u vezi s mjerom najmanje razvijene članice, članica posebno uzima u obzir posebnu situaciju najmanje razvijenih članica. U tom pogledu, članice se suzdržavaju od pokretanja pitanja u skladu Dogovorom o pravilima i postupcima za rješavanje sporova koja uključuju najmanje razvijene članice.
5. Svaka članica, na zahtjev, za vrijeme razdoblja odgode dopuštenog u ovom članku, drugim članicama ostavlja dovoljno vremena za rasprave o pitanjima koja se odnose na provedbu ovog Sporazuma.

Članak 21.

Pružanje pomoći i potpore za jačanje sposobnosti

1. Članice koje su donatorice suglasne su olakšati pružanje pomoći i potpore za jačanje sposobnosti članicama koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijenim članicama u skladu s uzajamno dogovorenim uvjetima bilateralno ili putem odgovarajućih međunarodnih organizacija. Cilj je pomoći članicama koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene zemlje u provedbi odredbi iz odjeljka I. ovog Sporazuma.
2. S obzirom na njihove posebne potrebe, najmanje razvijenim članicama potrebno je pružati ciljanu pomoć i potporu kako bi im se pomoglo u izgradnji održive sposobnosti za ispunjenje njihovih obveza. Putem odgovarajućih mehanizama razvojne suradnje i u skladu s načelima tehničke pomoći i potpore za jačanje sposobnosti kako je navedeno u stavku 3., partneri u razvoju nastoje pružiti pomoć i potporu za jačanje sposobnosti u tome području na način kojim se ne dovode u pitanje postojeći razvojni prioriteti.

3. Članice nastoje primjenjivati sljedeća načela na pružanje pomoći i potpore za jačanje sposobnosti za provedbu ovog Sporazuma:
- (a) uzeti u obzir opći razvojni okvir zemalja i regija primateljica i, ako je relevantno i primjenjivo, postojećih programa reformi i tehničke pomoći;
 - (b) uključiti, ako je relevantno i primjenjivo, aktivnosti za uklanjanje regionalnih i podregionalnih izazova i promicati integraciju na regionalnoj i podregionalnoj razini;
 - (c) osigurati uključivanje postojećih aktivnosti privatnog sektora u cilju olakšavanja u aktivnosti pomoći;
 - (d) promicati koordinaciju između i unutar članica i ostalih relevantnih institucija, uključujući ekonomske zajednice, u cilju osiguranja najveće moguće učinkovitosti i rezultata te pomoći. U tu svrhu:
 - i. cilj suradnje između članica partnerica i donatora i između bilateralnih i multilateralnih donatora u državi ili regiji kojoj će se pružati potpora trebao bi biti izbjeći preklapanja i udvostručavanje programa pomoći i nedosljednosti u aktivnostima reforme putem uske koordinacije intervencija tehničke pomoći i jačanja sposobnosti;
 - ii. za najmanje razvijene članice Pojačani integrirani okvir za pomoć u području trgovine za najmanje razvijene zemlje trebao bi biti dio ovog postupka koordinacije; i
 - iii. članice bi također trebale promicati unutarnju koordinaciju između službenika za trgovinu i razvoj u provedbi ovog Sporazuma i tehničke pomoći u glavnim gradovima i u Ženevi;
 - (e) poticati uporabu postojećih koordinacijskih struktura u državi i na regionalnoj razini kao što su okrugli stolovi i savjetodavne skupine za koordinaciju i praćenje aktivnosti provedbe; i
 - (f) poticati članice koje su zemlje u razvoju da pružaju jačanje sposobnosti drugim članicama koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene članice i razmotriti pružanje potpore za te aktivnosti, ako je moguće.
4. Odbor održava barem jedan posebni sastanak godišnje na kojem:
- (a) raspravlja o problemima u provedbi odredbi ili sastavnih dijelova odredbi ovog Sporazuma;
 - (b) preispituje napredak u provedbi pomoći i potpore za jačanje sposobnosti u cilju provedbe Sporazuma, uključujući članice koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene članice koje ne dobivaju primjerenu pomoć i potporu za jačanje sposobnosti;
 - (c) razmjenjuje iskustva i informacije o tekućoj pomoći i potpori za programe jačanja sposobnosti i provedbe, uključujući izazove i uspjehe;
 - (d) preispituje obavijesti donatora predviđene u članku 22.; i
 - (e) preispituje primjenu stavka 2.

Članak 22.

Informacije o pomoći i potpori za jačanje sposobnosti koje se dostavljaju odboru

1. Kako bi se osigurala transparentnost članicama koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijenim članicama o provedbi pomoći i potpore za jačanje sposobnosti za provedbu odjeljka I., svaka članica donatorica koja pomaže članicama koje su zemlje u razvoju ili najmanje razvijenim članicama u provedbi ovog Sporazuma dostavlja

Odboru, u trenutku stupanja na snagu ovog Sporazuma i nakon toga svake godine, sljedeće informacije o svojoj pomoći i potpori za jačanje sposobnosti koju je platila u prethodnih 12 mjeseci, i ako je primjenjivo, koja je izdvojena u sljedećih 12 mjeseci⁽¹⁾:

- (a) opis pomoći i potpore za jačanje sposobnosti;
- (b) status i iznos izdvojenog/isplaćenog iznosa;
- (c) postupci za isplatu pomoći i potpore;
- (d) članica korisnica i, ako je potrebno, regija; i
- (e) provedbena agencija u članici koja pruža pomoć i potporu.

Informacije se dostavljaju u formatu navedenom u Prilogu 1. U slučaju članica Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj (dalje u tekstu „OECD”), dostavljene informacije mogu se temeljiti na relevantnim informacijama iz OECD-ovog Sustava za prijave tražbina vjerovnika. Članice koje su zemlje u razvoju koje su izjavile da mogu pružiti pomoć i potporu za jačanje sposobnosti potiče se da dostave navedene informacije.

2. Članice donatorice koje pomažu članicama koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene članice dostavljaju Odboru:
 - (a) točke za kontakt svojih agencija koje su odgovorne za pružanje pomoći i potpore za jačanje sposobnosti za provedbu odjeljka I. ovog Sporazuma uključujući, ako je izvedivo, informacije o takvim točkama za kontakt unutar države ili regije u kojoj će se pružiti pomoć i potpora; i
 - (b) informacije o postupku i mehanizmima za traženje pomoći i potpore za jačanje sposobnosti.

Članice koje su zemlje u razvoju koje su izjavile da mogu pružiti pomoć i potporu za jačanje sposobnosti potiče se da dostave navedene informacije.

3. Članice koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene članice koje žele iskoristiti pomoć povezanu s olakšavanjem trgovine i potporu za jačanje sposobnosti dostavljaju Odboru informacije o točkama za kontakt u uređima koji su odgovorni za koordinaciju i određivanje prioriteta takve pomoći i potpore.
4. Članice mogu pružiti informacije iz stavaka 2. i 3. upućivanjem na internetske stranice i te informacije po potrebi ažuriraju. Komisija sve takve informacije stavlja na raspolaganje javnosti.
5. Odbor poziva nadležne međunarodne i regionalne organizacije (kao što su Međunarodni monetarni fond, OECD; Konferencija Ujedinjenih naroda o trgovini i razvoju, WCO, Regionalne komisije Ujedinjenih naroda, Svjetska banka ili njihove podružnice i regionalne razvojne banke) i ostale agencije za suradnju da dostave informacije iz stavaka 1., 2. i 4.

ODJELJAK III.

INSTITUCIONALNI USTROJ I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 23.

Institucionalni ustroj

1. Odbor za olakšavanje trgovine
 - 1.1. Ovime se uspostavlja Odbor za olakšavanje trgovine.

⁽¹⁾ U dostavljenim podacima odražava se priroda pružanja pomoći i potpore za jačanje sposobnosti s obzirom na potražnju.

- 1.2. U odboru mogu sudjelovati sve članice i izabrati svog predsjednika. Odbor se sastaje prema potrebi i kako je predviđeno u odredbama ovog Sporazuma, ali najmanje jednom godišnje, kako bi članicama dao mogućnost savjetovanja o svim pitanjima koja se odnose na primjenu ovog Sporazuma i ostvarivanje ciljeva. Odbor izvršava odgovornosti koje su mu dodijeljene u skladu s ovim Sporazumom ili one koje su mu dodijelile članice. Odbor utvrđuje vlastiti poslovnik.
- 1.3. Odbor prema potrebi može osnovati dodatna tijela. Sva takva tijela izvješćuju Odbor.
- 1.4. Odbor razvija postupke na temelju kojih članice mogu razmjenjivati relevantne podatke i najbolju praksu, prema potrebi.
- 1.5. Odbor je u bliskom kontaktu s ostalim međunarodnim organizacijama u području olakšavanja trgovine, kao što je WCO, kako bi osigurao najbolje moguće savjete za provedbu i upravljanje ovom Sporazumom i izbjegavanje nepotrebnog udvostručavanja napora. Odbor u tu svrhu može pozvati predstavnike takvih organizacija ili njihova dodatna tijela da:
 - (a) nazoče sastancima Odbora; i
 - (b) raspravljaju o posebnim pitanjima povezanim s provedbom ovog Sporazuma.
- 1.6. Odbor preispituje primjenu i provedbu ovog Sporazuma četiri godine nakon njegovog stupanja na snagu i nakon toga u određenim razmacima.
- 1.7. Članice se potiče da u okviru Odbora raspravljaju o pitanjima koja se odnose na provedbu i primjenu ovog Sporazuma.
- 1.8. Odbor potiče i olakšava ad hoc rasprave među članicama o posebnim pitanjima iz ovog Sporazuma u cilju postizanja obostrano zadovoljavajućeg rješenja u najkraćem roku.
2. Nacionalni odbor za olakšavanje trgovine

Svaka članica osniva i/ili održava nacionalni odbor za olakšavanje trgovine ili određuje postojeći mehanizam koji će olakšavati koordinaciju na nacionalnoj razini i provedbu odredbi ovog Sporazuma.

Članak 24.

Završne odredbe

1. Za potrebe ovog Sporazuma, smatra se da pojam „članica” obuhvaća nadležno tijelo te članice.
2. Sve odredbe ovog Sporazuma obvezujuće su za članice.
3. Članice provode ovaj Sporazum od datuma stupanja na snagu. Članice koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijene članice koje se odluče koristiti odredbama iz odjeljka II. provode ovaj sporazum u skladu s odjeljkom II.
4. Članica koja prihvati ovaj Sporazum nakon njegovog stupanja na snagu provodi njegove obveze kategorije B i C računajući relevantna razdoblja od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.
5. Članice carinske unije ili regionalnog ekonomskog sporazuma mogu zauzeti regionalni pristup kao pomoć u provedbi svojih obveza iz ovog Sporazuma, uključujući osnivanjem i uporabom regionalnih tijela.
6. Neovisno o općoj napomeni za tumačenje u Prilogu 1.A Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije, ništa u ovom Sporazumu ne tumači se kao da umanjuje obveze članica u skladu s GATT-om z 1994. Nadalje, ništa u ovom Sporazumu ne tumači se kao da umanjuje prava i obveze članica iz Sporazuma o tehničkim preprekama u trgovini i Sporazuma o primjeni sanitarnih i fitosanitarnih mjera.

7. Sve iznimke i izuzeća ⁽¹⁾ u skladu s GATT-om iz 1994. primjenjuju se na odredbe ovog Sporazuma. Oslobođenja koja se primjenjuju na GATT iz 1994. ili njegov dio, koja su odobrena u skladu s člankom IX. stavcima 3. i 4. Sporazuma iz Marakeša o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije i njegovim izmjenama od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma primjenjuju se na odredbe ovog Sporazuma.
8. Odredbe članka XXII. i XXIII. GATT-a iz 1994. razrađene i primijenjene u Dogovoru o rješavanju sporova primjenjuju se na savjetovanja i rješavanje sporova u okviru ovog Sporazuma, osim ako njime nije predviđeno drukčije.
9. Rezervacije u odnosu na odredbe ovog Sporazuma nisu moguće bez suglasnosti ostalih članica.
10. Obveze kategorije A članica koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijenih članica u prilogu ovom Sporazumu u skladu s člankom 15. stavcima 1. i 2. čine sastavni dio ovog Sporazuma.
11. Obveze kategorija B i C članica koje su zemlje u razvoju i najmanje razvijenih članica koje je Odbor uzeo u obzir i priložio ovom Sporazumu u skladu s člankom 16. stavkom 5. čine sastavni dio ovog Sporazuma.

⁽¹⁾ To uključuje članak V. stavak 7. i članak X. stavak 1. GATT-a iz 1994. i napomenu uz članak VIII. GATT-a iz 1994.

PRILOG 1.

OBLIK ZA OBAVIJESTI U SKLADU S ČLANKOM 22. STAVKOM 1.

Članica donatorica:

Razdoblje koje obuhvaća obavijest:

	Opis tehničke i financijske pomoći i resursa za jačanje sposobnosti	Status i iznos izdvojenog/isplaćenog iznosa	Zemlja/regija korisnica (ako je potrebno)	Provedbena agencija u članici koja pruža pomoć	Postupci za isplatu pomoći

PRILOG SPORAZUMU O OLAKŠAVANJU TRGOVINE

OBAVJEŠĆIVANJE O OBVEZAMA KATEGORIJE A NA TEMELJU SPORAZUMA O OLAKŠAVANJU TRGOVINE

ALBANIJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Albanije ima čast obavijestiti Pripremni odbor da ovim određuje sljedeće odredbe sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

Članak 1. stavak 1.	Objava
Članak 1. stavak 2.	Podaci dostupni na internetu
Članak 1. stavak 4.	Obavijest
Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 4. stavak 1.	Pravo na žalbu ili preispitivanje
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 2.	Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom
Članak 7. stavak 6.	Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 7. stavak 9.	Kvarljiva roba
Članak 8.	Suradnja među graničnim tijelima
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 2.	Prihvatanje preslika
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika

Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11. stavak 3.	Naknade, propisi i formalnosti u području provoza
Članak 11. stavak 4.	Pojačana nediskriminacija u području provoza
Članak 11. stavak 11. podstavci 1. – 5.	Jamstva u provozu
Članak 11. stavci 12. – 13.	Suradnja i koordinacija u području provoza
Članak 12.	Suradnja u području carina

BOCVANA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Republike Bocvane ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Republika Bocvana ovim određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma kao obveze kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 5. stavak 1.	Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom
Članak 7. stavak 5.	Revizija nakon carinjenja
Članak 7. stavak 6.	Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 7. stavak 9.	Kvarljiva roba
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja

BRAZIL

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga misija Brazila ima čast obavijestiti Pripremni odbor za olakšavanje trgovine da određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma kao obveze kategorije A, osim sljedećih:

- Članak 3. stavak 6. točka (b),
- Članak 3. stavak 9. točka (a), alineja ii.,
- Članak 7. stavak 1.,
- Članak 7. stavak 7. podstavak 3., i
- Članak 11. stavak 9.

BRUNEJ DARUSSALAM

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijest o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma.

Stoga vlada Brunej Darussalama ima čast obavijestiti Pripremni odbor za olakšavanje trgovine da Brunej Darussalam ovim određuje sve odredbe članka 1. do 12. Sporazuma kao odredbe kategorije A, osim sljedećih:

- Članak 1. stavak 2. Podaci dostupni na internetu: podstavci 2.1. (a) i (b)
- Članak 4. Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
- Članak 7. stavak 6. Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet: podstavak 2.
- Članak 7. stavak 7. Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte
- Članak 10. stavak 4. Jedinstveni prozor

ČILE

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum”), Čile ovim obavješćuje da su sve odredbe odjeljka I. Sporazuma određene obvezama kategorije A za provedbu nakon njegova stupanja na snagu, osim članka 7. stavka 7. o ovlaštenim subjektima.

KINA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijest o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Narodne Republike Kine ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Narodna Republika Kina ovime određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma kao obveze kategorije A, osim sljedećih:

- članak 7. stavak 6. Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet,
- članak 10. stavak 4. Jedinstveni prozor,
- članak 10. stavak 9. Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja, i
- članak 12. Suradnja u području carina.

KOLUMBIJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Kolumbija ovim obavješćuje da su sve odredbe odjeljka I. Sporazuma određene obvezama kategorije A za provedbu nakon njegova stupanja na snagu, osim sljedećih:

- članak 5. stavak 3. Postupci ispitivanja,
- članak 7. stavak 9. Kvarljiva roba.

KONGO

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Vlada Konga ima čast obavijestiti o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

- Članak 3. stavak 1. Preliminarne odluke
- Članak 4. stavak 1. Pravo na žalbu ili preispitivanje
- Članak 5. stavak 1. Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama
- Članak 5. stavak 2. Zadržavanje
- Članak 5. stavak 3. Postupci ispitivanja
- Članak 7. stavak 9. Kvarljiva roba
- Članak 10. stavak 6. Uporaba carinskih posrednika
- Članak 10. stavak 7. Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
- Članak 10. stavak 9. Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja

KOSTARIKA

U skladu sa stavicama 2. i 3. Ministarske odluke od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Kostarika ovim obavješćuje da su sve odredbe odjeljka I. Sporazuma određene obvezama kategorije A za provedbu nakon stupanja na snagu, osim sljedećih:

- članak 10. stavak 1. Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije podstavak 1.
- članak 10. stavak 2. Prihvatanje preslika podstavak 2.

CÔTE D'IVOIRE

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Republika Côte d'Ivoire ovim obavješćuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

- Članak 4. stavak 1. Pravo na žalbu ili preispitivanje
- Članak 5. stavak 1. Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama
- Članak 5. stavak 2. Zadržavanje
- Članak 5. stavak 3. Postupci ispitivanja
- Članak 7. stavak 4. Upravljanje rizikom

Članak 7. stavak 5.	Revizija nakon carinjenja
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 7. stavak 9.	Kvarljiva roba
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza

DOMINIKANSKA REPUBLIKA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Dominikanske Republike ima čast obavijestiti Pripremni odbor o odredbama svrstanim u kategoriju A koje odgovaraju odjeljku I. Sporazuma.

Članak 1. stavak 2.	Podaci dostupni na internetu
Članak 1. stavak 3.	Informacijski centri
Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 3.	Preliminarne odluke
Članak 4. stavak 1.	Pravo na žalbu ili preispitivanje
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 7. stavak 5.	Revizija nakon carinjenja
Članak 7. stavak 7.	Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije

Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza
Članak 12.	Suradnja u području carina
Članak 13. stavak 2.	Nacionalni odbor za olakšavanje trgovine

EKVADOR

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Republika Ekvador ovim obavješćuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

Članak br./stavci (*)	Opis
Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 6.	Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11. stavak 1.	Sloboda provoza
Članak 11. stavak 2.	Sloboda provoza
Članak 11. stavak 3.	Sloboda provoza
Članak 11. stavak 4.	Sloboda provoza
Članak 11. stavak 5.	Sloboda provoza
Članak 11. stavak 6.	Sloboda provoza
Članak 11. stavak 16.	Sloboda provoza
Članak 11. stavak 17.	Sloboda provoza

(*) Ako se upućuje na posebne stavke, obveza koju je preuzela Republika Ekvador ograničena je na sadržaj posebnih stavaka, a ne na članak u cjelini.

EGIPAT

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Republika Ekvador ovim obavješćuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

Broj članka	Opis
Članak 4. stavci 1., 3., 4., 5.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 6. stavak 2.	Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3 podstavci 2., 4., 5. i 6.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 3 podstavci 1., 2., 3., 4. i 5.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 5. podstavak 1.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11. stavci 2., 3., 11., 12., 13., 14., 15. i 16.	Sloboda provoza

EL SALVADOR

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum“), El Salvador ovim obavješćuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

Članak 1.	Objava i dostupnost informacija
Članak 2.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu i savjetovanje
Članak 3.	Preliminarne odluke
Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja: stavci 1., 2., 3., 4. i 5.
Članak 5.	Ostale mjere za jačanje nepristranosti, nediskriminacije i transparentnosti
Članak 6.	Pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane te pravila o kaznama: stavci 1. i 3.
Članak 7.	Puštanje u slobodan promet i carinjenje robe: stavci 1., 2., 3., 4., 5., 6. 7. (podstavci 3., 4., 5., 6.) 8. i 9.
Članak 8.	Suradnja među graničnim tijelima: stavak 1.

- Članak 9. Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
- Članak 10. Formalnosti povezane s uvozom, izvozom i provozom: stavci 1., 2. (podstavci 2. i 3.), 3., 5. (podstavak 1.), 6., 7., 8. i 9.
- Članak 11. Sloboda provoza: stavci i 1., 2., 3., 4., 5., 6., 8., 9., 10., 11., 14., 15., 16. i 17.
- Članak 12. Suradnja u području carina: stavci 1., 3., 4., 5. (podstavci 1. i 2.) i stavak 12.

GABON

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine, Gabonska Republika ovim obavješćuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

- Članak 5. stavak 2. Zadržavanje
- Članak 7. stavak 1. Obrada prije dolaska
- Članak 7. stavak 8. Hitne pošiljke
- Članak 7. stavak 9. Kvarljiva roba
- Članak 9. Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
- Članak 10. stavak 5. Inspekcija prije slanja
- Članak 10. stavak 8. Odbijena roba
- Članak 10. stavak 9. Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja

GVATEMALA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Gvatemale želi ovim obavijestiti Pripremni odbor da su sve odredbe odjeljka I. Sporazuma određene kao obveze kategorije A u skladu s dokumentom WTO-a WT/PCTF/W/27 od 7. srpnja 2014., osim sljedećih:

- Članak 1. stavak 1. podstavak 1. točke (d) i (f)
- Članak 1. stavak 2. podstavak 1. točke (a) i (b)
- Članak 1. stavak 3. podstavak 1.
- Članak 1. stavak 3. podstavak 2.
- Članak 1. stavak 4. točke (b) i (c)
- Članak 2. stavak 1. podstavak 1.
- Članak 3. stavak 9. točka (b), alineja iii.
- Članak 5.
- Članak 6. stavak 1. podstavak 4.
- Članak 7. stavak 1. podstavak 2.

- Članak 7. stavak 4. podstavak 3.
- Članak 7. stavak 6. podstavak 1.
- Članak 7. stavak 6. podstavak 2.
- Članak 7. stavak 7. podstavak 3. točke (a), (d), (e), (f) i (g)
- Članak 7. stavak 9. podstavak 3.
- Članak 10. stavak 9. podstavak 3.
- Članak 8. stavak 1.
- Članak 8. stavak 2. točke (d) i (e)
- Članak 10. stavak 1. podstavak 1.
- Članak 10. stavak 2. podstavak 3.
- Članak 10. stavak 4. podstavak 1.
- Članak 10. stavak 4. podstavak 2.
- Članak 11. stavak 17.
- Članak 12. stavak 2. podstavak 1.
- Članak 12. stavak 3.
- Članak 12. stavak 4.
- Članak 12. stavak 5.
- Članak 12. stavak 6.
- Članak 12. stavak 7.
- Članak 12. stavak 8.
- Članak 12. stavak 9.
- Članak 12. stavak 10.
- Članak 12. stavak 11.

HONDURAS

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Honduras ovim obavještuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

- Članak 1. stavak 1. Objava
- Članak 1. stavak 2. Podaci dostupni na internetu
- Članak 1. stavak 3. Informacijski centri
- Članak 1. stavak 4. Obavijest
- Članak 3. Preliminarne odluke
- Članak 4. Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
- Članak 6. stavak 1. Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane (osim članka 6. stavka 1. podstavka 3. i članka 6. stavka 1. podstavka 4.)

Članak 6. stavak 2.	Posebna pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom
Članak 7. stavak 5.	Revizija nakon carinjenja
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke (osim članka 7. stavka 8. podstavka 2. točke (d))
Članak 7. stavak 9.	Kvarljiva roba (osim za članak 7. stavak 9. podstavak 3.)
Članak 8.	Suradnja između carinskih tijela (osim članka 8. stavka 2. točaka (c), (d) i (e))
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza
Članak 12. stavak 12.	Bilateralni i regionalni sporazumi

HONG KONG, KINA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Hong Konga, Kina ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Hong Kong, Kina ovim određuje sve odredbe članka 1. do 12. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu.

INDONEZIJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Republike Indonezije ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Indonezija ovim određuje sljedeće odredbe sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika

IZRAEL

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine.

Stoga Država Izrael ima čast obavijestiti Pripremni odbor za olakšavanje trgovine da država Izrael ovim određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma kao odredbe kategorije A.

JORDAN

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Jordana ima čast obavijestiti Pripremni odbor da ovim određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se u cijelosti provoditi nakon stupanja na snagu Sporazuma, osim sljedećih:

Članak 1. stavak 1.	Objava
Članak 1. stavak 2.	Podaci dostupni na internetu
Članak 1. stavak 3.	Informacijski centri
Članak 3. stavak 1.	Preliminarne odluke
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 2.	Prihvatanje preslika
Članak 10. stavak 4.	Jedinstveni prozor
Članak 11. stavci 5. do 10.	Postupci provoza i kontrole

KOREJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), u skladu s kojom je osnovan Pripremni odbor za olakšavanje trgovine u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A u skladu sa Sporazumom o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Nadalje, čast mi je obavijestiti Pripremni odbor da je Vlada Republike Koreje odlučila odrediti sve odredbe članka 1. do 12. Sporazuma obvezama kategorije A.

KUAJAJT

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga Država Kuvajt ima čast obavijestiti Pripremni odbor za olakšavanje trgovine da država Kuvajt ovim određuje odredbe Priloga I. kao odredbe kategorije A., osim sljedećih:

- | | |
|---------------------------|---|
| Članak 3. stavak 1. | Preliminarne odluke |
| Članak 6. stavak 2. | Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane |
| Članak 7. stavak 4. | Upravljanje rizikom |
| Članak 7. stavak 5. | Revizija nakon carinjenja |
| Članak 7. stavak 7. | Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte |
| Članak 7. stavak 9. | Kvarljiva roba |
| Članak 8. | Suradnja među graničnim tijelima |
| Članak 10. stavak 4. | Jedinstveni prozor |
| Članak 11. stavci 11.–15. | Jamstva u provozu |
| Članak 12. | Suradnja u području carina |

KIRGISKA REPUBLIKA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga u ime Ministarstva gospodarstva Kirgiske Republike sa zadovoljstvom obavješćujemo Pripremni odbor da Kirgiska Republika određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma (priloženog navedenoj Ministarskoj odluci) kao obveze kategorije A, koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

- | | |
|------------|---|
| Članak 4. | Sve odredbe (Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja) |
| Članak 5. | Stavak 2. (Zadržavanje) |
| Članak 9. | (Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom) |
| Članak 10. | Stavak 5. (Inspekcija prije slanja) |
| Članak 11. | Stavci 1. do 4. (Naknade, propisi, formalnosti i nediskriminacija u području provoza) |

MAKAO, KINA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN (13)/36), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Makaa, Kina ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Makao, Kina ovim određuje sve odredbe članaka 1. do 12. Sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma, osim sljedećih:

- | | |
|-------------|--|
| Članak 7.: | Stavak 4. – Upravljanje rizikom |
| Članak 7.: | Stavak 5. – Revizija nakon carinjenja |
| Članak 9.: | Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom |
| Članak 10.: | Stavak 4. – Jedinstveni prozor. |

MALEZIJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Malezije ima čast obavijestiti Pripremni odbor za olakšavanje trgovine da Malezija ovim određuje sve odredbe članaka 1. do 12. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A, osim sljedećih:

- Članak 7. stavak 8. (Hitne pošiljke) i
- Članak 11. stavak 9. (Pohrana i obrada dokumentacije o tranzitu i podataka prije dolaska robe)

MAURICIJUS

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Republike Mauricijusa ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Republika Mauricijus ovim određuje sljedeće odredbe Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

- Članak 1. stavak 1. Objava
- Članak 1. stavak 2. Podaci dostupni na internetu
- Članak 1. stavak 4. Obavijest
- Članak 2. stavak 1. Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
- Članak 2. stavak 2. Savjetovanja
- Članak 3. Preliminarne odluke
- Članak 4. Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
- Članak 5. stavak 1. Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama
- Članak 5. stavak 2. Zadržavanje
- Članak 6. stavak 1. Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
- Članak 6. stavak 2. Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
- Članak 6. stavak 3. Pravila o kaznama
- Članak 7. stavak 1. Obrada prije dolaska
- Članak 7. stavak 2. Elektroničko plaćanje
- Članak 7. stavak 3. Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
- Članak 7. stavak 5. Revizija nakon carinjenja
- Članak 7. stavak 9. Kvarljiva roba

Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 2.	Prihvaćanje preslika
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9. podstavak 1.	Privremeni uvoz robe
Članak 11.	Sloboda provoza
Članak 23. stavak 2.	Nacionalni odbor za olakšavanje trgovine

MEKSIKO

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Meksika ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Meksiko ovim određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se u cijelosti provoditi nakon stupanja na snagu Sporazuma.

MOLDOVA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Republike Moldove ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Republika Moldova ovim određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao obveze kategorije A, koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

Članak 1.	stavci 1. i 4. (Objava, obavješćivanje)
Članak 3.	(PRELIMINARNE ODLUKE)
Članak 4.	(ŽALBENI POSTUPCI ILI POSTUPCI PREISPITIVANJA)
Članak 5.	Stavak 2. (Zadržavanje)
Članak 6.	Stavak 2. (Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane)
Članak 7.	Stavci 2., 4. i 5. (Elektronička plaćanja, upravljanje rizikom, revizija nakon carinjenja)
Članak 8.	(SURADNJA MEĐU GRANIČNIM TIJELIMA)
Članak 9.	(KRETANJE ROBE NAMIJENJENE UVOZU POD CARINSKIM NADZOROM)

- Članak 10. Članci 3. i od 5. do 9. (Primjena međunarodnih normi, inspekcija prije slanja, uporaba carinskih posrednika, zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije, odbijena roba, privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja)
- Članak 12. Sve odredbe

MONGOLIJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Mongolije ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Mongolija ovim određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao obveze kategorije A, koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

- Članak 1. stavak 4. Obavijesti
- Članak 2. stavak 2. Savjetovanja
- Članak 4. Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
- Članak 5. stavak 2. Zadržavanje
- Članak 6. stavak 1. Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
- Članak 6. stavak 2. Posebna pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
- Članak 10. stavak 1. Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
- Članak 10. stavak 2. Prihvatanje preslika
- Članak 10. stavak 7. Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
- Članak 10. stavak 8. Odbijena roba
- Članak 11. Sloboda provoza

CRNA GORA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A u skladu sa Sporazumom o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Crne Gore ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Crna Gora ovim određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

- Članak 1. stavak 1. Objava
- Članak 2. stavak 1. Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
- Članak 2. stavak 2. Savjetovanja
- Članak 3. stavak 1. Preliminarne odluke

Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 5. stavak 3.	Postupci ispitivanja
Članak 6. stavak 2.	Posebna pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 7. stavak 7.	Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte
Članak 8.	Suradnja među graničnim tijelima
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 2.	Prihvatanje preslika
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11. stavci 1.–3.	Naknade, propisi i formalnosti u području provoza
Članak 11. stavak 4.	Pojačana nediskriminacija u području provoza
Članak 11. stavci 11.–15.	Jamstva u provozu
Članak 11. stavci 16.–17.	Suradnja i koordinacija u području provoza
Članak 12.	Suradnja u području carina

KRALJEVINA MAROKO

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A u skladu sa Sporazumom o olakšavanju trgovine.

Stoga Kraljevina Maroko ima čast obavijestiti Pripremni odbor da određuje sljedeće odredbe kao odredbe kategorije A.

Članak 1. stavak 1.	Objava
Članak 1. stavak 2.	Podaci dostupni na internetu
Članak 1. stavak 3.	Informacijski centri
Članak 1. stavak 4.	Obavijest

Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 3.	Preliminarne odluke
Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 5. stavak 3.	Postupci ispitivanja
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 2.	Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 7. stavak 5.	Revizija nakon carinjenja
Članak 7. stavak 6.	Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet
Članak 7. stavak 7.	Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 8.	Suradnja među graničnim tijelima
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 2.	Prihvatanje preslika
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza
Članak 12.	Suradnja u području carina
Članak 13. stavak 2.	Nacionalni odbor za olakšavanje trgovine

NIKARAGVA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Nikaragve ima čast obavijestiti Pripremni odbor o odredbama svrstanim u kategoriju A koje odgovaraju odjeljku I. Sporazuma.

Članak 1. stavak 2.	Podaci dostupni na internetu
Članak 1. stavak 4.	Obavijest
Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 3.	Preliminarne odluke
Članak 4. stavak 1.	Pravo na žalbu ili preispitivanje
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom
Članak 7. stavak 5.	Revizija nakon carinjenja
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 7. stavak 9.	Kvarljiva roba
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza
Članak 12. stavak 1.	Mjere kojima se promiče usklađenost i suradnja
Članak 12. stavak 2.	Razmjena informacija
Članak 12. stavak 3.	Verifikacija
Članak 12. stavak 4.	Zahtjev
Članak 12. stavak 5.	Zaštita i tajnost
Članak 12. stavak 6.	Pružanje podataka
Članak 12. stavak 7.	Odgajanje ili odbijanje zahtjeva
Članak 12. stavak 8.	Reciprocitet
Članak 12. stavak 9.	Administrativno opterećenje

- Članak 12. stavak 10. Ograničenja
- Članak 12. stavak 11. Neovlaštena uporaba ili otkrivanje
- Članak 12. stavak 12. Bilateralni i regionalni sporazumi
- Članak 13. stavak 2. Nacionalni odbor za olakšavanje trgovine

NIGERIJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Savezne Republike Nigerije ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Nigerija ovim određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

- Članak 6. stavak 3. Pravila o kaznama
- Članak 7. stavak 1. Obrada prije dolaska
- Članak 7. stavak 3. Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
- Članak 9. Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
- Članak 10. stavak 7. Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
- Članak 10. stavak 9. Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
- Članak 11. stavak 3. Dobrovoljna ograničenja
- Članak 11. stavak 4. Nediskriminacija
- Članak 11. stavak 6. Zahtjevi u pogledu dokumentacije
- Članak 11. stavak 8. Neprimjenjivanje tehničkih prepreka u trgovini
- Članak 11. stavak 9. Pohrana i obrada dokumentacije o tranzitu
- Članak 11. stavak 10. Brzo obavljanje postupka provoza i
- Članak 11. stavak 11. Jamstva u provožu

OMAN

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A u skladu sa Sporazumom o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Sultanata Omana ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Oman ovim određuje sljedeće odredbe sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

- Članak 1.: Objava:
- Članak 1. stavak 1. Podaci dostupni na internetu

Članak 1. stavak 4.	Obavijest
Članak 2.:	Mogućnost podnošenja primjedbi, informacije prije stupanja na snagu i savjetovanje:
Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 4.:	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja:
Članak 4. stavak 1.	Pravo na žalbu ili preispitivanje
Članak 5.:	Ostale mjere za jačanje nepristranosti, nediskriminacije i transparentnosti:
Članak 5. stavak 1.	Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 5. stavak 3.	Postupci ispitivanja
Članak 6.:	Pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 2.	Posebna pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 7.:	Puštanje u slobodan promet i carinjenje robe:
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 9.:	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10.:	Formalnosti povezane s uvozom, izvozom i provozaom
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.:	Sloboda provoza:
Članak 11. stavak 11. podstavak 3.	Naknade, propisi i formalnosti u području provoza
Članak 11. stavak 4.	Provoz bez diskriminacije
Članak 11. stavak 11. podstavak 1.	Jamstva u provoza
Članak 13.:	Institucionalni ustroj:
Članak 13. stavak 2.	Nacionalni odbor za olakšavanje trgovine

PANAMA

U skladu sa stavicima 2. i 3. Ministarske odluke od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum“), Panama ovim obavješćuje da su sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma određene obvezama kategorije A za provedbu nakon njegova stupanja na snagu:

Članak 1. stavak 3.	Informacijski centri
Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja

Članak 5. stavak 1.	Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 2.	Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom
Članak 7. stavak 5.	Revizija nakon carinjenja
Članak 7. stavak 6.	Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet
Članak 7. stavak 7.	Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 7. stavak 9.	Kvarljiva roba
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 1.	Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 2.	Prihvatanje preslika
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza
Članak 12. stavak 1.	Mjere kojima se promiče usklađenost i suradnja
Članak 12. stavak 2.	Razmjena informacija
Članak 12. stavak 3.	Verifikacija
Članak 12. stavak 4.	Zahtjev
Članak 12. stavak 5.	Zaštita i tajnost
Članak 12. stavak 6.	Pružanje podataka
Članak 12. stavak 7.	Odgadanje ili odbijanje zahtjeva
Članak 12. stavak 8.	Reciprocitet
Članak 12. stavak 9.	Administrativno opterećenje
Članak 12. stavak 10.	Ograničenja
Članak 12. stavak 11.	Neovlaštena uporaba ili otkrivanje
Članak 12. stavak 12.	Bilateralni i regionalni sporazumi

PARAGVAJ

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum”), Republika Paragvaj ovim obavješćuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

Članak br./stavci (*)	Opis
Članak 3.	Preliminarne odluke
Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 2.	Prihvatanje preslika
Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 10. stavak 4.	Jedinstveni prozor
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza
Članak 12.	Suradnja u području carina

(*) Ako se upućuje na posebne stavke, obveza koju je preuzela Republika Paragvaj ograničena je na sadržaj posebnih stavaka, a ne na članak u cjelini.

PERU

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum”), Peru ovim obavješćuje da su sve odredbe odjeljka I. Sporazuma određene obvezama kategorije A za provedbu nakon njegova stupanja na snagu, osim sljedećih:

— članak 3.	Preliminarne odluke
— članak 5. stavak 1.	Obavijesti o pojačanom nadzoru ili inspekcijama
— članak 5. stavak 3.	Postupci ispitivanja
— članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
— članak 8.	Suradnja među graničnim tijelima
— članak 10. stavak 4.	Jedinstveni prozor
— članak 12.	Suradnja u području carina

FILIPINI

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Filipina ima čast obavijestiti Pripremni odbor da određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A:

- | | |
|----------------------|---|
| Članak 1. stavak 1. | Objava |
| Članak 1. stavak 2. | Podaci dostupni na internetu |
| Članak 1. stavak 3. | Informacijski centri |
| Članak 1. stavak 4. | Obavijest |
| Članak 2. stavak 1. | Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu |
| Članak 3. | Preliminarne odluke |
| Članak 4. | Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja |
| Članak 5. stavak 2. | Zadržavanje |
| Članak 5. stavak 3. | Postupci ispitivanja |
| Članak 6. stavak 1. | Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane |
| Članak 6. stavak 2. | Posebna pravila o pristojbama i naknadama za carinsku obradu koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane |
| Članak 6. stavak 3. | Pravila o kaznama |
| Članak 7. stavak 1. | Obrada prije dolaska |
| Članak 7. stavak 3. | Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada |
| Članak 7. stavak 4. | Upravljanje rizikom |
| Članak 7. stavak 6. | Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet |
| Članak 7. stavak 7. | Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte |
| Članak 7. stavak 8. | Hitne pošiljke |
| Članak 7. stavak 9. | Kvarljiva roba |
| Članak 9. | Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom |
| Članak 10. stavak 2. | Prihvatanje preslika |
| Članak 10. stavak 3. | Primjena međunarodnih normi |
| Članak 10. stavak 5. | Inspekcija prije slanja |
| Članak 10. stavak 6. | Uporaba carinskih posrednika |
| Članak 10. stavak 7. | Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije |
| Članak 10. stavak 9. | Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja |
| Članak 11. | Sloboda provoza |
| Članak 12. | Suradnja u području carina |

KATAR

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijest o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Države Katar ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Država Katar ovime određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma kao obveze kategorije A, osim sljedećih:

— članak 7. stavak 7. Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte

KRALJEVINA SAUDIJSKA ARABIJA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Kraljevine Saudijske Arabije ima čast obavijestiti Pripremni odbor da ovim određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se u cijelosti provoditi nakon stupanja na snagu Sporazuma, osim sljedećih:

— članak 2. stavak 1. Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu

— članak 10. stavak 4. Jedinstveni prozor

SENEGAL

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) o Sporazumu o olakšavanju trgovine, Senegal ovim obavješćuje o svojim obvezama kategorije A, u skladu s odredbama navedenima u nastavku.

	ČLANAK/STAVAK	OPIS
Članak 1.	Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 2.	Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 3.	Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
Članak 4.	Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 5.	Članak 5. stavak 3.	Postupci ispitivanja
Članak 6.	Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7.	Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 8.	Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 9.	Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom
Članak 10.	Članak 7. stavak 6.	Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet
Članak 11.	Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom

	ČLANAK/STAVAK	OPIS
Članak 12.	Članak 10. stavak 2.	Prihvaćanje preslika
Članak 13.	Članak 10. stavak 3.	Primjena međunarodnih normi
Članak 14.	Članak 10. stavak 4.	Jedinstveni prozor
Članak 15.	Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 16.	Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 17.	Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 18.	Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 19.	Članak 12.	Suradnja u području carina

SINGAPUR

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Republike Singapura ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Republika Singapur ovim određuje sve odredbe članka 1. do 12. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu.

ŠRI LANKA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Demokratske Socijalističke Republike Šri Lanke ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Šri Lanka ovim određuje sljedeće odredbe Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

Odredbe	Naslov
Članak 4. stavak 1.	Pravo na žalbu ili preispitivanje
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 2.	Elektroničko plaćanje
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza

POSEBNO CARINSKO PODRUČJE TAJVANA, PENGUA, KINMENA I MATSUA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga Posebno carinsko područje Tajvana, Pengua, Kimena i Matsua ima čast obavijestiti Pripremni odbor da određuje sve odredbe članka 1. do 12. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se u cijelosti provoditi nakon stupanja na snagu Sporazuma.

TADŽIKISTAN

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća ovlašten je, između ostalog, da od članova prima obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine.

Stoga vlada Tadžikistana ima čast obavijestiti Pripremni odbor da određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se u cijelosti provoditi nakon stupanja na snagu Sporazuma.

Članak 1.

Stavak 1. Objava

Stavak 2. Podaci dostupni na internetu

Članak 4. Sve odredbe

Članak 5.

Stavak 2. Zadržavanje

Stavak 3. Postupci ispitivanja

Članak 6. Sve odredbe

Članak 7.

Stavak 1. Obrada prije dolaska

Stavak 3. Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada

Stavak 4. Upravljanje rizikom

Stavak 5. Revizija nakon carinjenja

Stavak 6. Utvrđivanje i objava prosječnog vremena za puštanje u promet

Stavak 8. Hitne pošiljke

Stavak 9. Kvarljiva roba

Članak 8. Stavak 1.

Članak 9. Sve odredbe

Članak 10.

Stavak 1. Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije

Stavak 2. Prihvatanje preslika

Stavak 3. Primjena međunarodnih normi

Stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Stavak 8.	Odbijena roba
Stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sve odredbe

TAJLAND

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Kraljevine Tajlanda ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Tajland određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma, osim sljedećih:

Članak 3.	Preliminarne odluke: stavci 5. i 6.
Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja: stavak 4.
Članak 5.	Ostale mjere: stavak 1. Obavijesti i stavak 3. Postupci ispitivanja
Članak 6.	Pravila o pristojbama i naknadama: stavak 3. podstavak 4. i stavak 3. podstavak 7. Pravila o kaznama
Članak 7.	Puštanje u slobodan promet i carinjenje robe: stavak 1. podstavak 1. Obrada prije dolaska
Članak 10.	Formalnosti stavak 8. Odbijena roba i stavak 9. Privremeni uvoz
Članak 11.	Sloboda provoza: stavci 1., 8. i 9.
Članak 12.	Suradnja u području carina: stavak 2. Razmjena informacija, stavak 5. podstavak 1. točke (c) do (f) i stavak 6. podstavak 1. Pružanje podataka

TUNIS

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine, Vlada Republike Tunis ovim obavješćuje sa su sljedeće odredbe Sporazuma određene obvezama kategorije A:

Broj članka ili stavka (*)	Opis
Članak 1. stavak 1.	Objava
Članak 1. stavak 2.	Podaci dostupni na internetu
Članak 1. stavak 3.	Informacijski centri
Članak 1. stavak 4.	Obavijest
Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu

Broj članka ili stavka (*)	Opis
Članak 4.	Žalbeni postupci ili postupci preispitivanja
Članak 5. stavak 2.	Zadržavanje
Članak 6. stavak 3.	Pravila o kaznama
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 3.	Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 2.	Prihvatanje preslika
Članak 10. stavak 5.	Inspekcija prije slanja
Članak 10. stavak 6.	Uporaba carinskih posrednika
Članak 10. stavak 7.	Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11. svi stavci osim 5.	Sloboda provoza osim stavljanja na raspolaganje fizički odvojene infrastrukture za promet u provozu
Članak 12.	Suradnja u području carina
Članak 23. stavak 2.	Nacionalni odbor za olakšavanje trgovine

(*) Ako je istaknut posebni stavak članka, obveza Tunisa ograničena je na sadržaj tog posebnog stavka i ne odnosi na ostale odredbe članka.

TURSKA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Turske ima čast obavijestiti Pripremni odbor da ovim određuje sve odredbe odjeljka I. Sporazuma (koji je priložen navedenoj Ministarskoj odluci) kao odredbe kategorije A koje će se u cijelosti provoditi nakon stupanja na snagu Sporazuma, osim sljedećih:

Članak 7. stavak 9. Kvarljiva roba

UKRAJINA

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Ukrajine ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Ukrajina ovim određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

Članak 1. stavak 1.	Objava
Članak 1. stavak 2.	Podaci dostupni na internetu
Članak 7. stavak 1.	Obrada prije dolaska
Članak 7. stavak 4.	Upravljanje rizikom (osim članka 7. stavka 4. podstavaka 1., 2. i 3.)
Članak 7. stavak 7.	Mjere za olakšavanje trgovine za ovlaštene subjekte
Članak 7. stavak 8.	Hitne pošiljke
Članak 7. stavak 9.	Kvarljiva roba (osim za članak 7. stavak 9. podstavci 1. i 2.)
Članak 8.	Suradnja među graničnim tijelima
Članak 9.	Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
Članak 10. stavak 8.	Odbijena roba (osim članka 10. stavka 8. podstavka 2.)
Članak 10. stavak 9.	Privremeni uvoz robe te unutarnja i vanjska proizvodnja
Članak 11.	Sloboda provoza (osim članka 11. stavaka 3., 4., 5., 6., 7., 8. i 10.)

URUGVAJ

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36) i u skladu s člankom 15. odjeljka II. Sporazuma o olakšavanju trgovine („Sporazum“), Istočna Republika Urugvaj sve odredbe odjeljka I. Sporazuma određuje obvezama kategorije A za provedbu nakon njegova stupanja na snagu, osim članka 7. stavka 3., „Odvajanje puštanja u promet od konačnog utvrđenja carina, poreza, pristojbi i naknada” koje se određuju obvezama kategorije B.

VIJETNAM

U skladu s Ministarskom odlukom od 7. prosinca 2013. (WT/MIN(13)/36, WT/L/911), Pripremni odbor za olakšavanje trgovine osnovan u okviru Općeg vijeća (dalje u tekstu „Pripremni odbor”) prima od članova, između ostalog, obavijesti o obvezama kategorije A na temelju Sporazuma o olakšavanju trgovine (dalje u tekstu „Sporazum”).

Stoga vlada Socijalističke Republike Vijetnama ima čast obavijestiti Pripremni odbor da Vijetnam ovim određuje sljedeće odredbe odjeljka I. Sporazuma kao odredbe kategorije A koje će se provoditi nakon stupanja Sporazuma na snagu:

Članak 1. stavak 3.	Informacijski centri
Članak 1. stavak 4.	Obavijest
Članak 2. stavak 1.	Mogućnost podnošenja primjedbi i informacija prije stupanja na snagu
Članak 2. stavak 2.	Savjetovanja
Članak 4. stavak 1.	Pravo na žalbu ili preispitivanje
Članak 6. stavak 1.	Opća pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane

-
- Članak 6. stavak 2. Posebna pravila o pristojbama i naknadama koje se naplaćuju na uvoz i izvoz ili koje su s njima povezane
- Članak 7. stavak 8. Hitne pošiljke
- Članak 9. Kretanje robe namijenjene uvozu pod carinskim nadzorom
- Članak 10. stavak 1. Formalnosti i zahtjevi u pogledu dokumentacije
- Članak 10. stavak 2. Prihvaćanje preslika
- Članak 10. stavak 6. Uporaba carinskih posrednika
- Članak 10. stavak 7. Zajednički carinski postupci i ujednačeni zahtjevi u pogledu dokumentacije
- Članak 11. stavci 1.–3. Naknade, propisi i formalnosti u području provoza
- Članak 11. stavak 4. Pojačana nediskriminacija u području provoza
-

UREDBE

UREDBA VIJEĆA (EU) 2015/1948

od 29. listopada 2015.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2012/642/ZVSP od 15. listopada 2012. o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 765/2006 ⁽²⁾ provode se mjere predviđene u Odluci 2012/642/ZVSP.
- (2) Vijeće je 29. listopada 2015. donijelo Odluku (ZVSP) 2015/1957 ⁽³⁾ o izmjeni Odluke 2012/642/ZVSP kojoj se predviđa suspenzija mjera ograničavanja uvedenih protiv određenih osoba i subjekata navedenih u okviru te Odluke.
- (3) Za provedbu suspenzije mjera ograničavanja potrebno je regulatorno djelovanje na razini Unije, posebno s ciljem osiguranja njezine jedinstvene primjene od strane gospodarskih subjekata u svim državama članicama.
- (4) Ovlašt izmjene popisa iz Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 765/2006 trebalo bi izvršiti Vijeće, s obzirom na političko stanje u Bjelarusu i radi osiguranja sukladnosti s postupkom za izmjenu Priloga II. Odluci 2012/642/ZVSP.
- (5) Uredbu (EZ) br. 765/2006 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 765/2006 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaje se sljedeći stavak:

„6. Primjena zabrana iz stavaka 1. i 2. suspendira se u mjeri u kojoj se one odnose na osobe i subjekte navedene u Prilogu IV.”

2. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 8.b

Vijeće mijenja Prilog IV. na temelju odluka donesenih u odnosu na Prilog II. Odluci 2012/642/ZVSP.”

3. Tekst naveden u Prilogu ovoj Uredbi dodaje se kao Prilog IV. Uredbi (EZ) br. 765/2006.

⁽¹⁾ SL L 285, 17.10.2012., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 765/2006 od 18. svibnja 2006. o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus (SL L 134, 20.5.2006., str. 1.).

⁽³⁾ Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/1957 od 29. listopada 2015. o izmjeni Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu (vidjeti str. 149. ovoga Službenog lista).

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Vijeće
Predsjednik
J. ASSELBORN

PRILOG

Tekst Priloga IV. Uredbi (EZ) br. 765/2006.

„PRILOG IV.

Osobe i subjekti iz članka 2. stavka 6.

A. Osobe

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill
24.	Chyzh, Iury Aliaksandravich
25.	Davydzka, Henadz Branislavavich

26.	Dysko, Henadz Iosifavich
27.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
28.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich
29.	Esman, Valery Aliksandravich
30.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich
31.	Haidukevich Valery Uladzimiravich
32.	Halavanau, Viktar Ryhoravich
33.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
34.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
35.	Herasimovich, Volha Ivanauna
36.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
37.	Hihin, Vadzim Frantsavich
38.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
39.	Hureeu Siarhei Viktaravich
40.	Iakubovich, Pavel Izotavich
41.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
42.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
43.	Iaruta, Viktar Heorhevich
44.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
45.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich
46.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
47.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
48.	Ivanou, Siarhei
49.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich
50.	Kadzin, Raman Viktaravich
51.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
52.	Kalach, Uladzimir Viktaravich
53.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
54.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
55.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich

56.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
57.	Karpenka, Ihar Vasilievich
58.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna
59.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
60.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
61.	Kazheunikau Andrey
62.	Kaziatka, Iury Vasilievich
63.	Kharyton, Aliaksandr
64.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
65.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
66.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
67.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
68.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
69.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
70.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
71.	Kolas, Alena Piatrovna
72.	Konan, Viktor Aliaksandravich
73.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
74.	Korzh, Ivan Aliakseevich
75.	Krasheuski, Viktor
76.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimirauna
77.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
78.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
79.	Kuliashou, Anatol Nilavich
80.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
81.	Lapko, Maksim Fiodaravich
82.	Lapo, Liudmila Ivanauna
83.	Laptionak, Ihar Mikalaevich
84.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich
85.	Lazavik, Mikalai Ivanavich

86.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
87.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
88.	Liaskouski, Ivan Anatolievich
89.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich
90.	Lomats, Zianon Kuzmich
91.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich
92.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
93.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich
94.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich
95.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
96.	Lutau Dzmitry Mikhailavich
97.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
98.	Maladtsova, Tatsiana
99.	Maslakou, Valery Anatolievich
100.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna
101.	Mazouka, Kiryl Viktoravich
102.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
103.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
104.	Morozau, Viktor Mikalavich
105.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
106.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
107.	Niakrasava, Alena Tsimafeeuna
108.	Padabed, Iury Mikalavich
109.	Piakarski, Aleh Anatolievich
110.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich
111.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
112.	Putsyła, Uladzimir Ryhoravich
113.	Pykina, Natallia Mikhailauna
114.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
115.	Rakhmanava, Maryna Iurievna

116.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
117.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
118.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich
119.	Saikouski Valeri Yosifavich
120.	Sanko Ivan Ivanavich
121.	Sauko, Valery Iosifavich
122.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
123.	Shahrai, Ryta Piatrouna
124.	Shamionau Vadzim Iharavich
125.	Shastakou Maksim Aliksandravich
126.	Shchurok, Ivan Antonavich
127.	Shastakou, Iury Valerievich
128.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
129.	Shved, Andrei Ivanavich
130.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
131.	Shylko, Alena Mikalaeuna
132.	Siankevich, Eduard Aliksandravich
133.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
134.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
135.	Simanau Aliksandr Anatolievich
136.	Simanouski Dmitri Valerevich
137.	Sirenka, Viktor Ivanavich
138.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
139.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
140.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
141.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
142.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
143.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
144.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
145.	Talstashou, Aliksandr Alehavich

146.	Traulka Pavel
147.	Trutka, Iury Igorevich
148.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich
149.	Tupik, Vera Mikhailauna
150.	Tushynski Ihar Heraninavich
151.	Unukevich, Tamara Vasileuna
152.	Utsiurn, Andrei Aliksandravich
153.	Vakulchyk, Valery Paulavich
154.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
155.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
156.	Vehera, Viktor Paulavich
157.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
158.	Yakunchykhin, Aliksandr Anatolyevich
159.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich
160.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich
161.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
162.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna
163.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
164.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
165.	Zhadobin, Iury Viktoravich
166.	Zhuk, Alena Siamionauna
167.	Zhuk, Dzmitry Aliksandravich
168.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseuna
169.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
170.	Zimouski Aliksandr Leanidavich
171.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

B. Subjekti

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding

3.	Spetspriborservice
4.	LLC Triple
5.	JSC Berezovsky KSI
6.	JCJSC QuartzMelProm
7.	CJSC Prostor-Trade
8.	JLLC AquaTriple
9.	LLC Rakowski browar
10.	CJSC Dinamo-Minsk”.

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) 2015/1949**od 29. listopada 2015.****o provedbi članka 8.a stavka 1. Uredbe (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 765/2006 od 18. svibnja 2006. o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8.a stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 18. svibnja 2006. donijelo Uredbu (EZ) br. 765/2006.
- (2) Slijedom presude Općeg suda od 6. listopada 2015. u predmetu T-276/12, *Y. Chyzh i drugi protiv Vijeća* ⁽²⁾ više ne postoje temelji za zadržavanje četiri subjekta na popisu osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja kako je navedeno u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 765/2006.
- (3) Trebalo bi ažurirati informacije koje se odnose na određene osobe i subjekte s popisa osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja kako je navedeno u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 765/2006.
- (4) Prilog I. Uredbi (EZ) br. 765/2006 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EZ) br. 765/2006 mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Vijeće
Predsjednik
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ SL L 134, 20.5.2006., str. 1.

⁽²⁾ Presuda Općeg suda (prvo vijeće) od 6. listopada 2015. Yury Aleksandrovich Chyzh i dr. protiv Vijeća Europske unije, T-276/12, ECLI:EU:T:2015:748 (još nije objavljena u *Zborniku sudske prakse*).

PRILOG

I. Sljedeći subjekti brišu se s popisa navedenog u dijelu B (Subjekti) Priloga Uredbi (EZ) br. 765/2006:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II. Unosi za sljedeće osobe navedeni u dijelu A. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 765/2006 zamjenjuju se sljedećim:

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
4.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравіч	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Adresa: Исправительное учреждение „Исправи- тельная колония № 17” управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Bojnik, voditelj operativne jedinice kažnjeničke kolonije IK-17 u Šklovu. Vršio je pritisak na političke zatvo- renike uskraćivanjem njihovih prava na dopisivanje i sastanke, izdavao je naloge kojima je na njih primjenji- van stroži kazneni režim, pretrage te je koristio prijetnje kako bi od njih iznudio priznanja. Izravno je odgovoran za kršenje ljudskih prava političkih zatvorenika i aktivista oporbe 2011.–2012. uporabom prekomjerne sile protiv njih. Nje- govi postupci predstavljali su iz- ravno kršenje međunarodnih obveza Bjelarusu u području ljudskih prava.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna; Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna; Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНИЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Datum rođenja: 1960 Mjesto rođenja: Leonovo, okrug Borisov, regija Minsk Broj osobne iskaznice: 4020160A013PB7 Adresa: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Мини- стерство информации Ве- ларус	Od 30.6.2014. ministar informira- nja, bivši prva zamjenica ministra informiranja. Od 2003. ima ključnu ulogu u promicanju državne propa- gande koja potiče, podupire i oprav- dava represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva te guši slo- bodu medija. Demokratska oporba i civilno društvo sustavno se ozna- čuju na negativan i omalovažavajući način, a u tu se svrhu koriste krivo- tvorene informacije.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekovich Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бакхібекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Adresa: Главное Управление Ко- мандующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Pukovnik, zamjenik voditelja odjela za borbenu obuku jedinica Ministarstva unutarnjih poslova, bivši zapovjednik posebne brigade policijskih snaga u predgrađu Minska, Uručju. Zapovijedao je svojom jedinicom tijekom gušenja protestnih prosvjeda nakon izbora 19. prosinca 2010. u Minsku pri čemu je upotrijebljena prekomjerna sila. Njegovi postupci predstavljali su izravno kršenje međunarodnih obveza Bjelarusu u području ljudskih prava.
11.	Badak Ala Mikalaevna Bodak Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаевна	БОДАК, Алла Николаевна	Datum rođenja: 30.8.1967. Broj putovnice: SP0013023 Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELARUS	Zamjenica ministra pravosuđa zadužena za nadzor i kontrolu nad odvjetničkom komorom, ranije zadužena za pravnu potporu institucijama koje izrađuju zakonodavne i regulatorne akte. Bila je odgovorna za ulogu i djelovanje Ministarstva pravosuđa i pravosuđa Bjelarusu, koji predstavljaju glavne instrumente represije protiv stanovništva, i to oblikovanjem zakonodavstva koje je represivno prema civilnom društvu i demokratskoj oporbi.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva u Bjelarusu. Kao bivši zamjenik voditelja KGB-a zadužen za osoblje i organizaciju njihovih zadaća, bio je odgovoran za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe. U svibnju 2012. premješten je u rezervne snage.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich Borovski Aleksandr Gennadieevich	БАРОЎСКІ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Adresa: Прокуратура Октябрь- ского района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Zamjenik državnog odvjetnika okruga Oktjabrski (Kastričnitski) u Minsku. Vodio je predmet protiv Pavla Vinogradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kirkeviča i Vladimira Homičenka. Optužba koju je iznio imala je jasan i neposredan politički motiv te je predstavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Temeljila se na pogrešnoj klasifikaciji događaja od 19. prosinca 2010. te nije potkrijepljena dokazima ili izjavama svjedoka.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Datum rođenja: 29.4.1965. Adresa: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок До- бромысленский, 5 ГУВД Минского Гориспол- кома	General, načelnik policije u Minsku. Od imenovanja na mjesto načelnika policije u Minsku 21. listopada 2011., kao zapovjednik je odgovoran za represiju protiv desetak mirnih prosvjednika u Minsku koji su kasnije osuđeni za kršenje zakona o masovnim događanjima. Nekoliko godina zapovijedao je policijskim djelovanjem protiv uličnih prosvjeda oporbe.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Datum rođenja: 1964.	Bivši prvi zamjenik ministra pravosuđa (do prosinca 2014.), zadužen za pravosudne službe, civilni status i javnobilježničke službe. Njegove funkcije uključuju nadzor i kontrolu nad odvjetničkom komorom. Imao je glavnu ulogu u gotovo sustavnom oduzimanju licenci odvjetnicima koji su branili političke zatvorenike.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Bivša zamjenica predsjednika Okružnog suda Kastričnicki u Minsku nadležna za kaznena pitanja i bivša sutkinja Okružnog suda Oktjabrski (Kastričnicki) u Minsku. Sudila je u predmetu protiv Pavela Vinogradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kirkeviča i Vladimira Homičenka. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustila je da se protiv optuženih iskoriste irrelevantni dokazi i svjedočenja.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Zamjenik voditelja KGB-a, bivši voditelj KGB-a u regiji Brest. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe u regiji Brest i u Bjelarusu.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Таццяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Adresa: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Се- машко, 33	Predsjednica Okružnog suda Parti- zanski grada Minska, bivša zamje- nica predsjednika Okružnog suda Frunzenski u Minsku, bivša sutkinja Okružnog suda Frunzenski u Min- sku, sudila je u predmetima protiv prosvjednika Aleksandra Ostroščen- kova (osuđen na kaznu strogog za- tvora u trajanju od četiri godine), Aleksandra Molčanova (tri godine) i Dmitrija Novika (kazna strogog za- tvora u trajanju od tri i pol godine). Odgovorna za provedbu politički motiviranih administrativnih i kaz- nenih sankcija protiv predstavnika civilnog društva.
38.	Davydzka, Henadz Branislavavich Davydka, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗЬКА, Генадзь Браніслававіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Datum rođenja: 29.9.1955., Seno, regija Vitebsk Adresa: Белтеле-радиокомпания, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Беларусь	Predsjednik državne radiotelevizije od 28. prosinca 2010. Sebe opisuje kao autoritarnog demokrata, a od- govoran je za promicanje državne propagande na televiziji. Tom se propagandom nakon izbora u pro- sincu 2010. podupirala i opravda- vala represija protiv demokratske oporbe i civilnog društva. Demo- kratska oporba i civilno društvo su- stavno se označuju na negativan i omalovažavajući način, a u tu se svrhu koriste krivotvorene informa- cije.
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Datum rođenja: 22.3.1964. Mjesto rođenja: Ošmijani, regija Hrodna Adresa: 210601 г. Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vi- tebsk)	Od listopada 2006. glavni državni odvjetnik u regiji Vitebsk. Odgovo- ran je za represiju protiv civilnog društva nakon izbora održanih u prosincu 2010. To uključuje i odgo- vornost za slučajeve protiv Sjarheja Kavalenke i Andreja Hajdukova.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Datum rođenja: 20.9.1954. Mjesto rođenja: okrug Čašniki, regija Vitebsk Broj osobne iskaznice: 3200954E045PB4 Adresa: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Voditelj regionalnog carinskog od- bora u Hrodni (od 22. travnja 2011.), bivši prvi zamjenik pred- sjednika KGB-a (2005.–2007.), bivši zamjenik voditelja državnog carin- skog odbora (2007.–2011.). Odgovoran za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe, a posebno u raz- doblju 2006. – 2007.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Datum rođenja: 10.1964. Broj osobne iskaznice: 3271064M000PB3	Bivši zamjenik voditelja KGB-a (od 2010. do srpnja 2013.) zadužen za područje stranih obavještajnih aktivnosti. Suodgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Datum rođenja: 15.12.1952., Borisov Adresa: ul. Oktyabrskaya, 5 Minsk	Rektor privatnog „Bjelaruskog instituta za pravo“. Kada je bio ministar pravosuđa, njegove su službe izradile zakone represivne prema civilnom društvu i demokratskoj oporbi. Također je nevladinim organizacijama i političkim strankama uskraćivao ili ukidao registraciju te je ignorirao nezakonite radnje sigurnosnih snaga protiv stanovništva.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Генадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Adresa: „Институт национальной безопасности Республики Беларусь” 220034, г.Минск, ул.3. Бядули, 2	Zamjenik predsjednika Instituta za nacionalnu sigurnost (škola KGB-a) i bivši voditelj KGB-a okruga Vitebsk. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe u regiji Vitebsk.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna; Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Adresa: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Bivša sutkinja i potpredsjednica Okružnog suda Lenjinski u Minsku. Sudila je u predmetu protiv bivših predsjedničkih kandidata Nikolaja Statkeviča i Dmitrija Ussa te aktivista političkog i civilnog društva Andreja Pozniaka, Aleksandra Klaskovskog, Aleksandra Kvetkeviča, Artiona Gribkova i Dmitrija Bulanova. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustila je da se protiv optuženih iskoriste irelevantni dokazi i svjedočenja.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva u Bjelarusu. Kao bivši zamjenik ministra unutarnjih poslova i voditelj predistražnog postupka, bio je odgovoran za nasilno gušenje prosvjeda i kršenja ljudskih prava tijekom istražnog postupka u vezi s izborima u prosincu 2010. U veljači 2012. pridružio se rezervnim snagama. Trenutačno general u rezervnim snagama.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
60.	Iaruta, Viktor Heorhevich (Yaruta, Viktor Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		Predsjednik odbora KGB-a za dr- žavne komunikacije. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a pro- tiv civilnog društva i demokratske oporbe.
61.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Datum rođenja: 26.11.1961. Mjesto rođenja: Bučani, okrug Vitebsk Adresa: Glavnoye Upravlenie Yu- stitsy Mingorispolkoma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimosti 8 Broj putovnice: MP0515811	Prvi zamjenik voditelja glavnog pra- vosudnog odjela administracije grada Minska. Bivši potpredsjednik Središnjeg okružnog suda u Minsku, bivši sudac Središnjeg okružnog suda u Minsku. Dana 6. kolovoza 2006. aktivistima civilnog društva iz građanske inicijative „Partnerstvo” izrekao je kaznu zatvora zbog pra- ćenja predsjedničkih izbora 2006. Nikolaju Astrejku izrečena je kazna zatvora u trajanju od 2 godine, Ti- mofeju Drančuku izrečena je kazna zatvora u trajanju od 1 godine, Aleksandru Šalajku i Eniri Bronickaji izrečena je kazna zatvora u trajanju od šest mjeseci. Godine 2007., 2010., 2011. i 2012. osudio je ne- koliko aktivista na više dana zat- vora, posebno je 20. prosinca 2010. osudio Andreja Luhina, Ser- heja Kraučanku i Stanislava Fedo- rava na 10 dana zatvora, a Volhu Černik na 12 dana zatvora. Dana 21. prosinca 2010. osudio je Mika- laja Džemidenku na 15 dana za- tvora. Dana 20. prosinca 2011. osu- dio je dva aktivista, koji su sudjelo- vali u akciji na godišnjicu događaja 19. prosinca 2010., Vasila Parfen- kova i Sjarheja Pavela, na 15, od- nosno 12 dana zatvora. Dana 6. rujna 2012. osudio je Aliakseja Tseplija na 5 dana zatvora zbog navodnog pružanja otpora po- licajcu dok je dijelio oporbene no- vine u središtu Minska. Njegov način vođenja suđenja pred- stavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	ЯЎСЕЕЎ, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Datum rođenja: 1968. Adresa: Minsk 220073 Kalvarii- skaya 29	Načelnik regionalne policije u Min- sku (od ožujka ili travnja 2015.), bivši načelnik regionalne policije u Vitebsku, policijski general (od 2013.). Bivši zamjenik načelnika po- licije u Minsku i voditelj protuiz- gredničke operativne jedinice u Min- sku. Zapovijedao je postrojbama koje su ugušile mirne prosvjede 19. prosinca 2010. te je osobno su- djelovao u toj surovnoj akciji, za što je u veljači 2011. primio nagradu i pisano priznanje predsjednika Luka- šenka. Godine 2011. također je za- povijedao postrojbama koje su pro- vodile represiju protiv nekoliko dru- gih prosvjeda političkih aktivista i mirnih građana u Minsku.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ИГНАТОВИЧ- МИШНЕВА Людмила		Državna odvjetnica u Minsku koja se 2011. bavila odbacivanjem žalbe protiv osuđujuće presude izrečene protiv Dmitrija Daškeviča i Eduarda Lobova, aktivista skupine Molodoj Front (Mlada fronta). Sudeње je predstavljalo jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku.
66.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich Kachanov Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELARUS	Pomoćnik/savjetnik ministra pravo- suđa. Kao pomoćnik ministra pravo- suđa, bio je odgovoran za ulogu i djelovanje Ministarstva pravosuđa i pravosuđa Bjelorusa izradom zakona koji su represivni prema civilnom društvu i demokratskoj oporbi, nad- ziranjem rada sudaca i državnih od- vjetnika, uskraćivanjem ili ukida- njem registracije nevladinih organi- zacija i političkih stranaka, donoše- njem odluka protiv odvjetnika koji brane političke zatvorenike te na- mjernim ignoriranjem nezakonitih radnji sigurnosnih snaga protiv sta- novništva.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Datum rođenja: 17.7.1977. Valjana putnovnica: MP3260350	Zapovjednik Službe za oružje i teh- ničku opskrbu motorizirane patrole. U veljači 2011. primio je nagradu i pisano priznanje predsjednika Luka- šenka zbog aktivnog sudjelovanja i provedbe naloga tijekom represije protiv prosvjeda 19. prosinca 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (Kakunin, Aliaxandr Aliaxandravich) Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich)	КАКУНИН Александр Александрович	КАКУНІН Аляксандр, Аляксандровіч	Adresa: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Voditelj kažnjeničke kolonije IK-2 u Bobruisku, odgovoran za nehumano postupanje prema političkim zatvorenicima A. Sanikovu i A. Beljatskom u kažnjeničkoj koloniji IK-2 u Bobruisku. Aktivisti oporbe pod njegovim su nadzorom u kažnjeničkoj koloniji mučeni, uskraćen im je pristup odvjetniku i boravili su u samici. Kakunin je vršio pritisak na A. Beljatskog i A. Sanikova kako bi ih prisilio da potpišu zahtjev za oprost.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Voditelj KGB-a regije i grada Minska te bivši zamjenik voditelja KGB-a za Minsk. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe u Minsku.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Datum rođenja: 3.1.1954. Mjesto rođenja: Akulinci, regija Mogilev Broj osobne iskaznice: 3030154A124PB9 Adresa: 220114, Filimonova Str., 55/2, Minsk, Belarus	Blisko je povezan s predsjednikom Lukašenkom s kojim je blisko surađivao tijekom 1980-ih, a posebno tijekom 1990-ih. Zamjenik predsjednika Državnog olimpijskog odbora (predsjednik je Aleksandar Lukašenko). Predsjednik Rukometnog saveza, ponovno izabran 2014. Bivši predsjednik Donjeg doma Parlamenta. Bio je jedan od glavnih aktera u namještenim predsjedničkim izborima 2006.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
80.	Kazheunikau Andrey Kozhevnikov Andrey	КАЖЭЎНІКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Voditelj istražnog odbora Oktjabrski okruga u Minsku, bivši državni odvjetnik u predmetu protiv bivših predsjedničkih kandidata Vladimira Nekljajeva, Vitalija Rimaševskog, članova tima Nekljajeve kampanje Andreja Dmitrijeva, Aleksandra Feduta i Sergeja Vozniaka te zamjenice predsjednika „Mlade fronte” Anastasije Položanke. Optužba koju je iznio imala je jasan i neposredan politički motiv te je predstavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Temeljila se na pogrešnoj klasifikaciji događaja od 19. prosinca 2010. te nije potkrijepljena dokazima ili izjavama svjedoka.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELARUS	Viši savjetnik u Odjelu za društvene organizacije, stranke i nevladine organizacije Ministarstva pravosuđa. Od 2001. aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva i demokratske oporbe tako da nevladinim organizacijama i političkim strankama osobno odbija registraciju, što je u mnogim slučajevima dovelo do njihovog raspuštanja.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionovich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КІСЯЛЕЎ, Анато́ль Сямянавіч	КИСЕЛЕВ, Анато́лий Семенович	Adresa: Брестский областной ко- митет профсоюза работни- ков государственных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Bivši voditelj regionalnog izbornog povjerenstva regije Brest za predsjedničke izbore 2010. Voditelj regionalnog izbornog povjerenstva regije Brest za lokalne izbore u ožujku 2014. Voditelj prorežimske regionalne sindikalne organizacije. Kao predsjednik regionalnog izbornog povjerenstva bio je odgovoran za kršenja međunarodnih izbornih standarda na predsjedničkim izborima 19. prosinca 2010. i za krivotvorenje lokalnih izbora iz ožujka 2014. u regiji Brest.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Address: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Логой- ский тракт, 3	Predsjednik Okružnog suda Sovetski u Minsku, bivši sudac Suda grada Minska koji je odobrio odbacivanje Bjaljackove žalbe. Bjaljacki je ak- tivno branio žrtve represije pove- zane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem protiv civilnog društva i demokratske oporbe te im aktivno pomaga.
95.	Korzhan, Ivan Aliakseevich Korzhan, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич	Adresa: KGB Training Centre Бядулі 2, 220034, Минск	General bojnik, imenovan vodite- ljem centra za obuku KGB-a, bivši voditelj KGB-a regije Hrodna. Odgo- voran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe u regiji Hrodna.
101.	Kryshchapovich, Leu Eustafievich (Kryshchapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстафьевіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Datum rođenja: 1949. Mjesto rođenja: Pekalin, okrug Smoleviči, regija Minsk Adresa: Научно-исследовательский отдел Белорусского госу- дарственного университета культуры Minsk	Predstojnik Znanstveno-istraživač- kog odjela državnog Sveučilišta za kulturu i umjetnost (od rujna 2014.). Bivši zamjenik ravnatelja In- formacijskog i analitičkog centra predsjedničke administracije; slovi kao glavni izvor državne propa- gande koja podupire i opravdava re- presiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva.
104.	Kuliashov, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Datum rođenja: 25.7.1959. Mjesto rođenja: Ali Bajra- mli, Azerbajdžan: Broj osobne iskaznice: 3250759A066PB3 Adresa: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Savjetnik u Odjelu za borbu protiv organiziranog kriminala, terorizma i droga, za suradnju u području sigur- nosti i novih izazova i prijetnji Iz- vršnog odbora CIS. Aktivno sudje- luje u represiji protiv civilnog dru- štva u Bjelarusu. U bivšoj ulozi mi- nistra unutarnjih poslova zapovije- dao je jedinicama Ministarstva unu- tarnjih poslova koje su izvršile okrutnu represiju protiv mirnih pro- svjeda 19. prosinca 2010. te je u vezi s time iskazivao ponos. U siječ- nju 2012. dodijeljen je rezervnim snagama.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавіч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		General boжник, bivši voditelj centra za obuku KGB-a, bivši voditelj KGB-a u regiji Minsk i gradu Minsku, poslan u rezervne snage. Kao osoba odgovorna za pripremu i obuku osoblja KGB-a, odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe. U vezi s njegovim prijašnjim funkcijama, bio je odgovoran za isto represivno djelovanje KGB-a u regiji Minsk i gradu Minsku.
110.	Laptionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Ігар Мікалаевіч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Datum rođenja: 31.8.1947. Mjesto rođenja: Minsk Adresa: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Član Odbora prorežimskog sindikata pisaca. Odgovoran za organizaciju i provedbu širenja krivotvorenih informacija putem medija pod nadzorom države. Kao bivši zamjenik ministra informiranja imao je ključnu ulogu u promicanju državne propagande koja podupire i opravdava represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva. Demokratska oporba i civilno društvo sustavno se označuju na negativan i omalovažavajući način, a u tu se svrhu koriste krivotvorene i neistinite informacije.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanavich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Datum rođenja: 18.1.1951. Nevinjani, regija Minsk (Невинянн Вилейского р- на Минской обл) Broj osobne iskaznice: 3180151H004PB2 Adresa: 220010, г.Минск, ул.Со- ветская, 11	Tajnik Središnjeg izbornog povjerenstva Bjelarusu. Od 2000. jedan je od glavnih aktera koji sudjeluju u krivotvorenju namještenih izbora i referendumu, posebno 2004., 2006., 2008., 2010., 2012. i 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавіч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолий Иванович	Datum rođenja: 14.5.1947. Adresa: 220013, г. Минск, ул. Б. Хмельницкого 10а	Predsjednik prorežimskog bjelaruskog sindikata novinara. Glavni urednik „Respublike“, novina Vijeća ministara. U toj funkciji jedan je od najglasnijih i najutjecajnijih članova državnog propagandnog stroja u tiskanim medijima. Podupirao je i opravdavao represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva koji su sustavno označivani na negativan i omalovažavajući način, a u tu su se svrhu koristile krivotvorene informacije, posebno nakon predsjedničkih izbora 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
116.	<p>Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Lyushtyk, Siarhey Anatolyevich)</p> <p>Liushtyk, Sergei Anatolievich (Lyushtyk, Sergey Anatolyevich)</p>	<p>ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч</p>	<p>ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич</p>	<p>Adresa: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9</p>	<p>Sudac Okružnog suda Pervomajski u Minsku. Od 2010. – 2011. predstavnicima civilnog društva zbog mirnih je prosvjeda izrekao novčane kazne ili kazne zatvora u sljedećim predmetima: a) 14.7.2011., Struj Vitali, 10 dnevnih dohodaka (350 000 BLR); b) 4.7.2011., Šalamicki Paval, 10 dana zatvora; c) 20.12.2010., Sikirickaja Tacjana, 10 dana zatvora; d) 20.12.2010., Drančuk Julija, 13 dana zatvora; e) 20.12.2010., Lapko Mikalaj, 12 dana zatvora; f) 20.12.2010., Pramatorav Vadzim, 12 dana zatvora.</p> <p>Višekratno je sudionicima mirnih prosvjeda izricao kazne zatvora i visoke novčane kazne te zbog toga snosi odgovornost za represiju protiv civilnog društva i demokratske oporbe u Bjelarusu. Dana 24. srpnja 2012., čak i nakon što je uvršten na popis za sankcije, aktivista oporbe Andreja Molčana, kojeg su teško pretukla dva policajca, novčano je kaznio zbog zlonamjernog huliganizma.</p>
117.	<p>Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich</p>	<p>ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч</p>	<p>ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич</p>	<p>Datum rođenja: 27.1.1944. Karabani, re- gija Minsk</p>	<p>Aktivno je podrivao demokraciju u Bjelarusu. Kao bivši predsjednik Odbora za državni nadzor (do 28. prosinca 2010.) bio je jedna od ključnih osoba u predmetu Aleša Bjaljackog, jednog od najistaknutijih boraca za ljudska prava, voditelja bjelaruskog centra za ljudska prava „Vjasna” i potpredsjednika FIDH-a. A. Bjaljacki aktivno je branio žrtve represije povezane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem protiv civilnog društva i demokratske oporbe te im aktivno pomagao.</p>

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
118.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich) Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Александр Александрович	ЛАПАТКА Аляксандр Аляксандровіч	Adresa: Исправительная колония № 9 213410, г. Горки, ул. До- бролюбова, 16	Voditelj kažnjeničke kolonije IK-9 u Horkiju, odgovoran za neljudsko postupanje prema D. Daševiču, uključujući mučenja i uskraćivanje pristupa pravnim zastupnicima. Lopatko je bio na ključnom položaju u kažnjeničkoj koloniji u kojoj je Daševič bio zatvoren i gdje su političke zatvorenike među kojima i Daševiča podvrgavali psihološkom pritisku, između ostalog uskraćivanju sna i izolaciji.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Александр Григорьевич	Datum rođenja: 30.8.1954. Mjesto rođenja: Kopis, okrug Vitebsk Adresa: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д.43	Predsjednik Republike Bjelarus.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Datum rođenja: 28.11.1975. Adresa: Администрация прези- дента Республики Беларусь 220016, Минск, Маркса 38	Pomoćnik/poboćnik predsjednika, odgovoran za poslove nacionalne sigurnosti. U svibnju 2013. otac ga je imenovao jednim od nadzornika bjelarusko-ruskog Povjerenstva za izvoz kalijevog klorida. Kao jedan od oćevih najblićih suradnika, imao je ključnu ulogu u represivnim mjerama koje se provode protiv demokratske oporbe i civilnog društva. Kao ključni ćlan Drćavnog sigurnosnog vijeća, odgovoran je za koordinaciju represivnih mjera protiv demokratske oporbe i civilnog društva, posebno tijekom gušenja prosvjeda 19. prosinca 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валянтэнавіч	ЛУКОМСКИЙ, Александр Валентинович	Datum rođenja: 12.8.1971. Broj osobne iskaznice: 3120871A074PB7	Zapovjednik posebne postrojbe Ministarstva unutarnjih poslova grada Minska.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
					Zapovijedao je jedinicama koje su ugušile mirne prosvjede 19. prosinca 2010., za što je u veljači 2011. primio nagradu i pisano priznanje predsjednika Lukašenka. U lipnju 2011. također je zapovijedao jedinicama koje su vršile represiju mirnih građana u Minsku. Pukovnija pod njegovim zapovjedništvom dobila je 7. svibnja 2014. posebno priznanje Ministarstva unutarnjih poslova.
124.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makey, Uladzimir Uladzimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Datum rođenja: 5.8.1958. regija Hrodna Broj osobne iskaznice: 3050858A060PB5 Adresa: Ministry of Foreign Af- fairs ул.Ленина, 19, Минск 220030	Ministar vanjskih poslova i bivši vo- ditelj predsjedničke administracije. Kao voditelj predsjedničke admini- stracije smatran je drugom najmoć- nijom osobom režima te je kao ta- kav bio odgovoran za organizaciju namještenih izbora 2008. i 2010. te za kasniju represiju protiv mirnih prosvjednika.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валерый Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Voditelj KGB-ovog Odbora vojne protuobavještajne službe. Odgovo- ran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Datum rođenja: 18.10.1954. Mjesto rođenja: Kosuta, regija Minsk Adresa: ul. Gvardeiskaya, 16-17	Predsjednik Ustavnog suda i bivši glavni državni odvjetnik koji je ak- tivno sudjelovao u represiji protiv civilnog društva i demokratske oporbe. Na prošloj funkciji bio je jedna od glavnih osoba uključenih u represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva između 2004. i 2008. Od imenovanja u Ustavni sud 2008., vjerno provodi represivne politike režima te je potvrđivao re- presivne zakone čak i kad su bili u suprotnosti s Ustavom.
135.	Morozau, Viktor Mikalaevich Morozov, Viktor Nikolaevich	МОРАЗАЎ, Віктар Мікалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Adresa: Прокуратура Гродненской области г.Гродно, 230012, ул.До- ватора, 2а	Državni odvjetnik regije Hrodna. Odgovoran je za represiju protiv ci- vilnog društva nakon izbora održa- nih u prosincu 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
136.	<p>Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)</p> <p>Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)</p>	<p>МОТЫЛЬ, Таццяна Яраславаўна</p>	<p>МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна</p>	<p>Adresa: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Про- спект газеты „Правда”, 27</p>	<p>Sutkinja Okružnog suda Moskovski grada Minska.</p> <p>Izravno je sudjelovala u sudskoj re- presiji prema sudionicima mirnih prosvjeda 19. prosinca 2010. Dana 10. siječnja 2011. aktivistu Mlade fronte Julijanu Misijukeviču izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 12 dana, a 21. siječnja 2011. i 31. siječnja 2011. izrekla je kaznu zatvora političkom aktivistu Useva- ladu Šašarinu i aktivistu civilnog društva Cimafeju Atranščakau, sva- kome u trajanju od 9 dana.</p> <p>Također je 27. prosinca 2010. i 20. siječnja 2011. izrekla kaznu za- tvora zagovorniku ljudskih prava Mihailu Mackeviču u trajanju od 10 dana, a aktivistu civilnog društva Valeru Siadovu u trajanju od 12 dana zbog njihova sudjelovanja u akciji potpore političkim zatvoren- icima. Izravno je sudjelovala i u sudskoj represiji prema aktivistima civilnog društva 2011. Dana 4. i 7. srpnja 2011. izrekla je kaznu za- tvora Antonu Glinistiju i Andreju Ignatčiku u trajanju od 10 dana. Ta- kođer je izravno sudjelovala u sud- skoj represiji prema političkim akti- vistima 2012.</p> <p>Dana 22. veljače 2012. izrekla je kaznu zatvora istaknutom politič- kom aktivistu Pavelu Vinogradovu u trajanju od 10 dana, kojem je tako- đer 10. travnja 2012. odredila dvo- godišnji preventivni policijski nad- zor. Dana 23. ožujka 2012. izrekla je kaznu zatvora političkim aktivi- stima Mikasu Kostki i Anastasiji Šu- lejki iz pokreta „Revolucija preko društvenih mreža” u trajanju od 5 dana.</p> <p>Anastasiji Šulejki 21. travnja 2012. ponovno je izrekla kaznu zatvora u trajanju od 10 dana.</p> <p>Dana 24., 25. i 26. svibnja 2012. izrekla je kaznu zatvora aktivistima Mlade fronte, Uladzimiru Jarome- naku, Zmiceru Kremeneckom i Ra- manu Vasilievu u trajanju od 10, 10 i 12 dana.</p>

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
					Dana 22. lipnja 2012. izrekla je kaznu zatvora novinaru radijske postaje Euroradio Pavalu Sverdlovu u trajanju od 15 dana. Dana 18. srpnja 2012. aktivistica Kacjarini Halitskaji izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 10 dana. Dana 8. i 9. studenoga 2012. ponovno je izrekla kaznu zatvora aktivistima Mlade fronte, Uladzimiru Jaromenaku i Ramanu Vasiljevu, u trajanju od 15 dana. Dana 7. svibnja 2013. aktivistu Aljaksandru Jaraševiču izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 12 dana. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustila je da se protiv optuženih iskoriste irelevantni dokazi i svjedočenja. Dana 6. kolovoza 2014. osudila je aktivista Olega Korola na 10 dana administrativnog pritvora, a da mu nije dana prilika govoriti na sudu, umjesto toga izjavila je: „Znam da priznajete da ste krivi.”
137.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Datum rođenja: 7.2.1956. Mjesto rođenja: Smolensk (Rusija)	Nije pokrenuo istragu slučaja neriješenih nestanaka Jurija Zakarenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovskog i Dmitrija Zavadskog u Bjelorusu u razdoblju 1999. – 2000. Bivši ministar unutarnjih poslova i bivši voditelj predsjedničke sigurnosne službe. Kao ministar unutarnjih poslova bio je odgovoran za represiju protiv mirnih prosvjeda do odlaska u mirovinu 6. travnja 2009. zbog zdravstvenih razloga. Predsjednička administracija dodijelila mu je rezidenciju u okrugu nomenklature Drozdi u Minsku. U listopadu 2014. predsjednik Lukašenko odlikovao ga je Redom za zasluge III. stupnja.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Datum rođenja: 5.3.1962. Mjesto rođenja: Slutsk (regija Minsk) Adresa: ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Broj osobne iskaznice: 3050362A050PB2 Putovnica: MP2272582	Voditelj sigurnosne službe holding društva Triple Jurija Čiža, bivši voditelj jedinice za posebne namjene Ministarstva unutarnjih poslova. Kao zapovjednik interne protuizgredničke jedinice izravno je odgovoran te je izravno sudjelovao u nasilnoj represiji protiv mirnih prosvjednika, posebno 2004. i 2008.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКИ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Broj osobne iskaznice: 3130564A041PB9	Aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva u Bjelarusu. Kao bivši prvi zamjenik ministra unutarnjih poslova (do prosinca 2012.), bio je odgovoran za represiju protiv civilnog društva nakon izbora u prosincu 2010. Pukovnik u rezervnim snagama.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСКИ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Datum rođenja: 1.10.1963. Mjesto rođenja: Zagorsk (Sergijev Posad/Rusija)	Bivši ministar informiranja (otišao s dužnosti u lipnju 2014.), bivši zamjenik voditelja predsjedničke administracije, bivši voditelj Opće uprave za ideologiju predsjedničke administracije, bivši ravnatelj informacijskog i analitičkog centra predsjedničke administracije. Jedan je od glavnih izvora i glasova državne propagande i ideološke potpore režimu. Promaknut je na položaj ministra te je i dalje glasan propagandist i zagovornik režimskog djelovanja prema demokratskoj oporbi i građanskom društvu.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailovich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬКОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Datum rođenja: 1.7.1951. Mjesto rođenja: Votnja, regija Mohilev Broj osobne iskaznice: 3010751M102PB0	Bivši savjetnik predsjednika Lukašenka (od 18. svibnja 2015.), bivši prvi zamjenik voditelja predsjedničke administracije, bivši ministar obrazovanja. Zatvorio je Europsko sveučilište za humanističke studije i naredio represiju protiv oporbenih studenata te je organizirao studente kako bi ih prisilio da glasuju za režim. Imao je aktivnu ulogu u organizaciji namještenih izbora 2008., 2010. i 2012. te u kasnijoj represiji protiv mirnih prosvjeda 2008. i 2010. Vrlo je blizak predsjedniku Lukašenku. Voditelj je organizacije Belaja Rus, glavne ideološke i političke organizacije režima.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Datum rođenja: 4.5.1955. Mjesto rođenja: Minsk Adresa: Палата прадставітелей На- ціональнаго сабраіня Рес- спублікі Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Član Donjeg doma Parlamenta, za- mjenik predsjednika Stalnog odbora za nacionalnu sigurnost, potpred- sjednik Odbora za nacionalnu sigur- nost. Bivši voditelj Odbora KGB-a za ekonomsku sigurnost. Bio je odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
163.	Saikouski Valeri Yosifavich Saikovski Valeri Yosifovich	САЙКОЎСКИ, Валерый Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Datum rođenja: 1977. Adresa: 220035 Minsk, ul. Sape- rov. 7.	U siječnju 2012. imenovan je za- mjenikom voditelja odjela istražnog odbora u Minsku. Kao državni od- vjetnik okruga Pervomajski u Min- sku, sudjelovao je u suđenju Alešu Bjaljackom, jednom od najistaknuti- jih boraca za ljudska prava, voditelju bjeloruskog centra za ljudska prava „Vjasna”, potpredsjedniku FIDH-a. Optužba koju je državni odvjetnik iznio na suđenju imala je jasan i ne- posredan politički motiv te je pred- stavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Bjaljacki je ak- tivno branio žrtve represije pove- zane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem nad civilnim društvom i demokratskom oporbom te im ak- tivno pomagao.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валерый Іосіфавіч	САВКО, Валерий Иосифович	Adresa: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Voditelj prorežimskog sindikata, ogranka iz Hrodne. Bivši voditelj re- gionalnog izbornog povjerenstva re- gije Hrodna za predsjedničke izbore 2010. i lokalne izbore u ožujku 2014. Kao predsjednik regionalnog izbornog povjerenstva bio je odgo- voran za kršenja međunarodnih iz- bornih normi na predsjedničkim iz- borima 19. prosinca 2010. i za laži- ranje lokalnih izbora u ožujku 2014. u regiji Hrodna.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Adresa: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Član Vijeća sigurnosti, voditelj istražnog odbora, bivši zamjenik vođitelja istražnog odbora, bivši državni odvjetnik regije Homel. Odgovoran je za represiju protiv civilnog društva nakon izbora održanih u prosincu 2010.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Ріта Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Adresa: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Predsjednica Okružnog suda Zavodskoy grada Minska (od 2014.), bivša zamjenica predsjednika Okružnog suda Partizanski grada Minska, bivša sutkinja Okružnog suda Oktjabrski grada Minska. Izravno je sudjelovala u sudskoj represiji prema sudionicima mirnih prosvjeda 19. prosinca 2010. Dana 20. prosinca 2010. izrekla je kazne zatvora aktivistima civilnog društva Alešu Sobalu, Maksimu Hrišelu i Kastancinu Čufistovu u trajanju od 10 dana, a Sjarheju Kardimonu u trajanju od 15 dana. Dana 7. srpnja 2011. aktivistu Arturu Zauharodniju izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 13 dana. Dana 12. listopada 2012. aktivistima Alehu Korbanu i Uladzimiru Sjarhejevu izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 5 dana. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustila je da se protiv optuženih iskoriste irelevantni dokazi i svjedočenja.
169.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Ваdzім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Ваdzим Ігоревич	Adresa: Исправительная колония № 17 213004, г. Шклов, ул. 1-я Заводская д. 8	Satnik, voditelj operativne jedinice kažnjeničke kolonije IK-17 u Šklovu. Vršio je pritisak na političke zatvorenike uskraćivanjem njihovih prava na dopisivanje te je od njih iznudio priznanja prijetnjama. Izravno je odgovoran za kršenje ljudskih prava političkih zatvorenika i aktivista oporbe korištenjem okrutnog, nehumanog i omalovažavajućeg postupanja ili kazni. Njegovi postupci predstavljali su izravno kršenje međunarodnih obveza Bjelarusu u području ljudskih prava.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Datum rođenja: 26.5.1958. Mjesto rođenja: regija Hrodna Adresa: Управление Делами Пре- зидента ул. К.Маркса, 38 220016, г.Минск	Voditelj Odjela za upravljanje pred- sjedničke administracije. Odgovoran za neriješene nestanke Jurija Zaka- renka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovskog i Dmitrija Zavadskog u Bjelarusu u razdoblju 1999. – 2000. Bivši tajnik Vijeća sigurnosti. Sada je posebni pomoćnik/pobočnik pred- sjednika.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shastakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАКОЎ, Юрый Валер’евіч	ШЕСТАКОВ, Юрий Валерьевич	Adresa: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Про- спект газеты „Правда”, 27	Sudac i zamjenik predsjednika Okružnog suda Moskovski grada Minska. Izravno je sudjelovao u sudskoj re- presiji prema sudionicima mirnih prosvjeda 19. prosinca 2010. Dana 20. i 27. prosinca 2010. izrekao je kazne zatvora aktivistima civilnog društva Ilji Vasiljeviču, Nadzeji Ča- jukovi, Tacjani Radzeckaji, Sjarheju Kanapackom i Volhi Damarad u tra- janju od 10 dana. Dana 20. pro- sinca 2011. izrekao je kaznu aktivi- stu Sjarheju Kanapackom za obilje- žavanje uspomene na represiju od 19. prosinca 2010. Njegov način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustio je da se protiv optuženih iskoriste irelevantni do- kazi i svjedočenja.
175.	Shuhaeu, Sjarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Sjarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergej Mikhailovich)	ШУГАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУГАЕВ, Сергей Михайлович	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Voditelj protuobavještajnog odjela KGB-a i bivši zamjenik voditelja Pro- tuobavještajnog odbora KGB-a. Od- govoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзіслаў Аляксандравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Adresa: Суд Железнодорожного района города Витебска 210001, г. Витебск, ул. Кирова,16	Sudac Okružnog suda Železnodo- rožni u Vitebsku. U žalbenom po- stupku osudio je nekoliko prosvjed- nika, usprkos činjenici da ih Prvo- stupanjski sud nije proglasio kri- vima. Odgovoran za provedbu poli- tički motiviranih administrativnih i kaznenih sankcija protiv predstavi- nika civilnog društva, uključujući političkog aktivista Sjarheja Kava- lenku.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Datum rođenja: 15.4.1952. Mjesto rođenja: Slonim, regija Hrodna Adresa: Палата представителей На- ционального собрания Ре- спублики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Član Donjeg doma Parlamenta, za- mjenik voditelja Stalnog odbora za pravo, bivši državni odvjetnik regije Mohilev. Odgovoran je za represiju protiv civilnog društva nakon izbora održanih u prosincu 2010.
180.	Siarheenka, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЕЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Datum rođenja: 14.1.1963. Mjesto rođenja: Stolitsa, regija Vitebsk Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Prvi zamjenik voditelja KGB-a, bivši voditelj KGB-a regije Mohilev. Odgo- voran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe u regiji Mohilev i u Bjelarusu.
184.	Sirenka, Viktor Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Datum rođenja: 4.3.1962. Mjesto rođenja: Karabani, regija Minsk Broj osobne iskaznice: 3040362B062PB7 Broj putovnice: MP2249974 (izdana 30.3.2007.) Adresa: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Минск	Zamjenik guvernera regije Minsk (od siječnja 2015.), bivši voditelj Odbora za zdravstvenu skrb grada Minska i bivši šef kirurgije bolnice za hitnu pomoć u Minsku. Nije se usprotivio otmici predsjedničkog kandidata Neklajeva koji je dovezen u njegovu bolnicu nakon što je te- ško pretučen 19. prosinca 2010.; tako što nije pozvao policiju, suradi- vao je s nepoznatim počiniteljima. Takvo nedjelovanje doprinijelo je njegovu napredovanju. Kao voditelj Odbora za zdravstvenu skrb grada Minska bio je odgovoran za nadzor uporabe radno-medicinskih usta- nova u gušenju ljudskih prava.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СЛІЖЭЎСКІ, Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Datum rođenja: 16.8.1972. Mjesto rođenja: Hrodna Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk BELARUS	Ministar pravosuđa, član Središnjeg izbornog povjerenstva i bivši vodi- telj Odjela za društvene organizacije i političke stranke Ministarstva pra- vosuđa. Kao član Središnjeg izbor- nog povjerenstva bio je odgovoran za kršenja međunarodnih izbornih normi do kojih dolazi na izborima od 2007. S obzirom na funkcije u Ministarstvu pravosuđa i nadzor koji provodi nad pravosuđem, ak- tivno sudjeluje u represiji protiv ci- vilnog društva i demokratske oporbe tako da nevladinim organi- zacijama i političkim strankama od- bija registraciju, što je u mnogim slučajevima dovelo do njihovog ra- spuštanja.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСКІ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		Zamjenik voditelja antiterorističkog centra CIS-a i bivši zamjenik vodite- lja KGB-a, zadužen za osoblje i or- ganizaciju njihovih zadaća. Odgovo- ran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehovich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Voditelj Odbora KGB-a za zaštitu ustavnog poretka i borbu protiv te- rorizma. Odgovoran je za represivno djelova- nje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
201.	Traulka Pavel Traulko Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Adresa: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Potpukovnik, bivši operativac vojne protuobavještajne službe KGB-a (tre- nutično voditelj tiskovnog ureda bjelaruskog Istražnog odbora). Kri- votvorio je dokaze i koristio se pri- jetnjama kako bi iznudio priznanja od aktivista oporbe u zatvoru KGB-a u Minsku nakon gušenja pro- testnih demonstracija nakon izbora 19. prosinca 2010. u Minsku. Iz- ravno je odgovoran za okrutno, ne- humano i omalovažavajuće postu- panje ili kažnjavanje te uskraćivanje prava na pravično suđenje. Njegovi postupci predstavljali su izravno kršenje međunarodnih obveza Bjela- rusa u području ljudskih prava.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Adresa: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorskogo 1 213800 Bobruisk	Zamjenik voditelja kažnjeničke kolonije IK-2 u Bobruisku, odgovoran za nehumano i okrutno postupanje prema političkim zatvorenicima A. Sanikovu i A. Beljatskom u kažnjeničkoj koloniji IK-2 u Bobruisku. Aktivisti oporbe pod njegovim su nadzorom u kažnjeničkoj koloniji mučeni, uskraćen im je pristup pravnom zastupniku i boravili su u samici. Trutko je vršio pritisak na A. Beljatskog i A. Sanikova kako bi ih prisilio da potpišu zahtjev za oprost.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavovich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіслававіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Zamjenik voditelja KGB-a, zadužen za područje gospodarskog kriminala i borbu protiv korupcije. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
207.	Tushynski Ihar Heraninovich Tushinski Igor Geroninovich	ТУШЫНСКИЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Adresa: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk BELARUS	Zamjenik ministra pravosuđa, zadužen za pravnu potporu institucijama koje izrađuju zakonodavne i regulatorne akte o gospodarskim pitanjima te za registraciju pravnih subjekata. Odgovoran za ulogu i djelovanje Ministarstva pravosuđa i sudstva Bjelarus, koji predstavljaju glavne instrumente represije protiv stanovništva, uvođenjem državne propagande u pravosuđe, koja potiče, podupire i opravdava represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva, uskraćivanjem ili ukidanjem registracije nevladinih organizacija i političkih stranaka.
209.	Utsiurn, Andrei Aliksandravich (Utsiurn, Andrey Aliksandravich; Utsyurn, Andrei Aliksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Datum rođenja: 1971. Penza (Rusija)	Zamjenik voditelja Vijeća sigurnosti Republike Bjelarus (od 2014.). Bivši voditelj predsjedničke sigurnosne službe. Pod njegovim je nadzorom nekoliko članova njegove službe sudjelovalo u ispitivanjima političkih aktivista nakon prosvjeda 19. prosinca 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавіч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Datum rođenja: 19.6.1964. Regija Brest Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Voditelj KGB-a, bivši voditelj istraž- nog odbora, bivši voditelj operativ- nog i analitičkog centra predsjed- ničke administracije, odgovoran za telekomunikacije, uključujući praće- nje, filtriranje, kontrolu i ubacivanje u različite komunikacijske kanale, na primjer internet. Kao voditelj KGB-a odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавіч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Bivši prvi zamjenik voditelja KGB-a, zadužen za protuobavještajnu službu. U mirovini od 1. travnja 2013. i poslan u rezervne snage. Odgovoran je za represivno djelova- nje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe. Pokrenuo je istragu u predmetu protiv političkog zatvorenika Aleša Bjaljackog, jednog od najistaknutijih boraca za ljudska prava, voditelja bjelaruskog centra za ljudska prava „Vjasna”, potpred- sjednika FIDH-a. A. Bjaljacki je ak- tivno branio žrtve represije pove- zane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem nad civilnim društvom i demokratskom oporbom te im ak- tivno pomagao.

UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1950**od 26. listopada 2015.****o zabrani ribolova pišmolja u zoni VI., u vodama Unije i međunarodnim vodama u zoni V.b te u međunarodnim vodama u zonama XII. i XIV. za plovila koja plove pod zastavom Irske**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) 2015/104 ⁽²⁾ utvrđuju se kvote za 2015.
- (2) Prema informacijama koje je primila Komisija, za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2015.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.***Iscrpljenje kvote**

Ribolovna kvota za 2015. dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njemu naveden smatra se iscrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

*Članak 2.***Zabrane**

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premješati, prekrcavati ili iskrcavati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

*Članak 3.***Stupanje na snagu**Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.⁽²⁾ Uredba Vijeća (EU) 2015/104 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2015. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za plovila Unije u određenim vodama izvan Unije, o izmjeni Uredbe (EU) br. 43/2014 i o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 779/2014 (SL L 22, 28.1.2015., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. listopada 2015.

*Za Komisiju,
u ime predsjednika,
João AGUIAR MACHADO
Glavni direktor za pomorstvo i ribarstvo*

—
PRILOG

Br.	52/TQ104
Država članica	Irska
Stok	WHG/56-14.
Vrsta	Pišmolj (<i>Merlangius merlangus</i>)
Zona	Zona VI., vode Unije i međunarodne vode u zoni V.b te međunarodne vode u zonama XII. i XIV.
Datum zabrane	1.10.2015.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1951**od 28. listopada 2015.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1484/95 u vezi s određivanjem reprezentativnih cijena u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 183. točku (b),

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 510/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o utvrđivanju trgovinskih aranžmana primjenjivih na određenu robu dobivenu preradom poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EZ) br. 1216/2009 i (EZ) br. 614/2009 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 6. točku (a),

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1484/95 ⁽³⁾ utvrđena su detaljna pravila za provedbu sustava dodatnih uvoznih carina i određene su reprezentativne cijene u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja.
- (2) Iz redovitog praćenja podataka na temelju kojih se određuju reprezentativne cijene za proizvode od mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja proizlazi da je reprezentativne uvozne cijene za određene proizvode potrebno izmijeniti, uzimajući u obzir razlike u cijeni ovisno o podrijetlu.
- (3) Uredbu (EZ) br. 1484/95 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti.
- (4) Budući da je potrebno osigurati što skoriju primjenu ove mjere nakon što ažurirani podaci postanu dostupni, ova Uredba trebala bi stupiti na snagu na dan objave,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EZ) br. 1484/95 zamjenjuje se tekstem u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 150, 20.5.2014., str. 1.⁽³⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 1484/95 od 28. lipnja 1995. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu sustava dodatnih uvoznih carina i određivanju dodatnih uvoznih carina u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja te stavljanju izvan snage Uredbe br. 163/67/EEZ (SL L 145, 29.6.1995., str. 47.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. listopada 2015.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

PRILOG

„PRILOG I.

Oznaka KN	Opis robe	Reprezentativna cijena (EUR/100 kg)	Jamstvo u skladu s člankom 3. (EUR/100 kg)	Podrijetlo ⁽¹⁾
0207 12 10	Trupovi pilića pod nazivom ‚70 % piletina‘, smrznuti	126,2	0	AR
0207 12 90	Trupovi pilića pod nazivom ‚65 % piletina‘, smrznuti	143,7	0	AR
		155,8	0	BR
0207 14 10	Rezani dijelovi peradi vrste <i>Gallus domesticus</i> bez kostiju, smrznuti	283,7	5	AR
		208,1	28	BR
		358,9	0	CL
		274,3	8	TH
0207 14 60	Pileći bataci, smrznuti	133,9	3	BR
0207 27 10	Rezani dijelovi puretine bez kostiju, smrznuti	344,3	0	BR
		295,5	0	CL
0408 91 80	Jaja bez ljuske, sušena	422,6	0	AR
1602 32 11	Pripravci nekuhane peradi vrste <i>Gallus domesticus</i>	229,9	17	BR

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom ‚ZZ‘ označava se ‚drugo podrijetlo.‘

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1952**od 29. listopada 2015.**

o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 511/2010 na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 99,95 %, poprečnog presjeka između 1,35 mm i 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13. stavak 3.,

budući da:

1. POSTUPAK**1.1. Postojeće mjere**

- (1) U skladu s člankom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 („Osnovna uredba”) Vijeće je u lipnju 2010. Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 ⁽²⁾ („mjere na snazi”; „početni ispitni postupak”) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu od 64,3 % na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 99,95 %, poprečnog presjeka između 1,35 mm i 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”).
- (2) U siječnju 2012., nakon ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe, Vijeće je Provedbenom uredbom (EU) br. 14/2012 ⁽³⁾ („prvi ispitni postupak protiv izbjegavanja mjera”) proširilo mjere na snazi na uvoz istog proizvoda poslanog iz Malezije, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili nema.
- (3) U rujnu 2013., nakon drugog ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe, Vijeće je Provedbenom uredbom (EU) br. 871/2013 ⁽⁴⁾ („drugi ispitni postupak protiv izbjegavanja mjera”) proširilo mjere na snazi na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od 97 % ili više, ali manje od 99,95 %, poprečnog presjeka između 1,35 mm i 4,0 mm, podrijetlom iz NRK-a.

1.2. Zahtjev

- (4) Komisija je 26. siječnja 2015. zaprimila zahtjev u skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe za ispitivanje mogućeg izbjegavanja mjera na snazi te za uvjetovanje evidentiranjem uvoza žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz NRK-a.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 511/2010 od 14. lipnja 2010. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih žica od molibdena podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 150, 16.6.2010., str. 17.).

⁽³⁾ Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 14/2012 od 9. siječnja 2012. o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 o uvozu određenih žica od molibdena podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz određenih žica od molibdena poslanih iz Malezije, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili nemaju, i o prekidu ispitnog postupka u vezi s uvozom poslanih iz Švicarske (SL L 8, 12.1.2012., str. 22.).

⁽⁴⁾ Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 871/2013 od 2. rujna 2013. za proširenje konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 na uvoz određenih žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 99,95 %, čiji je maksimalni poprečni presjek veći od 1,35 mm, ali manji od 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, na uvoz žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, čiji je maksimalni poprečni presjek veći od 1,35 mm, ali manji od 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 243, 12.9.2013., str. 2.).

- (5) Zahtjev je dostavio Plansee SE, proizvođač određene žice od molibdena iz Unije („podnositelj zahtjeva”).

1.3. Pokretanje postupka

- (6) Utvrdivši, nakon što je obavijestila države članice, da postoje dostatni dokazi *prima facie* za pokretanje ispitnog postupka u skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, Komisija je odlučila ispitati moguće izbjegavanje mjera na snazi i uvjetovati evidentiranjem uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz NRK-a.
- (7) Ispitni postupak pokrenut je Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2015/395 od 10. ožujka 2015. ⁽¹⁾ („Uredba o pokretanju postupka”).

1.4. Ispitni postupak

- (8) Komisija je o pokretanju ispitnog postupka službeno obavijestila tijela NRK-a, proizvođače izvoznike iz te zemlje, uvoznike iz Unije za koje se zna da se postupak na njih odnosi i industriju Unije.
- (9) Obrasci za izuzeće poslani su proizvođačima izvoznicima iz NRK-a i poznatim uvoznicima iz Unije.
- (10) Zainteresirane strane dobile su priliku iznijeti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti saslušanje unutar roka određenog u Uredbi o pokretanju postupka. Sve su stranke obaviještene da bi nesuradnja mogla dovesti do primjene članka 18. Osnovne uredbe i do nalaza koji bi se temeljili na raspoloživim podacima.
- (11) Jedan proizvođač izvoznik iz NRK-a i njegov povezani uvoznik iz Unije dostavili su Komisiji odgovor na obrazac za izuzeće te im je odobreno saslušanje.
- (12) Dva uvoznika dostavila su Komisiji odgovor na obrazac za izuzeće. Samo je jedan od njih tijekom razdoblja ispitnog postupka uvezio manje količine žice od molibdena (vidjeti uvodnu izjavu 15.).
- (13) Jedan je trgovac dostavio podnesak i odobreno mu je saslušanje.
- (14) Komisija je obavila posjete radi provjere u poslovnim prostorima sljedećih društava:
- (a) proizvođač izvoznik iz NRK-a:
- Luoyang Hi-tech Metals Co., Ltd, West Lichun Road, Jianxi District, Luoyang, NRK;
- (b) povezani uvoznik iz Unije:
- CM Chemiemetall GmbH, Niels-Bohr-Str. 5, 06749 Bitterfeld, Njemačka;
- (c) proizvođač iz Unije:
- Plansee SE, Metallwerk Plansee Strasse 71, 6600 Reutte, Austrija.

1.5. Razdoblje ispitnog postupka i razdoblje izvješćivanja

- (15) Razdobljem ispitnog postupka obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2010. do 31. prosinca 2014. Za razdoblje ispitnog postupka prikupljeni su podaci kako bi se, među ostalim, ispitala navodna promjena strukture trgovine nakon uvođenja mjera, njihovo proširenje najprije na Maleziju 2012. (vidjeti uvodnu izjavu 2.), a zatim na uvoz neznatno modificiranog proizvoda 2013. (vidjeti uvodnu izjavu 3.) te postojanje prakse, obrade ili rada za koje ne postoji dostatni valjani uzrok ili ekonomska opravdanost osim uvođenja pristojbe.

⁽¹⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/395 od 10. ožujka 2015. o pokretanju ispitnog postupka o mogućem izbjegavanju antidampinških mjera uvedenih Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 511/2010 na uvoz određenih žica od molibdena podrijetlom iz Narodne Republike Kine uvozom određenih neznatno promijenjenih žica od molibdena te o uvjetovanju takvog uvoza evidentiranjem (SL L 66, 11.3.2015., str. 4.).

- (16) Prikupljeni su i detaljniji podaci za razdoblje izvješćivanja od 1. siječnja 2014. do 31. prosinca 2014. kako bi se ispitalo je li uvozom narušen korektivni učinak mjera na snazi u smislu cijena i/ili količina te postojanja dampainga.

2. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA

2.1. Opća razmatranja

- (17) U skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe procjena postojanja mogućeg izbjegavanja izvršena je analizom sljedećih čimbenika danim redoslijedom:
- je li došlo do promjene strukture trgovine između NRK-a, Malezije i Unije,
 - je li ta promjena proizašla iz prakse, obrade ili rada za koji ne postoji dostatni valjani uzrok ili ekonomska opravdanost osim uvođenja pristojbe,
 - postoji li dokaz o šteti ili da su korektivni učinci pristojbe narušeni u smislu cijena i/ili količina proizvoda iz ispitnog postupka,
 - te postoji li dokaz o dampingu u odnosu na prethodno utvrđene uobičajene vrijednosti, ako je potrebno u skladu s odredbama članka 2. Osnovne uredbe.

2.2. Dotični proizvod i proizvod iz ispitnog postupka

- (18) Proizvod na koji se odnosi moguće izbjegavanje mjera proizvod je na koji se primjenjuju mjere na snazi, kako je opisano u prethodnoj uvodnoj izjavi 1. Obuhvaćen je oznakom KN ex 8102 96 00. Kako je utvrđeno u početnom ispitnom postupku, dotični proizvod uglavnom se upotrebljava u automobilskom sektoru za nanošenje metala toplinskim naštrecavanjem na dijelove motora koji podliježu intenzivnijem trošenju, kao što su klipni prstenovi, sinkroni prstenovi ili dijelovi prijenosa kako bi se povećala njihova otpornost na abraziju.
- (19) Proizvod iz ispitnog postupka proizvod je utvrđen u članku 1. Uredbe o pokretanju postupka, odnosno i. žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 99,95 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, trenutačno obuhvaćena oznakom KN ex 8102 96 00 (oznaka TARIC 8102 96 00 20); i ii. žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena od 97 % ili više, ali manje od 99,95 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, trenutačno obuhvaćena oznakom KN ex 8102 96 00 (oznaka TARIC 8102 96 00 40). Proizvod iz ispitnog postupka podrijetlom je iz NRK-a te se naziva i žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm.

2.3. Razina suradnje

- (20) Samo su se jedan kineski proizvođač izvoznik, društvo Luoyang Hi-tech Metals Co. Ltd („LHTM”) i njegov povezani uvoznik iz Unije Chemiometall („CM”) javili i zatražili izuzeće od mogućeg proširenja mjera na snazi. LHTM i CM u potpunosti su surađivali tijekom ispitnog postupka. Njihov obujam uvoza predstavljao je oko 55 % ukupnog kineskog uvoza u Uniju tijekom razdoblja izvješćivanja.
- (21) Oko 40 % ukupnog kineskog uvoza u Uniju dolazi od proizvođača koji ne surađuju. Točnije, kineski proizvođači izvoznici koji su surađivali u drugom ispitnom postupku protiv izbjegavanja mjera, ali koji nisu bili izuzeti iz mjera na snazi, nisu surađivali.

2.4. Promjena strukture trgovine

- (22) U tablici u nastavku objedinjeni su podaci iz drugog ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera, zahtjeva, Comexta i baze podataka prikupljenih u skladu s člankom 14. stavkom 6. Osnovne uredbe te podaci prikupljeni od društva LHTM.

- (23) Budući da je samo jedan proizvođač surađivao u ispitnom postupku, sve brojke povezane s osjetljivim podacima morale su biti prikazane u obliku indeksa ili raspona radi zaštite povjerljivosti podataka.
- (24) Prijavljene žice od molibdena za naštrcavanje ukupno čine:
- uvoz dotičnog proizvoda,
 - uvoz kojim su izbjegavane mjere utvrđen u drugom ispitnom postupku protiv izbjegavanja mjera,
 - uvoz proizvoda iz ispitnog postupka.

Uvoz u Uniju (u tonama)	2010.	2011.	2012.	2013.	RI = 2014.
Ukupan uvoz žica od molibdena za naštrcavanje (u tonama u obliku indeksa)	100	463	365	273	362
Ukupan uvoz žica od molibdena za naštrcavanje (u %)	100	100	100	100	100
Dotični proizvod na koji se odnose mjere na snazi	8	0	0	1	5
Uvoz kojim su izbjegavane mjere utvrđen u drugom ispitnom postupku protiv izbjegavanja mjera	92	100	99	1	0
Proizvod iz ispitnog postupka	0	0	1	99	95
od čega proizvod iz ispitnog postupka društva LHTM	0	0	1	36	55
od čega proizvod iz ispitnog postupka proizvođača izvoznika iz NRK-a koji nisu surađivali	0	0	0	63	40

- (25) U skladu s nalazima drugog ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera uvoz dotičnog proizvoda gotovo je prestao nakon uvođenja privremenih mjera u početnom ispitnom postupku ⁽¹⁾ 2010. Gotovo je nestao 2011., 2012. i 2013. te je predstavljao samo oko 5 % ukupnog uvoza u razdoblju izvješćivanja, odnosno 2014. Zamijenjen je uvozom kojim su izbjegavane mjere utvrđenim u drugom ispitnom postupku protiv izbjegavanja mjera tijekom razdoblja 2010. – 2012. Od početka drugog ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera i povezanog evidentiranja uvoza od prosinca 2012. ⁽²⁾ taj je uvoz kojim su izbjegavane mjere gotovo prestao 2013. i u razdoblju izvješćivanja.
- (26) Istodobno se uvoz proizvoda iz ispitnog postupka, koji prethodnih godina nije postojao ili je bio neznatan, znatno povećao 2013. i u razdoblju izvješćivanja. U listopadu 2013., tijekom razdoblja ispitnog postupka, talijanska carinska tijela izdala su obvezujuće tarifne informacije radi razvrstavanja žice od molibdena, promjera 4,1 mm i 4,2 mm, koja sadržava mali udjel lantana (između 0,22 % i 0,28 %) te između 97 % i 99,95 % molibdena. Naknadno su, u siječnju 2014., njemačka carinska tijela izdala obvezujuće tarifne informacije radi razvrstavanja žica od molibdena, s udjelom molibdena od 99,95 %, promjera oko 4,1 mm. Tim se obvezujućim tarifnim informacijama potvrđuje da je proizveden proizvod iz ispitnog postupka, odnosno varijacije čišće i manje čiste žice od molibdena, promjera između 4,0 mm i 11,0 mm. Uvoz proizvoda iz ispitnog postupka predstavljao je gotovo ukupan uvoz žica od molibdena za naštrcavanje iz NRK-a u 2013. (oko 99 %) i u razdoblju izvješćivanja (oko 95 %).

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EU) br. 1247/2009 od 17. prosinca 2009. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz određenih žica od molibdena podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 336, 18.12.2009., str. 16.).

⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) br. 1236/2012 od 19. prosinca 2012. o pokretanju ispitnog postupka o mogućem izbjegavanju antidampinških mjera uvedenih Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 511/2010 o uvozu određenih žica od molibdena podrijetlom iz Narodne Republike Kine, uvozom određenih neznatno modificiranih žica od molibdena s masenim udjelom molibdena od 97 % ili više, ali manje od 99,95 %, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, te o uvjetovanju takvog uvoza evidentiranjem (SL L 350, 20.12.2012., str. 51.)

- (27) Znatan obujam uvoza proizvoda iz ispitnog postupka od 2013. koji prethodno nije postojao ili je bio neznatan te kojim je očito zamijenjen uvoz kojim se izbjegavaju mjere, a koji je bio predmet drugog ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera, kao i istovremeni nestanak uvoza dotičnog proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka čine znatnu promjenu strukture trgovine, kako se zahtijeva u članku 13. stavku 1. Osnovne uredbe.

2.5. Postojanje praksi izbjegavanja mjera

- (28) Analizirane su djelatnosti proizvođača izvoznika koji surađuje i njegova povezanog uvoznika. Proizvođač izvoznik koji surađuje ne izvozi dotični proizvod, već žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od 99,95 %, poprečnog presjeka (promjera) između 4,0 mm i 11,0 mm. Taj se izvoz šalje njegovu povezanom uvozniku iz Njemačke. Na taj se izvoz trenutačno ne primjenjuju antidampinške pristojbe na snazi.
- (29) Povezani uvoznik naknadno ponovno izvlači uvezenu žicu od molibdena tako da ima promjer manji od 4,0 mm i time se ona zapravo preoblikuje upravo u dotični proizvod na koji se primjenjuju mjere na snazi. Povezani uvoznik proizvod prodaje krajnjim kupcima u Uniji, uglavnom u automobilskoj industriji. Povezanih uvoznik ponovno izvlači proizvod koristeći se opremom koju je kupio od proizvođača izvoznika koji surađuje. U ispitnom postupku *de facto* se pokazalo da je postupak ponovnog izvlačenja jednostavno prenesen iz NRK-a u Njemačku.
- (30) Povezani uvoznik počeo je ponovno izvlačiti proizvod krajem 2012./početkom 2013., odnosno u vrijeme kad se pojavio uvoz proizvoda iz ispitnog postupka (vidjeti prethodne uvodne izjave 24. do 26.). Analiza tržišta koja je dovela do ulaganja u tu vrstu djelatnosti provedena je na zahtjev vlasnika grupe kojoj pripadaju proizvođač izvoznik koji surađuje i njegov povezani uvoznik u 2010., odnosno nakon uvođenja privremenih mjera u početnom ispitnom postupku.
- (31) U ispitnom postupku nije utvrđena nikakva razlika u postupku proizvodnje proizvoda iz ispitnog postupka i dotičnog proizvoda, osim činjenice da se zadnja faza proizvodnje, koju čini ponovno izvlačenje žice tako da ima promjer manji od 4,0 mm, provodi u NRK-u za dotični proizvod, a u Njemačkoj za proizvod iz ispitnog postupka.
- (32) Ispitnim postupkom pokazalo se i da korisnici iz Unije nisu mogli upotrijebiti proizvod iz ispitnog postupka za premazivanje naštrecavanjem jer ima prevelik promjer da bi odgovarao postojećoj opremi za naštrecavanje. Može se upotrebljavati samo nakon ponovnog izvlačenja na manje promjere, odnosno nakon preoblikovanja u dotični proizvod tako da odgovara opremi za naštrecavanje i da se može upotrebljavati u uobičajenu svrhu, tj. nanošenje metala naštrecavanjem (vidjeti prethodnu uvodnu izjavu 18.).
- (33) Nadalje, troškovi proizvodnje dotičnog proizvoda i proizvoda iz ispitnog postupka prilično su slični. Međutim, ponovno izvlačenje skuplje je (više nego dvostruko) kad se provodi u Njemačkoj umjesto u NRK-u. S druge strane, troškovi ponovnog izvlačenja u Njemačkoj čine otprilike 15 – 20 % mjera na snazi. Stoga ih je ekonomičnije ponovno izvlačiti u Njemačkoj, nego platiti pristojbu. Budući da je krajnji proizvod jednak, smatra se da se praksom izbjegava pristojba.
- (34) Tijekom zajedničkog saslušanja LHTM i CM uglavnom su tvrdili da je trenutačna djelatnost uvoza proizvoda iz ispitnog postupka ključna faza njihova poslovnog modela koji je razvijen kako bi se žica od molibdena mogla dostavljati po konkurentnoj cijeni. Navedeno je i da je plan ulaganja radi povećanja proizvodnog kapaciteta na čekanju i ovisi o ishodu ovog ispitnog postupka koji bi navodno mogao imati znatan učinak na njihov poslovni model.
- (35) U pogledu ekonomskog opravdanja uvoza proizvoda iz ispitnog postupka i njegova naknadnog ponovnog izvlačenja u dotični proizvod, kako bi se izbjegle mjere na snazi, proizvođač izvoznik i povezani uvoznik tvrdili su da su se zahvaljujući postupku ponovnog izvlačenja mogla otvoriti nova radna mjesta u Uniji; da će zahvaljujući proizvodima koji uključuju niže troškove industrija na kraju proizvodnog lanca moći biti učinkovitija i zadržati djelatnost u Uniji; da je Plansee, proizvođač iz Unije, previše moćan na tržištu Unije i da ima velik tržišni udjel te da bi se postupkom ponovnog izvlačenja moglo pomoći u smanjenju prevladavajućeg položaja društva Plansee.

- (36) Nijednim od tih argumenata ne opravda se uvoz proizvoda iz ispitnog postupka i njegovo naknadno ponovo izvlačenje u dotični proizvod zbog drugih razloga, a ne radi izbjegavanja antidampinske pristojbe na snazi.
- (37) U pogledu zapošljavanja ispitnim postupkom pokazalo se da je faza ponovnog izvlačenja zadnja faza postupka proizvodnje i u biti je automatizirana. Od radnika se zahtijeva da promijene kolut žice te kontroliraju postupak ponovnog izvlačenja i namatanje žice. Radno opterećenje stoga je vrlo ograničeno. Broj radnih mjesta otvorenih u Uniji za postupak ponovnog izvlačenja u svakom je slučaju prenizak kako bi se primjereno razmotrile zabrinutosti u pogledu manjka radnih mjesta na tržištu Unije. S druge strane, čak i ako bi se otvaranje radnih mjesta moglo prepoznati kao ciljana posljedica prijenosa ponovnog izvlačenja u Uniju, njegova je ekonomska opravdanost neodrživa jer je izvršeno na račun izbjegavanja mjera na snazi. Stoga se ta tvrdnja odbija.
- (38) U pogledu argumenata o interesima korisnika koji se odnose na upotrebu jeftinije žice koja je ponovno izvučena u Uniji te o tržišnom natjecanju na tržištu Unije podsjeća se da se trenutačni ispitni postupak provodi u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe. Svrha je ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera osigurati primjerenu zaštitu mjera na snazi koje su uvedene nakon primjerenog razmatranja različitih interesa u početnom ispitnom postupku, uključujući interese uvoznika i korisnika. Stoga opsegom trenutačnog ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera nije obuhvaćeno ponovno ispitivanje tih aspekata. S druge strane, ti argumenti ne mogu biti dostatan valjani uzrok ili ekonomska opravdanost prakse. Ako su žice od molibdena koje se prodaju korisnicima doista jeftinije nakon ponovnog izvlačenja u Njemačkoj, razlog je tome činjenica da se antidampinska pristojba ne naplaćuje na uvoz proizvoda iz ispitnog postupka (vidjeti prethodnu uvodnu izjavu 36.). Argumenti se stoga odbijaju.
- (39) Zbog toga se zaključuje da ne postoji dostatan valjani uzrok ili ekonomska opravdanost za uvoz proizvoda iz ispitnog postupka i njegovo naknadno ponovno izvlačenje u Uniji, osim uvođenja mjera na snazi. Postupak ponovnog izvlačenja koji provodi povezani uvoznik posebno je osmišljen i primjenjuje se kao posljedica uvođenja antidampinske pristojbe.
- (40) Osim toga, u drugom ispitnom postupku protiv izbjegavanja mjera pokazalo se da je žica od molibdena koja sadržava između 97 % i 99,95 % molibdena, uz dodatak lantana i drugih kemijskih elemenata („žica od molibdena s aditivima“), te ima promjer između 1,35 mm i 4,0 mm međusobno zamjenjiva s čišćom žicom od molibdena koja sadržava više od 99,95 % molibdena i ima isti promjer jer među tim žicama nema relevantnih fizičkih razlika te imaju istu svrhu ili primjenu, odnosno upotrebljavaju se za premazivanje naštrcavanjem ⁽¹⁾.
- (41) Kako je objašnjeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 26., ispitnim postupkom pokazalo se i da su u listopadu 2013., tijekom razdoblja ispitnog postupka, talijanska carinska tijela izdala obvezujuće tarifne informacije radi razvrstavanja žice od molibdena, promjera 4,1 mm i 4,2 mm, koja sadržava mali udjel lantana (između 0,22 % i 0,28 %) te između 97 % i 99,95 % molibdena. Tom se obvezujućom tarifnom informacijom potvrdilo da je proizvedena žica od molibdena s aditivima, promjera između 4,0 mm i 11,0 mm.
- (42) Kako je objašnjeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 32., oprema za naštrcavanje može se upotrebljavati samo sa žicom od molibdena (s aditivima i čišćom) promjera između 1,35 mm i 4,0 mm. Iz toga proizlazi da se kao žica od molibdena s udjelom molibdena većim od 99,95 % i promjera između 4,0 mm i 11,0 mm može upotrebljavati žica od molibdena s aditivima promjera između 4,0 mm i 11,0 mm samo nakon što je se ponovno izvuče tako da ima promjer između 1,35 mm i 4,0 mm.
- (43) Nijedan od ostalih proizvođača izvoznika, koji čine više od 40 % ukupnog uvoza proizvoda iz ispitnog postupka u 2014., nije se javio i surađivao. Na temelju toga i u skladu s člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe nalazi u pogledu djelatnosti ostalih proizvođača izvoznika temelje se na raspoloživim podacima. U tom su pogledu raspoloživi podaci sljedeći: i. ne postoje naznake da se žica od molibdena s aditivima promjera između 4,0 mm i 11,0 mm počela proizvoditi u neku specifičnu svrhu ili da ima specifičnu upotrebu ili primjenu koja se razlikuje od žice od molibdena poprečnog presjeka (promjera) između 4,0 mm i 11,0 mm, s udjelom molibdena od najmanje 99,95 %; ii. naprotiv, na temelju nalaza iz drugog ispitnog postupka protiv izbjegavanja mjera

⁽¹⁾ Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 871/2013 od 2. rujna 2013. za proširenje konačne antidampinske pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 na uvoz određenih žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 99,95 %, čiji je maksimalni poprečni presjek veći od 1,35 mm, ali manji od 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, na uvoz žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, čiji je maksimalni poprečni presjek veći od 1,35 mm, ali manji od 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 243, 12.9.2013., str. 2.), uvodna izjava 36.

(prethodna uvodna izjava 40.) i nalaza iz trenutnog ispitnog postupka (prethodna uvodna izjava 42.) smatra se da se žica od molibdena s aditivima promjera između 4,0 mm i 11,0 mm, za premazivanje naštrcavanjem, može upotrebljavati samo nakon njezina ponovnog izvlačenja na promjer između 1,35 mm i 4,0 mm; iii. u ispitnom postupku u pogledu proizvođača izvoznika i njegova povezanog uvoznika potvrđuje se da je ponovno izvlačenje proizvoda iz ispitnog postupka nužno za proizvodnju dotičnog proizvoda; iv. činjenica je da ponovno izvlačenje koje je proveo uvoznik koji surađuje, a koje čini otprilike 15 – 20 % mjera na snazi (vidjeti prethodnu uvodnu izjavu 33.) može provesti svaki operator u Uniji s pomoću potrebne opreme.

- (44) Stoga je na temelju prethodno navedenog utvrđeno da za praksu uvoza žice od molibdena s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz NRK-a, ne postoje komercijalni razlozi te da njezino naknadno ponovno izvlačenje u Uniji nema dostatan uzrok ili ekonomsku opravdanost, osim izbjegavanja mjera na snazi.
- (45) Na temelju nalaza u pogledu proizvođača izvoznika koji surađuje i na temelju podataka raspoloživih za proizvođače izvoznike koji ne surađuju postojanje prakse izbjegavanja mjera u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe utvrđuje se na razini zemlje za sav uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz NRK-a. Ta praksa izbjegavanja mjera odnosi se na neznatnu modifikaciju dotičnog proizvoda kako bi on dobio drugi carinski broj, a na koji se obično ne primjenjuju mjere, odnosno proizvod iz ispitnog postupka, pod uvjetom da modifikacija ne mijenja njegova osnovna obilježja, kako je predviđeno u članku 13. stavku 1. drugom podstavku Osnovne uredbe, te na potrebu za ponovnim izvlačenjem proizvoda iz ispitnog postupka u dotični proizvod u Uniji.

2.6. Narušavanje korektivnih učinaka pristojbe u smislu cijena i/ili količina istovjetnog proizvoda

- (46) Povećanje uvoza proizvoda iz ispitnog postupka bilo je znatno, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 26., u smislu količine i predstavljalo je gotovo ukupan uvoz žica od molibdena za naštrcavanje iz NRK-a u 2013. i razdoblju izvješćivanja.
- (47) Izvozna cijena proizvoda iz ispitnog postupka primjereno prilagođena za dodatne troškove ponovnog izvlačenja uspoređena je s razinom uklanjanja štete kako je utvrđena u početnom ispitnom postupku.
- (48) U pogledu proizvođača izvoznika koji surađuje izvozna cijena određena je na temelju podataka koji su provjereni tijekom ispitnog postupka. Za proizvođače izvoznike koji ne surađuju izvozna cijena utvrđena je na temelju podataka Eurostata, nakon odbitka izvoza proizvođača izvoznika koji surađuje. Marža koja uključuje troškove proizvodnje u fazi ponovnog izvlačenja temeljila se na podacima koji su prikupljeni i provjereni od povezanog uvoznika koji surađuje.
- (49) Usporedbom razine uklanjanja štete i izvozne cijene proizvođača izvoznika koji surađuje i proizvođača izvoznika koji ne surađuju, kako je prethodno utvrđeno, pokazalo se znatno sniženje cijena.
- (50) Stoga se smatra da su korektivni učinci mjera na snazi narušeni u smislu količine i u smislu cijena.

2.7. Dokazi o dampingu u odnosu na uobičajenu vrijednost koja je prethodno utvrđena za istovjetni proizvod

- (51) U skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe i kako bi se utvrdilo jesu li izvozne cijene proizvoda iz ispitnog postupka bile dampinške, izvozne cijene proizvođača izvoznika koji surađuje i proizvođača izvoznika koji ne surađuju određene su kako je opisano u prethodnim uvodnim izjavama 47. i 48. te su uspoređene s uobičajenom vrijednosti utvrđenom tijekom početnog ispitnog postupka.
- (52) Usporedbom uobičajene vrijednosti i izvozne cijene pokazalo se da su tijekom ispitnog postupka proizvođač izvoznik koji surađuje i proizvođači izvoznici koji ne surađuju proizvod iz ispitnog postupka uvozili po dampinškim cijenama.

3. MJERE

- (53) S obzirom na prethodne nalaze zaključeno je da se konačna antidampinška pristojba uvedena na uvoz žica od molibdena podrijetlom iz NRK-a izbjegava uvozom žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz NRK-a.
- (54) U skladu s člankom 13. stavkom 1. prvom rečenicom Osnovne uredbe postojeće antidampinške mjere na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK-a potrebno je stoga proširiti na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz NRK-a.
- (55) U skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, u kojima je navedeno da je proširene mjere potrebno primjenjivati na uvoz proizvoda u Uniju koji je uvjetovan evidentiranjem uvedenim Uredbom o pokretanju postupka, antidampinšku pristojbu potrebno je naplatiti na uvoz u Uniju žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz NRK-a.

4. ZAHTJEVI ZA IZUZEĆE

- (56) Proizvođač izvoznik iz NRK-a koji surađuje i njegov povezani uvoznik zatražili su izuzeće od mogućeg proširenja mjera u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe te su dostavili obrazac zahtjeva za izuzeće.
- (57) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 39., za proizvođača izvoznika i njegova povezanog uvoznika utvrđeno je da su uključeni u prakse izbjegavanja mjera. Stoga se u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe tim društvima ne može odobriti izuzeće.

5. OBJAVA

- (58) Sve zainteresirane strane obaviještene su o bitnim činjenicama i razmatranjima koji su doveli do prethodno navedenih zaključaka i pozvane su da dostave svoje primjedbe. Nisu dostavljene nikakve primjedbe.
- (59) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora uspostavljenog člankom 15. stavkom 1. Osnovne uredbe,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Konačna antidampinška pristojba uvedena Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 99,95 %, poprečnog presjeka između 1,35 mm i 4,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine proširuje se na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena od najmanje 97 %, poprečnog presjeka između 4,0 mm i 11,0 mm, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, trenutačno obuhvaćene oznakama KN ex 8102 96 00 (oznake TARIC 8102 96 00 20 i 8102 96 00 40).
2. Pristojba proširena stavkom 1. ovog članka naplaćuje se na uvoz žice od molibdena u Uniju, evidentiran u skladu s člankom 2. Provedbene uredbe (EU) 2015/395 te člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1225/2009.
3. Osim ako je drukčije navedeno, primjenjuju se odredbe koje su na snazi u pogledu carinskih pristojbi.

Članak 2.

1. Zahtjevi za izuzeće od pristojbe proširene člankom 1. dostavljaju se u pisanom obliku na jednom od službenih jezika Europske unije i treba ih potpisati osoba ovlaštena za zastupanje subjekta koji traži izuzeće. Zahtjev treba poslati na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

2. U skladu s člankom 13. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 Komisija može na temelju odluke odobriti izuzeće uvoza društava koja ne izbjegavaju antidampinške mjere uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 od pristojbe proširene člankom 1. ove Uredbe.

Članak 3.

Carinskim se tijelima nalaže da obustave evidenciju uvoza uspostavljenu u skladu s člankom 2. Uredbe (EU) 2015/395.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1953**od 29. listopada 2015.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih plosnato valjanih proizvoda od silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima, podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Japana, Republike Koreje, Ruske Federacije i Sjedinjenih Američkih Država**

EUROPSKA KOMISIJA,

Uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 9. stavak 4.,

budući da:

A. POSTUPAK**1. Privremene mjere**

- (1) Dana 13. svibnja 2015. Europska komisija („Komisija”) uvela je Uredbom (EU) br. 2015/763 („Privremena uredba”) privremenu antidampinšku pristojbu na uvoz određenih plosnatih valjanih proizvoda od silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima („GOES”) podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”), Japana, Republike Koreje („Koreja”), Ruske Federacije („Rusija”) i Sjedinjenih Američkih Država („SAD”) (zajedno, „dotične zemlje”) ⁽²⁾.
- (2) Postupak je pokrenut 14. kolovoza 2014. nakon pritužbe koju je 30. lipnja 2014. podnijela Europska udruga čelika („Eurofer” ili „podnositelj zahtjeva”) u ime proizvođača koji čine više od 25 % svih proizvođača GOES-a iz Unije.
- (3) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 15. Privremene uredbe, ispitnim postupkom usmjerenim na damping i štetu pokriveno je razdoblje od 1. srpnja 2013. do 30. lipnja 2014. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”). Ispitivanjem kretanja važnih za ocjenu štete pokriveno je razdoblje od 1. siječnja 2011. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”).

2. Daljnji postupak

- (4) Nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih je uvedena privremena antidampinška pristojba („privremena objava”), nekoliko zainteresiranih strana dostavilo je pisane podneske u kojima su obznanile svoje stavove o privremenim nalazima. Stranama koje su to zatražile omogućeno je saslušanje. Saslušanja kod službenika za saslušanja u trgovinskim postupcima održana su s japanskim proizvođačima izvoznicima JFE Steel Corporation i Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation.
- (5) Kako je navedeno u uvodnim izjavama 27., 224. i 239. Privremene uredbe, Komisija je nastavila tražiti i provjeravati sve podatke koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze. Nakon uvođenja privremenih mjera u poslovnim prostorima sljedećih korisnika u Europskoj uniji izvršeno je pet dodatnih posjeta radi provjere:

- Siemens Aktiengesellschaft, München, Njemačka
- ABB AB, Bruxelles, Belgija
- SGB-Smit Group, Regensburg, Njemačka
- Končar – Distributivni i specijalni transformatori d.d., Zagreb, Hrvatska
- Schneider Electric S.A., Metz, Francuska

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ Provedbena Uredba Komisije (EU) br. 2015/763 od 12. svibnja 2015. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz određenih plosnato valjanih proizvoda od silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Japana, Republike Koreje, Ruske Federacije i Sjedinjenih Američkih Država (SL L 120, 13.5.2015., str. 10.).

- (6) Osim toga, tri su posjeta radi provjere provedena u poslovnim prostorima sljedećih proizvođača iz Unije:
- ThyssenKrupp Electrical Steel UGO SAS, Isbergues, Francuska
 - ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, Gelsenkirchen, Njemačka
 - Tata Steel UK Limited (Orb Electrical Steels), Newport, Ujedinjena Kraljevina
- (7) Sve su strane bile obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih je Komisija namjeravala uvesti konačne antidampinške mjere. Također im je dan rok unutar kojega su nakon te objave mogle podnijeti prigovor. Kod službenika za saslušanja u trgovinskim postupcima održano je saslušanje udruženja korisnika.
- (8) Komisija je razmotrila pisana i usmena očitovanja zainteresiranih strana te je, prema potrebi, u skladu s time nalaze izmijenila.

B. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

- (9) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 16. Privremene uredbe, dotični proizvod predstavlja plosnato valjane proizvode od silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima, debljine veće od 0,16 mm, podrijetlom iz NRK-a, Japana, Koreje, Rusije i SAD-a, trenutačno razvrstane u oznake KN ex 7225 11 00 i ex 7226 11 00 („dotični proizvod“).
- (10) Neke su zainteresirane strane tvrdile da dotični proizvod, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 16. Privremene uredbe, i istovjetni proizvod nisu istovjetni kako je navedeno u uvodnoj izjavi 22. Privremene uredbe jer oni nemaju jednaka fizikalna i kemijska svojstva i ne koriste se u iste svrhe. Tri proizvođača izvoznika, jedno udruženje korisnika i dva pojedinačna korisnika tvrdili su da se visoko propusne vrste i/ili vrste dotičnog proizvoda s rafiniranom domenom moraju isključiti iz područja primjene ispitnog postupka jer se te vrste proizvoda ne proizvode u Uniji u dovoljnim količinama ili se u Uniji ne proizvode uopće. Jedan od tih proizvođača izvoznika naveo je da bi to trebale biti vrste dotičnog proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg uz magnetsku polarizaciju veću od 1,88 T. Drugi je proizvođač izvoznik zatražio isključivanje vrsta proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,95 W/kg zbog ograničenog konkurentnog preklapanja s proizvodima koje nudi industrija Unije. Jedan je drugi proizvođač izvoznik tvrdio da se isključiti trebaju vrste dotičnog proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg pri 1,7 T/50 Hz i propusnošću (indukcijom) od najmanje 1,88 T kao i vrste proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 1,05 W/kg pri 1,7 T/50 Hz i propusnošću (indukcijom) od najmanje 1,91 T. Nadalje, jedan je korisnik tvrdio da treba isključiti vrste dotičnog proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,80 W/kg pri 1,7 T/50 Hz, kao i vrste proizvoda niske buke s faktorom B800 od najmanje 1,9 T. Neki su od njih tvrdili i da vrste proizvoda s najnižim gubitkom magnetiziranja imaju znatno različita svojstva i krajnje namjene pa ih stoga ne kupuju isti kupci i ne konkuriraju ostalim vrstama dotičnog proizvoda. Nadalje, drugi je korisnik tvrdio da je potrebno provesti dvije odvojene analize štete, uzročno-posljedične veze i interesa Unije. Konačno, jedan je drugi korisnik tražio ukidanje privremenih mjera i, ako to nije moguće, da se iz opsega proizvoda isključe barem visoko propusne vrste proizvoda (tj. vrste s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg).
- (11) Nekoliko je zainteresiranih strana isti takav zahtjev ponovilo nakon konačne objave. Jedan je korisnik tvrdio kako se činjenicom da je Komisija utvrdila posebne najniže uvozne cijene za tri različite kategorije GOES-a dokazala važnost razdvojenog razmatranja različitih kategorija te da bi se time opravdalo isključivanje.
- (12) Komisija je smatrala da dotični proizvod, bez obzira na gubitak magnetiziranja i razine buke te bio to konvencionalan ili visoko propustan proizvod, predstavlja plosnato valjane proizvode iz legiranog čelika čija struktura od orijentiranih kristala tom proizvodu omogućuje provođenje magnetskog polja. Takva orijentacija kristala sužava tehnička i fizička svojstva toga čelika zbog čega je on jedinstven proizvod čiju strukturu karakteriziraju iznimno veliki kristali. U skladu s time, definicijom proizvoda obuhvaća se jasno definiran proizvod. Također je utvrđeno da sve vrste dotičnog proizvoda imaju ista kemijska svojstva i jednu glavnu namjenu, onu u proizvodnji transformatora. Osim toga, među različitim vrstama dotičnog proizvoda postoji određeni stupanj zamjenjivosti.

- (13) Kada je riječ o argumentu da bi isključivanje bilo opravdano zbog nedostatne proizvodnje nekih posebnih vrsta dotičnog proizvoda od strane proizvođača iz Unije, prvo se mora prisjetiti da se ničime u Osnovnoj uredbi ne zahtijeva da industrija Unije proizvodi na komercijalnoj razini sve vrste dotičnog proizvoda. Osim toga, industrija Unije je u RIP-u proizvela nekoliko vrsta visoko propusnih proizvoda. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 131. u nastavku, provjerom se ujedno pokazalo da su proizvođači iz Unije ulagali u proizvodnju visoko propusnih vrsta dotičnog proizvoda što će im omogućiti povećanje proizvodnje visoko propusnih GOES-a. Nadalje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 12., definicija opsega proizvoda iz ispitnog postupka temelji se na tehničkim svojstvima GOES-a. Zahtijevanim bi se isključenjem mogla sniziti razina zaštite od daljnjeg štetnog dampa u pogledu posebno visoko propusnih vrsta proizvoda i time naštetiti njihovim sadašnjim proizvodnim stopama u industriji Unije. U tim okolnostima, činjenica da određene vrste GOES-a visoke propusnosti industrija Unije ne proizvodi nije dovoljan razlog za njihovo isključivanje iz opsega proizvoda.
- (14) Što se tiče navoda da se razdvajanjem GOES-a u tri različite kategorije (vidi uvodnu izjavu 11.) dokazuje opravdanost isključivanja, podsjeća se da se ispitnim postupkom pokriva dotični proizvod kako je definiran u uvodnoj izjavi 9. pa je stoga provedena jedna sveobuhvatna analiza štete, analiza uzročnosti i analiza interesa Unije. Činjenica da je Komisija prepoznala razlike u kvaliteti različitih vrsta proizvoda i da su te razlike u kvaliteti uzete u obzir odlukom o obliku mjera u okviru ispitivanja interesa Unije, kao što je objašnjeno u nastavku u uvodnoj izjavi 172., ne može biti razlog za promjenu područja primjene mjera.
- (15) U kontekstu prethodno navedenoga Komisija je odbila zahtjeve za isključivanjem tih vrsta proizvoda iz opsega proizvoda. Međutim, Komisija je razlike u kvaliteti uzela u obzir pri odluci o obliku mjere (vidi uvodnu izjavu 172.).
- (16) Jedan ruski proizvođač izvoznik tvrdio je da, s jedne strane, njihove izvezene vrste dotičnog proizvoda koje predstavljaju „prvi izbor” (ravniji proizvodi s manje šavova od zavarivanja) i, s druge strane, njihove vrste izvezenog proizvoda koji predstavljaju „drugi” i „treći izbor” (s više nedostataka, šavova i neravni), prema praksi ruske industrije nisu ni u kojoj mjeri međusobno zamjenjivi (u oba smjera) i predstavljaju različite proizvode. Stoga su tvrdili da se materijal „drugog” i „trećeg izbora” treba isključiti iz opsega proizvoda.
- (17) Nakon konačne objave taj je ruski proizvođač izvoznik ponovio svoj zahtjev i naveo da se te izvezene vrste proizvoda „drugog” i „trećeg izbora” mogu koristiti u industriji transformatora u nekim ograničenim primjenama samo ako se dodatno obrade u servisnim centrima za čelik pa se stoga trebaju isključiti
- (18) Sadašnjim se opisom i oznakom KN dotičnog proizvoda može pokriti širok raspon vrsta proizvoda u smislu kvalitete. Međutim, proizvodnja proizvoda niže kvalitete koju ostvaruju proizvođači iz Unije i proizvođači izvoznici svojstvena je proizvodnom postupku i vrste proizvoda niže kvalitete izrađuju se od istog osnovnog materijala i na istoj proizvodnoj opremi. Te izvezene vrste proizvoda takozvanog „drugog” i „trećeg izbora” isto se tako prodaju za upotrebu u transformatorima i u potpunosti su u skladu s definicijom dotičnog proizvoda. Činjenica da je potrebna dodatna obrada nije neuobičajena i ne može biti razlog za isključivanje jedne vrste proizvoda. Stoga je Komisija taj zahtjev odbila.
- (19) S obzirom na prethodno navedeno Komisija je zaključila da dotični proizvod koji se proizvodi i prodaje u dotičnim zemljama i proizvod koji proizvodi i prodaje industrija Unije jesu istovjetni u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe. Ovime se potvrđuju uvodne izjave 16. do 21. Privremene uredbe.

C. DAMPING

1. Opća metodologija

- (20) Budući da nisu dostavljene nikakve daljnje primjedbe u pogledu opće metodologije kojom se Komisija služila za izračune dampa, ovime se potvrđuju uvodne izjave od 33. do 45. Privremene uredbe.

2. Republika Koreja

2.1. Uobičajena vrijednost

- (21) Nakon privremene objave jedini je proizvođač izvoznik istaknuo da su se od uobičajene vrijednosti morale odbiti pristojbe za manipuliranje i za prijevoz unutarnjim putovima. Nadalje, malo su se morali prilagoditi troškovi prerade čitavih koluta u rezane kolute. U skladu s općom metodologijom kako je navedena u uvodnoj izjavi 56. Privremene uredbe, ta je tvrdnja prihvaćena i izračuni su odgovarajuće izmijenjeni. Stoga se s obzirom na tog proizvođača izvoznika izmjenjuju nalazi iz uvodne izjave 46. Privremene uredbe.

2.2. Izvozna cijena

- (22) Taj je proizvođač izvoznik tvrdio da je činio jedinstveni gospodarski subjekt sa svojim trgovačkim društvima i svojim povezanim društvima u Uniji te da stoga radi određivanja izvozne cijene nije trebalo provoditi nikakvu prilagodbu u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe.
- (23) Nesporno je da taj proizvođač izvoznik i povezani uvoznici pripadaju istoj grupaciji trgovačkih društava. Stoga se smatra da su oni međusobno udruženi. U takvim okolnostima Komisija mora izvoznu cijenu izračunati u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe. Stoga je ta tvrdnja odbačena, a potvrđene su uvodne izjave od 50. do 54. Privremene uredbe.

2.3. Usporedba

- (24) Taj je proizvođač izvoznik ujedno zahtijevao prilagodbu razine trgovine u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe tvrdeći kako su domaću prodaju krajnjim korisnicima provodili povezani trgovci, dok se izvozna prodaja *de facto* temeljila na cijeni za distributere zato što je Komisija, u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe, odbila troškove prodaje, opće i administrativne troškove i profitne marže povezanih trgovaca u Uniji.
- (25) Činjenicom da je izvozna cijena bila izračunana u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe ne podrazumijeva se da se promijenila razina trgovine pri kojoj je izvozna cijena utvrđena. Osnova izračunane izvozne cijene i dalje je cijena koja se zaračunavala krajnjim korisnicima. Prilagodba razine trgovine u ovome slučaju nije opravdana jer je proizvođač izvoznik prodavao uz istu razinu trgovine i na domaćem tržištu i na tržištu Unije. U svakom slučaju, taj proizvođač izvoznik nije pružio dokaze da su navodne razlike u razini trgovine utjecale na usporedivost cijena, kao što je dokazano dosljednim i jasnim razlikama u funkcijama i cijenama prodavatelja za različite razine trgovine na domaćem tržištu izvoznih država. Umjesto toga, on je samo tvrdio da ta prilagodba mora biti jednaka prilagodbi provedenoj u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe za izračun izvozne cijene. Taj je zahtjev stoga odbačen.

2.4. Dampinške marže

- (26) Kao posljedica izmjena uobičajene vrijednosti u skladu s prethodnom uvodnom izjavom 21., konačne dampinške marže za Koreju mijenjaju se kako slijedi:

Država	Trgovačko društvo	Konačna dampinška marža
Republika Koreja	POSCO, Seoul	22,5 %
	Sva ostala trgovačka društva	22,5 %

3. Narodna Republika Kina

3.1. Analogna zemlja

- (27) Na upotrebu Republike Koreje kao analogne zemlje nisu primljene nikakve daljnje primjedbe. Komisija potvrđuje nalaze iz uvodnih izjava od 65. do 71. Privremene uredbe.

3.2. Uobičajena vrijednost

- (28) Uobičajena vrijednost za dva proizvođača izvoznika iz NRK-a utvrđena je na temelju cijene ili izračunane uobičajene vrijednosti u analognoj zemlji, u ovom slučaju Koreji, u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe.
- (29) Uobičajena vrijednost kineskih trgovačkih društava bila je izmijenjena u skladu s izmjenom uobičajene vrijednosti utvrđene za Koreju, kako je objašnjeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 21.

3.3. Izvozna cijena

- (30) Budući da u pogledu izvozne cijene nisu dostavljene nikakve dodatne primjedbe, potvrđuju se uvodne izjave 73. i 74. Privremene uredbe.

3.4. Usporedba

- (31) Budući da u pogledu usporedbe uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena nisu dostavljene nikakve primjedbe, potvrđuju se uvodne izjave od 75. do 78. Privremene uredbe.

3.5. Dampinške marže

- (32) Komisija je na temelju njihovih odgovora na upitnik utvrdila u uvodnoj izjavi 80. Privremene uredbe da su ta dva proizvođača izvoznika koji surađuju bila povezana preko zajedničkog vlasništva. Stoga je za ta dva trgovačka društva privremeno utvrđena jedinstvena dampinška marža na temelju ponderiranog prosjeka njihovih pojedinačnih dampinških marži.
- (33) Oba kineska proizvođača izvoznika koja surađuju (Baosteel i WISCO) osporavala su odluku Komisije da se s njima postupi kao s povezanim trgovačkim društvima koja stoga imaju jednu ponderiranu prosječnu dampinšku pristojbu. Ona su tvrdila da se natječu i na domaćem tržištu i na izvoznim tržištima.
- (34) Komisija ponavlja da su ta dva proizvođača izvoznika koja su surađivala povezana preko zajedničkog državnog vlasništva. Međutim, u skladu s okolnostima ovoga predmeta, ta bi trgovačka društva nakon uvođenja mjera imala slab interes za usklađivanje svojih izvoznih djelatnosti s obzirom na činjenicu da se, kako je detaljno navedeno u uvodnim izjavama 175. i 176. u nastavku, te mjere sastoje se od promjenjive pristojbe koja se temelji na jednakoj minimalnoj uvoznici cijeni za sve proizvođače izvoznike. Stoga u konačnoj fazi Komisija smatra da nije potrebno donijeti zaključak o tome trebaju li se ta dva trgovačka društva tretirati kao jedinstveni subjekt na temelju članka 9. stavka 5. Osnovne uredbe. Stoga su za potrebe tekućeg ispitnog postupka utvrđene dvije odvojene dampinške marže.
- (35) Podnositelj pritužbe tvrdio je nakon konačne objave da bi, kada cijene padnu ispod najniže uvozne cijene (NUC), dvije pojedinačne stope pristojbe za ta dva kineska proizvođača izvoznika mogle dovesti do koordinacije izvoznih aktivnosti. Tvrdili su da bi se za oba trebala utvrditi jedna jedinstvena stopa pristojbe. Međutim, kako je prethodno navedeno, u kontekstu posebnih okolnosti ovoga predmeta Komisija ima pokazatelje prema kojima će se međunarodne cijene srednjoročno do dugoročno vjerojatno zadržati iznad NUC-a. U skladu s time, ona smatra da rizik od koordinacije između ta dva proizvođača izvoznika nije značajan te da je u pogledu tog rizika daleko primjerenije rješenje mogućnost privremene revizije u slučaju promjene okolnosti. Ta je tvrdnja stoga odbačena.
- (36) Razina suradnje bila je visoka jer je uvoz ta dva proizvođača izvoznika koji surađuju činio 100 % ukupnog izvoza NRK-a u Uniju tijekom RIP-a. Na temelju toga Komisija je odlučila utvrditi dampinšku maržu za čitavu zemlju na razini trgovačkog društva koje surađuje s najvišom dampinškom maržom.
- (37) Na temelju toga konačne dampinške marže za Narodnu Republiku Kinu mijenjaju se kako slijedi:

Država	Trgovačko društvo	Konačna dampinška marža
Narodna Republika Kina	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Sva ostala trgovačka društva	54,9 %

4. Japan

4.1. Uobičajena vrijednost

- (38) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe, potvrđeno je utvrđivanje uobičajene vrijednosti kako je utvrđeno u uvodnim izjavama 84. i 85. Privremene uredbe.

4.2. Izvozna cijena

- (39) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe, potvrđuje se utvrđivanje izvozne cijene kako je navedeno u uvodnim izjavama od 86. do 88. Privremene uredbe.

4.3. Usporedba

- (40) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe u pogledu usporedbe uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena, potvrđuju se uvodne izjave od 89. do 92. Privremene uredbe.

4.4. Dampinške marže

- (41) Budući da nisu dostavljene nikakve daljnje primjedbe u pogledu dampinških marža, potvrđuju se uvodne izjave 93. do 95. Privremene uredbe.

5. Ruska Federacija

5.1. Uobičajena vrijednost

- (42) Sva se proizvodnja dotičnog proizvoda u Rusiji sastojala od konvencionalnog GOES-a, a i proizvodi prvorazredne kvalitete i ostali prodavani su na tržištu Unije. Ruski je proizvođač izvoznik tvrdio da se mora izvršiti prilagodba uobičajene vrijednosti kako bi se uzela u obzir činjenica da se proizvodi koji nisu prvorazredne kvalitete izvoze na tržište Unije po nižim cijenama od cijena prvorazrednih proizvoda.
- (43) Komisija je razmatrala mogućnost prilagodba uobičajene vrijednosti za proizvode koji nisu prvorazredne kvalitete. Treba naglasiti da je, kao što je zatražio proizvođač izvoznik, u privremenoj fazi između proizvoda prvorazredne kvalitete i ostalih proizvoda razlika napravljena, pri čemu su radi osiguravanje primjerene usporedbe, cijene i troškovi svakog razreda kvalitete bili odvojeni. Tu razliku, čija je svrha osiguravanje primjerene usporedbe uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, treba zadržati.
- (44) Međutim, nije opravdana prilagodba same uobičajene vrijednosti u smislu smanjenja troškova proizvodnje proizvoda koji nisu prvorazredne kvalitete. Zbog takve se prilagodbe znatan dio troškova ne bi pripisao dotičnom proizvodu, iako je on nastao u vezi s tim proizvodom. Uobičajena vrijednost za sve vrste proizvoda izračunana je na temelju stvarnih podataka koje je dostavio proizvođač izvoznik i koji su provjereni na licu mjesta. Komisija je provjerila raspodjelu troškova i ne postoje razlozi kojima bi se opravdala umjetna raspodjela takvih troškova i druge prilagodbe. Sve razlike u cijenama između različitih vrsta proizvoda nužno su uzete u obzir jer je uobičajena vrijednost određena prema vrsti proizvoda. Stoga se ta tvrdnja mora odbaciti.
- (45) To je trgovačko društvo tvrdilo da njihovo stajalište potvrđuju razlike u dampinškim maržama između proizvoda prvorazredne kvalitete i ostalih proizvoda. Međutim, sasvim je uobičajeno da različite skupine vrsta proizvoda imaju i različite dampinške marže. Razlikom u dampinškoj marži ne može se opravdati prilagodba uobičajene vrijednosti. Stoga se i ta tvrdnja treba odbiti.
- (46) Industrija Unije tvrdila je da je Komisija pogriješila kada je donijela odluku da ne izvrši nikakve prilagodbe troškova proizvodnje ruskih proizvođača u skladu s člankom 2. stavkom 5. Osnovne uredbe. Nadalje je tvrdila da čak ako Komisija i jest zaključila da ruski proizvođači naplaćuju unutar grupacije cijene slične onima u vanjskoj prodaji, pitanje je odražavaju li se na objektivan način cijenama za transakcije unutar grupacije svi troškovi povezani s dotičnim proizvodom. Komisija je te cijene usporedila s cijenama za treće strane i na temelju toga utvrdila da nabavne cijene sirovina za ta dva povezana ruska proizvođača odgovaraju tržišnim cijenama u razdoblju ispitnog postupka pa se njima stoga odražavaju uobičajeni troškovi nabave. Nadalje, u ispitnom postupku nisu otkrivene nikakve naznake da se određivanjem tih cijena nisu uzeli u obzir svi troškovi. Stoga se nikakva prilagodba nije smatrala potrebnom.

- (47) Budući da u pogledu uobičajene vrijednosti nisu dostavljene nikakve dodatne primjedbe, potvrđuju se uvodne izjave 98. i 99. Privremene uredbe.

5.2. Izvozna cijena

- (48) Ruski proizvođač izvoznik tvrdio je da se izvoz trećerazrednih materijala treba isključiti iz izračuna dampainga. Međutim, zato što je dotični proizvod i trećerazredni materijal, za njegovo isključivanje nema nikakvih temelja. Stoga se ta tvrdnja mora odbaciti.
- (49) Ruski proizvođač tvrdio je da prilagodbe dobiti te prodajnih, općih i administrativnih troškova (POA) povezanog uvoznika (Novex) nisu opravdane i naveo da se ne slaže s načinom na koji Komisija u tom pogledu tumači članak 2. stavke 8. i 9. Osnovne uredbe.
- (50) Ruski proizvođač izvoznik tvrdio je da je prilagodba za POA i dobit, u skladu s člankom 2. stavkom 9., opravdana jedino ako se uvjetima prodaje zahtijeva isporuka proizvoda s plaćenim pristojbama. S druge strane, kada se proizvodi prodaju neocarinjeni, primjenjuje se članak 2. stavak 8., što znači da je odbitak POA-e i dobiti opravdan. Proizvođač izvoznik tvrdio je nadalje da je Novex djelovalo kao „izvozni ogranak” grupacije NLMK Group, da Novex nije obnašao nikakve uvozne funkcije te da nije snosio troškove koje „uobičajeno snosi uvoznik”.
- (51) Međutim, kako je objašnjeno u Privremenoj uredbi te suprotno tvrdnjama, ispitnim je postupkom utvrđeno da je Novex tijekom razdoblja ispitnog postupka obnašao iste uvozne funkcije za sve prodaje dotičnog proizvoda. Zapravo, Novex je takve funkcije obnašao za puno veći raspon proizvoda od čelika no što ih pokriva sam dotični proizvod. Različitim pravilima Incoterma (DDP, DAP ili CIF) ne mijenja se činjenica da je Novex u svim transakcijama djelovao kao povezani uvoznik na tržište Unije. Nisu dostavljeni nikakvi dokazi kojima bi se taj nalaz poništio. Stoga se potvrđuje da se u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe trebaju primijeniti prilagodbe POA-e i dobiti.
- (52) Taj je ruski proizvođač izvoznik nakon konačne objave ponovio svoju tvrdnju da prilagodba u skladu s člankom 2. stavkom 9. nije opravdana za prodaju provedenu na temelju DDU-a/DAP-a. Međutim, u prilog toj tvrdnji nisu dostavljeni nikakvi novi dokazi. Komisija ostaje pri svojem stajalištu da se sve prodaje moraju prilagoditi u skladu s člankom 2. stavkom 9. zato što je, kako je objašnjeno u Privremenoj uredbi, Novex u svim transakcijama djelovao kao uvoznik, a cijene koje je taj ruski proizvođač izvoznik zaračunavao Novexu bile su nepouzdana zbog njihovog međusobnog odnosa.
- (53) Budući da u pogledu izvozne cijene nisu dostavljene nikakve dodatne primjedbe, potvrđuje se uvodna izjava 100. Privremene uredbe.

5.3. Usporedba

- (54) Budući da nisu dostavljene nikakve dodatne primjedbe u pogledu usporedbe, potvrđuju se uvodne izjave 101. i 102. Privremene uredbe.

5.4. Dampinske marže

- (55) Budući da nisu dostavljene nikakve dodatne primjedbe u pogledu dampinskih marža, potvrđuju se uvodne izjave od 103. do 105. Privremene uredbe.

6. Sjedinjene Američke Države

6.1. Uobičajena vrijednost

- (56) Budući da nisu dostavljene primjedbe u pogledu uobičajene vrijednosti u Sjedinjenim Američkim Državama, potvrđuju se nalazi iz uvodne izjave 107. Privremene uredbe.

6.2. Izvozna cijena

- (57) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe, potvrđuje se utvrđivanje izvozne cijene kako je navedeno u uvodnim izjavama od 108. do 111. Privremene uredbe.

6.3. *Usporedba*

- (58) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe u pogledu usporedbe uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena, potvrđuju se uvodne izjave 112. i 113. Privremene uredbe.

6.4. *Dampinške marže*

- (59) Nisu dostavljene nikakve primjedbe na privremene nalaze Komisije u pogledu proizvođača izvoznika koji surađuje. Stoga se potvrđuju dampinške marže kako su utvrđene u uvodnim izjavama od 114. do 116. Privremene uredbe.

7. **Dampinške marže za sve dotične zemlje**

- (60) Na temelju prethodno iznesenoga, konačne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

Država	Trgovačko društvo	Konačna dampinška marža
Narodna Republika Kina	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %
	Sva ostala trgovačka društva	54,9 %
Japan	JFE Steel Corporation, Tokio	47,1 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio	52,2 %
	Sva ostala trgovačka društva	52,2 %
Republika Koreja	POSCO, Seoul	22,5 %
	Sva ostala trgovačka društva	22,5 %
Ruska Federacija	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk; VIZ Steel, Ekaterinburg	29,0 %
	Sva ostala trgovačka društva	29,0 %
Sjedinjene Američke Države	AK Steel Corporation, Ohio	60,1 %
	Sva ostala trgovačka društva	60,1 %

D. ŠTETA

1. **Definicija industrije Unije i proizvodnje Unije**

- (61) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe u pogledu definicije industrije Unije i proizvodnje Unije, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama 117. i 118. Privremene uredbe.

2. **Potrošnja u Uniji**

- (62) Jedan je japanski proizvođač izvoznik tvrdio da upotreba raspona za podatke o potrošnji Unije nije prikladna jer podaci o potrošnji Unije ne bi u načelu trebali biti povjerljivi.

- (63) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 134. Privremene uredbe, uvoz japanskog dotičnog proizvoda u Nizozemsku bio je tijekom razmatranog razdoblja prijavljiv pod povjerljivom oznakom KN. Rasponi su se upotrebljavali kako bi se zaštitila povjerljivost podataka koje su dostavile zainteresirane strane. Da su umjesto raspona bili predstavljeni točni podaci o potrošnji Unije, time bi se jednom japanskom proizvođaču izvozniku omogućilo da precizno izračuna uvoz od drugog japanskog proizvođača izvoznika. Nadalje, rasponima upotrijebljenima u privremenoj Uredbi stranama su pružene smislene informacije. Osim toga, indeksima za raspone potrošnje Unije omogućuje se odgovarajuće razumijevanje trendova potrošnje Unije.
- (64) Budući da nisu dostavljene nikakve druge primjedbe u pogledu potrošnje Unije, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 119. do 124. Privremene uredbe.

3. Uvoz iz dotičnih zemalja

3.1. Kumulativna ocjena učinaka izvoza iz dotičnih zemalja

- (65) Dva proizvođača izvoznika tvrdila su da je kumulativna ocjena izvoza iz njihovih zemalja u usporedbi s onim iz ostalih dotičnih zemalja neopravdana: jedan je od japanskih proizvođača izvoznika tvrdio da su oni jedini izvezili visokokvalitetne vrste dotičnog proizvoda te da, zbog toga što je njihov izvoz u padu, oni na cijene na tržištu Unije ne vrše nikakav pritisak. Američki proizvođač izvoznik tvrdio je da se uvoz iz SAD-a smanjio tijekom razmatranog razdoblja za 400 % te da su oni uvijek utvrđivali mnogo više cijene od ostalih proizvođača. Nadalje, jedan je korisnik tvrdio da je, osim toga što određeni proizvođač izvoznik prodaje vrste dotičnog proizvoda koje proizvođači iz Unije i drugi proizvođači iz dotičnih zemalja ne prodaju, takva kumulativna ocjena neprimjerena zbog smanjenja uvoza i razlika u ponašanju u vezi cijena.
- (66) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 132. Privremene uredbe, priznata je činjenica da je tijekom razmatranog razdoblja došlo do smanjenja uvoza iz Japana i SAD-a. Međutim, i tim se uvozom pridonijelo pritisku na cijene dotičnog proizvoda na tržištu Unije. Utvrđeno je kako je uvoz iz Japana i SAD-a dampinški i da su njihovi proizvodi bez sumnje izravno konkurentni proizvodima Unije i proizvodima drugih proizvođača izvoznika. Sve vrste dotičnog proizvoda, uključujući vrste koje prodaju japanski i američki proizvođači izvoznici, prodaju se za upotrebu u proizvodnji jezgri transformatora i prodaju se istoj, relativno ograničenoj skupini kupaca. Komisija je stoga zahtjeve protiv kumulacije odbila.
- (67) Nakon konačne objave taj je američki proizvođač izvoznik ponovio svoj zahtjev protiv kumulacije i naveo da njegove vrste dotičnih proizvoda ne konkuriraju proizvodima industrije Unije jer se na tržištu Unije prodaju samo zbog njihove bolje kvalitete u usporedbi s vrstama proizvoda industrije Unije.
- (68) Osim argumenata iz prethodno navedene uvodne izjave 66. koji se odnose na uvoz iz SAD-a općenito, mora se spomenuti da je ipak provedena kumulativna ocjena za čitavu zemlju s obzirom na čitav opseg dotičnog proizvoda, a ne za posebna trgovačka društva ni s obzirom na samo određene vrste dotičnog proizvoda. Stoga je taj zahtjev odbijen.
- (69) Komisija je zaključila da su svi kriteriji iz članka 3. stavka 4. ispunjeni te se stoga uvoz iz dotičnih zemalja za potrebe utvrđivanja štete ispitao kumulativno. Kao rezultat toga potvrđeni su zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 125. do 132. Privremene uredbe.

3.2. Obujam i tržišni udio uvoza iz dotičnih zemalja

- (70) Budući da nisu dostavljene nikakve druge primjedbe, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 133. do 136. Privremene uredbe.

3.3. Cijene uvoza iz dotičnih zemalja i obaranje cijena

- (71) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 137. do 148. Privremene uredbe.

4. Gospodarsko stanje industrije Unije

4.1. Opće napomene

- (72) Korejski proizvođač izvoznik tvrdio je da su glavni pokazatelji štete narušeni jer se njima ne uzima dovoljno u obzir razvoj ponude proizvoda kojom se dovodi do stanjivanja dotičnog proizvoda i istovjetnog proizvoda tijekom razmatranog razdoblja. Taj proizvođač izvoznik tvrdio je da se radi pravedne i stvarne slike od industrije Unije podaci o proizvodnji moraju tražiti u mjerama duljine, bilo da su to stvarni podaci ili barem podaci proizvedenih duljina izvedeni na temelju ponude proizvoda.
- (73) Komisija smatra da taj proizvođač izvoznik nije dostavio podatke koji pokazuju da bi pristup koji se temelji na duljini promijenio ikakve čimbenike štete. Nadalje, tonaža je za dotični proizvod i istovjetni proizvod standardna mjera količine u pogledu njihove proizvodnje, nabave i prodaje. Podaci Eurostata za dotični proizvod i istovjetni proizvod također su izraženi tonažom. Stoga se analiza tonaža smatrala točnom metodom pa je argument ove zainteresirane strane odbijen.
- (74) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da je njezinim pokazateljima štete predstavljena pravedna indikativna slika.

4.2. Proizvodnja, proizvodni kapaciteti i iskorištenost kapaciteta

- (75) Ista zainteresirana strana i korisnik tvrdili su da su neki nalazi Komisije u Privremenoj uredbi bili proturječni. Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 220. i 222. Privremene uredbe, Komisija je, s jedne strane, objasnila da industrija Unije svoju proizvodnju preusmjerava s konvencionalnih vrsta proizvoda na visoko propusne vrste istovjetnog proizvoda. S druge strane, kao što se navodi u tablici iz uvodne izjave 150. Privremene uredbe, proizvodni kapacitet se tijekom razmatranog razdoblja povećao (s 486 600 tona na 492 650 tona). Prema tim zainteresiranim stranama općenito je poznato da povećana usmjerenost na tanje proizvode (visoko propusne) automatski dovodi do smanjenja proizvodnih kapaciteta.
- (76) Komisija je te argumente odbacila. Kao prvo, porast kapaciteta uglavnom je bio rezultat povećanja kapaciteta jednog od proizvođača iz Unije tijekom razmatranog razdoblja. Taj proizvođač iz Unije trenutno proizvodi samo konvencionalne vrste dotičnog proizvoda. Osim toga, uvodna izjava 222. Privremene uredbe odnosi se uglavnom na budućnost, a ne isključivo na razmatrano razdoblje. Ova je izjava dodatno potvrđena upućivanjem iz uvodne izjave 196. Privremene uredbe, gdje se navodi da će „proizvođači iz Unije prelaziti na ponudu proizvoda s manjim gubitkom magnetiziranja”.
- (77) Na temelju prethodno navedenog potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 150. do 154. Privremene uredbe.

4.3. Obujam prodaje i tržišni udio

- (78) Budući da nisu dostavljene nikakve druge primjedbe, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 155. do 158. Privremene uredbe.

4.4. Ostali pokazatelji štete

- (79) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe u pogledu razvoja događaja s obzirom na druge pokazatelje štete koji se odnose na razmatrano razdoblje, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 159. do 174. Privremene uredbe.

4.5. Zaključak o šteti

- (80) U skladu s člankom 6. stavkom 1. Osnovne uredbe, zaključak o šteti u nastavku donesen je na temelju provjerenih podataka iz RIP-a. S druge strane, prikupljanje i provjera podataka iz razdoblja nakon RIP-a provedeni su u okviru analize interesa Unije (vidi i uvodne izjave 110. i 111.). Tablicom u uvodnoj izjavi 170. Privremene uredbe pokazali su se rekordno visoki gubici i negativni novčani tokovi od godine 2012. nadalje. Tako se potvrđuje zaključak iznesen u nastavku da se industrija Unije tijekom RIP-a nalazila u štetnom stanju.

- (81) Čak da su za neke čimbenike štete i uzeti u obzir podaci iz razdoblja nakon RIP-a, a posebno mala dobit iz razdoblja siječanj – svibanj 2015., time se ne bi utjecalo na nalaz da se industrija Unije nalazi u štetnom stanju.
- (82) Na temelju prethodno navedenog te zbog toga što nisu dostavljene nikakve druge primjedbe potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 175. do 179. Privremene uredbe prema kojima je industrija Unije tijekom razmatranog razdoblja pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne Uredbe.

E. UZROČNOST

5. Učinak dampinškog uvoza

- (83) Nekoliko je strana tvrdilo da uvoz iz dotičnih zemalja nije mogao prouzročiti štetu koju je pretrpjela industrija Unije, uglavnom zato što nije došlo do obaranja cijena. Nadalje, tvrdilo se da su proizvođači iz Unije u mnogim slučajevima sami pokretali i vodili sniženja cijena i u Uniji i na ostalim velikim tržištima. Jedan je japanski proizvođač izvoznik dodao da nema značajnog porasta dampinškog uvoza te da uvoz te cijene u značajnoj mjeri niti snižava niti povisuje. Kao rezultat toga, taj uvoz nije mogao prouzročiti štetu koju je pretrpjela industrija Unije jer on nije mogao na tržištu Unije vršiti nikakav pritisak na cijene. Jedan je japanski proizvođač izvoznik nakon konačne objave tvrdio da izjava Komisije da je taj uvoz doveo do znatnog pada cijena na tržištu Unije nije dovoljna da bi se utvrdilo kako je pad cijena uzrokovan uvozom. Nalazom da je došlo do pada cijena samo se ukazuje na globalni trend, čime se ne podrazumijeva da je pad cijena na tržištu Unije uzrokovan uvozom.
- (84) Također se tvrdilo da Komisija mora kvantificirati stvarnu štetu uzrokovanu dampinškim uvozom i štetu uzrokovanu ostalim poznatim čimbenicima te da razina pristojbe ne smije biti viša od one koja je potrebna za uklanjanje štete nastale isključivo zbog dampinškog uvoza. Te su primjedbe bile ponovljene nakon konačne objave.
- (85) Tvrdnje da uvoz iz dotičnih zemalja nije mogao uzrokovati štetu koju je trpjela industrija Unije nisu bile potkrijepljene činjenicama iz ispitnog postupka. Kao što je navedeno u uvodnim izjavama od 137. do 164. Privremene uredbe, sniženje prosječne jedinične cijene dampinškog uvoza iznosilo je tijekom razmatranog razdoblja približno 30 %. Kao rezultat toga, tim su se uvozom cijene na tržištu Unije u značajnoj mjeri snizile, čak toliko da su proizvođači Unije bili prisiljeni sniziti svoje prodajne cijene daleko ispod iznosa troškova, kako bi se one uskladile s razinama cijena uvoza iz dotičnih zemalja. Osim toga, jasno je utvrđena vremenska podudarnost između, s jedne strane, razine dampinškog uvoza po sve nižim cijenama i, s druge strane, pada obujma prodaje industrije Unije i pada cijena kao posljedice stanja u kojemu se ostvarivao gubitak, kako je navedeno u uvodnim izjavama od 181. do 183. Privremene uredbe.
- (86) Tvrdnja da se padom cijena samo odražava globalni trend odbačena je na temelju razloga koji se nalaze u nastavku. Kao prvo, kao što je slučaj s određenom robom, globalna tržišna cijena za dotični proizvod ne postoji. Kao drugo, nalazima dampinga pronađene su različite dampinške marže kojima se pokazuje da su na različitim tržištima različite i razine cijena. Kao treće, ispitnim se postupkom otkrilo kako se razina cijena i rast procijenjenih cijena u raznim svjetskim područjima (za 2014. i sve do prvog tromjesečja 2015.) ne događa istom brzinom. Kao četvrto, čak ako i postoje pokazatelji da je tijekom razdoblja ispitnog postupka u nekoliko svjetskih područja došlo do pada cijena, takav se pad razlikuje od područja do područja, pri čemu su posebno naglo padale cijene na tržištu Unije, koje je otvoreno tržište, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 85. u nastavku.
- (87) Čak ako i nije došlo do obaranja cijena, što je navedeno u Privremenoj uredbi, proizvođači iz Unije nisu mogli postaviti svoje cijene iznad svojih troškova, što je tijekom razmatranog razdoblja dovelo do velikih gubitaka. Nepostojanje obaranja cijena, što je samo jedan od čimbenika koji se u analizi štete treba pratiti, ne znači da dampinški uvoz nije mogao uzrokovati štetu. Visine cijena industrije Unije bile su rezultat snažnog pada cijena uzrokovanog dampinškim uvozom po niskim cijenama. Bez takvog snažnog pritiska na cijene ne bi bilo nikakvog razloga da industrija Unije snizi svoje cijene na tako niske razine. Kako bi obranili svoj tržišni udio i održali gospodarsku razinu proizvodnje, a zbog snažnog pritiska dampinškog uvoza na njihove prodajne cijene, proizvođači iz Unije nisu imali nikakvu drugu mogućnost osim prodaje po cijenama nižima od iznosa troškova.

Stoga su te tvrdnje odbačene. Nadalje, u pogledu tvrdnje da Komisija mora kvantificirati stvarnu štetu uzrokovanu dampinškim uvozom i štetu uzrokovanu ostalim poznatim čimbenicima, Komisija je smatrala da, kako je već navedeno u uvodnoj izjavi 201. Privremene uredbe, nije utvrđeno da je svim ostalim čimbenicima, uzimajući u obzir čak i njihov mogući kombinirani učinak, uzročno-posljedična veza između štete i dampinškog uvoza poništena.

- (88) S obzirom na cijene i postavljanje cijena tijekom razmatranog razdoblja jedan je kineski proizvođač izvoznik tvrdio da je sniženja cijena početkom razmatranog razdoblja pokrenula industrija Unije. Jedan je korisnik ujedno tvrdio da je intenzivno cjenovno tržišno natjecanje zapravo bio izravan učinak toga što su, suočeni sa smanjenjem potražnje, Unija i proizvođači izvoznici željeli zadržati ili povećati obujme prodaje.
- (89) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 158. Privremene uredbe, te se tvrdnje odbacuju. Kao prvo, nema dokaza da je ta smanjenja cijena pokrenula industrija Unije. Kao drugo, u gospodarskom pogledu nema smisla da industrija Unije počne prodavati proizvode uz velike gubitke ako na to nije prisiljena. Na kraju, podsjeća se da postoji jasna vremenska podudarnost između razine dampinškog uvoza po sve nižim cijenama te smanjivanja obujma prodaje i pada cijena industrije Unije, što je dovelo do većih gubitaka za proizvođače iz Unije.
- (90) Nadalje, taj je kineski proizvođač izvoznik tvrdio da je teško shvatiti na koji način više cijene, koje su zaračunavali proizvođači izvoznici, mogu izazvati pad cijena. Jedan je japanski izvoznik tvrdio da Komisija ne uspijeva dokazati nikakvu korelaciju između pada cijena u Uniji i uvoza dotičnog proizvoda iz dotičnih zemalja. Jedan je korisnik doveo u pitanje valjanost glavnih argumenata Komisije zbog toga što je ona zanemarila nepostojanje obaranja cijena. U istom kontekstu, jedan je korisnik dao primjedbu kako sposobnost nekog proizvođača da podnese dugotrajan cjenovni rat ovisi o brojnim čimbenicima, kao što su, osim veličine, snage i strategije grupacije kojoj ti proizvođači pripadaju, i učinkovitost, ulazni troškovi te kvaliteta proizvoda.
- (91) Tvrdnje zainteresiranih strana odbačene su iz razloga koji se nalaze u nastavku. Osim primjedaba iz uvodne izjave 87. agresivne cjenovne strategije na samom tržištu Unije mogu duže podnositi proizvođači izvoznici nego proizvođači iz Unije iz razloga koji se nalaze u nastavku. Tržišni udio proizvođača izvoznika na njihovim domaćim tržištima puno je veći od tržišnog udjela od proizvođača iz Unije u Uniji. Tržište Unije ujedno je otvoreno tržište, dok na domaća tržišta proizvođača izvoznika iz dotičnih zemalja drugi konkurenti, uključujući proizvođače iz Unije, ne mogu lako ući. Kao posljedica viška kapaciteta na svjetskom tržištu zbog snažnog rasta poslovanja tijekom godina 2003. – 2010., agresivno određivanje cijena između konkurentnih proizvođača iz Unije i proizvođača izvoznika počelo je tijekom razmatranog razdoblja. U tom je kontekstu Komisija navela da su svi osim jednog proizvođača izvoznika prijavili tijekom RIP-a veći proizvodni kapacitet od stvarne proizvodnje. Konačno, što se tiče korelacije između padova cijena u Uniji i uvoza dotičnog proizvoda, postoji izravna korelacija u pogledu sniženja cijena, iako ne u istoj mjeri kao u pogledu količina.
- (92) Zbog svih prethodno navedenih razloga Komisija je smatrala da je, kao što je već navedeno u uvodnoj izjavi 145. Privremene uredbe, šteta posebno pojašnjena ograničenjem koje su proizvođači iz Unije doživjeli zbog snažnog pritiska na njihove prodajne cijene. Tim ih se pritiskom prisililo da, kako bi zaštitili svoj udio na tržištu Unije, proizvode prodaju po cijenama koje su niže od iznosa troškova, što im je omogućilo da zadrže održivu razinu proizvodnje.
- (93) Budući da u pogledu učinaka dampinškog uvoza nisu dostavljene nikakve druge primjedbe, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama od 181. do 183. Privremene uredbe.

6. Učinak ostalih čimbenika

6.1. Gospodarska kriza

- (94) Jedna je zainteresirana strana tvrdila da je, suprotno zaključcima iz uvodne izjave 185. Privremene uredbe, industrija Unije imala lošije rezultate tijekom razmatranog razdoblja, posebno zbog pada potražnje za konvencionalnim vrstama dotičnog proizvoda na tržištu Unije. Druga je zainteresirana strana tvrdila da je smanjenje potrošnje Unije za oko 11 % ključni razlog zbog kojeg industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu od uvoza od proizvođača izvoznika. Ta zainteresirana strana tvrdi da trend rezultata industrije Unije u smislu obujma prodaje slijedi upravo isti put kao i smanjenje potrošnje Unije pa je stoga on ključni razlog za štetu koju je industrija Unije pretrpjela.

- (95) Kao što je potvrđeno u uvodnim izjavama 121. i 156. Privremene uredbe, trendovi potrošnje Unije i rezultata obujma prodaje industrije Unije doista su bili slični, čak iako je smanjenje obujma prodaje industrije Unije neznatno premašilo smanjenje potrošnje. Međutim, kao što je prethodno spomenuto, ključni čimbenik za utvrđivanje štete je taj da su proizvođači iz Unije bili prisiljeni prodavati po cijenama nižim od iznosa troškova. Stoga se tvrdnje zainteresirane strane u tom pogledu trebaju odbaciti. Nadalje, Komisija smatra da gospodarska kriza jest prouzročila smanjenje potražnje u Uniji, kako je potvrđeno u uvodnoj izjavi 184. Privremene uredbe, ali da to nije osnovni uzrok štete. U tom pogledu, iako se potrošnja u Uniji smanjila između 2011. i 2012., potrošnja u 2012. bila je približno jednaka onoj iz 2010. Međutim, u 2010. industrija Unije ostvarila je dobit od 14 %, a u 2012. zabilježila je gubitak od gotovo 10 %. Kao rezultat toga, čak ako gospodarska kriza i jest doprinijela toj šteti, ne može se zaključiti da bi ona poništila uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza i materijalne štete koju je pretrpjela industrija Unije.
- (96) Stoga se potvrđuju zaključci iz uvodnih izjava od 184. i 185. Privremene uredbe.

6.2. Proizvođači iz Unije nisu dovoljno konkurentni

- (97) Kineski proizvođač izvoznik tvrdio je da pored dampinškog uvoza postoje i mnogi drugi čimbenici kojima se objašnjavaju poteškoće proizvođača iz Unije. To su npr. visoke cijene sirovina, trgovanje emisijskim jedinicama CO₂ i, možda najvažnije, gospodarske nesigurnosti i naglo smanjene razine potrošnje, posebice u južnoj Europi.
- (98) Proizvođači iz Unije mogli bi biti u usporedivo nepovoljnijem položaju ako bi se mnogi drugi čimbenici (uključujući visoke cijene sirovina itd.) uspoređivali s proizvođačima izvoznicima, poput onih iz Rusije, Kine i SAD-a
- (99) Međutim, tim se argumentima ne pruža dostatno objašnjenje zašto je industrija Unije i dalje mogla postizati dobit od približno 14 % u 2010. i ranijim godinama, s obzirom na to da je taj mogući usporedivo nepovoljniji položaj u smislu troškova bio jednak i u 2010. i ranijim godinama.
- (100) Stoga se ta tvrdnja odbacuje.

6.3. Uvoz iz trećih zemalja

- (101) Budući da nisu dostavljene nikakve primjedbe u pogledu uvoza iz trećih zemalja, potvrđuju se zaključci navedeni u uvodnim izjavama 189. i 190. Privremene uredbe.

6.4. Rezultati izvozne prodaje industrije Unije

- (102) Dva su proizvođača izvoznika tvrdila da se podacima koji se odnose na izvoz proizvođača iz Unije dokazuje njihova agresivna cjenovna politika, zato što su te cijene Unije znatno niže od ponderiranih prosječnih prodajnih cijena Unije na tržištu Unije pa čak i ispod iznosa njihovih troškova. Drugi je proizvođač izvoznik tvrdio da Komisija treba štetne učinke gospodarske krize i loših izvoznih rezultata industrija Unije odgovarajuće razdvojiti i razlikovati. Drugi je korisnik tvrdio kako zaključak Komisije da su se izvozni rezultati održali na visokoj razini i da ti rezultati nisu bili odlučujući za štete po industriju Unije nije potkrijepljen podacima jer se tijekom razmatranog razdoblja izvozna prodaja smanjila za 22,7 %, dok je domaća prodaja pala za 11 %.
- (103) Te su tvrdnje odbačene iz razloga koji se nalaze u nastavku. Nižu jediničnu prodajnu izvoznju cijenu koju su naplaćivali proizvođači iz Unije treba u usporedbi s onom na tržištu Unije promatrati u svjetlu činjenice da je u tom izvozu uključen velik dio GOES-a drugorazredne kvalitete koji se uglavnom izvoze i prodaju uz popust. Nadalje, već je u uvodnoj izjavi 193. Privremene uredbe prepoznato da su izvozni rezultati toj šteti doprinijeli, ali da se njima nije poništila uzročno-posljedična veza između dampinškog uvoza i štete koju je industrija Unije pretrpjela.

- (104) Budući da nije bilo nikakvih drugih primjedaba u pogledu učinka izvoznih rezultata industrije Unije, potvrđuju se zaključci iz uvodnih izjava od 191. do 193.

6.5. Višak kapaciteta industrije Unije

- (105) Druga zainteresirana strana navela je da industrija Unije trpi zbog golemog viška kapaciteta te da se smanjenje obujma proizvodnje proizvođača iz Unije uglavnom može pripisati padu razina potrošnje u Uniji i velikom smanjenju obujma izvoza proizvođača iz Unije, posebno između 2012. i 2013.
- (106) Ta je tvrdnja odbačena jer je navodni višak kapaciteta više rezultat dampinškog uvoza, a ne uzrok štete koju je pretrpjela industrija Unije, kako je navedeno u uvodnim izjavama od 194. do 197. Privremene uredbe.
- (107) Budući da nije bilo nikakvih drugih primjedaba u pogledu prethodno navedenoga, potvrđuju se zaključci iz uvodnih izjava od 194. do 197. Privremene uredbe.

6.6. Ruski uvoz čine konvencionalni proizvodi

- (108) Budući da nije bilo nikakvih drugih primjedaba u pogledu prethodno navedenoga, potvrđuju se zaključci iz uvodnih izjava od 198. i 199. Privremene uredbe.

7. Zaključak o uzročnosti

- (109) Budući da nije bilo nikakvih drugih primjedaba u pogledu uzročnosti, potvrđuju se zaključci iz uvodnih izjava od 200. do 202. Privremene uredbe.

F. INTERES UNIJE

1. Uvodne napomene

- (110) U skladu s člankom 6. stavkom 1. Osnovne uredbe podaci koji se odnose na razdoblje nakon ispitnog razdoblja uobičajeno se ne uzimaju u obzir. Međutim, u kontekstu utvrđivanja postoji li interes Unije kako se razmatralo u članku 21. stavku 1. Osnovne uredbe, mogu se za te potrebe uzeti u obzir podaci koji se odnose na razdoblje nakon razdoblja ispitnog postupka ⁽¹⁾.
- (111) Primjedbe koje se odnose na potrebu da se u obzir uzmu važni događaji iz razdoblja nakon ispitnog postupka („razdoblje nakon RIP-a“) primljene su i od korisnika i od proizvođača izvoznika. Većina primjedaba i navoda primljenih nakon uvođenja privremenih mjera odnosila se na sljedeće događaje nakon razdoblja ispitnog postupka. Visoko propusne vrste dotičnog proizvoda sve su rjeđe na tržištu Unije, uglavnom zbog stapanja na snagu razine 1. Uredbe o ekološkom dizajnu (kako je već navedeno u uvodnoj izjavi 233. Privremene uredbe), ali i zbog toga što proizvođači iz Unije navodno ne mogu opskrbljivati tržište potrebnom kvalitetom tih visoko propusnih vrsta proizvoda. Osim toga, cijene dotičnog proizvoda i istovjetnog proizvoda nakon RIP-a su se znatno povećale. Također, strane su tvrdile da je Komisija utjecaj privremenih mjera na industriju transformatora podcijenila, posebno putem podcjenjivanja udjela dotičnog proizvoda u ukupnom trošku proizvodnje korisnika. Konačno, tvrdilo se da su proizvođači iz Unije ponovo uspostavili profitabilnost pa da im više nije potrebna zaštita.
- (112) Ti su navodni razvoji događaja nakon RIP-a, a posebno kombinacija promjene pravnog okvira, naglog porasta cijena i manjka određenih vrsta proizvoda na tržištu, ako su potvrđeni, s obzirom na posebne okolnosti ovog predmeta, važne za ocjenu interesa Unije za uvođenje odgovarajućih mjera. Stoga je, iznimno, Komisija odlučila da te razvoje događaja nakon RIP-a u razdoblju između srpnja 2014. i svibnja 2015. dodatno ispita. Kako je navedeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 5. i u kontekstu navoda iz uvodnih izjava 27., 224. i 239. Privremene uredbe, prikupljene su dodatne informacije o razvoju događaja nakon RIP-a, a nakon uvođenja privremenih mjera posjećen je niz korisnika i proizvođača iz Unije.

⁽¹⁾ Presuda Općeg suda od 25. listopada 2011. u predmetu br. T-192/08. TransnationalCompany „Kazchrome“ AO, članak 221.

2. Interes industrije Unije

- (113) Neke su zainteresirane strane tvrdile da uvođenje mjera nije bilo potrebno jer je industrija Unije nakon RIP-a zadržala visoku razinu profitabilnosti zbog znatnih povećanja cijena te da se tržište uredilo samo od sebe. Kao rezultat toga industrija Unije nakon RIP-a navodno više nije trpjela nikakvu štetu.
- (114) Kako je navedeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 5., kako bi se te tvrdnje provjerile provedeno je osam dodatnih provjera na licu mjesta. Tim se provjerama pokazalo da je profitabilnost svakog pojedinog proizvođača iz Unije različita, ali i da su proizvođači iz Unije snosili tijekom razdoblja srpanj – prosinac 2014. gubitke u prosječnom iznosu od 16,6 % te da su ponovno stekli dobit od 1,1 % tijekom razdoblja siječanj – svibanj 2015. Zbog toga je zaključeno kako je oporavak industrije Unije nakon RIP-a bio umjeren. Ti su postoci ponderirani iznosi prosječne profitabilnosti prije oporezivanja za sve proizvođače iz Unije, kako je prikazano u njihovim pojedinačnim računima dobiti i gubitaka za razdoblje siječanj – svibanj 2015., izraženi kao postoci koji se odnose na njihovu prodaju nepovezanim kupcima u Uniji.
- (115) Jedno je udruženje korisnika nakon konačne objave tvrdilo da, s obzirom na to da posluju punim kapacitetom te jedva uspijevaju zadovoljiti potražnju, proizvođači iz Unije nisu više suočeni ni sa kakvim štetnim stanjem. Jedan je korisnik dao sličnu primjedbu, točnije, da bi zbog nastavka rasta cijena oni već tijekom proljeća 2015. mogli očekivati profitnu maržu veću od 5 %.
- (116) Međutim, u skladu s člankom 6. stavkom 1. Osnovne uredbe, zaključak o šteti donesen je na temelju provjerenih podataka iz RIP-a. S druge strane, prikupljanje i provjera podataka iz razdoblja nakon RIP-a provedeni su u okviru analize interesa Unije. Tablicom u uvodnoj izjavi 170. Privremene uredbe pokazali su se rekordno visoki gubici i negativni novčani tokovi od godine 2012. nadalje.

Industrija Unije i dalje se nalazi u štetnom stanju, čak i uzimajući u obzir podatke iz razdoblja nakon RIP-a: tom se niskom dobiti tijekom razdoblja siječanj – svibanj 2015. ne mogu kompenzirati četiri uzastopne godine velikih gubitaka. Nadalje, analiza štete temelji se na velikom broju čimbenika, a profitabilnost je samo jedan od njih.

- (117) Tako se potvrđuje zaključak da se industrija Unije tijekom RIP-a nalazila u štetnom stanju. Budući da nije bilo nikakvih drugih primjedaba u pogledu interesa industrije Unije, zaključeno je da bi uvođenje antidampinskih pristojbi bilo u interesu industrije Unije jer bi se njima industriji Unije omogućio oporavak od učinaka utvrđenog štetnog dumpinga.

3. Interes nepovezanih uvoznika

- (118) Budući da nije bilo nikakvih primjedaba u pogledu interesa nepovezanih uvoznika i trgovaca, potvrđuju se uvodne izjave od 208. do 212. Privremene uredbe.

4. Interes korisnika

4.1. Uvod

- (119) Kako je detaljno navedeno u uvodnim izjavama 5. i 6., od korisnika su prikupljeni dodatni podaci o razvoju događaja nakon RIP-a, a posjećeno je pet velikih korisnika koji su pružili opsežne podatke nakon uvođenja privremenih mjera.
- (120) Jedna zainteresirana strana tvrdila je da nosi vrlo velik udio industrije transformatora u Uniji koja se sastoji od malih, srednjih i velikih trgovačkih društava koji proizvode u većini država članica Unije. Ta je zainteresirana strana tvrdila da će najteže mjerama biti pogođena mnoga mala i srednja trgovačka društva. U tom kontekstu, udruženje koje predstavlja talijanska trgovačka društva u industriji transformatora tvrdilo je da 60 % čitavog prometa u Italiji realiziraju talijanska mala i srednja trgovačka društva iz industrije transformatora.
- (121) Zbog nedostatka dokaza tvrdnja da u industriji transformatora postoji mnogo malih i srednjih trgovačkih društava (MSP) koja će biti najviše pogođena mjerama nije se mogla sustavno ocijeniti. Međutim, u kontekstu podataka prikupljenih od pet provjerenih korisnika, od kojih je jedan MSP, taj se navod čini vjerojatnim.

4.2. Nestašica u ponudi i razlike u kvaliteti

- (122) Nakon uvođenja privremenih mjera nekoliko je korisnika izjavilo da je dostupnost visoko propusnih vrsta proizvoda u Uniji ograničena te da se situacija nakon RIP-a pogoršala. Oni su tvrdili da je uzrok te ograničene dostupnosti rastuća neravnoteža između ponude i rastuće potražnje korisnika za tim određenim vrstama dotičnog proizvoda. U tom su kontekstu oni dalje tvrdili da kapacitet industrije Unije nije dovoljan za zadovoljavanje sve veće potražnje na tržištu Unije te da, osim proizvođača izvoznika, nema nikakvih drugih izvora. Nadalje, oni su izjavili da će, unatoč strateškoj odluci proizvođača iz Unije da počnu proizvoditi razmjerno više visoko propusnih nego konvencionalnih vrsta dotičnog proizvoda, za takvu promjenu trebati vremena zbog potrebe da se uspostavi i dodatno ojača potrebna razina tehničke stručnosti. Osim toga, neki su korisnici tvrdili da će sve antidampinške mjere uvedene na uvoz iz dotičnih zemalja imati dodatan negativan utjecaj na dostupnost visoko propusnih vrsta proizvoda u Uniji zbog nedostataka proizvodnog kapaciteta i vrhunske tehničke sposobnosti proizvođača iz Unije. U tom kontekstu industrija Unije tvrdila je da za njih ne postoji nikakav pravni zahtjev za zadovoljavanjem čitave potražnje za određenim vrstama proizvoda u Uniji.
- (123) Podacima iz razdoblja nakon RIP-a pokazalo se da proizvođači iz Unije do sada nisu bili u mogućnosti zadovoljiti čitavu potražnju za svim visoko propusnim vrstama GOES-a, a posebno za vrstama s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg. Nadalje, zabilježene su neispunjene narudžbe i kašnjenja isporuka tih vrsta proizvoda unatoč unaprijed dogovorenim uvjetima isporuke, posebno nakon RIP-a. Jedan korejski proizvođač izvoznik, koji je tijekom RIP-a izvezio uglavnom visoko propusne vrste dotičnog proizvoda, nakon RIP-a svoj je izvoz u Uniju obustavio. Razlozi te obustave nepoznati su. Kao četvrto, očekuje se da će se potražnja za najkvalitetnijim visoko propusnim vrstama dotičnog proizvoda nastaviti povećati zbog provedbe prve razine Uredbe o ekološkom dizajnu koja je stupila na snagu u srpnju 2015., kako je dalje utvrđeno od uvodne izjave 140. nadalje.
- (124) Nekoliko je korisnika dalo primjedbe s obzirom na tehničku stručnost i pitanja kvalitete prema kojima je, čak i u slučajevima kada je industrija Unije proizvodila GOES-e s traženim zajamčenim niskim maksimalnim gubitkom magnetiziranja, proizvod sličnog gubitka magnetiziranja koji je nabavljen od proizvođača izvoznika općenito u pogledu maksimalnog gubitka magnetiziranja i buke bio veće kvalitete.
- (125) Dokazima koje su dostavili korisnici i koji se odnose na razdoblje nakon RIP-a ističu se problemi s kvalitetom s kojima su se oni susreli, uglavnom kod proizvođača iz Unije. Ti su korisnici svoje tvrdnje uspješno podupriješli dokazima koji se temelje na internim statističkim podacima i tehničkim provjerama.
- (126) Jedan je korisnik nakon konačne objave tvrdio da je nestašica visoko propusnih vrsta dotičnog proizvoda izravna posljedica nedostatnih ulaganja proizvođača iz Unije. Taj je korisnik tvrdio da je pitanje hoće li industrija GOES-a u EU-u uložiti u proizvodnju visokokvalitetnih GOES-a ili neće predmet čiste spekulacije. Drugi je korisnik tvrdio da nije vjerojatno da će proizvođači iz EU-a sada postići kvalitetu i kapacitet kojim bi zadovoljili kratkoročne ili srednjoročne potrebe korisnika iz EU-a.
- (127) Jedan je korisnik nakon konačne objave tvrdio da je u njezinoj procjeni interesa Unije u predmetu koji se odnosi na poliesterska rezana vlakna – za razliku od sadašnjeg postupka – pitanje nestašice jedan od važnih razloga protiv uvođenja mjera zbog toga što ta industrija Unije nije mogla poduzeti potrebne napore da zadovolji potražnju Unije. ⁽¹⁾
- (128) Predmet koji se odnosi na poliesterska rezana vlakna i sadašnji predmet ne mogu se uspoređivati zbog dva razloga. Za razliku od ovog postupka u predmetu koji se odnosi na poliesterska rezana vlakna taj je prigovor bio povučen. Zbog toga je ispitivanje interesa Unije provedeno drugačije. Kada se pritužba povuče, člankom 9. stavkom 1. predviđa se da se postupak može prekinuti, osim kada takvo prekidanje ne bi bilo u interesu Unije. U sadašnjem predmetu primjenjuje se članak 21. stavak 1. kojim se predviđa da se mjere, [...], ne smiju provoditi kada nadležna tijela mogu, na temelju svih dostavljenih podataka, jasno zaključiti da provedba takvih mjera nije u interesu Unije.

⁽¹⁾ SL L 160, 19.6.2007., str. 32., uvodna izjava 20.

- (129) Druga je razlika s obzirom na predmet koji se odnosi na poliesterska rezana vlakna ta što su proizvođači iz Unije u predmetu koji se odnosi na poliesterska rezana vlakna dotični proizvod ⁽¹⁾ preradivali u druge proizvode (koji nisu dotični proizvod). Suprotno tome, u sadašnjem predmetu proizvođači iz Unije pokušavaju nadoknaditi gubitke proizvodnjom sve većih količina propusnijih vrsta proizvoda.
- (130) Komisija ne može predvidjeti hoće li proizvođači iz EU-a postići kvalitetu i kapacitet kojim bi u doglednoj budućnosti zadovoljili potrebe korisnika iz EU-a, a posebno s obzirom na dostupnost nekih vrsta visoko propusnih GOES-a. Poticanje industrijske politike ipak nije cilj antidampinškog ispitnog postupka; on je usmjeren samo na ponovno uspostavljanje uvjeta poštenog tržišnog natjecanja između proizvođača iz Unije i proizvođača izvoznika.
- (131) Međutim, provjerom se pokazalo da su proizvođači iz Unije ulagali u proizvodnju visoko propusnih vrsta dotičnog proizvoda, iako su tijekom čitavog razmatranog razdoblja zbog teškog gospodarskog stanja proizvođača iz Unije rezultati tog ulaganja bili upitni. Jedan je proizvođač dao dokaze o uvođenju nove proizvodne linije visokokvalitetnih GOES-a u kolovozu 2015.
- (132) S obzirom na prethodno navedeno zaključuje se da je dostupnost visoko propusnih vrsta proizvoda u Uniji bila tijekom RIP-a ograničena i da se situacija nakon RIP-a pogoršala uglavnom u pogledu povećane potražnje koja je bila posljedica stupanja na snagu razine 1. Uredbe o ekološkom dizajnu.

4.3. Povećanja cijena

- (133) Jedan je proizvođač izvoznik tvrdio da su se cijene dotičnog proizvoda nakon RIP-a povećale u rasponu od 50 do 70 % u odnosu na prosječne prodajne cijene dotičnog proizvoda tijekom razmatranog razdoblja. Drugi je proizvođač izvoznik tvrdio, na temelju javnih indeksa, da su se cijene između ožujka 2014. i ožujka 2015. povećale za približno 30 %. Slične su primjedbe primljene od mnogih korisnika. Primjerice, jedan je korisnik tvrdio da su se cijene povećale za približno 8 i 25 % kada se cijene za drugu polovinu 2014. i prvu polovinu 2015. uspoređuju s cijenama tijekom razmatranog razdoblja. Drugi je korisnik tvrdio, primjerice, da je povećanje cijena za travanj 2015., u usporedbi s lipnjem 2014., bilo veće od 45 % za visoko propusne vrste dotičnog proizvoda i veće od 25 % za konvencionalne vrste proizvoda. Taj je korisnik ujedno tvrdio da je to kretanje cijena održivo i da će se kratkoročno, srednjeročno i dugoročno nastaviti. Mnogi su korisnici isto tako tvrdili da će sva ta povećanja cijena u konačnici dovesti do zatvaranja postrojenja, gubitka radnih mjesta unutar Unije i premještanja određenih poslova izvan Unije.
- (134) S druge strane, jedna je zainteresirana strana, iako je priznala povećanja cijena nakon razdoblja ispitnog postupka, tvrdila da cijene i nakon tih povećanja u razdoblju nakon RIP-a nisu bile više od razina cijena iz 2010. i 2011.
- (135) U ispitnom se postupku pokazalo da su se navodna povećanja cijena u razdoblju nakon RIP-a doista dogodila. Kao prvo, na temelju podataka dobivenih od proizvođača iz Unije u prosjeku su povećanja cijena istovjetnog proizvoda, u usporedbi sa stvarnim prosječnim cijenama tijekom razdoblja ispitnog postupka, za razdoblje srpanj – prosinac 2014. iznosila 3 %, a za razdoblje siječanj – svibanj 2015. 14 %. Nadalje, na temelju dostupnih podataka od korisnika koji surađuju u razdoblju nakon RIP-a do svibnja 2015. uočena su povećanja cijena dotičnog proizvoda od približno 30 %, a za neke vrste proizvoda čak i veća.
- (136) Utvrđeno je da su cijene rasti počele u drugoj polovini 2014., s čime se nastavilo tijekom prve polovine 2015. Ta su povećanja cijena zabilježena i kod visoko propusnih i kod konvencionalnih vrsta dotičnog proizvoda i istovjetnog proizvoda. Osim toga, na temelju nasumičnih provjera određenih ugovora sklopljenih između korisnika i proizvođača za drugu polovinu 2015., očekuje se da će cijene za te narudžbe biti između 22 % i 53,5 % više nego tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (137) S obzirom na prethodno navedeno zaključuje se da su povećanja cijena zabilježena u razdoblju nakon RIP-a (do svibnja 2015.) i za visoko propusne vrste proizvoda i za konvencionalne vrste dotičnog proizvoda i istovjetnog proizvoda. Nadalje, kako je objašnjeno u prethodno navedenoj uvodnoj izjavi 133., očekuje se daljnje povećanje cijena tijekom druge polovine 2015.

4.4. Konkurentnost korisnika iz Unije

- (138) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 228. Privremene uredbe, a na temelju podataka i razina cijena u RIP-u, GOES kao ulazni materijal čini oko 6 – 13 % ukupnih troškova za izgradnju transformatora. Jedan proizvođač izvoznik

⁽¹⁾ SL L 160, 19.6.2007., str. 31., uvodna izjava 15.

i nekoliko korisnika osporili su te postotke navodeći da im se čini kako su oni znatno podcijenjeni, čak i za RIP kada su cijene GOES-a bile mnogo niže nego u razdoblju nakon RIP-a. Osim toga, svi su korisnici naveli da su se cijene počele znatno povećavati nakon završetka razdoblja ispitnog postupka. Postotak u iznosu od 6 – 13 % temelji se na podacima koje su dostavili korisnici koji surađuju, što je naknadno provjereno i stoga ispravno navedeno u Privremenoj uredbi. Međutim, Komisija priznaje da, iako točan postotak troškova GOES-a ovisi o vrsti transformatora, logično je da povećanje cijena GOES-a nakon RIP-a dovodi do povećanja troškova izgradnje transformatora, što će utjecati na konkurentnost proizvođača transformatora iz Unije. Međutim, taj isti trend povećanja cijena GOES-a od drugepolovine 2014. nadalje na tržištima kao što su NRK, Indija, i Sjeverna Amerika, kao što je slučaj i na tržištu Unije, pogađa u smislu konkurentnosti i proizvođače transformatora izvan Unije.

4.5. Zaključak o interesu korisnika

- (139) Komisija prihvaća tvrdnje da bi se uvođenjem mjera dovelo do daljnjeg povećanja cijena GOES-a na štetu korisnika. Ona ujedno zaključuje da bi konkurentnost industrije korisnika bila još negativnije pogođena kada bi se mjere uvele u obliku carine prema vrijednosti, zbog znatnih povećanja cijena do kojih je došlo nakon razdoblja ispitnog postupka.

4.6. Ostali čimbenici

- (140) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 233. Privremene uredbe, razina 1. Uredbe o ekološkom dizajnu primjenjiva je od 1. srpnja 2015. i pokriva nove zahtjeve za ekološkim dizajnom u pogledu malih, srednjih i velikih transformatora napajanja s ciljem jačanja njihove energetske učinkovitosti.
- (141) Nakon privremene objave nekoliko je korisnika dalo primjedbe koje se nalaze u nastavku. Kao prvo, provedbom razine 1. došlo je do veće potražnje za visoko propusnim vrstama GOES-a unutar Unije, a posebno za vrstama GOES-a s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg. Kao drugo, trend nabavljanja visoko propusnih vrsta proizvoda s najnižim gubitkom magnetiziranja vjerojatno je nepovratan jer će se razinom 2. (kojom će se donijeti još stroži zahtjevi za razdoblje od 2021.) potaknuti dodatna potražnja za visoko propusnim vrstama. Kao treće, ostale zemlje svijeta (poput NRK-a, Indije itd.) također provode slične zahtjeve energetske učinkovitosti, što dovodi do visoke potražnje za visoko propusnim vrstama GOES-a na globalnoj razini. Kao četvrto, čak ako i jest točno da se razina 1. može, u određenoj mjeri, ispoštovati korištenjem konvencionalnih vrsta GOES-a, time bi se uveli dodatni troškovi na štetu korisnika jer se moraju projektirati drugačiji, voluminozniji transformatori za što su potrebna veća ulaganja inženjerske stručnosti te rada i materijala. U nekim se slučajevima specifikacijom proizvoda za određeni transformator ne bi uopće omogućavalo korištenje konvencionalnih vrste GOES-a.
- (142) Komisija je smatrala da će to povećanje potražnje, ne samo u Uniji već u čitavom svijetu, najvjerojatnije dodatno negativno utjecati na dostupnost visoko propusnih vrsta proizvoda, posebno onih s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg, što će najvjerojatnije dovesti do daljnjih povećanja cijena. Stoga je u javnom interesu Europske unije, kao što se odražava u pravno obvezujućim standardima proizvoda, osigurati dostatnu ponudu visoko propusnih vrsta proizvoda za proizvodnju i stavljanje na tržište transformatora u Uniji, neovisno o njihovu podrijetlu.
- (143) S obzirom na prethodno navedeno zaključuje se da bi mjere dovele do znatnog daljnjeg povećanja uvoznih cijena dodatno na ona koja su već zabilježena u razdoblju nakon RIP-a.

5. Zaključak o interesu Unije

- (144) Zaključuje se da bi se konačnim mjerama proizvođačima iz Unije omogućilo da ponovo postignu održive razine dobiti. Kada se ne bi uvele nikakve mjere, postalo bi nesigurno bi li industrija Unije mogla provesti ulaganja potrebna za daljnji razvoj njezinih visoko propusnih vrsta istovjetnog proizvoda koje i korisnici traže i doista su potrebni za proizvodnju transformatora kojima se ispunjavaju zahtjevi ekološkog dizajna.
- (145) U pogledu interesa korisnika, uvođenje mjera na predloženoj razini moglo bi imati negativan učinak na cijene transformatora i zapošljavanje u industriji korisnika, ali taj se učinak ne može, u skladu s u RIP-u opaženim tržišnim okolnostima, smatrati nerazmjernim.

- (146) Stoga se na temelju procjene svih različitih interesa u cjelini zaključuje da protiv uvođenja konačne antidampinske pristojbe na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz tih pet dotičnih zemalja ne postoje utemeljeni razlozi.
- (147) Nekoliko je zainteresiranih strana nakon konačne objave primijetilo da je Komisija, između ostaloga, ukazala na stabilan i znatan rast cijena svih vrsta proizvoda tijekom razdoblja nakon RIP-a te da su proizvođači iz Unije tijekom razdoblja siječanj – svibanj 2015. ponovno postigli profitabilnost od 1,1 %. Stoga se tvrdilo da je uvođenje pristojbi protiv interesa Unije. Drugi je korisnik tvrdio da zbog rasta cijena veliki dijelovi proizvodnje transformatora u Uniji, a posebno MSP-i, trenutno posluju uz gubitke, dok industrija GOES-a u Uniji postiže neupitnu dobit.
- (148) Kada je riječ o profitabilnosti proizvođača iz Unije, upućuje se na uvodnu izjavu 116. Kako je detaljno utvrđeno u uvodnim izjavama 149. i 169. u nastavku, znatan rast cijena, između ostaloga, potaknuo je Komisiju na promjenu oblika mjera kako bi se uravnotežili interesi svih strana. Također, kako je već prethodno navedeno, Komisija podsjeća da je šteta ocijenjena na temelju provjerenih podataka iz RIP-a, dok su se podaci iz razdoblja nakon RIP-a upotrebljavali samo u okviru analize interesa Unije.
- (149) S obzirom na razvoj događaja nakon RIP-a i kako bi se ograničile sve moguće teške posljedice po korisnike koji u velikoj mjeri ovise o ponudi dotičnih proizvoda, a posebno najkvalitetnijih visoko propusnih vrsta proizvoda, Komisija je smatrala da je u skladu s interesom Unije da promijeni oblik mjera i da umjesto carine prema vrijednosti uvede promjenjive pristojbe. Kada bi se carina prema vrijednosti nametnula povrh povećanja cijena nakon RIP-a, korisnici bi bili nerazmjerno ugroženi, što bi negativno utjecalo na njihovu konkurentnost u odnosu na konkurente izvan Unije u pogledu povećane potražnje te manjka posebno visoko propusnih vrsta proizvoda na tržištu. Osim toga, cilj osiguravanja dostatne ponude visoko propusnih vrsta proizvoda iz Uredbe o ekološkom dizajnu bio bi uvođenjem mjera u obliku carine prema vrijednosti, a s obzirom na povećanu potražnju za posebno visoko propusnim vrstama proizvoda, ugrožen.

G. KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE

1. Razina uklanjanja štete (marža štete)

- (150) Nakon privremene i konačne objave industrija Unije osporavala je ciljnu dobit upotrijebljenu radi određivanja razine uklanjanja štete kako je navedeno u uvodnoj izjavi 245. Privremene uredbe. Ta je strana ponovo tvrdila da bi profitna marža prije oporezivanja u iznosu od 14 % bila opravdana i odgovarala tržišnoj razini dobiti temeljenoj na marži neto dobiti industrije Unije prije oporezivanja, ostvarenoj u 2010.
- (151) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 243. Privremene uredbe, profitna marža upotrijebljena radi utvrđivanja razine uklanjanja štete odgovarala je profitnoj marži koju je industrija Unije mogla opravdano očekivati u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja bez dampinskog uvoza. Taj je postotak bio upotrijebljen tijekom prethodnog ispitnog postupka kada je prodaja industrije Unije bila profitabilna. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 242. Privremene uredbe, prosječna dobit ostvarena u 2010. bila je smatrana iznimno visokom, uzimajući u obzir gubitke nastale od 2011. i nagli rast cijena, čak i u 2010., GOES-a na svjetskom tržištu. Stoga se smatralo razumnim ciljnu profitnu maržu utvrditi na razini od 5 %.
- (152) Jedan je japanski proizvođač izvoznik zatražio da ga sasluša službenik za saslušanja u trgovinskim postupcima. Ta je strana osporila Komisijinu primjenu članka 2. stavka 9. za izračun štete, navodeći kako se članak 2. stavak 9. nalazi među odredbama o dampu Osnovne uredbe i da se nije mogao analogno koristiti za izračun štete. Ta je zainteresirana strana ujedno tvrdila da se troškovi prerade, koji proizlaze iz rezanja čitavog koluta, a što provodi povezana strana, na tržištu Unije ne bi trebali odbijati te da su primijenjeni troškovi nastali nakon uvoza bili podcijenjeni. Ta je primjedba bila ponovljena nakon konačne objave. Jedan je korejski proizvođač izvoznik imao sličan zahtjev, tvrdeći da bi se cijena u slobodnom prometu morala temeljiti na cijeni koju njegovi povezani uvoznici u Uniji doista naplaćuju prvim nezavisnim kupcima u Uniji.

- (153) Izračun marže štete služi odlučivanju bi li činjenica da se na izvozne cijene dampinškog uvoza primjenjuju niže stope carine od one koja se temelji na dampinškoj marži bila dovoljna za uklanjanje štete uzrokovane dampinškim uvozom. Ta bi se procjena trebala temeljiti na razini izvozne cijene na granici Unije, za koju se smatra da je slična razini cijene industrije Unije franko tvornica. U slučaju izvozne prodaje putem povezanih uvoznika, prema analogiji s pristupom koji se primjenjivao za izračun dampinške marže, izvozna je cijena izračunana na temelju preprodajne cijene za prvog nezavisnog kupca, propisno prilagođene u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe. Budući da je izvozna cijena ključni element izračuna marže štete te zbog toga što je ovaj članak jedini članak Osnovne uredbe kojima se daju smjernice o postavljanju izvozne cijene, analogna je primjena ovog članka opravdana. Člankom 2. stavkom 9. ujedno se pruža osnova za provedbu odbitka troškova prerade kao prilagodbe za sve troškove nastale između uvoza i preprodaje. Stoga je Komisija smatrala da je primijenjeni pristup točan pa je te zahtjeve odbila.
- (154) Još je jedan japanski proizvođač izvoznik tvrdio da se informacijama objavljenim u privremenoj objavi ne omogućuje davanje primjedaba o točnosti i relevantnosti nalaza Komisije u pogledu štete. U tom kontekstu taj je japanski proizvođač izvoznik 27. svibnja 2015. zatražio objašnjenje i objavljivanje određenih izostavljenih informacija. Također je tvrdio da se odgovorom Komisije od 4. lipnja 2015. nije propisno odgovorilo na taj zahtjev te da se tom trgovačkom društvu nije omogućilo davanje primjedaba na točnost i relevantnost nalaza u pogledu štete. Taj je japanski proizvođač izvoznik nakon konačne objave ponovio svoje argumente i tvrdio da je službenik za saslušanja preporučio objavljivanje dodatnih podataka. Kao drugo, to je trgovačko društvo za neke od svojih izvoznih proizvoda u obliku čitavog, neoblikovanog koluta, za koje su izvozne cijene predstavljale vrijednost čitavog koluta s oblikovanim rubovima, tvrdilo da se prilagodbama njegovih izvoznih cijena zbog fizičkih razlika, a radi izračuna margine štete, nije u potpunosti uzela u obzir tržišna vrijednost oblikovanih koluta (u usporedbi s neoblikovanim kolutima) te da stoga one nisu u skladu s primjenjivim pravilima i odgovarajućom sudskom praksom. Jedan je korejski proizvođač izvoznik isto tako tvrdio da su prekršena njegova prava na obranu jer je za usporedbu različitih vrsta proizvoda u privremenoj objavi dano nedostavno objašnjenje.
- (155) Kao prvo, što se tiče zahtjeva za objavom dodatnih informacija, Komisija je smatrala da se ne može u potpunosti prihvatiti jer je obvezna štititi povjerljivost drugih zainteresiranih strana, u ovom slučaju proizvođača iz Unije. Budući da nema drugih načina zaštite povjerljivosti i istovremeno pružanja stranama smislenih informacija, Komisija smatra raspone kakvi su upotrijebljeni u privremenoj objavi odgovarajućima. Tom su se objavom posljedično pružile sve potrebne informacije balansirajući između, s jedne strane, prava na smislene informacije i, s druge strane, zaštite povjerljivosti.
- (156) Kada je riječ o posebnim primjedbama japanskih proizvođača izvoznika nakon konačne objave, zapisnik saslušanja kod službenika za saslušanja u trgovinskim postupcima zapravo ukazuje na različita mišljenja japanskog proizvođača izvoznika i službi Komisije, što je dovelo do njegove preporuke za nastavkom razgovora. Službenik za saslušanja u trgovinskim postupcima predložio je ujedno da, umjesto da se objave povjerljivi podaci, on provjeri Komisijin izračun. Naknadni sastanak s japanskim proizvođačem izvoznikom održan je 30. srpnja 2015. s ciljem razjašnjenja i pružanja nekih dodatnih podataka. Nadalje, dodatni podaci (poput ciljne cijene određene vrste proizvoda, ukupnih vrijednosti i obujma prodaje Unije) tom su japanskom proizvođaču izvozniku predloženi u konačnoj objavi. Konačno, službenik za saslušanja ujedno je provjerio izračune štete i nije pronašao nikakve nepravilnosti ni pogreške. Službenik za saslušanja u trgovinskim postupcima o tome je obavijestio tog japanskog proizvođača izvoznika.
- (157) Kao drugo, što se tiče prilagodba za oblikovanje, opravdana prilagodba može se provesti na temelju prilagodbe težine (čitavi neoblikovani koluti u usporedbi s čitavim kolutima oblikovanih rubova). Nakon uvođenja privremenih antidampinških mjera razina ove prilagodbe ipak je bila ispravljena jer su u privremenoj fazi za prilagodbu težine upotrijebljeni postoci koji nisu bili u potpunosti točni. Postotak gubitka gotovog proizvoda koji je upotrijebljen za provedbu prilagodbe temeljio se na dokazima prikupljenima tijekom istrage na licu mjesta kod japanskog proizvođača izvoznika. Nakon konačne objave taj je japanski proizvođač izvoznik svoje primjedbe ponovio.
- (158) Komisija je smatrala da se tom ispravljenom prilagodbom točno odražavala razlika u tržišnoj vrijednosti između oblikovanih i neoblikovanih koluta. Izračun koji je dostavio taj japanski proizvođač izvoznik nije se smatrao točnim jer se u obzir za izračun razlike između prosječnih cijena oblikovanih i neoblikovanih koluta nije uzela neto masa oblikovanih proizvoda.

- (159) Isti je japanski proizvođač izvoznik ujedno tvrdio da su se u privremenoj objavi nalazile neke pogreške. Doista, u privremenoj objavi bile su otkrivene neke manje pogreške izračuna koje su ispravljene. Kao posljedica tih ispravaka i ispravka objašnjenog u prethodnoj uvodnoj izjavi, marža štete za to japansko trgovačko društvo izmijenjena je na 39,0 %. Kako je prethodno utvrđeno, te je izračune provjerio službenik za saslušanja u trgovinskim postupcima.
- (160) Ruski proizvođač izvoznik tvrdio je da su vrijednosti troška proizvodnje industrije Unije koje su upotrebljavane za izračune sniženja cijena bile za neke vrste proizvoda, u usporedbi s gotovo identičnim vrstama proizvoda, nerealno visoke. Ta je tvrdnja ponovljena nakon konačne objave, uz navođenje nepravilnosti u Komisijinim izračunima obaranja i snižavanja cijena i uz ukazivanje na znatno različite troškove proizvodnje za dvije slične vrste dotičnog proizvoda.
- (161) Međutim, Komisija je utvrdila da su podaci o trošku proizvodnje industrije Unije bili točni. Posebno su analizirane te dvije slične vrste proizvoda na koje je ukazivao ruski proizvođač izvoznik i napravljena je usporedba s troškovima proizvodnje drugih vrsta. Sve se razlike u vrijednostima troška proizvodnje za neke vrste proizvoda, u usporedbi s gotovo identičnim vrstama proizvoda, mogu objasniti različitim kategorijama proizvođača iz Unije koji proizvode te vrste proizvoda.
- (162) Osim toga, taj je ruski proizvođač izvoznik tvrdio da u pogledu obrade proizvoda koji nisu prvorazredne kvalitete nema simetrije između dampainga i izračuna štete. Tom se tvrdnjom ukazalo na činjenicu da se, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 147. Privremene uredbe, ruski dotični proizvod „drugog i trećeg izbora” nije uspoređivao s proizvodima „prvog i drugog izbora” industrije Unije.
- (163) Komisija je smatrala kako činjenica da se proizvodi koji nisu prvorazredne kvalitete nisu za potrebe primjerene usporedbe tipova proizvoda uspoređivali s proizvodima industrije Unije nije utjecala ni na točnost izračuna dampainga ni na točnost izračuna štete. Naprotiv, u potonjem slučaju su, kako bi se osigurala primjerena usporedba, uspoređivale samo slične vrste proizvoda. Ta je tvrdnja stoga odbačena.
- (164) Kineski proizvođači izvoznici tvrdili su da su izračuni sniženja cijena u privremenoj objavi bili manjkavi, a posebno zbog toga što su se ti izračuni navodno temeljili na prosječnim cijenama u Uniji koje su bile navedene u Privremenoj uredbi.
- (165) Ta je tvrdnja odbačena. Taj je kineski proizvođač izvoznik proizvodio i prodavao u Uniji samo dio vrsta proizvoda koje su zatim za potrebe izračuna snižavanja cijena uspoređivane s istim vrstama proizvoda koje proizvode i prodaju proizvođači iz Unije. U tim izračunima nisu upotrijebljene nikakve prosječne cijene u Uniji.
- (166) Budući da nije bilo nikakvih drugih primjedaba u pogledu razine uklanjanja štete i osim promjene u marži štete za jednog japanskog proizvođača s 34,2 % na 39 %, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 159., potvrđuju se zaključci iz uvodnih izjava od 241. do 246. Privremene uredbe.

Država	Trgovačko društvo	Konačna marža štete
Narodna Republika Kina	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai	32,9 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	36,6 %
Japan	JFE Steel Corporation, Tokio	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio	35,9 %

Država	Trgovačko društvo	Konačna marža štete
Republika Koreja	POSCO, Seoul	37,2 %
Ruska Federacija	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk; VIZ Steel, Ekaterinburg	21,6 %
Sjedinjene Američke Države	AK Steel Corporation, Ohio	22,0 %

2. Konačne mjere

- (167) Uzimajući u obzir konačne zaključke u pogledu dampainga, štete, uzročnosti i interesa Unije, trebalo bi uvesti antidampinške mjere kako bi se spriječila daljnja šteta koja industriji Unije proizlazi iz dampinškog izvoza.
- (168) Antidampinške mjere mogu biti različitih vrsta. Iako Komisija ima široko diskrecijsko pravo prilikom odabira oblika mjera, njihova svrha ostaje uklanjanje učinaka štetnog dampainga. Carina prema vrijednosti utvrđena u skladu s pravilom niže pristojbe u rasponu je između 21,5 % i 39 %, kako slijedi:

Država	Trgovačko društvo	Dampinška marža	Marža štete	Antidampinška carina prema vrijednosti
NRK	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd, Shanghai	21,5 %	32,9 %	21,5 %
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan	54,9 %	36,6 %	36,6 %
	Sva ostala trgovačka društva		36,6 %	36,6 %
Japan	JFE Steel Corporation, Tokio	47,1 %	39,0 %	39,0 %
	Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio	52,2 %	35,9 %	35,9 %
	Sva ostala trgovačka društva		39,0 %	39,0 %
Koreja	POSCO, Seoul	22,5 %	37,2 %	22,5 %
	Sva ostala trgovačka društva		37,2 %	22,5 %
Rusija	OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk, VIZ Steel, Ekaterinburg	29,0 %	21,6 %	21,6 %
	Sva ostala trgovačka društva		21,6 %	21,6 %
SAD	AK Steel Corporation, Ohio	60,1 %	22,0 %	22,0 %
	Sva ostala trgovačka društva		22,0 %	22,0 %

- (169) Kako je navedeno prethodno u uvodnoj izjavi 149., primjereno je izmijeniti oblik mjera. Na temelju posebnih činjenica ovog predmeta Komisija je smatrala da bi najprikladniji oblik mjera u ovom slučaju bila promjenjiva pristojba u obliku carine na najnižu uvoznu cijenu (NUC). S jedne strane, takav bi NUC omogućio proizvođačima iz Unije oporavak od učinaka štetnog dampa. Bila bi to sigurnosna opcija kojom bi im se omogućio povratak na održivu profitabilnost i potaknulo ih da poduzmu ulaganja potrebna za proizvodnju razmjerno veće količine visoko propusnih vrsta istovjetnog proizvoda. S druge strane, takav bi NUC ujedno trebao spriječiti sve štetne učinke nepropisnih povećanja cijena nakon razdoblja ispitnog postupka koji bi mogli imati znatan negativan učinak na poslovanje korisnika. Njime bi se ujedno riješila zabrinutost korisnika koji se boje nestašice dotičnog proizvoda, a posebno njegovih vrsta s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg koje su vrlo potrebne za ispunjavanje ciljeva učinkovitosti iz razine 1. Uredbe o ekološkom dizajnu. Općenitije govoreći, njime bi se mogli spriječiti ozbiljni poremećaji u opskrbi tržišta Unije.
- (170) Kada se uvoz provodi po cijeni CIF na granici Unije koja je jednaka ili viša od NUC-a, ne bi se trebala plaćati nikakva pristojba. Ako se uvoz provodi po cijeni nižoj od NUC-a, konačna pristojba morala bi biti jednaka razlici između primjenjivog NUC-a i neto cijene franko granica Unije, neocarinjeno. Ni u kojem slučaju iznos te pristojbe ne smije biti viši od stopa carine prema vrijednosti utvrđene u uvodnoj izjavi 168. i članku 1. ove Uredbe.
- (171) U skladu s time, ako se uvoz provodi po cijeni nižoj od NUC-a, plativ će biti iznos razlike između primjenjivog NUC-a i neto cijene franko granica Unije, neocarinjeno ili iznos stope carine prema vrijednosti, koje su detaljno navedene u posljednjem stupcu tablice iz uvodne izjave 168., pri čemu je plativ niži od tih iznosa.
- (172) Kako je detaljno prethodno utvrđeno u uvodnoj izjavi 19., ispitnim postupkom pokriven je dotični proizvod kako je definiran u uvodnoj izjavi 9. pa je stoga provedena jedna sveobuhvatna analiza štete, analiza uzročnosti i analiza interesa Unije. U isto vrijeme, prilikom odlučivanja o obliku mjera, Komisija je razlike u kvaliteti uzela u obzir kako slijedi. Za potrebe učinkovite primjene NUC-a i na temelju podataka prikupljenih tijekom ispitnog postupka, Komisija je odlučila utvrditi tri različite kategorije dotičnog proizvoda koje se razlikuju na temelju njihova maksimalnog gubitka magnetiziranja. Za svaku od te tri kategorije bio je izračunan poseban NUC. Te su tri kategorije kako slijedi:
- vrste proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg,
 - vrste proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 0,90 W/kg, a najviše 1,05 W/kg,
 - vrste proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 1,05 W/kg.
- (173) Vrste proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,90 W/kg najkvalitetnija su kategorija visoko propusnih vrsta dotičnog proizvoda. Vrste proizvoda s gubitkom magnetiziranja većim od 0,90 W/kg, a najviše 1,05 W/kg, nisu najkvalitetnije, ali su i dalje visoko propusne vrste dotičnog proizvoda, a uglavnom se proizvode s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od 1,05 W/kg. Tu su ujedno uključene neke bolje kvalitete konvencionalnih vrsta dotičnog proizvoda. Vrste proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 1,05 W/kg uglavnom su konvencionalne vrste dotičnog proizvoda. Gubitak magnetiziranja mora se mjeriti u vatima po kilogramu pri frekvenciji od 50 Hz i magnetskoj indukciji od 1,7 tesla.
- (174) Kako bi se to pravilo primijenilo, mora se utvrditi neštetna cijena ili neštetan NUC. Za potrebe izračuna te neštetne cijene uzimale su se u obzir i pronađene dampinške marže i iznosi pristojbi nužnih za uklanjanje štete koju je trpjela industrija Unije, kako je utvrđeno u Privremenoj uredbi.
- (175) NUC-i su jednaki ponderiranom prosjeku:
- kada se pristojbe temelje na razini uklanjanja štete: troška proizvodnje proizvođača iz Unije tijekom ispitnog razdoblja i dobiti (5 %) u pogledu proizvođača iz SAD-a, Japana, Rusije i jednog ili više kineskih proizvođača izvoznika, i
 - kada se pristojbe temelje na dampinškim maržama: uobičajene vrijednosti, uključujući prijevoz (kako bi se ujednačila s cijenama CIF na granici Unije) u pogledu korejskog i jednog kineskog proizvođača izvoznika.

(176) Na temelju te metodologije utvrđuju se sljedeće razine NUC-a:

Dotične zemlje	Raspon proizvoda	Najniža uvozna cijena (EUR/tona neto težine proizvoda)
Narodna Republika Kina, Japan, Sjedinjene Američke Države, Ruska Federacija, Republika Koreja	Proizvodi s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,9 W/kg	EUR 2 043
	Proizvodi s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 0,9 W/kg, a najviše 1,05 W/kg	EUR 1 873
	Proizvodi s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 1,05 W/kg	EUR 1 536

(177) Zainteresirane strane su nakon konačne objave dostavile sljedeće primjedbe.

(178) Kao prvo, jedno je udruženje korisnika ustvrdilo da se prijedlogom NUC-a dovodi do narušavanja tržišta odvajanjem razina cijena u Uniji od svjetskih cijena. To je udruženje korisnika tvrdilo da je Komisija fiksirala cijene svih vrsta GOES-a na razini znatno višoj od prosječnih razina cijena koje je Komisija bila izračunala za RIP, uvećanih za razine pristojbi utvrđenih u Privremenoj uredbi. To udruženje nije za mjere vidjelo nikakvu legitimnu potrebu. To je udruženje ujedno tvrdilo da su NUC-i previsoki pa da ih se stoga treba prilagođavati njihovim snižavanjem za 5 % godišnje.

(179) Kao drugo, korejski je proizvođač izvoznik isto tako pozdravio prijedlog NUC-a koji se smatrao prikladnijim od carine prema vrijednosti. Međutim, taj je proizvođač izvoznik tvrdio da Komisija mora preispitati svoju metodologiju i uvesti za svakog proizvođača izvoznika NUC-ove koji su postavljeni na razinu ne višu od one potrebne za uklanjanje štetnog dumpinga kojega je uzrokovao taj (korejski) proizvođač izvoznik.

(180) Kao treće, jedan je drugi korisnik tvrdio da su predloženi NUC-ovi previsoki i u svakom slučaju viši od uvoznih cijena tijekom RIP-a, uvećanih za stope carine prema vrijednosti utvrđene u konačnoj objavi, najmanje za dvije dotične zemlje (Koreja i Rusija). Osim toga, taj je korisnik tvrdio da Komisija ne bi trebala kao temelj za izračun neštete razine prihvatiti sve troškove proizvodnje, nego bi zapravo trebala prihvatiti sve troškove koje bi snosio uspješan i konkurentan proizvođač GOES-a.

(181) Kao četvrto, jedan je drugi korisnik dao primjedbu da pozdravlja izbor pristojbe koja se odnosi na najnižu uvoznju cijenu umjesto carine prema vrijednosti. Međutim, on je zahtijevao da Komisija razmotri utvrđivanje jedne ili dvije razine NUC-ova. U slučaju utvrđivanja dvije razine, prag razlikovanja bi razumno trebao biti na približnoj točki razdvajanja konvencionalnih GOES-a i visoko propusnih vrsta tih proizvoda.

(182) Kao peto, industrija Unije podržala je sustav NUC-ova koji se temelji na tri kategorije proizvoda. Međutim, industrija Unije suprotstavila se metodologiji upotrijebljenoj za izračun tih NUC-ova jer su, kao rezultat Komisijine metode ponderiranih prosječnih vrijednosti, predloženi NUC-ovi niži od razine potpunog uklanjanja štete pa su kao takvi bili utvrđeni na preniskoj razini. Također je tvrdila da su trenutni prijedlozi NUC-ova trenutno daleko niži od trenutne tržišne cijene u EU-u i trećim zemljama. Zbog toga Komisija mora preispitati svoje izračune NUC-ova i temeljiti ih potpuno na razinama uklanjanja štete za sve proizvođače izvoznike dodajući razumnu dobit (za svaku vrstu dotičnog proizvoda koji odgovara odnosnom proizvodu). Nadalje, industrija Unije ponovila je svoju primjedbu da bi Komisija trebala upotrebljavati ciljnu dobit od 14 %, koliko je iznosila dobit u 2010.

(183) Kao šesto, američki proizvođač izvoznik izrazio je ozbiljne sumnje u korisnost i prikladnost Komisijinog prijedloga NUC-ova u pogledu činjenice da su tržišne cijene dotičnog proizvoda trenutno mnogo više od NUC-ova.

- (184) Kao sedmo, jedan je drugi korisnik naveo da on više podupire uvođenje najniže uvozne cijene (NUC) na čitav opseg proizvoda kao kompromisno rješenje kojim se udovoljava suprotstavljenim zahtjevima industrije GOES-a i industrije transformatora. Taj je korisnik pak naveo da su NUC-ovi previsoki (posebno za drugu i treću kategoriju, u usporedbi s prodajnim cijenama iz RIP-a kojima je dodana carina prema vrijednosti) i da dovode do stvarne opasnosti po industriju transformatora Unije da će morati platiti pristojbe prije no što će industrija Unije moći zadovoljiti svoje potrebe.
- (185) Kao osmo, ruski proizvođač izvoznik pozdravio je prijedlog Komisije za usvajanje promjenjive antidampinške pristojbe u obliku NUC-ova umjesto carine prema vrijednosti. Međutim, taj je proizvođač izvoznik naveo da se trenutno predloženom metodologijom izračuna tri različita NUC-a (samo na temelju različitog opsega maksimalnog gubitka magnetiziranja), a da se pritom ne uvedu razlike ni između pojedinih proizvođača izvoznika ni između pojedinih zemalja podrijetla, krši članak 9. stavak 5. Osnovne uredbe. Zbog toga je taj proizvođač izvoznik tvrdio da se tom metodom ne utvrđuje „odgovarajući iznos” antidampinške pristojbe te da se njome uvoz iz Rusije diskriminira. Slično tome, ruski je proizvođač izvoznik ujedno zahtijevao da bi Komisija za potrebe izračuna minimalne uvozne cijene morala utvrditi četvrtu kategoriju toga proizvoda kojoj bi trebale pripadati isključivo vrste dotičnog proizvoda niže i loše kvalitete s fizičkim svojstvima sličnima izvoznim vrstama proizvoda „drugog” i „trećeg izbora”. Taj je ruski proizvođač izvoznik tvrdio da bi NUC-ovi koji se temelje isključivo na maksimalnom gubitku magnetiziranja doveli do toga da se taj ruski proizvođač, a konačno i Rusija, kao jedini izvor ponude izvoznih vrsta proizvoda „drugog” i „trećeg” izbora, nađe u bitno drugačijem položaju od svih drugih dotičnih zemalja izvoznika.
- (186) Komisija je sve primljene primjedbe detaljno analizirala, dodatno će u nastavku, u kontekstu tih primjedaba, objasniti upotrijebljenu metodologiju, a donijela je sljedeće zaključke.
- (187) Metodologija koju je Komisija upotrijebila za izračun ta tri NUC-a bila je sljedeća. Kao i u svim antidampinškim ispitnim postupcima, Komisija je prikupila podatke za RIP, koji su bili provjereni, kako bi se utvrdile uobičajene vrijednosti za svaku vrstu proizvoda i, isto tako za svaku vrstu proizvoda, neštetne ciljane cijene za industriju Unije. Te su se ciljane cijene za industriju Unije sastojale od troškova proizvodnje kojima je dodana razumna dobit. Na temelju tih podataka primijenjena je metodologija navedena u uvodnoj izjavi 169. i sljedećima. Razine NUC-ova stoga se izravno temelje na provjerenim podacima za RIP. Osim toga, u obzir je uzeto pravilo niže pristojbe. Kada se carina prema vrijednosti temeljila na dampinškoj marži, u izračunu NUC-ova upotrijebljene su uobičajene vrijednosti kojima su dodani troškovi prijevoza kako bi se uskladile s cijenama CIF na granici Unije. Kada se carina prema vrijednosti temeljila na razini uklanjanja štete, upotrijebljena je neštetna ciljna cijena za industriju Unije. Zatim su NUC-ovi izračunani kao ponderirana prosječna vrijednost uobičajene vrijednosti i upotrijebljenih neštetnih ciljnih cijena. Ponderacijski faktor bio je utvrđen na temelju omjera obujma uvoza u Uniju od trgovačkih društava kod kojih se carina prema vrijednosti temelji na dampinškim maržama i omjera opsega uvoza od trgovačkih društava kod kojih se carina prema vrijednosti temelji na razini uklanjanja štete. Svaki je NUC ponderirana prosječna vrijednost cijena (uobičajene vrijednosti i ciljnih cijena) različitih vrsta proizvoda unutar svake od tri navedenih kategorija proizvoda.
- (188) Ta tri NUC-a za te tri različite kategorije proizvoda primjenjuju se na sve proizvođače izvoznike i na sve dotične zemlje, ako je cijena CIF na granici Unije jednaka ili viša od NUC-a (u kojem se slučaju ne plaćaju nikakve pristojbe). Kada se pristojbe plaćaju, odnosno kada su izvozne cijene niže od NUC-a, primjenjuje se stopa pristojbe koja odgovara iznosu razlike između primjenjivog NUC-a i neto cijene franko granica Unije, neocarinjeno, ili iznosu stope carine prema vrijednosti, pri čemu se primjenjuje niži od ta dva iznosa. U skladu s time, pojedinačne se pristojbe primjenjuju na svakog proizvođača izvoznika. Ni u kojem slučaju iznos te pristojbe ne smije biti veći od stopa carine prema vrijednosti koje se posebno odnose na svakog pojedinačnog proizvođača izvoznika iz svake od dotičnih zemalja. Drugačiji bi scenarij, kakav je predložilo nekoliko zainteresiranih strana, bio uvođenje različitih NUC-ova za svakog proizvođača izvoznika. Međutim, to bi dovelo do postojanja najmanje 21 različitog NUC-a (tri NUC-a za tri različite kategorije puta sedam proizvođača izvoznika koji surađuju), što bi dovelo do vrlo složene, a možda i nepraktične provedbe mjera za carinska tijela.
- (189) Ti su NUC-ovi zatim uspoređeni s prodajnim cijenama na tržištu Unije tijekom razdoblja nakon RIP-a. Podaci o tim cijenama dobiveni su od korisnika i od industrije Unije tijekom ispitnog postupka nakon privremene objave, kako je navedeno u uvodnim izjavama 5. i 6. Tim se ispitnim postupkom pokazalo da su sveukupno predloženi NUC-ovi, a posebno onaj za visokokvalitetne proizvode, za tri različite kategorije proizvoda niže od prodajnih cijena u razdoblju nakon RIP-a, u kojem se slučaju ne naplaćuju nikakve pristojbe. Kako je navedeno u uvodnim izjavama 182. i 183., taj je nalaz ispitnog postupka bio potvrđen izjavama industrije Unije, nekoliko korisnika i američkog proizvođača izvoznika.

- (190) U pogledu prethodno navedenoga, Komisija je odbila sve tvrdnje i zahtjeve s obzirom na upotrijebljenu metodologiju i razinu NUC-ova.
- (191) Što se tiče tvrdnje da je Komisija cijene fiksirala, Komisija podsjeća da je, radi uklanjanja učinaka štetnog dampinga i radi sprječavanja svih po korisnike štetnih učinaka nepropisnih povećanja cijena nakon razdoblja ispitnog postupka, kako je prethodno navedeno u uvodnoj izjavi 169., utvrdila tri NUC-a za tri različite kategorije proizvoda. Kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 189., Komisija ne dovodi do narušavanja tržišta cijena na tržištu Unije koje su općenito više od predloženih NUC-a. Osim toga ti NUC-ovi nisu zadane najniže cijene pa proizvođači izvoznici, ako tako žele, mogu i dalje prodavati po cijena nižima od NUC-ova. Stoga se bez obzira na utvrđene NUC-ove proizvođači izvoznici i oni iz Unije i dalje mogu natjecati jedni s drugima tako što će se njihove cijene razlikovati.
- (192) Što se tiče tvrdnji da bi (jedan ili) dva NUC-a bila prikladnija od predložena tri NUC-a, Komisija je primijetila objektivnu razliku u cijeni (približno 170 EUR po toni, vidi uvodnu izjavu 176.) za prvu i drugu kategoriju proizvoda koje se obje sastoje od visoko propusnih vrsta dotičnih proizvoda. Kada bi postojala samo dva NUC-a, uz prag razlikovanja između konvencionalnih i visoko propusnih vrsta dotičnog proizvoda, cijena za prvu kategoriju proizvoda (odnosno za vrstu proizvoda s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,9 W/kg) zapravo bi se spojila s cijenom za drugu kategoriju proizvoda koja se uglavnom sastoji isto tako od visoko propusnih vrsta dotičnog proizvoda, ali s višim maksimalnim gubitkom magnetiziranja. Kada bi se slijedila takva metodologija, NUC najkvalitetnijih visoko propusnih vrsta proizvoda postao bi proporcionalno podcijenjen. Što se tiče tvrdnji da se nikakve pojedinačne pristojbe ne primjenjuju na svakog proizvođača izvoznika, upućuje se na prethodno navedenu uvodnu izjavu 187., u kojoj se opisuje ta metodologija prema kojoj se pojedinačne pristojbe primjenjuju u slučaju da se mora platiti carina prema vrijednosti.
- (193) Što se tiče tvrdnje da Komisija ne bi trebala kao temelj za izračun neštetne razine prihvatiti sve troškove proizvodnje, nego bi zapravo trebala prihvatiti sve troškove koje snosi uspješan i konkurentan proizvođač, podsjeća se da se ti izračuni temelje na provjerenim podacima. Osim toga, zato što taj zahtjev nije obrazložen i zato što nije dostavljena nikakva drugačija metodologija kojom bi se takva prilagodba troškova proizvodnje trebala provesti, Komisija ju je odbila.
- (194) Prijedlog da se NUC svake godine snizi za 5 % ne bi bio u skladu s ciljem uklanjanja štetnog dampinga. Nadalje, nisu pruženi nikakvi dokazi kojima bi se takvo snižavanje od 5 % godišnje opravdalo.
- (195) Što se tiče zahtjeva za utvrđivanje četvrte kategorije proizvoda u kojoj bi se nalazili isključivo dotični proizvodi niže i loše kvalitete, Komisija je smatrala da za provedbu takvog dodatnog razdvajanja ne postoji nikakav jasan prag. Također, NUC-ovi se temelje na miješanim vrstama proizvoda, bez obzira na to jesu li oni, na primjer, cijeli ili rezani, i bez obzira na to jesu li oni lošije kvalitete ili nisu. Te tri različite kategorije proizvoda temelje se na maksimalnom gubitku magnetiziranja, što je objektivan i nediskriminirajući kriterij.
- (196) Dva su korisnika ujedno zahtijevala da se ograniči trajanje mjera na razdoblje kraće od pet godina, tvrdeći da za pružanje industriji GOES-a u Uniji dovoljno poticaja za ulaganje u proizvodnju visokokvalitetnih GOES-a nije potrebna zaštita u trajanju dužem od dvije do tri godine.
- (197) Međutim, ti korisnici nisu potkrijepili svoju tvrdnju da bi relativno kratko razdoblje od dvije do tri godine bilo dovoljno za ulaganje i postizanje barem nekog povrata od ulaganja. Kako je utvrđeno u članku 11. stavku 2. Osnovne uredbe, konačna antidampinška pristojba istječe pet godina od njezina uvođenja.
- (198) Tom se Osnovnom uredbom predviđa i nekoliko mogućnosti za slučaj promjene tržišnih okolnosti. Ako je takva promjena trajna, člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe predviđa se da se može tražiti revizija potrebe za daljnjom primjenom uvedenih mjera, pod uvjetom da je isteklo razumno razdoblje od najmanje godinu dana od uvođenja konačne mjere. Ako je takva promjena privremena, u skladu s člankom 14. stavkom 4. Osnovne uredbe mjere se mogu suspendirati ako se uvjeti na tržištu privremeno promijene u tolikoj mjeri da se šteta vjerojatno ne bi ponovo vratila kao posljedica odgode. Komisija će u žurnom postupku ocijeniti utemeljenost svakog propisno obrazloženog zahtjeva koji udovoljava jednoj od te dvije odredbe i ima za cilj održavanje uravnotežene razine zaštite od štetnog dampinga.

- (199) Konačno, tvrdnja ruskog proizvođača izvoznika da se NUC ne bi smio temeljiti isključivo na gubitku magnetiziranja nije prihvaćena iz razloga koji se nalaze u nastavku. Maksimalni gubitak magnetiziranja objektivan je kriterij za razdvajanje različitih vrsta dotičnog proizvoda jednih od drugih, pri čemu se razlika između vrsta prve i druge kvalitete dotičnog proizvoda utvrđuje uglavnom vrlo subjektivnom procjenom, čime bi se otežao svaki nadzor provedbe mjera. Nadalje, NUC-om se ne razlikuju pojedinačni proizvođači izvoznici ni dotične zemlje, kao što je detaljno utvrđeno u prethodno navedenoj uvodnoj izjavi 187.
- (200) Antidampinške mjere utvrđene u ovoj Uredbi za pojedina trgovačka društva bile su utvrđene na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. Stoga se njima odražava stanje utvrđeno u pogledu tih trgovačkih društava tijekom tog ispitnog postupka. Te se mjere primjenjuju isključivo na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz dotičnih zemalja koji proizvode navedeni pravni subjekti. Uvoz dotičnog proizvoda koji proizvodi neko drugo trgovačko društvo koje se u izvršnom dijelu ove Uredbe posebno ne spominje, uključujući subjekte povezane s onima koji se posebno spominju, trebao bi podlijegati mjerama koje se primjenjuju na „sva ostala trgovačka društva”. On ne bi trebao podlijegati nikakvim pojedinačne antidampinškim mjerama.
- (201) Trgovačko društvo može zatražiti primjenu tih pojedinačnih antidampinških mjera ako promijeni naziv subjekta ili osnuje novi proizvodni ili prodajni subjekt. Zahtjev se mora poslati Komisiji (¹). Zahtjev mora sadržavati sve bitne podatke, uključujući promjene djelatnosti društva u pogledu proizvodnje, domaće i izvozne prodaje povezane s, na primjer, tom promjenom naziva ili promjenom proizvodnog ili prodajnog subjekta. Ako to bude opravdano, Komisija će popis trgovačkih društava s pojedinačnim antidampinškim mjerama ažurirati.
- (202) Kako bi se rizik od izbjegavanja mjera sveo na minimum, smatra se da su u ovom slučaju potrebne posebne mjere kako bi se osigurala ispravna primjena antidampinških mjera. Te posebne mjere uključuju podnošenje carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa i valjane potvrde o ispunjenim normama, što mora biti u skladu sa zahtjevima utvrđenima u člancima ove Uredbe. Uvoz koji nije popraćen takvim računom i potvrdom o ispunjenim normama podliježe primjenjivoj stopi carine prema vrijednosti za sva ostala trgovačka društva bez upućivanja na najniže uvozne cijene.
- (203) Dođe li do promjene strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, moguće je pokrenuti ispitni postupak protiv izbjegavanja mjera i, ako su ispunjeni uvjeti, može se nametnuti carina prema vrijednosti.
- (204) Nadalje, kako bi se najbolje zaštitilo od svih mogućih apsorcija mjera, posebno između povezanih trgovačkih društava, Komisija će odmah pokrenuti reviziju u skladu s člankom 12. stavkom 1. Osnovne uredbe, a pruži li se neki dokaz za takvo ponašanje, može uvoz podvrgnuti i evidentiranju u skladu s člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe.

3. **Nenaplaćivanje privremenih pristojbi**

- (205) Privremene pristojbe u obliku carine prema vrijednosti u rasponu od 21,6 % do 35,9 % za uvoz dotičnog proizvoda, koje su se primjenjivale tijekom razdoblja od 13. svibnja 2015. do 13. studenoga 2015. neće se naplaćivati. Komisija je smatrala da u posebnim okolnostima ovog predmeta naplata privremenih pristojbi u drugačijem obliku od konačnih pristojbi ne bi bila u skladu s interesima Unije s obzirom na to da su cijene tijekom tog razdoblja bile uglavnom više od utvrđenih NUC-ova.
- (206) Sve su stranke bile obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačnih antidampinških pristojbi. Također im je dan rok unutar kojeg su nakon ove objave mogle uložiti prigovore. Primjedbe koje su dostavile druge strane prikladno su razmotrene, ali nisu bile takve da bi se zaključci zbog njih mijenjali.

H. **PREUZIMANJE OBVEZA**

- (207) Ruski i korejski proizvođač izvoznik ponudili su preuzimanje obveza u pogledu cijena u skladu s člankom 8. stavkom 1. Osnovne uredbe. Korejski proizvođač izvoznik zatim je svoju ponudu preuzimanja obveza povukao.

(¹) Europska komisija, Glavna uprava za trgovinu, Uprava H, 1049 Bruxelles, Belgija.

- (208) Ruski proizvođač izvoznik izvozi dvije vrste GOES-a („prvorazredne” i „ostale” vrste, pri čemu ovi potonji nose npr. površinske nepravilnosti), s time da obje te vrste pripadaju najnižoj kategoriji proizvoda (proizvodi s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 1,05 W/kg). Unutar te kategorije proizvoda on je zahtijevao dva NUC-a dodatno na one utvrđene za pristojbu, kako bi se napravila razlika između te dvije vrste dotičnog proizvoda koje izvozi u Uniju. Taj ruski proizvođač izvoznik ima niz povezanih trgovačkih društava u Uniji, no do sada je svoje dotične proizvode prodavao isključivo preko svojeg povezanog trgovca u Švicarskoj.
- (209) Komisija je tu ponudu ocijenila u odnosu na oblik mjera, odnosno NUC-eve koji su bili utvrđeni za tri kategorije vrsta proizvoda, primjenjive na sve proizvođače izvoznike iz svih dotičnih zemalja, kako je prethodno utvrđeno u uvodnim izjavama 175. i 176. Ponuda za preuzimanje obveza bitno se razlikuje od tog pristupa i za njezino bi ostvarenje bila potrebna mjera specifična za trgovačko društvo.
- (210) Pokazalo se da je razlikovanje prvorazrednih i ostalih proizvoda za potrebe provedbe mjera vrlo subjektivno jer je predloženo da se te dvije vrste proizvoda razlikuju s obzirom na rusku normu. Komisija je smatrala da je takva obveza zbog toga nepraktična, još više zbog toga što bi ta norma bila dodatak na razlikovanje vrsta proizvoda na temelju gubitka magnetiziranja.
- (211) Osim toga, velik broj vrsta proizvoda (njegov čitav raspon dotičnog proizvoda) koje on prodaje u Uniji, kao i njegova struktura kao trgovačkog društva čini tu ponudu složenom za nadziranje od strane službi Komisije, posebno u odnosu na oblik mjera, odnosno opće NUC-eve koji su bili utvrđeni za tri navedene kategorije vrsta proizvoda umjesto uobičajenije carine prema vrijednosti. Konačno, u ovom posebnom slučaju, sveukupni je interes Unije i učinak na korisnike već bio uzet u obzir općim NUC-evima kako je detaljno utvrđeno u uvodnim izjavama 149. i 169. Stoga je to još jedan razlog za odbijanje ponuđenog preuzimanja obveze u pogledu cijena.
- (212) Na temelju prethodno navedenog i zbog razloga opće politike, Komisija je ponudu ruskog proizvođača izvoznika za preuzimanja obveze odbila.
- (213) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora uspostavljenog člankom 15. stavkom 1. Osnovne uredbe,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

(1) Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz plosnato valjanih proizvoda od silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima, debljine veće od 0,16 mm, trenutačno razvrstanih u oznake KN ex 7225 11 00 (oznake TARIC 7225 11 00 11, 7225 11 00 15 i 7225 11 00 19) i ex 7226 11 00 (oznake TARIC 7226 11 00 12, 7226 11 00 14, 7226 11 00 16, 7226 11 00 92, 7226 11 00 94 i 7226 11 00 96), podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Japana, Republike Koreje, Ruske Federacije i Sjedinjenih Američkih Država.

(2) Konačna antidampinška pristojba primjenjiva na proizvod opisan u stavku 1. koji su proizveli navedeni pravni subjekti iz stavka 4. iznosi razliku između najniže uvozne cijene utvrđene u stavku 3. i neto cijene franko granica Unije, neocarinjeno, ako je potonje niže od prije spomenutoga. Ne naplaćuje se nikakva pristojba kada je neto cijena franko granica Unije jednaka ili viša od odgovarajuće najniže uvozne cijene utvrđene u stavku 3. Ni u kojem slučaju iznos te pristojbe nije viši od stopa carine prema vrijednosti utvrđene u stavku 4.

(3) U svrhu stavka 2. primjenjuju se najniže uvozne cijene utvrđene u tablici u nastavku. Ako se provjerom nakon uvoza utvrdi da je neto cijena franko granica Unije koju je u stvarnosti platio prvi nezavisan kupac u Uniji (cijena nakon uvoza) niža od neto cijene franko granica Unije, neocarinjeno, kakva proizlazi iz carinske deklaracije, te da je cijena nakon uvoza niža od najniže uvozne cijene, primjenjuje se iznos pristojbe koji odgovara razlici između najniže uvozne cijene utvrđene u tablici u nastavku i cijene nakon uvoza, osim kada cijena nakon uvoza zajedno s primijenjenom carinom prema vrijednosti utvrđenom u stavku 4. (stvarno plaćena cijena uvećana za carinu prema vrijednosti) daje iznos koji je manji od najniže uvozne cijene utvrđene u tablici u nastavku.

Dotične zemlje	Raspon proizvoda	Najniža uvozna cijena (EUR/tona neto težine proizvoda)
Narodna Republika Kina, Japan, Sjedinjene Američke Države, Ruska Federacija, Republika Koreja	Proizvodi s maksimalnim gubitkom magnetiziranja od najviše 0,9 W/kg	EUR 2 043
	Proizvodi s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 0,9 W/kg, a najviše 1,05 W/kg	EUR 1 873
	Proizvodi s maksimalnim gubitkom magnetiziranja većim od 1,05 W/kg	EUR 1 536

(4) U svrhu stavka 2. primjenjuju se stope carine prema vrijednosti utvrđene u tablici u nastavku.

Trgovačko društvo	Carina prema vrijednosti	TARIC dodatna oznaka
Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Shanghai, NRK	21,5 %	C039
Wuhan Iron & Steel Co., Ltd., Wuhan, NRK	36,6 %	C056
JFE Steel Corporation, Tokio, Japan	39,0 %	C040
Nippon Steel & Sumitomo Metal Corporation, Tokio, Japan	35,9 %	C041
POSCO, Seoul, Republika Koreja	22,5 %	C042
OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk; VIZ Steel, Ruska Federacija	21,6 %	C043
AK Steel Corporation, Ohio, Sjedinjene Američke Države	22,0 %	C044

(5) Stopa konačne antidampinške pristojbe koja se primjenjuje na proizvod opisan u stavku 1. koji proizvodi bilo koje drugo trgovačko društvo koje nije posebno navedeno u stavku 4. bit će carina prema vrijednosti kako je utvrđeno u tablici u nastavku.

Trgovačko društvo	Carina prema vrijednosti	TARIC dodatna oznaka
Sva ostala kineska trgovačka društva	36,6 %	C999
Sva ostala japanska trgovačka društva	39,0 %	C999
Sva ostala korejska trgovačka društva	22,5 %	C999
Sva ostala ruska trgovačka društva	21,6 %	C999
Sva ostala američka trgovačka društva	22,0 %	C999

(6) Primjena mjera za trgovačka društva navedena u stavku 4. uvjetovana je podnošenjem carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa i potvrde o ispunjenim normama koji udovoljavaju zahtjevima utvrđenima u Prilogu I. odnosno II. Ako nisu podneseni ni potvrda o ispunjenim normama ni račun, primjenjuje se pristojba primjenjiva na sva ostala trgovačka društva. Na toj potvrdi o ispunjenim normama navodi se stvarni maksimalni gubitak magnetiziranja za svaki kolut u vatima po kilogramu pri frekvenciji od 50 Hz i magnetskoj indukciji od 1,7 Tesla.

(7) Za pojedinačno navedene proizvođače i u slučajevima kada je roba oštećena prije ulaska u slobodni promet pa se, stoga, cijena koja je stvarno plaćena ili je plativa raspodjeljuje radi utvrđivanja carinske vrijednosti u skladu s člankom 145. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.), prethodno utvrđena najniža uvozna cijena smanjuje se za postotak koji odgovara raspodjeli stvarno plaćene ili plative cijene. Pristojba koju treba platiti time je jednaka razlici između smanjene najniže uvozne cijene i umanjene neto cijene franko granica Zajednice prije carinjenja.

(8) Za sva ostala trgovačka društva i u slučajevima kada su proizvodi oštećeni prije puštanja u slobodni promet te se stoga stvarno plaćena ili plativa cijena raspodjeljuje radi utvrđivanja carinske vrijednosti u skladu s člankom 145. Uredbe (EEZ) br. 2454/93, iznos antidampinške pristojbe, izračunan na temelju prethodno navedenog stavka 2., smanjuje se za postotak koji odgovara raspodjeli stvarno plaćene ili plative cijene.

(9) Ako nije navedeno drukčije, primjenjuju se važeće odredbe povezane s carinskim pristojbama.

Članak 2.

Iznosi osigurani privremenom antidampinškom pristojbom u skladu s Uredbom (EU) br. 763/2015 oslobađaju se.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG I.

Izjava koju je potpisala službena osoba subjekta koji izdaje trgovački račun mora biti navedena na valjanom trgovačkom računu iz članka 1. stavka 6. u sljedećem obliku:

- ime i funkcija službene osobe subjekta koji izdaje trgovački račun
- sljedeća izjava: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) i (gubitak magnetiziranja) silicijskog elektročelika s orijentiranim kristalima, prodanog za izvoz u Europsku uniju i navedenog na ovom računu, proizvelo društvo (naziv trgovačkog društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u (dotična zemlja). Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.”

Datum i potpis

PRILOG II.

Izjava koju je potpisala službena osoba subjekta koji izdaje potvrdu o ispunjenim normama mora biti navedena na valjanoj potvrđi o ispunjenim normama iz članka 1. stavka 6. u sljedećem obliku:

- ime i funkcija službene osobe subjekta koji izdaje trgovački račun
- sljedeća izjava: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je silicijski elektročelik s orijentiranim kristalima, prodan za izvoz u Europsku uniju i naveden na ovoj potvrđi o ispunjenim normama, s maksimalnim gubitkom magnetiziranja izraženim u vatima po kilogramu pri frekvenciji od 50HZ i magnetskoj indukciji od 1,7 tesla te veličine izražene u mm, proizvelo društvo (naziv trgovačkog društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u (dotična zemlja). Izjavljujem da su podaci na ovoj potvrđi o ispunjenim normama potpuni i točni.”

Datum i potpis

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1954**od 29. listopada 2015.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerade vina voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	AL	48,7
	MA	91,4
	MK	57,3
	TR	96,8
	ZZ	73,6
0707 00 05	AL	52,3
	TR	103,7
	ZZ	78,0
0709 93 10	MA	98,1
	TR	144,0
	ZZ	121,1
0805 50 10	AR	130,2
	TR	107,6
	UY	83,2
	ZA	133,8
	ZZ	113,7
0806 10 10	BR	277,9
	EG	218,0
	LB	234,5
	MK	68,5
	PE	75,0
	TR	176,6
	ZZ	175,1
	ZZ	175,1
0808 10 80	AL	23,1
	AR	137,9
	CL	93,3
	NZ	159,6
	ZA	123,1
	ZZ	107,4
0808 30 90	TR	136,2
	ZZ	136,2

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

DIREKTIVE

PROVEDBENA DIREKTIVA KOMISIJE (EU) 2015/1955

od 29. listopada 2015.

o izmjeni priloga I. i II. Direktivi Vijeća 66/402/EEZ o stavljanju na tržište sjemena žitarica

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 66/402/EEZ od 14. lipnja 1966. o stavljanju na tržište sjemena žitarica ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 21.b,

budući da:

- (1) Posljednjih se godina sve veći broj hibridnih sorata ječma proizveden tehnikom citoplazmatske muške sterilnosti navodi u zajedničkom katalogu sorata poljoprivrednih biljnih vrsta u skladu s člankom 17. Direktive Vijeća 2002/53/EZ ⁽²⁾.
- (2) Citoplazmatska muška sterilnost (CMS) prihvaćena je u svijetu kao tehnika razmnožavanja za proizvodnju hibridne sorte ječma. Ona sadržava genetski sustav koji se prirodno pojavljuje u citoplazmi biljaka. Taj se genetski sustav u biljke može unijeti križanjem. Na temelju te tehnike moguće je kombinirati genetsku raznolikost dvije roditeljske linije ili više njih. Stoga je moguće poboljšati učinkovitost tih sorata u područjima kao što su otpornost na bolesti i prinos. S obzirom na taj tehnički razvoj primjereno je utvrditi posebne uvjete za hibridne sorte ječma.
- (3) Uzimajući u obzir tehničke sličnosti s proizvodnjom sjemena hibrida raži i potrebe korisnika sjemena hibrida ječma, primjereno je odrediti uvjete za to sjeme slične uvjetima koji se primjenjuju za sjeme hibrida raži.
- (4) Iskustvom se pokazalo da bi se tim mješovitim sustavom proizvodnje koji se primjenjuje na terenu, u kombinaciji s rizicima povezanim s vremenom tijekom razdoblja cvatnje, zahtijevalo smanjenje standarda sortne čistoće na 85 % u slučaju primjene tehnike citoplazmatske muške sterilnosti, čime bi se omogućila postojana proizvodnja sjemena u manje povoljnim vremenskim uvjetima. Stoga je primjereno dopustiti nižu razinu sortne čistoće nego što se zahtijeva za druge hibride.
- (5) Stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti priloge I. i II. Direktivi 66/402/EEZ.
- (6) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Izmjene Direktive 66/402/EEZ

Prilozi I. i II. Direktivi 66/402/EEZ izmijenjeni su u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

⁽¹⁾ SL L 125, 11.7.1966., str. 2309/66.

⁽²⁾ Direktiva Vijeća 2002/53/EZ od 13. lipnja 2002. o zajedničkom katalogu sorata poljoprivrednih biljnih vrsta (SL L 193, 20.7.2002., str. 1.).

*Članak 2.***Prenošenje**

1. Države članice donose i objavljuju zakone, propise i administrativne odredbe radi usklađivanja s ovom Direktivom najkasnije do 30. lipnja 2016. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

Te odredbe primjenjuju od 1. srpnja 2016.

Kada države članice donose te odredbe, one pri svojoj službenoj objavi sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se to upućivanje uz njih navodi. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

*Članak 3.***Stupanje na snagu**

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

*Članak 4.***Adresati**

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG

Prilozi I. i II. Direktivi 66/402/EEZ mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog I. izmjenjuje se kako slijedi:

(a) prva rečenica točke 5. zamjenjuje se sljedećim: „Usjevi za proizvodnju certificiranog sjemena hibrida *Avena nuda*, *Avena sativa*, *Avena strigosa*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* i samoopodne *xTriticosecale* te usjevi za proizvodnju certificiranog sjemena hibrida *Hordeum vulgare* tehnikom koja nije citoplazmatska muška sterilnost (CMS)”;

(b) iza točke 5. umeće se sljedeća točka:

„5.a Usjevi za proizvodnju osnovnog i certificiranog sjemena hibrida *Hordeum vulgare* tehnikom citoplazmatske muške sterilnosti:

(a) Usjev mora biti u skladu sa sljedećim standardima u pogledu udaljenosti od susjednih izvora peludi koja može rezultirati nepoželjnim stranim oprašivanjem:

Usjev	Najmanja udaljenost
za proizvodnju osnovnog sjemena	100 m
za proizvodnju certificiranog sjemena	50 m

(b) Usjev mora imati dovoljan sortni identitet i čistoću u pogledu svojstava komponenata.

Usjev posebno mora biti u skladu sa sljedećim standardima:

i. Postotak broja biljaka koje očito nisu pravi pripadnici tipa ne smije prelaziti:

- za usjeve koji se upotrebljavaju za proizvodnju osnovnog sjemena, 0,1 % za liniju održavanja i obnavljanja te 0,2 % za žensku komponentu CMS-a,
- za usjeve koji se upotrebljavaju za proizvodnju certificiranog sjemena, 0,3 % za liniju obnavljanja i žensku komponentu CMS-a te 0,5 % u slučaju da je ženska komponenta CMS-a jednostruki hibrid.

ii. Razina muške sterilnosti ženske komponente iznosi najmanje:

- 99,7 % za usjeve koji se upotrebljavaju za proizvodnju osnovnog sjemena,
- 99,5 % za usjeve koji se upotrebljavaju za proizvodnju certificiranog sjemena.

iii. Zahtjevi iz točaka i. te ii. ispituju se službenim testovima nakon provjere.

(c) Certificirano sjeme može se proizvoditi u miješanom uzgoju ženske muško-sterilne komponente s muškom komponentom kojom se obnavlja plodnost.”

2. Prilog II. izmjenjuje se kako slijedi:

(a) točka 1.C zamjenjuje se sljedećim:

„C. **Hibridi vrsta *Avena nuda*, *Avena sativa*, *Avena strigosa*, *Hordeum vulgare*, *Oryza sativa*, *Triticum aestivum*, *Triticum durum*, *Triticum spelta* i samoopodne *xTriticosecale***

Najmanja sortna čistoća sjemena iz kategorije certificirano sjeme iznosi 90 %.

U slučaju vrste *Hordeum vulgare* proizvedene tehnikom CMS ona iznosi 85 %. Nečistoće koje nisu linija obnavljanja ne smiju prelaziti 2 %.

Najmanja čistoća sorte ispituje se službenim testovima nakon provjere na primjerenj količini uzoraka.”;

(b) naslov točke 1.E Priloga II. zamjenjuje se sljedećim:

„E. **Hibridi vrste *Secale cereale* i hibridi proizvedeni tehnikom CMS vrste *Hordeum vulgare*”.**

ODLUKE

PROVEDBENA ODLUKA VIJEĆA (EU) 2015/1956

od 26. listopada 2015.

o utvrđivanju datuma od kojeg Odluka 2008/633/PUP o pristupu određenih tijela država članica i Europolu viznom informacijskom sustavu (VIS) za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela proizvodi učinke

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2008/633/PUP od 23. lipnja 2008. o pristupu određenih tijela država članica i Europolu viznom informacijskom sustavu (VIS) za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 18. stavak 2.,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) U Odluci 2008/633/PUP predviđeno je da proizvodi učinke od datuma koji će odrediti Vijeće nakon što od Komisije primi obavijest da je Uredba (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ stupila na snagu i da se u potpunosti primjenjuje.
- (2) Pismom od 2. srpnja 2013. Komisija je obavijestila Vijeće da je Uredba (EZ) br. 767/2008 stupila na snagu i da je u potpunosti primjenjiva od 27. rujna 2011.
- (3) Ispunjeni su uvjeti da Vijeće za izvrši provedbene ovlasti na temelju Odluke 2008/633/PUP te bi trebalo donijeti provedbenu odluku o utvrđivanju datuma od kojeg Odluka 2008/633/PUP proizvodi učinke.
- (4) Ovom se Odlukom zamjenjuje Odluka Vijeća 2013/392/EU ⁽³⁾ koja je poništena presudom Suda Europske unije („Sud“) ⁽⁴⁾. U toj presudi Sud je zadržao učinke Odluke 2013/392/EU do stupanja na snagu novog akta koji bi je trebao zamijeniti. Stoga na dan stupanja na snagu ove Odluke, Odluka 2013/392/EU prestaje proizvoditi učinke.
- (5) Kako bi se osigurao kontinuitet pravâ na pristup određenih tijela država članica i Europolu VIS-u za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela, datum od kojeg je Odluka 2008/633/PUP počela proizvoditi učinke trebao bi se zadržati, kako je navedeno u članku 1. Odluke 2013/392/EU.
- (6) U pogledu Islanda i Norveške ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽⁵⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke H Odluke Vijeća 1999/437/EZ ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ SL L 218, 13.8.2008., str. 129.

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o viznom informacijskom sustavu (VIS) i razmjeni podataka među državama članicama o vizama za kratkotrajni boravak (Uredba o VIS-u) (SL L 218, 13.8.2008., str. 60.).

⁽³⁾ Odluka Vijeća 2013/392/EU od 22. srpnja 2013. o utvrđivanju datuma od kojeg Odluka 2008/633/PUP o pristupu određenih tijela država članica i Europolu viznom informacijskom sustavu (VIS) za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela proizvodi učinke (SL L 198, 23.7.2013., str. 45.).

⁽⁴⁾ Presuda Suda od 16. travnja 2015., Parlament/Vijeće, C-540/13, ECLI:EU:C:2015:224.

⁽⁵⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁽⁶⁾ Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.).

- (7) U pogledu Švicarske, ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma sklopljenog između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽¹⁾, koje pripadaju području iz članka 1. točke H Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ ⁽²⁾.
- (8) U pogledu Lihtenštajna ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine ⁽³⁾ koje pripadaju području iz članka 1. točke H Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU ⁽⁴⁾.
- (9) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog uz Ugovor o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. S obzirom na to da ova Odluka predstavlja daljnji razvoj schengenske pravne stečevine, Danska, u skladu s člankom 4. navedenog protokola, u roku od šest mjeseci nakon što Vijeće odluči o ovoj Odluci odlučuje hoće li je provesti u svojem nacionalnom pravu.
- (10) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ ⁽⁵⁾. Ujedinjena Kraljevina stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća, niti se na nju primjenjuje.
- (11) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ ⁽⁶⁾. Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća, niti se na nju primjenjuje.
- (12) Ova Odluka ne bi smjela utjecati na položaj država članica za koje Uredba (EZ) br. 767/2008 još ne proizvodi učinke. Ona posebno ne bi smjela utjecati na primjenu članka 6. Odluke 2008/633/PUP u odnosu na te države članice,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka 2008/633/PUP počinje proizvoditi učinke od 1. rujna 2013., kako je utvrđeno u članku 1. Odluke 2013/392/EU.

Članak 2.

Odluka 2013/392/EU prestaje proizvoditi učinke od 31. listopada 2015., ne dovodeći u pitanje datum od kojeg Odluka 2008/633/PUP počinje proizvoditi učinke, kako je utvrđeno u članku 1. Odluke 2013/392/EU.

⁽¹⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁽²⁾ Odluka Vijeća 2008/146/EZ od 28. siječnja 2008. o sklapanju, u ime Europske zajednice, Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 53, 27.2.2008., str. 1.).

⁽³⁾ SL L 160, 18.6.2011., str. 21.

⁽⁴⁾ Odluka Vijeća 2011/350/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, u vezi s ukidanjem kontrola na unutarnjim granicama i kretanju osoba, u ime Europske unije (SL L 160, 18.6.2011., str. 19.).

⁽⁵⁾ Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.).

⁽⁶⁾ Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u provedbi nekih odredbi schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Luxembourg 26. listopada 2015.

Za Vijeće
Predsjednica
C. DIESCHBOURG

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2015/1957**od 29. listopada 2015.****o izmjeni Odluke 2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 15. listopada 2012. donijelo Odluku 2012/642/ZVSP ⁽¹⁾.
- (2) Na temelju preispitivanja Odluke 2012/642/ZVSP, mjere ograničavanja protiv Bjelarusu trebalo bi produljiti do 29. veljače 2016.
- (3) Trebalo bi ažurirati informacije koje se odnose na određene osobe i subjekte s popisa osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja kako je navedeno u Prilogu Odluci 2012/642/ZVSP.
- (4) Slijedom presude Općeg suda od 6. listopada 2015. u predmetu T-276/12, *Y. Chyzh i drugi protiv Vijeća* ⁽²⁾ više ne postoje temelji za zadržavanje četiri subjekta na popisu osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja kako je navedeno u Prilogu Odluci 2012/642/ZVSP.
- (5) Nadalje, Vijeće smatra da bi mjere ograničavanja uvedene protiv određenih osoba i subjekata u skladu s Odlukom 2012/642/ZVSP trebalo suspendirati do 29. veljače 2016.
- (6) Odluku 2012/642/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka Vijeća 2012/642/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 8.

1. Ova se Odluka primjenjuje do 29. veljače 2016.
2. Mjere iz članka 3. stavka 1. i članka 4., ako se odnose na osobe ili subjekte navedene u Prilogu II., suspendiraju se do 29. veljače 2016.
3. Ova se Odluka stalno preispituje te se produljuje ili mijenja, prema potrebi, ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.”;
2. prilog se mijenja kako je navedeno u Prilogu I. ovoj Odluci, a riječ „Prilog” zamjenjuje se riječima „Prilog I.” u cijeloj Odluci 2012/642/ZVSP, osim u članku 6. stavku 1. u kojem se riječ „Prilog” zamjenjuje riječima „prilozi I. i II.”;
3. tekst Priloga II. ovoj Odluci dodaje se kao Prilog II. Odluci 2012/642/ZVSP.

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2012/642/ZVSP od 15. listopada 2012. o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu (SL L 285, 17.10.2012., str. 1.).

⁽²⁾ Presuda Općeg suda (prvo vijeće) od 6. listopada 2015. Yury Aleksandrovich Chyzh i dr. protiv Vijeća Europske unije, T-276/12, ECLI: EU:T:2015:748 (još nije objavljena u *Zborniku sudske prakse*).

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Vijeće
Predsjednik
J. ASSELBORN

PRILOG I.

I. Sljedeći subjekti brišu se s popisa navedenog u dijelu B (Subjekti) Priloga Odluci 2012/624/ZVSP:

8.	LLC Triple Metal Trade
10.	JV LLC Triple-Techno
18.	MSSFC Logoysk
19.	Triple-Agro ACC

II. Unosi za sljedeće osobe navedene u dijelu A. Priloga Odluci 2012/642/ZVSP zamjenjuju se sljedećim:

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
4.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	АЛИНИКАЎ, Сяргей Аляксандравич	АЛЕЙНИКОВ, Сергей Александрович	Adresa: Исправительное учреждение „Исправи- тельная колония № 17” управления Департамента исполнения наказаний МВД Республики Беларусь по Могилевской области, г. Шклов, Могилевская область	Bojnik, voditelj operativne jedinice kažnjeničke kolonije IK-17 u Šklovu. Vršio je pritisak na političke zatvo- renike uskraćivanjem njihovih prava na dopisivanje i sastanke, izdavao je naloge kojima je na njih primjenji- van stroži kazneni režim, pretrage te je koristio prijetnje kako bi od njih iznudio priznanja. Izravno je odgovoran za kršenje ljudskih prava političkih zatvorenika i aktivista oporbe 2011. – 2012. uporabom prekomjerne sile protiv njih. Nje- govi postupci predstavljali su iz- ravno kršenje međunarodnih obveza Bjelarusu u području ljudskih prava.
7.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananich, Lilia Stanislavauna; Ananich, Liliya Stanislavauna) Ananich, Liliia Stanislavovna (Ananich, Lilia Stanislavovna; Ananich, Liliya Stanislavovna)	АНАНИЧ, Лілія Станіславаўна	АНАНИЧ, Лилия Станиславовна	Datum rođenja: 1960. Mjesto rođenja: Leonovo, okrug Borisov, regija Minsk Broj osobne iskaznice: 4020160A013PB7 Adresa: 220004, г. Минск, пр. Победителей, 11 Мини- стерство информации Ве- ларус	Od 30.6.2014. ministar informira- nja, bivši prva zamjenica ministra informiranja. Od 2003. ima ključnu ulogu u promicanju državne propa- gande koja potiče, podupire i oprav- dava represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva te guši slo- bodu medija. Demokratska oporba i civilno društvo sustavno se ozna- čuju na negativan i omalovažavajući način, a u tu se svrhu koriste krivo- tvorene informacije.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
10.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekovich Atabekov, Khazalbek Bakhtibekovich	АТАБЕКАЎ, Хазалбек Бакхібекавіч	АТАБЕКОВ, Хазалбек Бахтибекович (АТАБЕКОВ, Кхазалбек Бахтибекович)	Adresa: Главное Управление Ко- мандующего Внутренними Войсками 220028 г. Минск, ул. Маяковского, 97	Pukovnik, zamjenik voditelja odjela za borbenu obuku jedinica Ministarstva unutarnjih poslova, bivši zapovjednik posebne brigade policijskih snaga u predgrađu Minska Uručje. Zapovijedao je svojom jedinicom tijekom gušenja protestnih prosvjeda nakon izbora 19. prosinca 2010. u Minsku pri čemu je upotrijebljena prekomjerna sila. Njegovi postupci predstavljali su izravno kršenje međunarodnih obveza Bjelarusu u području ljudskih prava.
11.	Badak Ala Mikalaevna Bodak Alla Nikolaevna	БАДАК, Ала Мікалаевна	БОДАК, Алла Николаевна	Datum rođenja: 30.8.1967. Broj putovnice: SP0013023 Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELARUS	Zamjenica ministra pravosuđa zadužena za nadzor i kontrolu nad odvjetničkom komorom, ranije zadužena za pravnu potporu institucijama koje izrađuju zakonodavne i regulatorne akte. Bila je odgovorna za ulogu i djelovanje Ministarstva pravosuđa i pravosuđa Bjelarusu, koji predstavljaju glavne instrumente represije protiv stanovništva, i to oblikovanjem zakonodavstva koje je represivno prema civilnom društvu i demokratskoj oporbi.
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич		Aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva u Bjelarusu. Kao bivši zamjenik voditelja KGB-a zadužen za osoblje i organizaciju njihovih zadaća, bio je odgovoran za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe. U svibnju 2012. premješten je u rezervne snage.
16.	Barouski Aliaksandr Genadzevich Borovski Aleksandr Gennadieevich	БАРОЎСКІ, Аляксандр Генадзевіч	БОРОВСКИЙ, Александр Геннадиевич	Adresa: Прокуратура Октябрь- ского района 220039 г. Минск, ул.Авакяна, 32	Zamjenik državnog odvjetnika okruga Oktjabrski (Kastričnitski) u Minsku. Vodio je predmet protiv Pavla Vinogradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kirkeviča i Vladimira Homičenka. Optužba koju je iznio imala je jasan i neposredan politički motiv te je predstavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Temeljila se na pogrešnoj klasifikaciji događaja od 19. prosinca 2010. te nije potkrijepljena dokazima ili izjavama svjedoka.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
17.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich Barsukov, Aleksandr Petrovich	БАРСУКОЎ, Аляксандр Пятровіч	БАРСУКОВ, Александр Петрович	Datum rođenja: 29.4.1965. Adresa: Беларусь, 220007 г. Минск, переулок До- бромысленский, 5 ГУВД Минского Гориспол- кома	General, načelnik policije u Minsku. Od imenovanja na mjesto načelnika policije u Minsku 21. listopada 2011., kao zapovjednik je odgovoran za represiju protiv desetak mirnih prosvjednika u Minsku koji su kasnije osuđeni za kršenje zakona o masovnim događanjima. Nekoliko godina zapovijedao je policijskim djelovanjem protiv uličnih prosvjeda oporbe.
22.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich Bileichik, Aleksandr Vladimirovich (Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)	БІЛЕЙЧЫК, Аляксандр Уладзіміравіч	БИЛЕЙЧИК, Александр Владимирович	Datum rođenja: 1964.	Bivši prvi zamjenik ministra pravosuđa (do prosinca 2014.), zadužen za pravosudne službe, civilni status i javnobilježničke službe. Njegove funkcije uključuju nadzor i kontrolu nad odvjetničkom komorom. Imao je glavnu ulogu u gotovo sustavnom oduzimanju licenci odvjetnicima koji su branili političke zatvorenike.
25.	Bulash, Ala Biukbalauna Bulash, Alla Biukbalovna	БУЛАШ, Ала Бюкбалаўна	БУЛАШ, Алла Бюкбаловна		Bivša zamjenica predsjednika Okružnog suda Kastričnicki u Minsku nadležna za kaznena pitanja i bivša sutkinja Okružnog suda Oktjabrski (Kastričnicki) u Minsku. Sudila je u predmetu protiv Pavela Vinogradova, Dmitrija Drozda, Aleša Kirkeviča i Vladimira Homičenka. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustila je da se protiv optuženih iskoriste irrelevantni dokazi i svjedočenja.
28.	Busko, Ihar Iauhenavich (Busko, Ihar Yauhenavich Busko, Igor Evgenievich (Busko, Igor Yevgenyevich)	БУСЬКО, Ігар Яўгенавіч	БУСЬКО, Игорь Евгеньевич	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Zamjenik voditelja KGB-a, bivši voditelj KGB-a u regiji Brest. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe u regiji Brest i u Bjelarusu.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
31.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Cherkas, Tatsiana Stanislavauna) Cherkas, Tatiana Stanislavovna	ЧАРКАС, (ЧЭРКАС) Таццяна Станіславаўна	ЧЕРКАС, Татьяна Станиславовна	Adresa: Суд Партизанского района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Се- машко, 33	Predsjednica Okružnog suda Parti- zanski grada Minska, bivša zamje- nica predsjednika Okružnog suda Frunzenski u Minsku, bivša sutkinja Okružnog suda Frunzenski u Min- sku, sudila je u predmetima protiv prosvjednika Aleksandra Ostroščen- kova (osuđen na kaznu strogog za- tvora u trajanju od četiri godine), Aleksandra Molčanova (tri godine) i Dmitrija Novika (kazna strogog za- tvora u trajanju od tri i pol godine). Odgovorna za provedbu politički motiviranih administrativnih i kaz- nenih sankcija protiv predstavnika civilnog društva.
38.	Davydzka, Henadz Branislavavich Davydka, Gennadi Bronislavovich	ДАВИДЗЬКА, Генадзь Браніслававіч	ДАВЫДЬКО, Геннадий Брониславович	Datum rođenja: 29.9.1955., Seno, regija Vitebsk Adresa: Белтеле-радиокомпания, ул. Макаенка, 9, Минск, 220807, Беларусь	Predsjednik državne radiotelevizije od 28. prosinca 2010. Sebe opisuje kao autoritarnog demokrata, a od- govoran je za promicanje državne propagande na televiziji. Tom se propagandom nakon izbora u pro- sincu 2010. podupirala i opravda- vala represija protiv demokratske oporbe i civilnog društva. Demo- kratska oporba i civilno društvo su- stavno se označuju na negativan i omalovažavajući način, a u tu se svrhu koriste krivotvorene informa- cije.
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Datum rođenja: 22.3.1964. Mjesto rođenja: Ošmijani, regija Hrodna Adresa: 210601 г.Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vi- tebsk)	Od listopada 2006. glavni državni odvjetnik u regiji Vitebsk. Odgovo- ran je za represiju protiv civilnog društva nakon izbora održanih u prosincu 2010. To uključuje i odgo- vornost za slučajeve protiv Sjarheja Kavalenke i Andreja Hajdukova.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Datum rođenja: 20.9.1954. Mjesto rođenja: okrug Čašniki, regija Vitebsk Broj osobne iskaznice: 3200954E045PB4 Adresa: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Voditelj regionalnog carinskog od- bora u Hrodni (od 22. travnja 2011.), bivši prvi zamjenik pred- sjednika KGB-a (2005.–2007.), bivši zamjenik voditelja državnog carin- skog odbora (2007.–2011.). Odgovoran za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe, a posebno u raz- doblju 2006.–2007.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Datum rođenja: 10.1964. Broj osobne iskaznice: 3271064M000PB3	Bivši zamjenik voditelja KGB-a (od 2010. do srpnja 2013.) zadužen za područje stranih obavještajnih aktivnosti. Suodgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
48.	Halavanau, Viktor Ryhoravich Golovanov, Viktor Grigorievich	ГАЛАВАНАЎ, Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ, Виктор Григорьевич	Datum rođenja: 15.12.1952., Borisov Adresa: ul. Oktyabrskaya, 5 Minsk	Rektor privatnog „Bjelaruskog instituta za pravo“. Kada je bio ministar pravosuđa, njegove su službe izradile zakone represivne prema civilnom društvu i demokratskoj oporbi. Također je nevladinim organizacijama i političkim strankama uskraćivao ili ukidao registraciju te je ignorirao nezakonite radnje sigurnosnih snaga protiv stanovništva.
50.	Herasimenka, Henadz Anatolievich Gerasimenko, Gennadi Anatolievich	ГЕРАСИМЕНКА, Генадзь Анатольевіч	ГЕРАСИМЕНКО, Геннадий Анатольевич	Adresa: „Институт национальной безопасности Республики Беларусь” 220034, г.Минск, ул.3. Бядули, 2	Zamjenik predsjednika Instituta za nacionalnu sigurnost (škola KGB-a) i bivši voditelj KGB-a okruga Vitebsk. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe u regiji Vitebsk.
54.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hrachova, Lyudmila Andreyeuna) Gracheva, Liudmila Andreevna (Grachova, Lyudmila Andreyevna; Grachiova, Ludmila Andreevna)	ГРАЧОВА, Людміла Андрэеўна	ГРАЧЕВА, Людмила Андреевна	Adresa: Суд Ленинского района города Минска ул. Семашко, 33 220027, г. Минск	Bivša sutkinja i potpredsjednica Okružnog suda Lenjinski u Minsku. Sudila je u predmetu protiv bivših predsjedničkih kandidata Nikolaja Statkeviča i Dmitrija Ussa te aktivista političkog i civilnog društva Andreja Pozniaka, Aleksandra Klaskovskog, Aleksandra Kvetkeviča, Artiona Gribkova i Dmitrija Bulanova. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustila je da se protiv optuženih iskoriste irrelevantni dokazi i svjedočenja.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЭЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva u Bjelarusu. Kao bivši zamjenik ministra unutarnjih poslova i voditelj predistražnog postupka, bio je odgovoran za nasilno gušenje prosvjeda i kršenja ljudskih prava tijekom istražnog postupka u vezi s izborima u prosincu 2010. U veljači 2012. pridružio se rezervnim snagama. Trenutačno general u rezervnim snagama.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
60.	Iaruta, Viktor Heorhevich (Yaruta, Viktor Heorhevich) Iaruta, Viktor Gueorguievich (Yaruta, Viktor Gueorguievich)	ЯРУТА, Віктар Георгіевіч	ЯРУТА, Виктор Георгиевич		Predsjednik odbora KGB-a za dr- žavne komunikacije. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a pro- tiv civilnog društva i demokratske oporbe.
61.	Iasianovich, Leonid Stanislavovich (Yasianovich, Leonid Stanislavovich) Iasenovich, Leonid Stanislavovich (Yasenovich, Leonid Stanislavovich)	ЯСЯНОВІЧ, Леанід Станіслававіч	ЯСЕНОВИЧ, Леонид Станиславович	Datum rođenja: 26.11.1961. Mjesto rođenja: Bučani, okrug Vitebsk Adresa: Glavnoye Upravlenie Yu- stitsy Mingorispolkoma 220030 Minsk Prospekt Nezavisimosti 8 Broj putovnice: MP0515811	Prvi zamjenik voditelja glavnog pra- vosudnog odjela administracije grada Minska. Bivši potpredsjednik Središnjeg okružnog suda u Minsku, bivši sudac Središnjeg okružnog suda u Minsku. Dana 6. kolovoza 2006. aktivistima civilnog društva iz građanske inicijative „Partnerstvo” izrekao je kaznu zatvora zbog pra- ćenja predsjedničkih izbora 2006. Nikolaju Astrejku izrečena je kazna zatvora u trajanju od 2 godine, Ti- mofeju Drančuku izrečena je kazna zatvora u trajanju od 1 godine, Aleksandru Šalajku i Eniri Bronickaji izrečena je kazna zatvora u trajanju od šest mjeseci. Godine 2007., 2010., 2011. i 2012. osudio je ne- koliko aktivista na više dana za- tvora, posebno je 20. prosinca 2010. osudio Andreja Luhina, Ser- heja Kraučanku i Stanislava Fedo- rava na 10 dana zatvora, a Volhu Černik na 12 dana zatvora. Dana 21. prosinca 2010. osudio je Mika- laja Džemidenku na 15 dana za- tvora. Dana 20. prosinca 2011. osu- dio je dva aktivista, koji su sudjelo- vali u akciji na godišnjicu događaja 19. prosinca 2010., Vasila Parfen- kova i Sjarheja Pavela, na 15, od- nosno 12 dana zatvora. Dana 6. rujna 2012. osudio je Aliakseja Tseplija na 5 dana zatvora zbog navodnog pružanja otpora po- licajcu dok je dijelio oporbene no- vine u središtu Minska. Njegov način vođenja suđenja pred- stavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
62.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Yauseev, Ihar Uladzimiravich; Yauseyev, Ihar Uladzimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	ЯЎСЕЕЎ, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Datum rođenja: 1968. Adresa: Minsk 220073 Kalvarii- skaya 29	Načelnik regionalne policije u Min- sku (od ožujka ili travnja 2015.), bivši načelnik regionalne policije u Vitebsku, policijski general (od 2013.). Bivši zamjenik načelnika po- licije u Minsku i voditelj protuiz- gredničke operativne jedinice u Min- sku. Zapovijedao je postrojbama koje su ugušile mirne prosvjede 19. prosinca 2010. te je osobno su- djelovao u toj surovnoj akciji, za što je u veljači 2011. primio nagradu i pisano priznanje predsjednika Luka- šenka. Godine 2011. također je za- povijedao postrojbama koje su pro- vodile represiju protiv nekoliko dru- gih prosvjeda političkih aktivista i mirnih građana u Minsku.
63.	Ihnatovich- Mishneva, Liudmila Ignatovich- Mishneva, Liudmila	ІГНАТОВІЧ- МІШНЕВА Людміла	ИГНАТОВИЧ- МИШНЕВА Людмила		Državna odvjetnica u Minsku koja se 2011. bavila odbacivanjem žalbe protiv osuđujuće presude izrečene protiv Dmitrija Daškeviča i Eduarda Lobova, aktivista skupine Molodoj Front (Mlada fronta). Sudeње je predstavljalo jasno kršenje Zakona o kaznom postupku.
66.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich Kachanov Vladimir Vladimirovich	КАЧАНАУ, Уладзімір Уладзіміравіч	КАЧАНОВ, Владимир Владимирович	Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELARUS	Pomoćnik/savjetnik ministra pravo- suđa. Kao pomoćnik ministra pravo- suđa, bio je odgovoran za ulogu i djelovanje Ministarstva pravosuđa i pravosuđa Bjelorusa izradom zakona koji su represivni prema civilnom društvu i demokratskoj oporbi, nad- ziranjem rada sudaca i državnih od- vjetnika, uskraćivanjem ili ukida- njem registracije nevladinih organi- zacija i političkih stranaka, donoše- njem odluka protiv odvjetnika koji brane političke zatvorenike te na- mjernim ignoriranjem nezakonitih radnji sigurnosnih snaga protiv sta- novništva.
67.	Kadzin, Raman Viktaravich Kadin, Roman Viktorovich	КАДЗІН, Раман Віктаравіч	КАДИН, Роман Викторович	Datum rođenja: 17.7.1977. Valjana putnovnica: MP3260350	Zapovjednik Službe za oružje i teh- ničku opskrbu motorizirane patrole. U veljači 2011. primio je nagradu i pisano priznanje predsjednika Luka- šenka zbog aktivnog sudjelovanja i provedbe naloga tijekom represije protiv prosvjeda 19. prosinca 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
68.	Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (Kakunin, Aliaxandr Aliaxandravich) Kakunin, Aleksandr Aleksandravich (Kakunin, Alexandr Alexandrovich)	КАКУНИН Александр Александрович	КАКУНІН Аляксандр, Аляксандровіч	Adresa: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1	Voditelj kažnjeničke kolonije IK-2 u Bobruisku, odgovoran za nehumano postupanje prema političkim zatvorenicima A. Sanikovu i A. Beljatskom u kažnjeničkoj koloniji IK-2 u Bobruisku. Aktivisti oporbe pod njegovim su nadzorom u kažnjeničkoj koloniji mučeni, uskraćen im je pristup odvjetniku i boravili su u samici. Kakunin je vršio pritisak na A. Beljatskog i A. Sanikova kako bi ih prisilio da potpišu zahtjev za oprost.
69.	Kalach, Uladzimir Viktaravich Kalach, Vladimir Viktorovich	КАЛАЧ, Уладзімір Віктаравіч	КАЛАЧ, Владимир Викторович		Voditelj KGB-a regije i grada Minska te bivši zamjenik voditelja KGB-a za Minsk. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe u Minsku.
73.	Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolaevich	КАНАПЛЕЎ, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Datum rođenja: 3.1.1954. Mjesto rođenja: Akulinci, regija Mogilev Broj osobne iskaznice: 3030154A124PB9 Adresa: 220114, Filimonova Str., 55/2, Minsk, Belarus	Blisko je povezan s predsjednikom Lukašenkom s kojim je blisko surađivao tijekom 1980-ih, a posebno tijekom 1990-ih. Zamjenik predsjednika Državnog olimpijskog odbora (predsjednik je Aleksandar Lukašenko). Predsjednik Rukometnog saveza, ponovno izabran 2014. Bivši predsjednik Donjeg doma Parlamenta. Bio je jedan od glavnih aktera u namještenim predsjedničkim izborima 2006.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
80.	Kazheunikau Andrey Kozhevnikov Andrey	КАЖЭЎНИКАЎ, Андрэй	КОЖЕВНИКОВ, Андрей		Voditelj istražnog odbora Oktjabrski okruga u Minsku, bivši državni odvjetnik u predmetu protiv bivših predsjedničkih kandidata Vladimira Nekljajeva, Vitalija Rimaševskog, članova tima Nekljajeve kampanje Andreja Dmitrijeva, Aleksandra Feduta i Sergeja Vozniaka te zamjenice predsjednika „Mlade fronte” Anastasije Položanke. Optužba koju je iznio imala je jasan i neposredan politički motiv te je predstavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Temeljila se na pogrešnoj klasifikaciji događaja od 19. prosinca 2010. te nije potkrijepljena dokazima ili izjavama svjedoka.
83.	Kharyton, Aliaksandr Khariton, Aleksandr	ХАРЫТОН, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр	Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) BELARUS	Viši savjetnik u Odjelu za društvene organizacije, stranke i nevladine organizacije Ministarstva pravosuđa. Od 2001. aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva i demokratske oporbe tako da nevladinim organizacijama i političkim strankama osobno odbija registraciju, što je u mnogim slučajevima dovelo do njihovog raspuštanja.
89.	Kisialiou, Anatol Siamionavich Kiselev, Anatoli Semenovich (Kiselyov, Anatoli Semyonovich)	КИСЯЛЕЎ, Анатолий Сяменавіч	КИСЕЛЕВ, Анатолий Семенович	Adresa: Брестский областной ко- митет профсоюза работни- ков государственных учреждений 224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 19	Bivši voditelj regionalnog izbornog povjerenstva regije Brest za predsjedničke izbore 2010. Voditelj regionalnog izbornog povjerenstva regije Brest za lokalne izbore u ožujku 2014. Voditelj prorežimske regionalne sindikalne organizacije. Kao predsjednik regionalnog izbornog povjerenstva bio je odgovoran za kršenja međunarodnih izbornih standarda na predsjedničkim izborima 19. prosinca 2010. i za krivotvorenje lokalnih izbora iz ožujka 2014. u regiji Brest.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
94.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Address: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Логой- ский тракт, 3	Predsjednik Okružnog suda Sovetski u Minsku, bivši sudac Suda grada Minska koji je odobrio odbacivanje Bjaljackove žalbe. Bjaljacki je ak- tivno branio žrtve represije pove- zane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem protiv civilnog društva i demokratske oporbe te im aktivno pomaga.
95.	Korzh, Ivan Aliakseevich Korzh, Ivan Alekseevich	КОРЖ, Иван Алякseeвіч	КОРЖ, Иван Алекseevich	Adresa: KGB Training Centre Бядулі 2, 220034, Минск	General bojnik, imenovan vodite- ljem centra za obuku KGB-a, bivši voditelj KGB-a regije Hrodna. Odgo- voran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe u regiji Hrodna.
101.	Kryshchapovich, Leu Eustafievich (Kryshchapovich, Leu Yeustafievich) Krishtapovich, Lev Evstafievich (Krishtapovich, Lev Yevstafievich)	КРЫШТАПОВІЧ, Леў Еўстафьевіч	КРИШТАПОВИЧ, Лев Евстафьевич	Datum rođenja: 1949. Mjesto rođenja: Pekalin, okrug Smoleviči, regija Minsk Adresa: Научно-исследовательский отдел Белорусского госу- дарственного университета культуры Minsk	Predstojnik Znanstveno-istraživač- kog odjela državnog Sveučilišta za kulturu i umjetnost (od rujna 2014.). Bivši zamjenik ravnatelja In- formacijskog i analitičkog centra predsjedničke administracije; slovi kao glavni izvor državne propa- gande koja podupire i opravdava re- presiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva.
104.	Kuliashou, Anatol Nilavich Kuleshov, Anatoli Nilovich	КУЛЯШОЎ, Анатоль Нілавіч	КУЛЕШОВ, Анатолий Нилович	Datum rođenja: 25.7.1959. Mjesto rođenja: Ali Bajra- mli, Azerbajdžan: Broj osobne iskaznice: 3250759A066PB3 Adresa: 220030 Minsk, K. Marx st. 3	Savjetnik u Odjelu za borbu protiv organiziranog kriminala, terorizma i droga, za suradnju u području sigur- nosti i novih izazova i prijetnji Iz- vršnog odbora CIS. Aktivno sudje- luje u represiji protiv civilnog dru- štva u Bjelarusu. U bivšoj ulozi mi- nistra unutarnjih poslova zapovije- dao je jedinicama Ministarstva unu- tarnjih poslova koje su izvršile okrutnu represiju protiv mirnih pro- svjeda 19. prosinca 2010. te je u vezi s time iskazivao ponos. U siječ- nju 2012. dodijeljen je rezervnim snagama.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавіч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович		General boжник, bivši voditelj centra za obuku KGB-a, bivši voditelj KGB-a u regiji Minsk i gradu Minsku, poslan u rezervne snage. Kao osoba odgovorna za pripremu i obuku osoblja KGB-a, odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe. U vezi s njegovim prijašnjim funkcijama, bio je odgovoran za isto represivno djelovanje KGB-a u regiji Minsk i gradu Minsku.
110.	Laptionak, Ihar Mikalaevich Laptionok, Igor Nikolaevich	ЛАПЦЕНАК, Ігар Мікалаевіч	ЛАПТЕНОК, Игорь Николаевич	Datum rođenja: 31.8.1947. Mjesto rođenja: Minsk Adresa: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Član Odbora prorežimskog sindikata pisaca. Odgovoran za organizaciju i provedbu širenja krivotvorenih informacija putem medija pod nadzorom države. Kao bivši zamjenik ministra informiranja imao je ključnu ulogu u promicanju državne propagande koja podupire i opravdava represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva. Demokratska oporba i civilno društvo sustavno se označuju na negativan i omalovažavajući način, a u tu se svrhu koriste krivotvorene i neistinite informacije.
112.	Lazavik, Mikalai Ivanavich Lozovik, Nikolai Ivanovich	ЛАЗАВІК, Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	Datum rođenja: 18.1.1951. Nevinjani, regija Minsk (Невинянн Вилейского р- на Минской обл) Broj osobne iskaznice: 3180151H004PB2 Adresa: 220010, г.Минск, ул.Со- ветская, 11	Tajnik Središnjeg izbornog povjerenstva Bjelarusu. Od 2000. jedan je od glavnih aktera koji sudjeluju u krivotvorenju namještenih izbora i referendumu, posebno 2004., 2006., 2008., 2010., 2012. i 2014.
113.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich Lemeshenok, Anatoli Ivanovich	ЛЕМЯШОНАК, Анатоль Іванавіч	ЛЕМЕШЕНОК, Анатолий Иванович	Datum rođenja: 14.5.1947. Adresa: 220013, г. Минск, ул. Б. Хмельницкого 10а	Predsjednik prorežimskog bjelaruskog sindikata novinara. Glavni urednik „Respublike“, novina Vijeća ministara. U toj funkciji jedan je od najglasnijih i najutjecajnijih članova državnog propagandnog stroja u tiskanim medijima. Podupirao je i opravdavao represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva koji su sustavno označivani na negativan i omalovažavajući način, a u tu su se svrhu koristile krivotvorene informacije, posebno nakon predsjedničkih izbora 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
116.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Lyushtyk, Siarhey Anatolyevich) Liushtyk, Sergei Anatolievich (Lyushtyk, Sergey Anatolyevich)	ЛЮШТЫК, Сяргей Анатольевіч	ЛЮШТЫК, Сергей Анатольевич	Adresa: Суд Первомайского района г. Минска 220012, г. Минск, ул. Толбухина, 9	Sudac Okružnog suda Pervomajski u Minsku. Od 2010. – 2011. predstavnicima civilnog društva zbog mirnih je prosvjeda izrekao novčane kazne ili kazne zatvora u sljedećim predmetima: a) 14.7.2011., Struj Vitali, 10 dnevnih dohodaka (350 000 BLR); b) 4.7.2011., Šalamicki Paval, 10 dana zatvora; c) 20.12.2010., Sikirickaja Tacjana, 10 dana zatvora; d) 20.12.2010., Drančuk Julija, 13 dana zatvora; e) 20.12.2010., Lapko Mikalaj, 12 dana zatvora; f) 20.12.2010., Pramatorav Vadzim, 12 dana zatvora. Višekratno je sudionicima mirnih prosvjeda izricao kazne zatvora i visoke novčane kazne te zbog toga snosi odgovornost za represiju protiv civilnog društva i demokratske oporbe u Bjelarusu. Dana 24. srpnja 2012., čak i nakon što je uvršten na popis za sankcije, aktivista oporbe Andreja Molčana, kojeg su teško pretukla dva policajca, novčano je kaznio zbog zlonamjernog huliganizma.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Datum rođenja: 27.1.1944. Karabani, re- gija Minsk	Aktivno je podrivao demokraciju u Bjelarusu. Kao bivši predsjednik Odbora za državni nadzor (do 28. prosinca 2010.) bio je jedna od ključnih osoba u predmetu Aleša Bjaljackog, jednog od najistaknutijih boraca za ljudska prava, voditelja bjeloruskog centra za ljudska prava „Vjasna” i potpredsjednika FIDH-a. A. Bjaljacki aktivno je branio žrtve represije povezane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem protiv civilnog društva i demokratske oporbe te im aktivno pomagao.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
118.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aliaxandr Aliaxandravich) Lopatko, Aleksandr Aleksandrovich (Lopatko, Alexandr Alexandrovich)	ЛОПАТКО Александр Александрович	ЛАПАТКА Александр Александрович	Adresa: Исправительная колония № 9 213410, г. Горки, ул. До- бролюбова, 16	Voditelj kažnjeničke kolonije IK-9 u Horkiju, odgovoran za neljudsko postupanje prema D. Daševiču, uključujući mučenja i uskraćivanje pristupa pravnim zastupnicima. Lopatko je bio na ključnom položaju u kažnjeničkoj koloniji u kojoj je Daševič bio zatvoren i gdje su političke zatvorenike među kojima i Daševiča podvrgavali psihološkom pritisku, između ostalog uskraćivanju sna i izolaciji.
119.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhovavich Lukashenko, Aleksandr Grigorievich	ЛУКАШЭНКА, Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО, Александр Григорьевич	Datum rođenja: 30.8.1954. Mjesto rođenja: Kopis, okrug Vitebsk Adresa: Резиденция Президента Республики Беларусь г. Минск, ул.Кирова, д.43	Predsjednik Republike Bjelarus.
121.	Lukashenka, Viktar Aliaksandravich Lukashenko, Viktor Aleksandrovich	ЛУКАШЭНКА, Віктар Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Виктор Александрович	Datum rođenja: 28.11.1975. Adresa: Администрация прези- дента Республики Беларусь 220016, Минск, Маркса 38	Pomoćnik/poboćnik predsjednika, odgovoran za poslove nacionalne sigurnosti. U svibnju 2013. otac ga je imenovao jednim od nadzornika bjelarusko-ruskog Povjerenstva za izvoz kalijevog klorida. Kao jedan od oćevih najblićih suradnika, imao je ključnu ulogu u represivnim mjerama koje se provode protiv demokratske oporbe i civilnog društva. Kao ključni ćlan Drćavnog sigurnosnog vijeća, odgovoran je za koordinaciju represivnih mjera protiv demokratske oporbe i civilnog društva, posebno tijekom gušenja prosvjeda 19. prosinca 2010.
122.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich Lukomski, Aleksandr Valentinovich	ЛУКОМСКІ, Аляксандр Валяцінавіч	ЛУКОМСКИЙ, Александр Валентинович	Datum rođenja: 12.8.1971. Broj osobne iskaznice: 3120871A074PB7	Zapovjednik posebne postrojbe Ministarstva unutarnjih poslova grada Minska.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
					Zapovijedao je jedinicama koje su ugušile mirne prosvjede 19. prosinca 2010., za što je u veljači 2011. primio nagradu i pisano priznanje predsjednika Lukašenka. U lipnju 2011. također je zapovijedao jedinicama koje su vršile represiju mirnih građana u Minsku. Pukovnija pod njegovim zapovjedništvom dobila je 7. svibnja 2014. posebno priznanje Ministarstva unutarnjih poslova.
124.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makey, Uladzimir Uladzimiravich) Makei, Vladimir Vladimirovich (Makey, Vladimir Vladimirovich)	МАКЕЙ, Уладзімір Уладзіміравіч	МАКЕЙ, Владимир Владимирович	Datum rođenja: 5.8.1958. regija Hrodna Broj osobne iskaznice: 3050858A060PB5 Adresa: Ministry of Foreign Af- fairs ул.Ленина, 19, Минск 220030	Ministar vanjskih poslova i bivši vo- ditelj predsjedničke administracije. Kao voditelj predsjedničke admini- stracije smatran je drugom najmoć- nijom osobom režima te je kao ta- kav bio odgovoran za organizaciju namještenih izbora 2008. i 2010. te za kasniju represiju protiv mirnih prosvjednika.
127.	Maslakou, Valery Anatolievich Maslakov, Valeri Anatolievich	МАСЛАКОЎ, Валерый Анатольевіч	МАСЛАКОВ, Валерий Анатольевич	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Voditelj KGB-ovog Odbora vojne protuobavještajne službe. Odgovo- ran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe.
133.	Miklashevich, Piotr Piatrovich Miklashevich, Petr Petrovich	МІКЛАШЭВІЧ, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	Datum rođenja: 18.10.1954. Mjesto rođenja: Kosuta, regija Minsk Adresa: ul. Gvardeiskaya, 16-17	Predsjednik Ustavnog suda i bivši glavni državni odvjetnik koji je ak- tivno sudjelovao u represiji protiv civilnog društva i demokratske oporbe. Na prošloj funkciji bio je jedna od glavnih osoba uključenih u represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva između 2004. i 2008. Od imenovanja u Ustavni sud 2008., vjerno provodi represivne politike režima te je potvrđivao re- presivne zakone čak i kad su bili u suprotnosti s Ustavom.
135.	Morozau, Viktor Mikalaevich Morozov, Viktor Nikolaevich	МОРАЗАЎ, Віктар Мікалаевіч	МОРОЗОВ, Виктор Николаевич	Adresa: Прокуратура Гродненской области г.Гродно, 230012, ул.До- ватора, 2а	Državni odvjetnik regije Hrodna. Odgovoran je za represiju protiv ci- vilnog društva nakon izbora održa- nih u prosincu 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
136.	<p>Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)</p> <p>Motyl, Tatiana Iaroslavovna (Motyl, Tatyana Yaroslavovna)</p>	<p>МОТЫЛЬ, Таццяна Яраславаўна</p>	<p>МОТЫЛЬ, Татьяна Ярославовна</p>	<p>Adresa: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Про- спект газеты „Правда”, 27</p>	<p>Sutkinja Okružnog suda Moskovski grada Minska.</p> <p>Izravno je sudjelovala u sudskoj re- presiji prema sudionicima mirnih prosvjeda 19. prosinca 2010. Dana 10. siječnja 2011. aktivistu Mlade fronte Julijanu Misijukeviču izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 12 dana, a 21. siječnja 2011. i 31. siječnja 2011. izrekla je kaznu zatvora političkom aktivistu Useva- ladu Šašarinu i aktivistu civilnog društva Cimafeju Atranščakau, sva- kome u trajanju od 9 dana.</p> <p>Također je 27. prosinca 2010. i 20. siječnja 2011. izrekla kaznu za- tvora zagovorniku ljudskih prava Mihailu Mackeviču u trajanju od 10 dana, a aktivistu civilnog društva Valeru Siadovu u trajanju od 12 dana zbog njihova sudjelovanja u akciji potpore političkim zatvoren- icima. Izravno je sudjelovala i u sudskoj represiji prema aktivistima civilnog društva 2011. Dana 4. i 7. srpnja 2011. izrekla je kaznu za- tvora Antonu Glinistiju i Andreju Ignatčiku u trajanju od 10 dana. Ta- kođer je izravno sudjelovala u sud- skoj represiji prema političkim akti- vistima 2012.</p> <p>Dana 22. veljače 2012. izrekla je kaznu zatvora istaknutom politič- kom aktivistu Pavelu Vinogradovu u trajanju od 10 dana, kojem je tako- đer 10. travnja 2012. odredila dvo- godišnji preventivni policijski nad- zor. Dana 23. ožujka 2012. izrekla je kaznu zatvora političkim aktivi- stima Mikasu Kostki i Anastasiji Šu- lejki iz pokreta „Revolucija preko društvenih mreža” u trajanju od 5 dana.</p> <p>Anastasiji Šulejki 21. travnja 2012. ponovno je izrekla kaznu zatvora u trajanju od 10 dana.</p> <p>Dana 24., 25. i 26. svibnja 2012. izrekla je kaznu zatvora aktivistima Mlade fronte, Uladzimiru Jarome- naku, Zmiceru Kremeneckom i Ra- manu Vasilievu u trajanju od 10, 10 i 12 dana.</p>

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
					Dana 22. lipnja 2012. izrekla je kaznu zatvora novinaru radijske postaje Euroradio Pavalu Sverdlovu u trajanju od 15 dana. Dana 18. srpnja 2012. aktivistica Kacjarini Halitskaji izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 10 dana. Dana 8. i 9. studenoga 2012. ponovno je izrekla kaznu zatvora aktivistima Mlade fronte, Uladzimiru Jaromenaku i Ramanu Vasiljevu, u trajanju od 15 dana. Dana 7. svibnja 2013. aktivistu Aljaksandru Jaraševiču izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 12 dana. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopusnila je da se protiv optuženih iskoriste irelevantni dokazi i svjedočenja. Dana 6. kolovoza 2014. osudila je aktivista Olega Korola na 10 dana administrativnog pritvora, a da mu nije dana prilika govoriti na sudu, umjesto toga izjavila je: „Znam da priznajete da ste krivi.”
137.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Datum rođenja: 7.2.1956. Mjesto rođenja: Smolensk (Rusija)	Nije pokrenuo istragu slučaja neriješenih nestanaka Jurija Zakarenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovskog i Dmitrija Zavadskog u Bjelorusu u razdoblju 1999. – 2000. Bivši ministar unutarnjih poslova i bivši voditelj predsjedničke sigurnosne službe. Kao ministar unutarnjih poslova bio je odgovoran za represiju protiv mirnih prosvjeda do odlaska u mirovinu 6. travnja 2009. zbog zdravstvenih razloga. Predsjednička administracija dodijelila mu je rezidenciju u okrugu nomenklature Drozdi u Minsku. U listopadu 2014. predsjednik Lukašenko odlikovao ga je Redom za zasluge III. stupnja.
142.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Yury Mikalaevich) Podobed, Iuri Nikolaevich (Podobed, Yuri Nikolaevich)	ПАДАБЕД, Юрый Мікалаевіч	ПОДОБЕД, Юрий Николаевич	Datum rođenja: 5.3.1962. Mjesto rođenja: Slutsk (regija Minsk) Adresa: ul. Beruta, 15-62 (2 korp) Broj osobne iskaznice: 3050362A050PB2 Putovnica: MP2272582	Voditelj sigurnosne službe holding društva Triple Jurija Čiža, bivši voditelj jedinice za posebne namjene Ministarstva unutarnjih poslova. Kao zapovjednik interne protuizgredničke jedinice izravno je odgovoran te je izravno sudjelovao u nasilnoj represiji protiv mirnih prosvjednika, posebno 2004. i 2008.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКИ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Broj osobne iskaznice: 3130564A041PB9	Aktivno sudjeluje u represiji protiv civilnog društva u Bjelarusu. Kao bivši prvi zamjenik ministra unutarnjih poslova (do prosinca 2012.), bio je odgovoran za represiju protiv civilnog društva nakon izbora u prosincu 2010. Pukovnik u rezervnim snagama.
152.	Praliaskouski, Aleh Vitoldavich Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)	ПРАЛЯСКОЎСКИ, Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ, Олег Витольдович	Datum rođenja: 1.10.1963. Mjesto rođenja: Zagorsk (Sergijev Posad/Rusija)	Bivši ministar informiranja (otišao s dužnosti u lipnju 2014.), bivši zamjenik voditelja predsjedničke administracije, bivši voditelj Opće uprave za ideologiju predsjedničke administracije, bivši ravnatelj informacijskog i analitičkog centra predsjedničke administracije. Jedan je od glavnih izvora i glasova državne propagande i ideološke potpore režimu. Promaknut je na položaj ministra te je i dalje glasan propagandist i zagovornik režimskog djelovanja prema demokratskoj oporbi i građanskom društvu.
156.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailovich Radkov, Aleksandr Mikhailovich	РАДЗЬКОЎ, Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ, Александр Михайлович	Datum rođenja: 1.7.1951. Mjesto rođenja: Votnja, regija Mohilev Broj osobne iskaznice: 3010751M102PB0	Bivši savjetnik predsjednika Lukašenka (od 18. svibnja 2015.), bivši prvi zamjenik voditelja predsjedničke administracije, bivši ministar obrazovanja. Zatvorio je Europsko sveučilište za humanističke studije i naredio represiju protiv oporbenih studenata te je organizirao studente kako bi ih prisilio da glasuju za režim. Imao je aktivnu ulogu u organizaciji namještenih izbora 2008., 2010. i 2012. te u kasnijoj represiji protiv mirnih prosvjeda 2008. i 2010. Vrlo je blizak predsjedniku Lukašenku. Voditelj je organizacije Belaja Rus, glavne ideološke i političke organizacije režima.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Datum rođenja: 4.5.1955. Mjesto rođenja: Minsk Adresa: Палата прадставітелей На- ціональнаго сабраіня Рес- спублікі Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Član Donjeg doma Parlamenta, za- mjenik predsjednika Stalnog odbora za nacionalnu sigurnost, potpred- sjednik Odbora za nacionalnu sigurnost. Bivši voditelj Odbora KGB-a za ekonomsku sigurnost. Bio je odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
163.	Saikouski Valeri Yosifavich Saikovski Valeri Yosifovich	САЙКОЎСКИ, Валерый Іосіфавіч	САЙКОВСКИЙ, Валерий Иосифович	Datum rođenja: 1977. Adresa: 220035 Minsk, ul. Sape- rov. 7.	U siječnju 2012. imenovan je za- mjenikom voditelja odjela istražnog odbora u Minsku. Kao državni od- vjetnik okruga Pervomajski u Min- sku, sudjelovao je u suđenju Alešu Bjaljackom, jednom od najistaknuti- jih boraca za ljudska prava, voditelju bjeloruskog centra za ljudska prava „Vjasna”, potpredsjedniku FIDH-a. Optužba koju je državni odvjetnik iznio na suđenju imala je jasan i ne- posredan politički motiv te je pred- stavljala jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Bjaljacki je ak- tivno branio žrtve represije pove- zane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem nad civilnim društvom i demokratskom oporbom te im ak- tivno pomagao.
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosifovich	САЎКО, Валерый Іосіфавіч	САВКО, Валерий Иосифович	Adresa: 230023 Hrodna, vul. Ozheshko, 1	Voditelj prorežimskog sindikata, ogranka iz Hrodne. Bivši voditelj re- gionalnog izbornog povjerenstva re- gije Hrodna za predsjedničke izbore 2010. i lokalne izbore u ožujku 2014. Kao predsjednik regionalnog izbornog povjerenstva bio je odgo- voran za kršenja međunarodnih iz- bornih normi na predsjedničkim iz- borima 19. prosinca 2010. i za laži- ranje lokalnih izbora u ožujku 2014. u regiji Hrodna.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatrovich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petrovich)	ШАЕЎ Валянцін Пятровіч	ШАЕВ, Валентин Петрович	Adresa: 220034 Minsk, vul. Frunze, 19	Član Vijeća sigurnosti, voditelj istražnog odbora, bivši zamjenik vođitelja istražnog odbora, bivši državni odvjetnik regije Homel. Odgovoran je za represiju protiv civilnog društva nakon izbora održanih u prosincu 2010.
168.	Shahrai, Ryta Piatrouna Shagrai, Rita Petrovna	ШАГРАЙ, Ріта Пятроўна	ШАГРАЙ, Рита Петровна	Adresa: Суд Заводского района г. Минска 220107, г. Минск, пр. Партизанский, 75А	Predsjednica Okružnog suda Zavodskoy grada Minska, bivša zamjenica predsjednika Okružnog suda Partizanski grada Minska, bivša sutkinja Okružnog suda Oktjabrski grada Minska. Izravno je sudjelovala u sudskoj represiji prema sudionicima mirnih prosvjeda 19. prosinca 2010. Dana 20. prosinca 2010. izrekla je kazne zatvora aktivistima civilnog društva Alešu Sobalu, Maksimu Hrišelu i Kastancinu Čufistovu u trajanju od 10 dana, a Sjarheju Kardimonu u trajanju od 15 dana. Dana 7. srpnja 2011. aktivistu Arturu Zauharodniju izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 13 dana. Dana 12. listopada 2012. aktivistima Alehu Korbanu i Uladzimiru Sjarhejevu izrekla je kaznu zatvora u trajanju od 5 dana. Njezin način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustila je da se protiv optuženih iskoriste irelevantni dokazi i svjedočenja.
169.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	ШАМЁНАЎ, Вадзім Ігаравіч	ШАМЁНОВ, Вадим Игоревич	Adresa: Исправительная колония № 17 213004, г. Шклов, ул. 1- я Заводская д. 8	Satnik, voditelj operativne jedinice kažnjeničke kolonije IK-17 u Šklovu. Vršio je pritisak na političke zatvorenike uskraćivanjem njihovih prava na dopisivanje te je od njih iznudio priznanja prijetnjama. Izravno je odgovoran za kršenje ljudskih prava političkih zatvorenika i aktivista oporbe korištenjem okrutnog, nehumanog i omalovažavajućeg postupanja ili kazni. Njegovi postupci predstavljali su izravno kršenje međunarodnih obveza Bjelarusu u području ljudskih prava.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
173.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Datum rođenja: 26.5.1958. Mjesto rođenja: regija Hrodna Adresa: Управление Делами Пре- зидента ул. К.Маркса, 38 220016, г.Минск	Voditelj Odjela za upravljanje pred- sjedničke administracije. Odgovoran za neriješene nestanke Jurija Zaka- renka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovskog i Dmitrija Zavadskog u Bjelarusu u razdoblju 1999. – 2000. Bivši tajnik Vijeća sigurnosti. Sada je posebni pomoćnik/pobočnik pred- sjednika.
174.	Shastakou, Iury Valerievich (Shastakou, Yury Valerievich) Shestakov, Iuri Valerievich (Shestakov, Yuri Valerievich)	ШАСТАКОЎ, Юрый Валер’евіч	ШЕСТАКОВ, Юрий Валерьевич	Adresa: Суд Московского района г. Минска 220042, г. Минск, Про- спект газеты „Правда”, 27	Sudac i zamjenik predsjednika Okružnog suda Moskovski grada Minska. Izravno je sudjelovao u sudskoj re- presiji prema sudionicima mirnih prosvjeda 19. prosinca 2010. Dana 20. i 27. prosinca 2010. izrekao je kazne zatvora aktivistima civilnog društva Ilji Vasiljeviču, Nadzeji Ča- jukovi, Tacjani Radzeckaji, Sjarheju Kanapackom i Volhi Damarad u tra- janju od 10 dana. Dana 20. pro- sinca 2011. izrekao je kaznu aktivi- stu Sjarheju Kanapackom za obilje- žavanje uspomene na represiju od 19. prosinca 2010. Njegov način vođenja suđenja predstavljao je jasno kršenje Zakona o kaznenom postupku. Dopustio je da se protiv optuženih iskoriste irelevantni do- kazi i svjedočenja.
175.	Shuhaeu, Sjarhei Mikhailavich (Shuhayeu, Sjarhei Mikhailavich) Shugaev, Sergei Mikhailovich (Shugayev, Sergey Mikhailovich)	ШУГАЕЎ, Сяргей Михайлавіч	ШУГАЕВ, Сергей Михайлович	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Voditelj protuobavještajnog odjela KGB-a i bivši zamjenik voditelja Pro- tuobavještajnog odbora KGB-a. Od- govoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
177.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich Shikarov, Vladislav Aleksandrovich	ШЫКАРОЎ, Уладзіслаў Аляксандравіч	ШИКАРОВ, Владислав Александрович	Adresa: Суд Железнодорожного района города Витебска 210001, г. Витебск, ул. Кирова,16	Sudac Okružnog suda Železnodo- rožni u Vitebsku. U žalbenom po- stupku osudio je nekoliko prosvjed- nika, usprkos činjenici da ih Prvo- stupanjski sud nije proglasio kri- vima. Odgovoran za provedbu poli- tički motiviranih administrativnih i kaznenih sankcija protiv predstavi- nika civilnog društva, uključujući političkog aktivista Sjarheja Kava- lenku.
179.	Siankevich, Eduard Aliaksandravich Senkevich, Eduard Aleksandrovich	СЯНЬКЕВІЧ, Эдуард Аляксандравіч	СЕНЬКЕВИЧ, Эдуард Александрович	Datum rođenja: 15.4.1952. Mjesto rođenja: Slonim, regija Hrodna Adresa: Палата представителей На- ционального собрания Ре- спублики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Član Donjeg doma Parlamenta, za- mjenik voditelja Stalnog odbora za pravo, bivši državni odvjetnik regije Mohilev. Odgovoran je za represiju protiv civilnog društva nakon izbora održanih u prosincu 2010.
180.	Siarheenka, Ihar Piatrovich Sergeenko, Igor Petrovich (Sergeyenko, Igor Petrovich)	СЯРГЕЕНКА, Ігар Пятровіч	СЕРГЕЕНКО, Игорь Петрович	Datum rođenja: 14.1.1963. Mjesto rođenja: Stolitsa, regija Vitebsk Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Prvi zamjenik voditelja KGB-a, bivši voditelj KGB-a regije Mohilev. Odgo- voran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe u regiji Mohilev i u Bjelarusu.
184.	Sirenka, Viktar Ivanavich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭНКА, Віктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Datum rođenja: 4.3.1962. Mjesto rođenja: Karabani, regija Minsk Broj osobne iskaznice: 3040362B062PB7 Broj putovnice: MP2249974 (izdana 30.3.2007.) Adresa: ул. Лобанка, 81, кв. 19, 220000, г. Минск	Zamjenik guvernera regije Minsk (od siječnja 2015.), bivši voditelj Odbora za zdravstvenu skrb grada Minska i bivši šef kirurgije bolnice za hitnu pomoć u Minsku. Nije se usprotivio otmici predsjedničkog kandidata Neklajeva koji je dovezen u njegovu bolnicu nakon što je te- ško pretučen 19. prosinca 2010.; tako što nije pozvao policiju, suradi- vao je s nepoznatim počiniteljima. Takvo nedjelovanje doprinijelo je njegovu napredovanju. Kao voditelj Odbora za zdravstvenu skrb grada Minska bio je odgovoran za nadzor uporabe radno-medicinskih usta- nova u gušenju ljudskih prava.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
187.	Slizheuski, Aleh Leanidavich Slizhevski, Oleg Leonidovich	СЛІЖЭЎСКІ, Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович	Datum rođenja: 16.8.1972. Mjesto rođenja: Hrodna Adresa: 220004, г.Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk BELARUS	Ministar pravosuđa, član Središnjeg izbornog povjerenstva i bivši vodi- telj Odjela za društvene organizacije i političke stranke Ministarstva pra- vosuđa. Kao član Središnjeg izbor- nog povjerenstva bio je odgovoran za kršenja međunarodnih izbornih normi do kojih dolazi na izborima od 2007. S obzirom na funkcije u Ministarstvu pravosuđa i nadzor koji provodi nad pravosuđem, ak- tivno sudjeluje u represiji protiv ci- vilnog društva i demokratske oporbe tako da nevladinim organi- zacijama i političkim strankama od- bija registraciju, što je u mnogim slučajevima dovelo do njihovog ra- spuštanja.
188.	Smalenski, Mikalai Zinouevich Smolenski, Nikolai Zinovievich	СМАЛЕНСКІ, Мікалай Зіноўевіч	СМОЛЕНСКИЙ, Николай Зиновьевич		Zamjenik voditelja antiterorističkog centra CIS-a i bivši zamjenik vodite- lja KGB-a, zadužen za osoblje i or- ganizaciju njihovih zadaća. Odgovo- ran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i de- mokratske oporbe.
196.	Talstashou, Aliaksandr Alehovich Tolstashov, Aleksandr Olegovich	ТАЛСТАШОЎ, Аляксандр Алегавіч	ТОЛСТАШОВ, Александр Олегович	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Voditelj Odbora KGB-a za zaštitu ustavnog poretka i borbu protiv te- rorizma. Odgovoran je za represivno djelova- nje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
201.	Traulka Pavel Traulko Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел	Adresa: 220034, г. Минск, ул. Фрунзе, 5	Potpukovnik, bivši operativac vojne protuobavještajne službe KGB-a (tre- nutačno voditelj tiskovnog ureda bjelaruskog Istražnog odbora). Kri- votvorio je dokaze i koristio se pri- jetnjama kako bi iznudio priznanja od aktivista oporbe u zatvoru KGB-a u Minsku nakon gušenja pro- testnih demonstracija nakon izbora 19. prosinca 2010. u Minsku. Iz- ravno je odgovoran za okrutno, ne- humano i omalovažavajuće postu- panje ili kažnjavanje te uskraćivanje prava na pravično suđenje. Njegovi postupci predstavljali su izravno kršenje međunarodnih obveza Bjela- rusa u području ljudskih prava.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelorusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
202.	Trutka, Iury Igorovich (Trutka, Yury Igorovich) Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorovich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Adresa: Исправительная колония № 2 213800, г. Бобруйск, ул. Сикорского, 1 Ul. Sikorskogo 1 213800 Bobruisk	Zamjenik voditelja kažnjeničke kolonije IK-2 u Bobruisku, odgovoran za nehumano i okrutno postupanje prema političkim zatvorenicima A. Sanikovu i A. Beljatskom u kažnjeničkoj koloniji IK-2 u Bobruisku. Aktivisti oporbe pod njegovim su nadzorom u kažnjeničkoj koloniji mučeni, uskraćen im je pristup pravnom zastupniku i boravili su u samici. Trutko je vršio pritisak na A. Beljatskog i A. Sanikova kako bi ih prisilio da potpišu zahtjev za oprost.
204.	Tsertsel, Ivan Stanislavovich Tertel, Ivan Stanislavovich	ЦЕРЦЕЛЬ, Іван Станіслававіч	ТЕРТЕЛЬ, Иван Станиславович	Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Zamjenik voditelja KGB-a, zadužen za područje gospodarskog kriminala i borbu protiv korupcije. Odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
207.	Tushynski Ihar Heraninovich Tushinski Igor Geroninovich	ТУШЫНСКИЙ, Ігар Геранінавіч	ТУШИНСКИЙ, Игорь Геронинович	Adresa: 220004, г. Минск, ул. Коллекторная, 10 Мини- стерство юстиции (10 Kollektornaya str.) 220004 Minsk BELARUS	Zamjenik ministra pravosuđa, zadužen za pravnu potporu institucijama koje izrađuju zakonodavne i regulatorne akte o gospodarskim pitanjima te za registraciju pravnih subjekata. Odgovoran za ulogu i djelovanje Ministarstva pravosuđa i sudstva Bjelarusu, koji predstavljaju glavne instrumente represije protiv stanovništva, uvođenjem državne propagande u pravosuđe, koja potiče, podupire i opravdava represiju protiv demokratske oporbe i civilnog društva, uskraćivanjem ili ukidanjem registracije nevladinih organizacija i političkih stranaka.
209.	Utsiurn, Andrei Aliksandravich (Utsiurn, Andrey Aliksandravich; Utsyurn, Andrei Aliksandravich) Vtiurin, Andrei Aleksandrovich (Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich)	УЦЮРЫН, Андрэй Аляксандравіч	ВТЮРИН, Андрей Александрович	Datum rođenja: 1971. Penza (Rusija)	Zamjenik voditelja Vijeća sigurnosti Republike Bjelarusu (od 2014.). Bivši voditelj predsjedničke sigurnosne službe. Pod njegovim je nadzorom nekoliko članova njegove službe sudjelovalo u ispitivanjima političkih aktivista nakon prosvjeda 19. prosinca 2010.

	Imena Transkripcija bjela- ruskog pisma Transkripcija ru- skog pisma	Imena (bjelarusko pismo)	Imena (rusko pismo)	Identifikacijski podaci	Razlozi za uvrštenje u popis
210.	Vakulchyk, Valery Paulavich Vakulchik, Valeri Pavlovich	ВАКУЛЬЧЫК, Валерый Паўлавіч	ВАКУЛЬЧИК, Валерий Павлович	Datum rođenja: 19.6.1964. Regija Brest Adresa: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимо- сти, 17	Voditelj KGB-a, bivši voditelj istraž- nog odbora, bivši voditelj operativ- nog i analitičkog centra predsjed- ničke administracije, odgovoran za telekomunikacije, uključujući praće- nje, filtriranje, kontrolu i ubacivanje u različite komunikacijske kanale, na primjer internet. Kao voditelj KGB-a odgovoran je za represivno djelovanje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe.
216.	Vehera, Viktor Paulavich Vegera, Viktor Pavlovich	ВЕГЕРА, Віктар Паўлавіч	ВЕГЕРА, Виктор Павлович		Bivši prvi zamjenik voditelja KGB-a, zadužen za protuobavještajnu službu. U mirovini od 1. travnja 2013. i poslan u rezervne snage. Odgovoran je za represivno djelova- nje KGB-a protiv civilnog društva i demokratske oporbe. Pokrenuo je istragu u predmetu protiv političkog zatvorenika Aleša Bjaljackog, jednog od najistaknutijih boraca za ljudska prava, voditelja bjelaruskog centra za ljudska prava „Vjasna”, potpred- sjednika FIDH-a. A. Bjaljacki je ak- tivno branio žrtve represije pove- zane s izborima 19. prosinca 2010. i nasiljem nad civilnim društvom i demokratskom oporbom te im ak- tivno pomagao.

PRILOG II.

Osobe i subjekti iz članka 8. stavka 2.

A. Osobe

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna
3.	Arlau Aliaksey
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich
5.	Badak Ala Mikalaeuna
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna
15.	Bulash, Ala Biukbalauna
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich
17.	Busko, Ihar Iauhenavich
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna
21.	Charnyshou, Aleh Anatolievich
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill
24.	Davydzka, Henadz Branislavavich
25.	Dysko, Henadz Iosifavich
26.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich
27.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich

28.	Esman, Valery Aliksandravich
29.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich
30.	Haidukevich Valery Uladimiravich
31.	Halavanau, Viktar Ryhoravich
32.	Harbatouski, Yury Aliksandravich
33.	Herasimenka, Henadz Anatolievich
34.	Herasimovich, Volha Ivanauna
35.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich
36.	Hihin, Vadzim Frantsavich
37.	Hrachova, Liudmila Andreeuna
38.	Hureeu Siarhei Viktaravich
39.	Iakubovich, Pavel Izotavich
40.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich
41.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna
42.	Iaruta, Viktar Heorhevich
43.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich
44.	Iauseev, Ihar Uladimiravich
45.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila
46.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
47.	Ivanou, Siarhei
48.	Kachanau Uladimir Uladimiravich
49.	Kadzin, Raman Viktaravich
50.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich
51.	Kalach, Uladimir Viktaravich
52.	Kamarouskaya, Volha Paulauna
53.	Kamisarau, Valery Mikalayeich
54.	Kanapliou, Uladimir Mikalaevich
55.	Karovina, Natallia Uladzimirauna
56.	Karpenka, Ihar Vasilievich
57.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna

58.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich
59.	Kazak, Viktor Uladzimiravich
60.	Kazheunikau Andrey
61.	Kaziatka, Iury Vasilevich
62.	Kharyton, Aliaksandr
63.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich
64.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich
65.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich
66.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich
67.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna
68.	Kisialiou, Anatol Siamionavich
69.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich
70.	Kolas, Alena Piatrovna
71.	Konan, Viktor Aliaksandravich
72.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich
73.	Korzh, Ivan Aliakseevich
74.	Krasheuski, Viktor
75.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimirauna
76.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich
77.	Kuklis, Mikalai Ivanovich
78.	Kuliashou, Anatol Nilavich
79.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich
80.	Lapko, Maksim Fiodaravich
81.	Lapo, Liudmila Ivanauna
82.	Laptsionak, Ihar Mikalaevich
83.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich
84.	Lazavik, Mikalai Ivanavich
85.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich
86.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich
87.	Liaskouski, Ivan Anatolievich

88.	Liushchyk, Siarhei Anatolievich
89.	Lomats, Zianon Kuzmich
90.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich
91.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich
92.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich
93.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich
94.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich
95.	Lutau Dzmitry Mikhailavich
96.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich
97.	Maladtsova, Tatsiana
98.	Maslakou, Valery Anatolievich
99.	Mazouka Anzhalka Mikhailauna
100.	Mazouka, Kiryl Viktoravich
101.	Miklashevich, Piotr Piatrovich
102.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna
103.	Morozau, Viktor Mikalaevich
104.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna
105.	Nazaranka, Vasil Andreyevich
106.	Niakrasava, Alena Tsimafeeuna
107.	Padabed, Iury Mikalaevich
108.	Piakarski, Aleh Anatolievich
109.	Pralianskouski, Aleh Vitoldavich
110.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna
111.	Putsyla, Uladzimir Ryhoravich
112.	Pykina, Natallia Mikhailauna
113.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich
114.	Rakhmanava, Maryna Iurievna
115.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna
116.	Rusak, Viktor Uladzimiravich
117.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich

118.	Saikouski Valeri Yosifavich
119.	Sanko Ivan Ivanavich
120.	Sauko, Valery Iosifavich
121.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich
122.	Shahrai, Ryta Piatrouna
123.	Shamionau Vadzim Iharavich
124.	Shastakou Maksim Aliksandravich
125.	Shchurok, Ivan Antonavich
126.	Shastakou, Iury Valerievich
127.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich
128.	Shved, Andrei Ivanavich
129.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich
130.	Shylko, Alena Mikalaeuna
131.	Siankevich, Eduard Aliksandravich
132.	Siarheenka, Ihar Piatrovich
133.	Simakhina, Liubou Siarheeuna
134.	Simanau Aliksandr Anatolievich
135.	Simanouski Dmitri Valerevich
136.	Sirenka, Viktor Ivanavich
137.	Slizheuski, Aleh Leanidavich
138.	Smalenski, Mikalai Zinouevich
139.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich
140.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich
141.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich
142.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich
143.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna
144.	Talstashou, Aliksandr Alehavich
145.	Traulka Pavel
146.	Trutka, Iury Igorevich
147.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich

148.	Tupik, Vera Mikhailauna
149.	Tushynski Ihar Heraninavich
150.	Unukevich, Tamara Vasileuna
151.	Utsiuryn, Andrei Aliksandravich
152.	Vakulchyk, Valery Paulavich
153.	Valchkova, Maryiana Leanidauna
154.	Vasilevich, Ryhor Aliakseevich
155.	Vehera, Viktor Paulavich
156.	Volkau, Siarhei Mikhailavich
157.	Yakunchykhin, Aliksandr Anatolyevich
158.	Yarmalitski, Siarhei Uladimiravich
159.	Zaharouski, Anton Uladimiravich
160.	Zaitsau, Vadzim Iurievich
161.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna
162.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich
163.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna
164.	Zhadobin, Iury Viktoravich
165.	Zhuk, Alena Siamionauna
166.	Zhuk, Dzmitry Aliksandravich
167.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseuna
168.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich
169.	Zimouski Aliksandr Leanidavich
170.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic

B. Tijela

1.	Beltechexport
2.	Beltekh Holding
3.	Spetspriborservice

DELEGIRANA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/1958**od 1. srpnja 2015.****o primjenjivim sustavima ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava geosintetike i povezanih proizvoda u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2011. o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 89/106/EEZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 60. točku (h),

budući da:

- (1) Postupak za potvrđivanje sukladnosti geosintetike i povezanih proizvoda s primjenjivim tehničkim specifikacijama utvrđen je Odlukom Komisije 96/581/EZ ⁽²⁾.
- (2) U Odluci 96/581/EZ nisu navedeni detaljni kriteriji za odabir sustava ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstva reakcije na požar geotekstila i povezanih proizvoda.
- (3) Sustavi utvrđeni u Prilogu V. Uredbi (EU) br. 305/2011 za ocjenu svojstava geotekstila i povezanih proizvoda trebali bi se birati na primjereniji način. Time bi se proizvođačima omogućio učinkovitiji pristup unutarnjem tržištu, čime bi se pridonijelo povećanju konkurentnosti građevinske industrije u cjelini.
- (4) Stoga je Odluku 96/581/EZ potrebno staviti izvan snage i zamijeniti radi jasnoće i transparentnosti,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ova se Odluka primjenjuje na geosintetiku i povezane proizvode navedene u Prilogu I.

Članak 2.

Stalnost svojstava geosintetike i povezanih proizvoda iz članka 1. ocjenjuje se i provjerava u pogledu bitnih značajki proizvoda u skladu sa sustavima određenima u Prilogu II.

Članak 3.

Odluka 96/581/EZ stavlja se izvan snage.

Upućivanja na Odluku stavljenju izvan snage tumače se kao upućivanja na ovu Odluku.

⁽¹⁾ SL L 88, 4.4.2011., str. 5.⁽²⁾ Odluka Komisije 96/581/EZ od 24. lipnja 1996. o postupku za potvrđivanje sukladnosti građevnih proizvoda prema članku 20. stavku 2. Direktive Vijeća 89/106/EEZ u vezi s geotekstilima (SL L 254, 8.10.1996., str. 59.).

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. srpnja 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG I.

OBUHVACENI PROIZVODI

Ova se Odluka primjenjuje na sljedeće proizvode:

1. geosintetika (membrane i tekstili) koja se upotrebljava za razdvajanje, zaštitu, drenažu, filtraciju ili armiranje tla
 2. geokompoziti koji se upotrebljavaju za razdvajanje, zaštitu, drenažu, filtraciju ili armiranje tla
 3. georešetke koje se upotrebljavaju za razdvajanje, zaštitu, drenažu, filtraciju ili armiranje tla
 4. geomembrane koje se upotrebljavaju za razdvajanje, zaštitu, drenažu, filtraciju ili armiranje tla
 5. geomreže koje se upotrebljavaju za razdvajanje, zaštitu, drenažu, filtraciju ili armiranje tla
-

PRILOG II.

SUSTAVI OCJENJIVANJA I PROVJERE STALNOSTI SVOJSTAVA

Za proizvode obuhvaćene ovom Odlukom, uzimajući u obzir njihove bitne značajke, primjenjuju se sljedeći sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava:

Tablica 1.

Za sve bitne značajke osim za reakciju na požar

Proizvodi	Bitne značajke	Primjenjivi sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti proizvoda kako je određeno u Prilogu V. Uredbi (EU) br. 305/2011
geosintetika (membrane i tekstili), geokompoziti, georešetke, geomembrane i geomreže koji se upotrebljavaju za razdvajanje, zaštitu, drenažu, filtraciju ili armiranje tla	za sve bitne značajke osim za reakciju na požar	2+

Tablica 2.

Samo za reakciju na požar

Za sve proizvode navedene u prvom stupcu Tablice 1. sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava određuju se, ovisno o potporodici proizvoda, kako slijedi:

Potporodice proizvoda	Primjenjivi sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava kako je određeno Prilogom V. Uredbi (EU) br. 305/2011
proizvodi kod kojih neka faza u proizvodnji, a koju se može jasno identificirati, ima za posljedicu svrstavanje u bolju klasu s obzirom na reakciju na požar (npr. dodavanje usporivača gorenja ili ograničavanje sadržaja organskih materijala)	1.
proizvodi za čiju klasifikaciju s obzirom na njihovu reakciju na požar postoji europska pravna osnova koja se može primijeniti bez ispitivanja	4.
proizvodi koji ne pripadaju potporodicama iz prvog i drugog reda	3.

DELEGIRANA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/1959**od 1. srpnja 2015.****o primjenjivim sustavima ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava proizvoda za odvodnju otpadnih voda u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 305/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2011. o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 89/106/EEZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 60. točku (h),

budući da:

- (1) Postupak potvrđivanja sukladnosti proizvoda za odvodnju otpadnih voda s primjenjivim tehničkim specifikacijama utvrđen je Odlukom Komisije 97/464/EZ ⁽²⁾.
- (2) U Odluci 97/464/EZ nisu navedeni detaljni kriteriji za odabir sustava ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstva reakcije na požar proizvoda za odvodnju otpadnih voda, posebno kanalskih poklopaca i kanalskih rešetaka.
- (3) Sustavi utvrđeni u Prilogu V. Uredbi (EU) br. 305/2011 za ocjenu svojstava proizvoda za odvodnju otpadnih voda trebali bi se birati na primjereniji način. Time bi se proizvođačima omogućio učinkovitiji pristup unutarnjem tržištu, čime bi se pridonijelo povećanju konkurentnosti građevinske industrije u cjelini.
- (4) Odluku 97/464/EZ potrebno je staviti izvan snage i zamijeniti radi jasnoće i transparentnosti,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ova se Odluka primjenjuje na proizvode za odvodnju otpadnih voda navedene u Prilogu I.

Članak 2.

Stalnost svojstava proizvoda za odvodnju otpadnih voda iz članka 1. ocjenjuje se i provjerava u pogledu bitnih značajki proizvoda u skladu sa sustavima određenima u Prilogu II.

Članak 3.

Odluka 97/464/EZ stavlja se izvan snage.

Upućivanja na Odluku stavljenju izvan snage tumače se kao upućivanja na ovu Odluku.

⁽¹⁾ SL L 88, 4.4.2011., str. 5.⁽²⁾ Odluka Komisije 97/464/EZ od 27. lipnja 1997. o postupku potvrđivanja sukladnosti građevnih proizvoda prema članku 20. stavku 2. Direktive Vijeća 89/106/EEZ u vezi s proizvodima za odvodnju otpadnih voda (SL L 198, 25.7.1997., str. 33.).

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. srpnja 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

*PRILOG I.***OBUHVAĆENI PROIZVODI**

Ova se Odluka primjenjuje na sljedeće proizvode:

1. protupovratni uređaji: dozračni ventil za ventilaciju cijevi;
 2. sklopovi crpnih stanica za otpadne vode i uređaja za podizanje efluenta;
 3. sklopovi i elementi uređaja za pročišćavanje otpadnih voda i oprema za pročišćavanje na licu mjesta;
 4. septičke jame;
 5. predgotovljene odvodne cijevi;
 6. šahtovi i revizijska okna;
 7. penjalice, ljestve i rukohvati za šahtove i revizijska okna;
 8. separatori;
 9. kanalski poklopci i kanalske rešetke.
-

PRILOG II.

SUSTAVI OCJENJIVANJA I PROVJERE STALNOSTI SVOJSTAVA

Za proizvode obuhvaćene ovom Odlukom, uzimajući u obzir njihove bitne značajke, primjenjuju se sljedeći sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava:

Tablica 1.

Za sve bitne značajke osim reakcije na požar

Proizvodi	Bitne značajke	Primjenjivi sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava kako je određeno Prilogom V. Uredbi (EU) br. 305/2011
protupovratni uređaji: dozračni ventil za ventilaciju cijevi	Za sve bitne značajke osim reakcije na požar	4.
sklopovi crpnih stanica za otpadne vode i uređaja za podizanje efluenta		3.
sklopovi i elementi uređaja za pročišćavanje otpadnih voda i oprema za pročišćavanje na licu mjesta		3.
septičke jame		3.
predgotovljene odvodne cijevi		3.
šahtovi i revizijska okna		4.
penjalice, ljestve i rukohvati za šahtove i revizijska okna		4.
separatori		4.
kanalski poklopci i kanalske rešetke		1.

Tablica 2.

Samo za reakciju na požar

Za sve proizvode navedene u prvom stupcu Tablice 1. sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava određuju se, ovisno o potporodici proizvoda, kako slijedi:

Potporodice proizvoda	Primjenjivi sustavi ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava kako je određeno Prilogom V. Uredbi (EU) br. 305/2011
proizvodi kod kojih neka faza u proizvodnji, a koju se može jasno identificirati, ima za posljedicu svrstavanje u bolju klasu s obzirom na reakciju na požar (npr. dodavanje usporivača gorenja ili ograničavanje sadržaja organskih materijala)	1.
proizvodi za čiju klasifikaciju s obzirom na njihovu reakciju na požar postoji europska pravna osnova koja se može primijeniti bez ispitivanja	4.
Proizvodi koji ne pripadaju potporodicama iz prvog i drugog reda	3.

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/1960**od 29. listopada 2015.****o uspostavi godišnjih popisa prioriteta za razvoj mrežnih kodeksa i smjernica za 2016.****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 714/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uvjetima za pristup mreži za prekograničnu razmjenu električne energije i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1228/2003 ⁽¹⁾ (dalje u tekstu: „Uredba o električnoj energiji”), a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 715/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uvjetima za pristup mrežama za transport prirodnog plina i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1775/2005 ⁽²⁾ (dalje u tekstu: „Uredba o plinu”), a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

budući da:

- (1) Razvoj i provedba mrežnih kodeksa i smjernica važne su mjere koje je potrebno poduzeti kako bi se postigla potpuna integracija unutarnjeg energetskeg tržišta. Trećim energetskeg paketom ⁽³⁾ uspostavljen je institucijski okvir za razvoj mrežnih kodeksa s ciljem usklađivanja, prema potrebi, tehničkih, operativnih i tržišnih pravila za električne i plinske mreže. U tu svrhu Agencija za suradnju energetskeg regulatora („ACER”), Europska mreža operatera prijenosnih sustava („ENTSO”) i Komisija blisko surađuju sa svim relevantnim dionicima.
- (2) Područja za koja se mogu razviti mrežni kodeksi utvrđena su člankom 8. stavkom 6. Uredbe o električnoj energiji i Uredbe o plinu. Unatoč mogućnosti za razvoj mrežnih kodeksa Komisija može također odlučiti da razvije smjernice u područjima utvrđenima člankom 18. stavcima 1., 2., 3. Uredbe o električnoj energiji i člankom 23. stavkom 1. Uredbe o plinu. U skladu s člankom 6. stavkom 1. Uredbe o električnoj energiji i Uredbe o plinu Komisija bi najprije trebala utvrditi godišnji popis prioriteta s područjima koje treba uključiti u razvoj mrežnih kodeksa.
- (3) Usklađena pravila za *plin* o postupcima upravljanja zagušenjem, dodjeli kapaciteta, uravnoteženju i interoperabilnosti odnosno razmjeni podataka već su donesena i objavljena u protekle tri godine. Usklađena pravila za *električnu energiju* o dodjeli kapaciteta i upravljanju zagušenjem već su donesena i objavljena u srpnju 2015.
- (4) U javnom savjetovanju ⁽⁴⁾ većina dionika izrazila je potporu već započetom određivanju prioriteta rada te naglasila važnost pravilne i dobro koordinirane provedbe donesenih mrežnih kodeksa i smjernica, pri čemu je osigurano strukturno uključivanje dionika.
- (5) Uvažavajući odgovore dionika i uzimajući u obzir različite mjere potrebne kako bi se osigurala potpuna integracija unutarnjeg energetskeg tržišta te činjenicu da će za provedbu mrežnih kodeksa i smjernica biti potrebna znatna sredstva svih relevantnih strana, uključujući Europsku komisiju, ACER, ENTSO i dionike, nova područja nisu dodana godišnjem popisu prioriteta. Kako bi se buduća CEN norma o kvaliteti H-plina mogla integrirati u mrežni kodeks o interoperabilnosti i razmjeni podataka njezina izmjena uvedena je u godišnji popis

⁽¹⁾ SL L 211, 14.8.2009., str. 15.

⁽²⁾ SL L 211, 14.8.2009., str. 36.

⁽³⁾ Treći energetskeg paket sastoji se od Direktive 2009/72/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 211, 14.8.2009., str. 55.), Direktive 2009/73/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 211, 14.8.2009., str. 94.), Direktive 2003/55/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 176, 15.7.2003., str. 57.), Uredbe (EZ) br. 714/2009, Uredbe (EZ) br. 715/2009 i Uredbe (EZ) br. 713/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 211, 14.8.2009., str. 1.).

⁽⁴⁾ Odgovori su objavljeni na: <http://ec.europa.eu/energy/en/consultations/consultation-establishment-annual-priority-lists-development-network-codes-and>

prioriteta za *plin* za 2016. Usklađena pravila za zahtjeve za spajanje na mrežu primjenjive za generatore uvršteni su ponovno na godišnji popis prioriteta za *električnu energiju* za 2016., jer će se taj mrežni kodeks konačno donijeti početkom 2016.,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovom Odlukom uspostavlja se godišnji popis prioriteta za 2016. za razvoj mrežnih kodeksa i smjernica za električnu energiju i plin.

Članak 2.

Godišnjim popisom prioriteta za 2016. za razvoj usklađenih pravila za električnu energiju obuhvaćeno je sljedeće:

- pravila o spajanju na mrežu:
 - pravila o zahtjevima za spajanje na mrežu primjenjivima na generatore (Komisija nastavlja postupak donošenja nakon glasanja u Odboru u 2015.),
 - spajanje na strani potražnje (Komisija nastavlja postupak donošenja nakon glasanja u Odboru u 2015.),
 - pravila o spajanju na sustav prijenosa istosmjerne struje visokog napona (Komisija nastavlja postupak donošenja nakon glasanja u Odboru u 2015.),
- pravila o upravljanju sustavima (Komisija nastavlja postupak donošenja nakon glasanja u Odboru u 2015.),
- pravila o dugoročnoj dodjeli kapaciteta (unaprijed) (Komisija nastavlja postupak donošenja nakon glasanja u Odboru u 2015.),
- pravila o uravnoteženju, uključujući mrežna pravila o rezervnoj električnoj energiji (potrebno je dovršiti mrežni kodeks i započeti postupak donošenja Komisije),
- pravila o hitnim slučajevima i ponovnoj uspostavi (potrebno je dovršiti mrežni kodeks i započeti postupak donošenja Komisije),
- pravila o usklađenim strukturama tarifa za prijenos (ACER mora izraditi okvirne smjernice na temelju rezultata pripreme radnje ACER-a i odluka donesenih kao dio inicijative za modeliranje energetskeg tržišta).

Članak 3.

Godišnjim popisom prioriteta za 2016. za razvoj usklađenih pravila za plin obuhvaćeno je sljedeće:

- pravila o usklađenim strukturama tarifa za prijenos (potrebno je započeti postupak donošenja Komisije),
- pravila o pristupu na razini EU-a, temeljenom na tržištu, dodjeli kapaciteta „u novogradnji” za prijenos plina (potrebno je započeti postupak donošenja Komisije),
- pravila o budućoj CEN normi o kvaliteti H-plina (potrebno je izraditi nacrt prijedloga o izmjenama mrežnog kodeksa o interoperabilnosti i razmjeni podataka i započeti postupak donošenja Komisije).

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2015.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR